# La Voix de l'Est

SAMEDI 30 JUIN 2001
VOLUME 67, NO 8, GRANBY

cyberpresse.ca

60¢, SAMEDI 1.75$ (+ TAXES)



OBLIGATIONS MUNICIPALES
PAYABLES 2 FOIS PAR ANNÉE
5,50%
VALEURS MOBILIÈRES
Banque Laurentienne
MEMBRE FCPI
375-3711


## Patrick Roy en entrevue à La Voix de l'Est

# Son but: 1000 matches dans la LNH

page 86

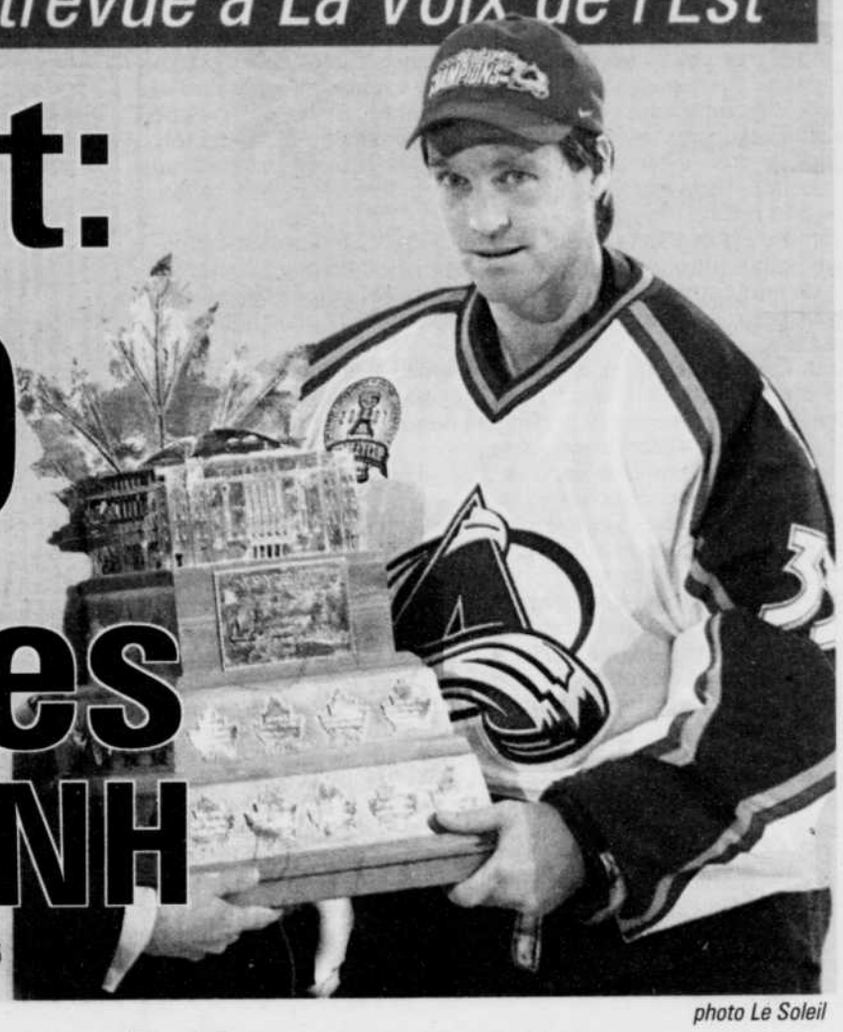


photo Le Soleil

photo Janick Marois

## Quand vient le temps de casser maison...

page 5

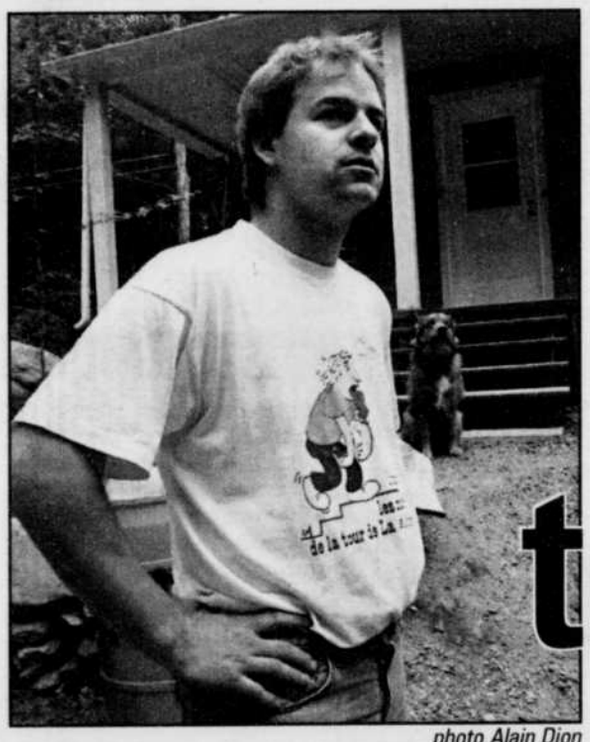


photo Alain Dion

# Un an sans le téléphone...

page 4

photo Alain Dion

## À quand la magie?

page 43

CHRYSLER COWANSVILLE Jeep

En juillet BESSETTE AUTOMOBILES épluche les prix de tous les véhicules neufs
**RABAIS ACCORDÉ PAR BESSETTE**

EN PLUS

RABAIS CHRYSLER ET TAUX D'INTÉRETS AVANTAGEUX

Bessette
395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

166643

## Météo

| aujourd'hui | demain |
|---|---|
| 28 max \| 20 min | 25 max \| 20 min |
| Passage nuageux | Averse |

## Situation générale

**Aujourd'hui** :Ennuagement en après-midi avec 60 % de probabilité d'averses en soirée. Risque d'orages. Maximum près de 28. Minimum près de 20. Vents du sud-ouest de 20 à 40 km/h diminuant en soirée. Indice ultraviolet de 8 ou élevé.

**Demain** :Quelques averses. Risque d'orages. Minimum près de 20. Maximum près de 25.

## À l'intérieur


| | |
|---|---|
| Agenda | 36 |
| Opinion | 32 |
| Décès | 78-79 |
| Jeux | 61 |
| À ne pas répéter | 36 |
| Petites annonces | 62 |
| Sports | 80 |


## Loteries

| | |
|---|---|
| Quotidienne 3 | 791 |
| Quotidienne 4 | 4949 |
| Extra | 261408 |

## Pour nous joindre

**En toutes circonstances**
**375-4555**
**Les Petites annonces**
**375-8888**
**Événements urgents**
**375-9081**
**Bell mobilité (gratuit)**
**#1SCOOP**

## Télécopieur

**rédaction 777-4865**
**publicité 777-7221**
**petites annonces 375-2195**

## Internet

redaction@lavoixdelest.qc.ca
publicite@lavoixdelest.qc.ca


**PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE**
*Taxes comprises* **LIVRAISON**

| | |
|---|---|
| par camelot | 3,85 $ |
| par motorisé | 4,10 $ |

# Foi de... Isabelle Gaboriault

## Pousse, Marie, pousse!

C'est confirmé, dans une semaine j'apprends à respirer comme un p'tit chien. Le 9 juillet, je commence mes cours prénataux! Faut que ça roule, la naissance est pour la mi-août. J'ai manqué le premier cours, mais j'entends emprunter les notes d'une autre pour récupérer (mauvaise habitude développée à l'Université!)

Oups, je crois avoir oublié un léger détail: ce n'est pas moi qui suis enceinte, c'est ma *chum* Marie-Pierre. Avec son gros bedon, c'est la plus belle!

L'affaire est que son copain, le père du bébé (il faut le mentionner, car de nos jours on n'est plus sûr de rien) est un peu feluette. Je l'ai vu un jour entrer dans un salon funéraire: ses genoux claquaient! S'il avait porté un dentier, il n'aurait plus de dents dans la bouche aujourd'hui.

Bref. Consciente du fait qu'elle est pognée avec une moumoune, Marie n'a pas pris de chance et m'a demandé, aussi subtilement qu'on demande un *kleenex* à quelqu'un, de prendre la relève si Dany faisait la planche à l'accouchement.

«Si Dany n'est pas capable, c'est Isa qui va venir», a-t-elle lancé tout bonnement entre deux hot dogs.

Wow! Elle m'aime, Marie-Pierre. «C'est toute une marque de confiance et d'affection que de me faire une telle demande», me dis-je. J'étais touchée. Vous vous dites: pourquoi elle n'a pas d'abord supplié sa maman de venir lui tenir la main.

Marie sait très bien que sa mère se fait du sang de cochon quand ses filles accouchent. Même si elle a les reins solides, pas question pour grand-maman de voir souffrir son bébé.

Ouin. C'est bien gentil de me demander d'assister à ce grand moment, mais suis-je assez forte pour vivre de telles émotions. Marie le sait que je suis une braillarde. Vais-je avoir une montée de larmes, des haut-le-coeur?

Pour me sécuriser, j'ai demandé à Marie-Pierre et Dany de les chaperonner aux cours prénataux. Marie a dit oui. Aucun soldat ne va au front sans *training*...

Tous les papas étaient semblent-ils présents à la première rencontre. Selon toutes les futures mamans qui m'entourent, l'été 2001 serait d'ailleurs une bonne cuvée côté bébés. L'automne est inspirant!

Mais les filles enceintes ont de drôles de comportements: elles voient des bedaines partout!

Aux dires de Nicole Mercier, directrice du programme de la petite enfance au CLSC, on ne peuple pourtant pas plus qu'avant, au contraire. Il y a toujours quatre cours prénataux par semaine, à l'année, mais on est encore loin des 1200 naissances d'il y a un bout. Maintenant on compte près de 850 bébés par année.

Pas grave. Le NOTRE va naître entouré et ça va être le plus beau et le plus fin...

**Le président et éditeur de La Voix de l'Est, Jacques Pronovost (à gauche) a présenté hier le nouveau directeur de l'information du quotidien, François Beaudoin (au centre) à ses collègues de la rédaction. Il a annoncé du même coup la nomination de Réal Marchessault, au poste d'adjoint à l'information et responsable de la page éditoriale.**

*photo Alain Dion*

## Nominations à la direction de l'information de La Voix de l'Est

Je suis heureux d'annoncer la nomination de monsieur François Beaudoin à titre de directeur de l'information à La Voix de l'Est.

Par la même occasion il me fait plaisir d'annoncer aussi la nomination de monsieur Réal Marchessault à titre d'adjoint au directeur de l'information et responsable de la section éditoriale.

François Beaudoin occupe la fonction d'adjoint au directeur de l'information au quotidien La Tribune de Sherbrooke depuis trois ans. Il fut auparavant chef de la section des sports. M. Beaudoin possède aussi l'expérience nécessaire aux projets d'avenir de La Voix de l'Est, notamment en regard des nouvelles technologies et des systèmes de pagination électronique.

Chef de pupitre dans les six dernières années à La Voix de l'Est, Réal Marchessault avait auparavant assumé la direction de l'information du quotidien de Granby pendant huit années.

La jeunesse et le dynamisme de M. Beaudoin alliés à l'expérience de M. Marchessault permettront à la direction de l'information de prendre une nouvelle direction en maintenant les acquis d'une salle de rédaction professionnelle et branchée sur sa communauté.

M. Beaudoin sera en poste le lundi 9 juillet et M. Marchessault se joindra officiellement à lui le 19 août.

**Jacques Pronovost**
**Président et éditeur**

## Un toit pour tout le monde

MONTREAL
Presse Canadienne

L'administration municipale ne croit pas qu'il y ait actuellement une crise du logement à Montréal.

Même si les organismes oeuvrant sur le terrain affirment que l'heure est grave et que la Ville improvise, celle-ci insiste pour dire qu'il ne s'agit que d'une «situation d'urgence touchant environ 200 familles, qui n'auront peut-être plus de logement à partir de demain (samedi), mais qui seront vite abritées».

«Durant la semaine suivant le 1er juillet, les gens seront tous relogés», a assuré hier en conférence de presse Normand Daoust, directeur de l'Office municipal d'habitation de Montréal (OMHM), à qui la Ville a confié le dossier.

En fin de journée, on affirmait à l'OMHM que 115 appartements disponibles pour du logement permanent pour ces familles avaient déjà été identifiés pour un total de 197 familles sans logement. Mais on admettait qu'il y aurait probablement des appels de nouvelles familles en soirée, après la diffusion des informations télévisées.

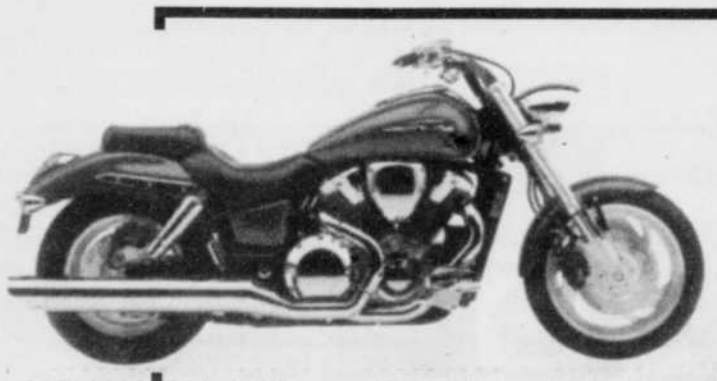
Au FRAPRU, organisme voué à la défense des moins nantis dans le domaine du logement, on croit que le nombre des familles sans logis sera probablement beaucoup plus grand que ce qu'avance la Ville. François Saillant, coordonnateur du FRAPRU, accuse d'ailleurs la Ville de n'avoir jamais fait un travail réellement exhaustif pour compiler le nombre total des personnes visées en faisant le tour de tous les organismes que les familles en difficulté auraient pu contacter.

## Avis aux lecteurs

Veuillez prendre note qu'en raison du congé de la fête du Canada, La Voix de l'Est ne sera pas publiée lundi. Votre journal vous reviendra mardi.

## À propos

Il est à noter qu'une erreur s'est glissée dans le titre de la page une de l'édition du jeudi 28 juin. Les réfugiés désormais à Granby viennent de la République démocratique du Congo et du Burundi et non de la Tanzanie.

Les modèles VTX sont arrivés!

*Venez en faire l'essai dès maintenant!*

Moto St-Hyacinthe

HONDA

FINANCEMENT HONDA

625, route 116, St-Hyacinthe • 1-800-605-6686

166976

# Hold-up discret à la CIBC

**Dany Brochu**
GRANBY

Un individu armé d'un revolver a commis un hold-up hier vers 10h30 à la banque CIBC de la rue Principale à Granby alors que cinq clients se trouvaient à l'intérieur de l'institution. Personne n'a été blessé, mais l'une des caissières, sous le choc, a dû être conduite au CHG par mesure préventive.

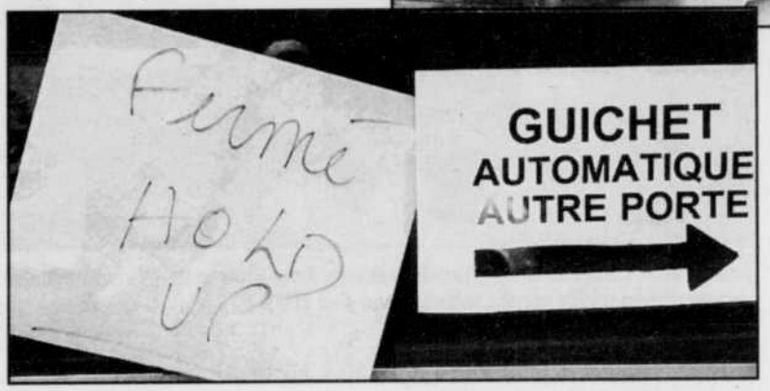
«Ça s'est fait très discrètement. Il a seulement volé le contenu d'une caisse sans hausser le ton et il est parti», a raconté l'employée Sylvie Sauriol peu après le hold-up.

Selon la Sûreté municipale, l'individu âgé d'un peu moins de 50 ans s'est présenté à la succursale vêtu de lunettes de soleil, d'une casquette de jeans et d'une vieille veste en cuir noir. Il tenait son arme à l'intérieur de sa veste, mais la caissière à qui il s'est présenté a affirmé avoir aperçu le canon de trois pouces pendant qu'elle lui remettait les billets.

L'homme est ensuite reparti sans même exiger le contenu des autres tiroirs-caisses, mais on ignore s'il a filé à pied ou à bord d'un véhicule. Hier en après-midi, on ne connaissait pas non plus le montant d'argent qu'il a dérobé.

Immédiatement après le départ du malfaiteur, la directrice de la caisse a contacté la police qui est arrivée sur les lieux quelques minutes plus tard. Malgré le déclenchement d'une opération 100 (les autres corps de police ont été avisés), on n'a pas été en mesure de localiser l'individu. Ce dernier mesurerait environ 5 pieds et 7 pouces et son poids serait d'environ 160 livres. Il a des cheveux courts ondulés et le visage ridé.

**Un individu armé d'un revolver a commis un hold-up hier vers 10h30 à la banque CIBC de la rue Principale à Granby.** *photos Alain Dion*




Une cliente a confié à *La Voix de l'Est* qu'elle aurait pu croiser le voleur si elle était arrivée trois minutes plus tôt.

«On est venu pour aller à la banque et la porte était barrée. Tout d'un coup, on a vu arriver un tas d'autos de police», a-t-elle raconté.

Après le hold-up, l'institution n'a pas rouvert ses portes et les nombreux clients qui s'y sont présenté ont été dirigés à la succursale de la rue Simonds. La direction de la banque a quant à elle refusé de s'adresser au journal.

# Québec Sud critique les témoignages des voisins

**Éric Yvan Lemay**
FARNHAM

L'avocat de Québec Sud a tenté, hier, de soulever des contradictions dans le témoignage de deux voisins de la gare de Farnham qui affirment avoir été réveillés par un bruit infernal le matin du 26 juillet dernier.

«De 5 heures jusqu'à 5h20, ça a fait *big bang* et les freins criaient. La nuit a été finie», a souligné un voisin de la gare, André Gaucher, au deuxième jour du procès opposant la compagnie Chemin de fer du Québec Sud et la Ville de Farnham. M. Gaucher a soutenu que trois locomotives sont restées immobilisées pendant plusieurs minutes devant son logement rendant le sommeil impossible.

Un mécanicien de la compagnie, Richard Labrie, a toutefois soutenu qu'il était impossible que les locomotives soient restées immobiles pendant tout ce temps. «On n'arrête pas à Farnham. À cette heure-là, il n'y a rien d'ouvert et on a hâte d'arriver chez nous», a soutenu le mécanicien qui oeuvre sur les trains depuis 1986.

Les discussions d'hier ont porté en grande partie sur deux plaintes qui seraient survenues le matin du 26 juillet 2000. La veille, la cour municipale s'était penchée sur deux infractions qui auraient été commises le 20 octobre.

## Contradictions

Dans sa plaidoirie, l'avocat de la défense, Me Sylvain Provencher, est allé encore plus loin en mettant en doute une partie du témoignage des deux voisins plaignants. «Le témoignage de M. Labrie (mécanicien) et des demandeurs ne visent pas la même chose. Je suis convaincu qu'ils se sont trompés d'événements puisqu'ils ont des commentaires généraux», a-t-il mentionné à propos des témoignages d'André Gaucher et d'Yvon Barabey, deux résidants de la rue Victoria.

Il a également mis en doute l'affirmation d'André Gaucher selon laquelle seules les locomotives se trouvaient devant la gare vers 5 heures. Selon le mécanicien, le train a quitté la gare à 5h25, il a fallu au moins trente minutes pour former le train et rattacher tous les wagons.

## Désaccord

La procureure de la Couronne, Me Pascale Desrosiers, s'est opposée aux prétentions de son confrère. «Je suis en désaccord notamment quand il suppose une espèce de complicité entre les témoins parce que l'heure coïncide entre les deux», a-t-elle mentionnée.

**Québec Sud a attaqué hier les témoignages des deux plaignants, en cour municipale.** *archives La Voix de l'Est*

Plus tôt en journée, elle a interrogé le vice-président de la compagnie au sujet du projet de déménagement de la gare de triage proposé par la ville. «On a toujours dit qu'on était prêt à soutenir le projet de déménagement», a-t-il dit sans s'avancer sur une possible participation financière de la compagnie. Une étude commandée par la Ville souligne que les coûts d'un éventuel déménagement s'élèvent à environ 8 millions $.

Les plaidoiries se sont terminées en fin de journée et le juge Pierre J. Raiche devrait rendre son jugement d'ici quelques semaines.

www.MUSIQUEENVUE.com

POINTS DE VENTE
Admission générale • Forfait'stival
Cowansville
Domaine du Parc
Brasserie de la Rivière
Granby
Brasserie Pointe St-Jacques
CTM Audiotec
Farnham
Tabagie SuperClub Vidéotron

Du 12 au 22 juillet à Cowansville
Forfait'stival: 40 $
Laissez-passer: 12 ans et plus: 12$ ou 15$
6 ans à 11 ans: 3$
5 ans et moins: gratuit

166710V

# «Désolé, il n'y a pas de service à ce numéro»

## *Bell donne un numéro de téléphone à des résidants du Canton de Shefford mais refuse de les brancher*

**Jean-Marc Beauchesne**
CANTON DE SHEFFORD

Si vous composez le 539-5278, vous ne réussirez pas à joindre Ronald Viau et Lucille Laliberté. Il y a plus d'un an, Bell Canada offrait ce numéro à ce couple du Canton de Shefford. Aujourd'hui, ils ne peuvent s'en servir, car Bell leur refuse la ligne nécessaire à son utilisation.

Tout comme Guylaine Fontaine et Ulysse Charette, qui ont fait état de la situation plus tôt cette semaine à *La Voix de l'Est*, trois autres couples installés dans le nouveau développement du chemin Picard ne peuvent recevoir les services de Bell Canada, à leur grand désarroi.

Pourtant, ils avaient tous reçu la confirmation qu'ils seraient desservis. Lorsqu'ils ont contacté Bell la première fois, ils ont même reçu un numéro de téléphone.

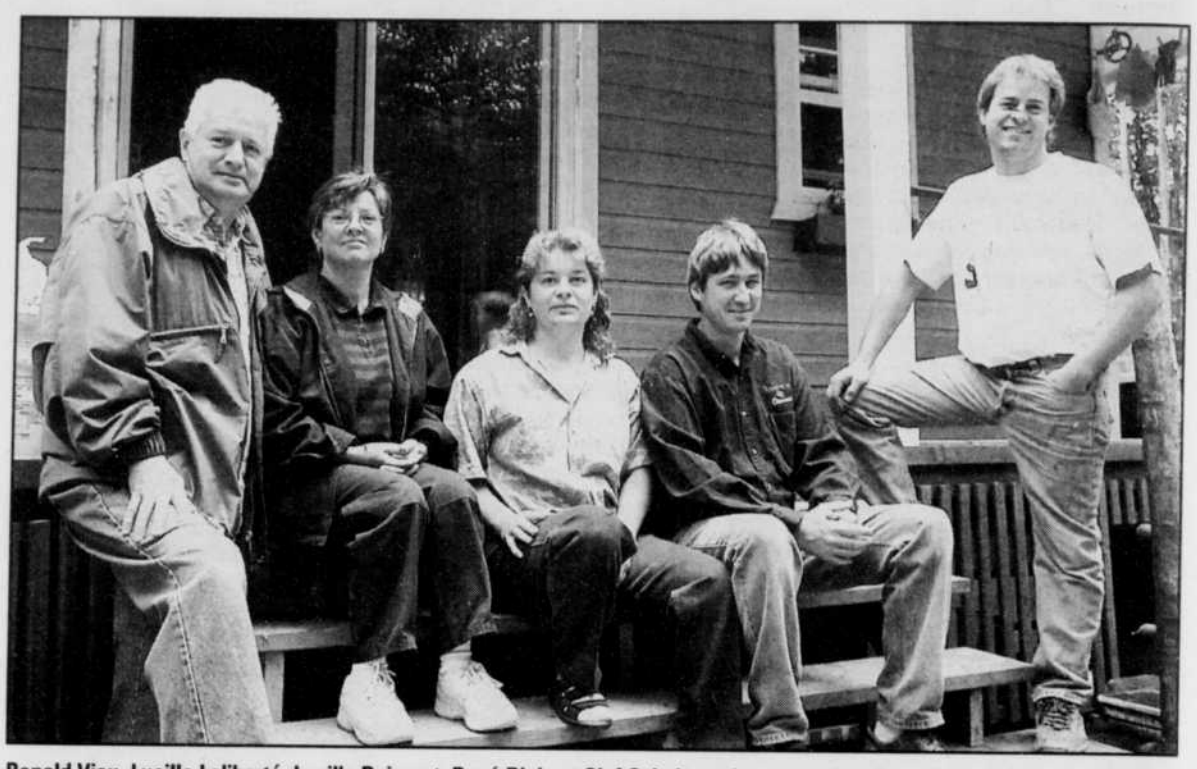
«On nous a dit qu'il n'y aurait pas de problème. Si Hydro-Québec y va, Bell s'y rend aussi. Et on nous a indiqué qu'un technicien passerait le lendemain pour nous connecter au réseau», relate Olaf Schultz.

Lorsque le technicien est passé, il leur a appris qu'ils ne seraient pas branchés, puisque leur résidence étaient «hors zone», soit à plus de 62 mètres du dernier voisin.

«Ça n'a pas de bon sens! On n'est pas dans un coin perdu. Alors que le gouvernement veut brancher le plus de familles possibles à Internet, pour les relier à la planète, nous, on ne peut même pas appeler nos voisins, car Bell ne veut pas nous installer le téléphone», s'indigne René Blais.

### Nouvelle politique

La nouvelle politique de Bell Canada stipule qu'au-delà de 62 mètres, ils ne sont plus tenus d'offrir le service. Pour desservir la population qui habite au-delà cette limite, Bell a proposé au CRTC un «plan d'amélioration de service» qui permettra à ces résidants d'obtenir une ligne au plus tard en 2003.



**Ronald Viau, Lucille Laliberté, Lucille Boisvert, René Blais et Olaf Schultz estiment que Bell Canada les prend en otage en ne leur offrant pas le service téléphonique d'ici 2003.**

*photos Alain Dion*

D'ici à ce que le plan soit accepté, Bell ne branche plus personne, même si les résidants sont prêts à défrayer les coûts d'installation, comme il est possible de le faire avec Hydro-Québec. Entre-temps, Bell suggère le cellulaire comme solution de rechange.

«Ça n'a pas de bon sens le cellulaire! Ça nous limite beaucoup, surtout avec nos enfants. On ne peut même pas offrir Internet à nos ados. Ça n'a vraiment pas d'allure. On veut que ça change et maintenant», affirme René Blais.

### Démarches

Pour obtenir le téléphone plus rapidement, les trois couples ont entrepris cet hiver des démarches auprès de Bell, du CRTC et des élus locaux, sans résultats pour le moment.

Lorsque la députée Diane St-Jacques a été mise au courant de la situation par Ronald Viau et Lucile Laliberté, elle leur a dit qu'elle prenait la situation en main.

Depuis, tout ce qu'ils ont reçu d'elle, c'est la copie d'une lettre qu'elle a fait parvenir au ministre de l'industrie, Brian Tobin, lui demandant d'agir. Hormis cette lettre, ils sont incapables d'avoir un suivi dans le dossier.

«On n'est pas capables de la rencontrer, elle se défile. À son bureau, on nous répond qu'elle est trop occupée. Si nos députés nous fuient, quels moyens nous restent-il pour faire avancer notre cause?» demande Ronald Viau.

**La résidence d'Olaf Schultz n'est qu'à 262 mètres du plus proche voisin. Même s'il est prêt à défrayer les coûts d'installation pour une ligne téléphonique, Bell refuse de le brancher.**

# Des pressions sur le CRTC?

**Jean-Marc Beauchesne**
CANTON DE SHEFFORD

Selon Normand Giguère, directeur technique chez Cooptel de Valcourt, si Bell Canada se cache derrière son «plan d'amélioration de service» pour refuser de brancher certains résidants, c'est qu'il a décidé de mener la vie dure au CRTC depuis que l'organisme a permis la libération du marché de l'interurbain.

«C'est politique cette histoire-là. Quand j'ai quitté Bell il y trois ans, c'était déjà dans l'air. Ils veulent faire des pressions sur le CRTC, mais c'est dommage que ce soit les résidants qui en paient le prix en servant d'otages», déplore-t-il.

### Autres compagnies

Si les résidants du Canton de Shefford habitaient le territoire d'une autre compagnie de téléphone, ils seraient probablement branchés depuis longtemps.

C'est la conclusion qu'il faut tirer après avoir analysé les politiques de branchement de deux compagnies de téléphone, Télébec et Cooptel deValcourt.

Chez Télébec, la politique en vigueur prévoit le branchement, sans frais, de toute résidence à moins de 500 mètres du dernier voisin, sur un chemin public. Chez Cooptel, on se permet encore plus de latitude, puisque les résidences situées à moins d'un kilomètre du dernier voisin sont desservies gratuitement.

Dans le cas de chemins privés, la politique des deux compagnies est la même. Les résidences sont branchées sans frais si elles sont construites à moins de 150 mètres du dernier voisin.

Au delà de ces distances, Télébec et Cooptel desservent quand même les résidences, si le propriétaire est prêt a défrayer une partie des coûts.

Les quatre résidences du Canton de Shefford non desservies par Bell étant toutes situées à moins de 500 mètres du dernier voisin, on peut donc conclure qu'elles seraient déjà branchées si elles étaient construites sur le territoire de Télébec ou de Cooptel.

«On s'arrange toujours pour que les clients soient branchés, indique Normand Giguèrel. Le seul moment où un client n'est pas branché, c'est quand il réside au delà d'un kilomètre du dernier voisin et qu'il n'est pas prêt à payer les frais afférents.»

Même son de cloche chez Télébec. «Notre but, c'est de donner le service à tous les clients qui désirent une ligne sur notre territoire, car même s'ils sont éloignés, c'est toujours un revenu de plus pour notre compagnie», souligne Paul Lacoursière, porte-parole de la compagnie.

Calibre international
Plus de 20 pays représentés
Calibre international
du 7 au 15 juillet • Tennis St-Luc
Loges, laissez-passer, billets, réservations :
777-5560 ou 375-4661
Plus que 7 jours !
CHALLENGER GRANBY
Site internet : http://challenger.endirect.qc.ca

# Casser maison, pas une mince affaire

**Isabelle Gaboriault**
GRANBY

Déménage ou déménage pas? Rendu à un certain âge, quelques semaines suivant le décès de son conjoint, après avoir accumulé les souvenirs dans une maison qu'on a chouchoutée autant que les enfants qui y ont grandi, la décision de plier bagage peut devenir déchirante.

«Quand tu tombes ailleurs, t'es pas dans tes affaires...», lance Mme Dora-Lys Dion-Bernier, âgée de 83 ans, l'air songeur.

### Double deuil

En novembre dernier, Mme Bernier perdait Armand, son mari avec qui elle a passé 57 années de bonheur. De leur union sont nés six enfants.

En plus de devoir surmonter cette perte, Mme Bernier devait accepter de faire le saut vers la résidence. Un choix qui, dans son cas, s'est fait sans tumulte. Toutefois, certaines familles éclatent quand vient le temps de «placer» papa ou maman.

Désormais, Mme Bernier habite dans une suite aux Résidences St-Antoine en gardant encore un pied-à-terre sur la rue Bégin.

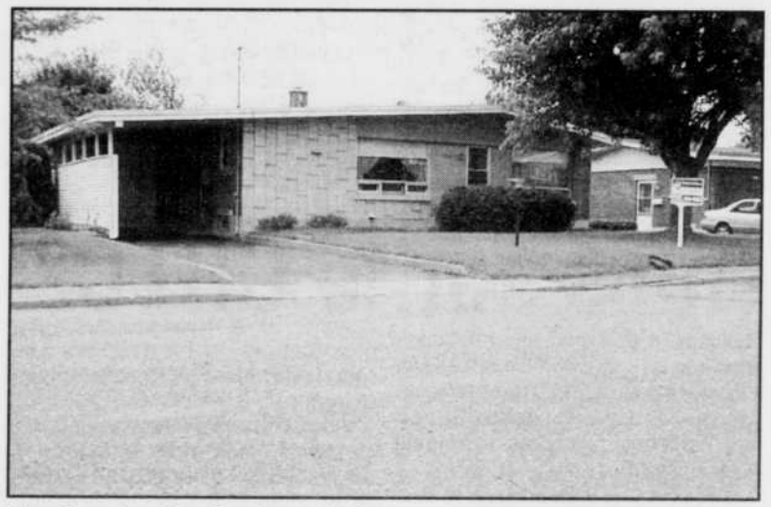
«À quoi ça sert de tempêter! Il faut bien que je reste quelque part. Je ne peux vivre seule. Il faut accepter notre situation. Suffit que tu te retrouves toute seule pour que des vendeurs itinérants viennent frapper à ta porte ou pour qu'il t'arrive un malaise», lance Mme Bernier, qui souffre d'arthrose.

À la suite d'une réunion familiale, Mme Bernier a décidé d'habiter rue St-Antoine, là où elle a vu le jour. Le fait que trois de ses cousines y habitent déjà la sécurise. Après une visite éclair avec ses filles, quelques coups de pinceau, Mme Bernier emménageait le 2 janvier.

«Au début je m'ennuyais beaucoup. Je n'ai qu'une petite fenêtre pour voir dehors, la télévision et la radio sont moins intéressantes qu'avant et je n'ai rien à faire. Au début, j'ai dit à mes enfants que je n'allais pas rester ici longtemps, même si je n'avais aucune idée où aller. J'aimerais bien retourner dans ma maison, j'y ai tellement de souvenirs, mais je ne suis pas capable physiquement», raconte-t-elle.

Heureusement pour elle, la transition ne s'est pas faite sèchement. Sa demeure n'étant pas encore vendue, Mme Bernier peut s'y rendre à l'occasion. À son arrivée, elle s'empresse de faire le tour du propriétaire. Lentement, elle fait l'inventaire des objets qu'elle laissera aux membres de sa famille.

**Pour Mme Dora-Lys Dion-Bernier, âgée de 83 ans, le fait de *casser maison* se fait graduellement. Gardant un pied dans sa résidence à vendre de la rue Bégin et l'autre aux Résidences St-Antoine de Granby, elle se fait tranquillement à l'idée.**



**Mme Dora-Lys Dion-Bernier a habité 17 ans dans sa maison située rue Bégin à Granby. Après le décès de son mari Armand, en novembre dernier, son état de santé l'a poussée à choisir d'habiter en résidence. Une transition qui pour elle se fait sans tumulte.**

*photos Janick Marois*

«Je ne peux pas tout apporter. Une chose est sûre, le divan de mon mari, mes photos et peut-être mon premier *set* de vaisselle vont me suivre», tranche Mme Bernier.

### Retour aux sources

Bientôt, Mme Bernier ira passer une semaine chez elle avec sa fille Françoise. Quand elle en parle, son regard s'illumine. «J'ai hâte! Ce qui m'embête, c'est que j'ai peur de m'ennuyer à mon retour...», confie-t-elle.

Toutefois, elle est consciente qu'une fois sa maison vendue, elle devra accepter de tourner la page définitivement. «Il ne faudra pas passer par la rue Bégin trop souvent», lance-t-elle, plongée dans ses souvenirs.

# Différente la vie en résidence!

**Isabelle Gaboriault**
GRANBY

Bien qu'elle s'y plaise et s'y sente en sécurité, Mme Dora-Lys Dion-Bernier avoue que la vie en résidence diffère de sa vie d'avant. D'ailleurs, ce sont ces petits bonheurs tout simples du quotidien qui lui manquent le plus...

«Des fois j'aimerais ça faire à manger à mon goût. Ça manque d'oignons! Moi j'en mettais dans toutes mes viandes, dans mes salades. Aussi, j'aimerais faire du lavage à la main, l'étendre à mon goût. J'ai amené mon fer à repasser, mais je ne l'ai jamais utilisé», lance Mme Bernier, qui adore aussi la couture.

Sa relation avec les autres résidants est bonne, mais Mme Bernier se garde de prendre trop de place ou encore de rouspéter quand quelque chose ne fait pas son affaire. Gênée de se faire servir, elle suit le courant en se disant que c'est sûrement la meilleure attitude à prendre.

«Je ne suis pas une personne capricieuse et je pense que c'est mieux comme ça!», dit-elle, un sourire en coin.

Pour Mme Dora-Lys Dion-Bernier, âgée de 83 ans, le fait de casser maison se fait graduellement. Gardant un pied dans sa résidence à vendre de la rue Bégin et l'autre aux Résidences St-Antoine de Granby, elle se fait tranquillement à l'idée.

PÉPINIÈRE Larose
Achetez directement du producteur **et obtenez une qualité exceptionnelle**
**à seulement**
**200 variétés** de fleurs vivaces en pot de 4 po **99¢**

Nous offrons un service personnalisé.
Comparer, c'est nous adopter !
**VIVACES EN POT DE 2 GALLONS** à seulement **5,95 $**
*À seulement 10 minutes de Granby*
**786 Principale, Roxton Pond • 372-6932**
153823

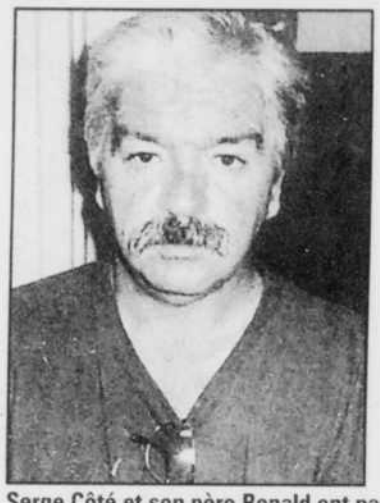
**Un robot qui entretient l'eau de votre spa**
***Une nouvelle technologie naturelle à base d'oxygène s'occupe désormais de votre spa à votre place.***
• **Finie la période quotidienne d'entretien**
• **Finie l'eau douteuse remplie de produits chimiques**
**Sans effort, vous obtiendrez une eau pure, douce et cristalline 24 heures sur 24.**
Pour un temps limité, **essayez gratuitement** notre *robot purificateur* pour votre spa. Nous vous garantissons un résultat exceptionnel et instantané.
**1-800-387-0006**
www.dagua.com

166619V

# Pas de pitié pour les agresseurs

*Des détenus passent à tabac le père et le fils d'une jeune femme victime d'inceste*

SHERBROOKE
Presse Canadienne



**Serge Côté et son père Renald ont passé un mauvais quart d'heure en prison.**

*photo La Tribune*

Deux des trois accusés dans l'affaire d'agression sexuelle dont aurait été victime une jeune femme de Magog ont été la cible de coups distribués par d'autres détenus, durant la nuit de jeudi à vendredi, à la prison de Sherbrooke.

Le père et le frère de la présumée victime, Donald Côté, 50 ans, et son fils Serge, 23 ans, se sont présentés en matinée au palais de justice de Sherbrooke avec le visage tuméfié. Le premier présentait un oeil droit fort amoché et d'autres ecchymoses au visage, tandis que le second avait un oeil tuméfié.

Les deux hommes et le troisième accusé, Donald Côté, 26 ans, également frère de la présumée victime, ont comparu devant la cour, hier matin. On devait alors fixer une date pour l'enquête de remise en liberté, chose qui n'a pas été faite, la cause ayant été reportée à mercredi prochain.

Plusieurs chefs d'accusation en rapport à des agressions dont aurait été victime la jeune femme ont été portés contre les trois hommes, demeurant à Magog.

Selon la preuve dévoilée jeudi par le Service de police de la région sherbrookoise et la Régie de police Memphrémagog, la jeune femme a été traitée en véritable esclave sexuelle pendant une période de 17 ans. Atteinte d'un cancer des ovaires, elle est présentement hospitalisée sous bonne garde au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke (CHUS). Le trio aurait même été jusqu'à l'agresser sexuellement dans sa chambre d'hôpital.

L'avocat de Serge Côté, Me Jean Leblanc, a demandé une protection spéciale au centre de détention afin d'éviter à son client d'autres attaques durant son séjour en prison. Il s'est dit incapable d'expliquer ce qui s'était passé.

«Peut-être que mon client ne s'est pas retrouvé avec les bonnes personnes dans le bon secteur», a-t-il dit.

Les coups reçus par les deux individus semblent avoir été portés durant la nuit puisque les plaies n'étaient plus vives lors du passage des accusés devant le tribunal.

La procureure de la Couronne dans ce dossier, Me Hélène Fabi, a estimé que la responsabilité de la sécurité des accusés relevait du centre de détention.

A la prison Talbot, la direction a évoqué une règle de confidentialité pour ne pas formuler de commentaires.

Par ailleurs, des chefs déposés en chambre de la jeunesse contre les deux fils Côté ont été transférés à la cour des adultes, cela alourdissant les charges pesant contre eux.

Puisque les enquêteurs n'ont pas terminé de rassembler la preuve, a noté Me Fabi, on a conclu qu'il valait mieux reporter la cause à mercredi. D'autres accusations pourraient en effet être portées, possiblement contre des individus extérieurs à la famille.

# Libéré au Pérou par... des amis de Waterloo

**Marie-France Létourneau**
GRANBY

Prisonnier d'opinion au Pérou, Carlos Molero Coca doit une fière chandelle au groupe 42 d'Amnistie Internationale de... Waterloo-Granby. Ses efforts ont récemment contribué à sa libération après neuf ans d'emprisonnement.

«C'est toujours une belle victoire. Ça confirme qu'une lettre peut aller loin et donner des résultats», s'est réjouie hier une des responsables du groupe local, Anne Larkin.

C'est en 1998 que le groupe 42 d'Amnistie a «adopté» Carlos. Depuis ce temps, les représentants locaux, composé essentiellement d'une poignée d'irréductibles membres, ont envoyé plus d'une centaine de lettres au gouvernement péruvien pour réclamer sa libération.

Des pétitions et des cartes de voeux en sa faveur, envoyées par des élèves de la région et par des milliers de sympathisants, ont également pris la route du Pérou au fil des ans.

«Notre moyen d'action, c'est surtout l'écriture. Et les autorités gouvernementales sont très sensibles à l'opinion publique», affirme Mme Larkin.

Étudiant en anthropologie, Carlos Morelo Coca a été arrêté en 1992. Selon un communiqué d'Amnistie Internationale, il a été torturé jusqu'à ce qu'il avoue être en possession d'explosifs et de documents «subversifs».

Un des professeurs de Carlos affirme toutefois qu'il ne s'agissait que de notes de recherches en lien avec ses études. Plusieurs organisations de droits de la personne à travers le monde ont, depuis, demandé sa libération.

## Pas le premier

Selon Mme Larkin, le départ du président Fujimori au Pérou et l'arrivée de Perez de Cuellar à la tête d'un comité de transition ont donné lieu à une révision des cas de prisonniers.

Ce n'est pas la première fois que le groupe 42 participe à la libération d'un prisonnier. «Il y en a au moins une par deux ans», note Anne Larkin.

Le groupe 42 espère d'ailleurs contribuer à une nouvelle libération: celle du brigadier général mexicain José Francisco Gallardo.

Celui-ci a été emprisonné au Mexique en 1993 après avoir publié dans une revue humaniste un chapitre de sa thèse de maîtrise en administration préconisant la nécessité d'un ombudsman pour l'armée mexicaine.

**Carlos Molero Coca a pu recouvrer la liberté grâce aux pressions d'Amnistie Internationale et notamment de sa section Waterloo-Granby.**

Officiellement, selon Amnistie, un tribunal a accusé le général d'avoir volé pour 200 $... de foin pour nourrir les chevaux de l'armée. Il a été condamné à 28 ans de prison pour ce crime.

Le président mexicain Vicente Fox aurait promis de faire examiner son cas.

Selon Anne Larkin, les membres d'Amnistie Internationale militent essentiellement contre la peine de mort («une action dégradante et inhumaine»), la libération des prisonniers politique et d'opinion et les violations des droits humains.

**loto-québec** *résultats*

**La Mini** — Tirage du 2001-06-29

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 807809 | 50 000 $ |
| 07809 | 5 000 $ |
| 7809 | 250 $ |
| 809 | 25 $ |
| 09 | 5 $ |
| 80780 | 1 000 $ |
| 8078 | 100 $ |
| 807 | 10 $ |

**Banco** — Tirage du 2001-06-29

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 05 | 06 | 07 | 08 | 11 |
| 16 | 20 | 21 | 24 | 25 |
| 28 | 29 | 34 | 35 | 39 |
| 42 | 46 | 49 | 56 | 61 |

**La Quotidienne** — Tirage du 2001-06-29

| 3 | 4 |
|---|---|
| 791 | 4949 |

**Extra** — Tirage du 2001-06-29

261408

**Super 7** — Tirage du 2001-06-29

08 18 22 29 38 43 44

Numéro complémentaire 17

**Le jeu doit rester un jeu**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

# Terry-Fox: la Ville pourra garder un document secret

**Benoit Lapierre**
GRANBY

La Ville de Granby pourra, jusqu'à nouvel ordre, garder secret un document qui concerne le développement du secteur du parc Terry-Fox et les problèmes techniques posés par la présence d'une zone humide dans ce même secteur.

La Commission d'accès à l'information a rejeté les requêtes que lui avaient présenté *La Voix de l'Est* et un citoyen, Maurice Harvey, devant le refus de la Ville de leur fournir copie du document en question.

Il s'agit d'un rapport que le groupe Teknika a transmis à la Ville en mars 2000, au terme d'un mandat que le conseil municipal lui avait confiĕ le 6 décembre 1999 dans le cadre du projet de prolongement de la rue Quevillon.

Ce document contient entre autres choses la description d'un cours d'eau et d'une tourbière présents dans le secteur, une proposition de tracé, des suggestions quant au drainage et à l'installation de conduites d'égout.

La Commission a retenu l'argument de la Ville voulant que le document demandé s'inscrive dans un processus décisionnel qui n'a pas encore abouti. Pour refuser l'accès au document, la Ville s'appuyait notamment sur l'article 29 de la Loi d'accès, lequel stipule qu'un organisme publique «peut refuser de communiquer une analyse produite dans le cadre d'un processus décisionnel en cours jusqu'à ce que la recommandation ait fait l'objet d'une décision ou, en l'absence de décision, qu'une période de cinq ans se soit écoulée depuis la date où l'analyse a été faite.»

# Une entreprise hydraulique s'installera bientôt à Granby

**Benoit Lapierre**
GRANBY

C'est à une entreprise du secteur de l'hydraulique présentement installée à Blainville que la Ville cédera un emplacement industriel de la rue du Luxembourg situé près de l'usine Circuit Foil.

Pour Hydro-Innovation, cet achat de terrain signifie un nouveau départ. «On déménage à Granby», a confirmé hier le président de la Compagnie, Philippe Dufresne.

Hydro-Innovation est un fabriquant d'équipements mécaniques - turbines, dégrilleurs automatiques, vannes, etc. - utilisées dans des ouvrages comme les barrages, les prises d'eau, les centrales hydroélectriques.

L'entreprise construira ici une usine de haute technologie qui pourrait à court terme procurer de l'emploi à une vingtaine de travailleurs spécialisés. Hydro-Innovation, qui écoule surtout sa production au Canada et aux États-Unis, compte sur ce projet pour bien se positionner sur le marché nord-américain, a expliqué M. Dufresne.

«On ne voulait pas nécessairement être à Montréal. Ici, les taxes ne sont pas élevées et peut on trouver une main-d'oeuvre de qualité. Il y a Granby beaucoup de soudeurs, des gens habitués à travailler le métal.»

Hydro-Innovation fera l'acquisition d'un terrain de 70 000 pieds carrés en bordure duquel la Ville maintiendra une zone tampon végétale d'une largeur de 70 pieds. Elle longera le lotissement du secteur de la rue Forand, dans le canton de Granby.

# Payant, le Sommet des Amériques

**Lia Lévesque**
MONTREAL
Presse canadienne

Une somme de 124 millions $ aurait été injectée au Québec, dont une bonne partie dans la région de Québec, grâce à la tenue du Sommet des Amériques, les 20, 21 et 22 avril derniers.

C'est ce que révèle une étude sur les retombées économiques du Sommet, réalisée par le professeur Gérald LeBlanc, du Département d'économique de l'Université Laval, pour le compte de Développement économique Canada.

Cette somme de 123,7 millions $, directement dépensée au Québec, provient des salaires supplémentaires versés durant le sommet, ainsi que de l'achat de biens et services.

Elle inclut, par exemple, la portion québécoise de 27 millions $ des budgets du Bureau du Sommet des Amériques pour les exercices 1999-2000, 2000-2001 et 2001-2002. Elle inclut aussi des dépenses supplémentaires en salaires effectuées par plusieurs ministères fédéraux ou agences, comme Travaux publics Canada (1,8 million $), Santé Canada (700 000 $) ou Revenu et Douanes Canada (728 260 $).

Selon l'auteur de l'étude, cette somme «doit être considérée comme de l'argent neuf injecté dans l'économie du Québec, en ce sens que si le Sommet des Amériques avait été tenu dans une autre province canadienne, cet argent ne serait jamais rentré au Québec».

Ainsi, le professeur affirme ne pas avoir comptabilisé les dépenses régulières des fonctionnaires fédéraux qui travaillent au Québec dans leurs activités courantes, mais seulement les dépenses supplémentaires.


## GAGNANT DU CONCOURS DE LA FÊTE DES PÈRES AUX GALERIES DE GRANBY!

Publi-reportage

Dans le cadre du concours de la fête des Pères, qui se déroulait du 9 au 17 juin, les Galeries de Granby ont fait un heureux gagnant. Il s'agit de M. Christian Simard de Granby, qui a eu le plaisir de remporter un ensemble de bâtons de golf, un sac, une voiturette, un parapluie et une puise offerts par Sports Experts (valeur de 600 $) ; un ensemble polo et bermudas pour le golf ainsi que des chaussures de golf offerts par Sears (valeur de 150 $) ; un cours de golf privé de 60 minutes assisté par vidéo et 5 pratiques supervisées offerts par le Centre familial Inter Golf (valeur de 100 $ )et 10 droits de jeu (18 trous) offerts par le Club de golf Le Rocher de Roxton Pond (valeur de 300 $).

Galeries de Granby

*Félicitations et bon été au golf à M. Simard !*

167185



À l'occasion de son 134e anniversaire, le Canada célèbre sa diversité. Un pays majestueux de paysages et de cultures, de ressources multiples, d'hommes et de femmes hors du commun qui ont su partager valeurs et efforts pour se rejoindre d'un océan à l'autre. En algonquin, Canada veut dire «lieu de rencontre». Donnons-lui aujourd'hui toute sa signification et retrouvons-nous pour célébrer la fête du Canada!

**Bonne fête à tous!**

**Diane St-Jacques**

CIRCONSCRIPTION
10-35, rue Dufferin, 1er étage
Granby (Québec) J2G 4W5
Téléphone : (450) 375-1119
Télécopieur : (450) 375-3443
diane.stjacques@qc.aira.com

CHAMBRE DES COMMUNES

167090

# La Voix de l'Est fête l'été avec vous!

## DES PRIX À GAGNER TOUS LES SAMEDIS DE JUILLET

### LE SAMEDI 7 JUILLET

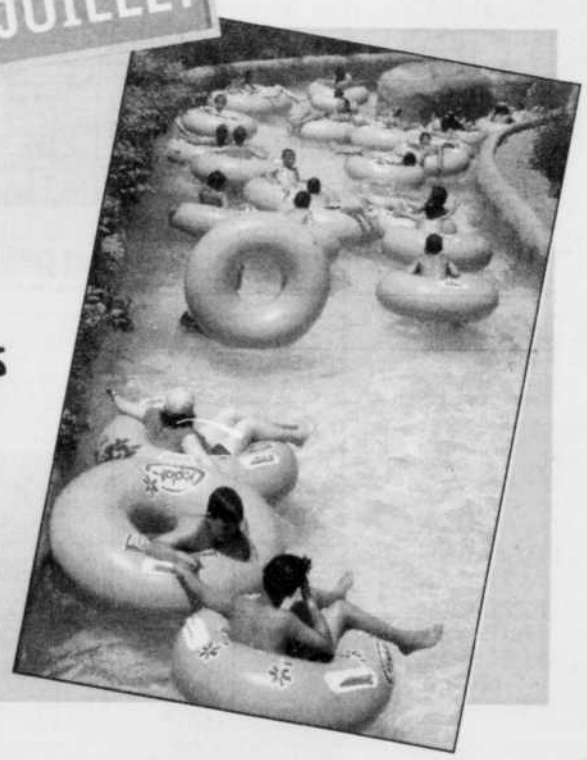
20 billets d'une journée à La Ronde

### LE SAMEDI 14 JUILLET

20 billets d'une journée aux glissades d'eau de Bromont

### LE SAMEDI 21 JUILLET

20 passes individuelles pour le zoo et l'Amazoo



**TOUT LE MOIS DE JUILLET**
**surveillez les éditions de La Voix de l'Est du samedi**

### LE SAMEDI 28 JUILLET

35 t-shirts pour jeunes de 6 à 9 ans de La Voix des Jeunes

La Voix de l'Est

La Voix des Jeunes

167409V

# Ralentissez, on vous surveille!

**Dany Brochu**
GRANBY

Les postes estriens de la Sûreté du Québec ont entamé hier midi une vaste opération visant à diminuer les risques d'accidents de la route au cours du long congé de la Confédération.

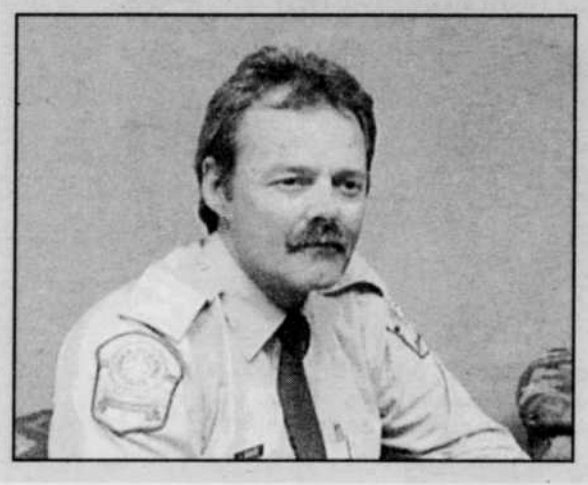
Pour atteindre cet objectif, des effectifs supplémentaires ont été mandatés par la SQ pour sillonner les routes de la région jusqu'à lundi soir. Selon le responsable des communications Serge Dubord, les agents insisteront sur trois points précis.

«Il y a bien sûr la vitesse et la boisson, mais nous surveillerons aussi les automobilistes qui suivent de trop près. C'est également une source fréquente d'accidents», précise-t-il.

### Prise deux

Cette opération constitue en quelque sorte une prise deux de la campagne menée par la SQ durant le congé de la Fête nationale. Au cours de cette longue fin de semaine, 14 personnes ont été arrêtées pour conduite en état d'ébriété sur le territoire estrien et 406 constats d'infractions ont été émis.

Ça n'a malheureusement pas empêché quatre accidents mortels de survenir sur le territoire durant le temps qu'a duré l'opération. En outre, on a dénombré 14 accidents avec blessés ainsi que 36 accidents matériels.



**Le responsable des communications à la SQ, Serge Dubord.** *archives La Voix de l'Est*

## Survol

### Le Zoo encourage l'instruction

GRANBY (DB) - Le Zoo de Granby vient de s'associer à la Fondation Universitas afin d'aider un jeune âgé entre 0 et 9 ans à payer ses futures études. À la fin de la saison estivale, la fondation fera tirer une bourse de 9000 $ parmi tous les jeunes qui auront participé au concours «Tirage d'une bourse d'études».

Les parents qui désirent inscrire leur enfant au concours pourront s'informer des modalités en visitant le kiosque de la Fondation Universitas qui sera dressé tout l'été à la sortie du pavillon Afrika du Zoo.

L'an dernier, la fondation avait remis une bourse de 5000 $ au jeune Olivier Soulière de Sainte-Julie. La somme est attribuée sous forme de dépôt unique dans un régime enregistré d'épargne-études.

### Mordecai Richler en chimiothérapie

MONTREAL (PC) - L'écrivain anglophone Mordecai Richler subit actuellement de la chimiothérapie, à Montréal.

Sa maison d'édition, Knopf Canada, précise que les pronostics sont bons, sans toutefois indiquer la nature de sa maladie.

Mordecai Richler n'est pas hospitalisé et travaille sur un livre dont la publication est prévue en mai.

Auteur d'une dizaine de romans dont «L'Apprentissage de Duddy Kravitz», il est reconnu pour ses descriptions du milieu juif montréalais.

### Mystérieux virus

MONTREAL (PC) — Au moins deux employés d'un centre de recherche de Santé Canada à Ottawa ont été infectés par un mystérieux virus transmis par des singes de laboratoire.

Plus de 80 employés de l'institution ont pris part à une rencontre d'urgence, mercredi, pendant laquelle la direction les a informés de cette situation. On soupçonne même qu'une troisième personne puisse avoir été infectée.

Les informations sur ce virus sont minces. On indique qu'il se transmet par voie orale et ne cause pas d'effets à court terme, mais qu'il peut avoir une longue période de latence.

Coiffure Le Manege
Nouvelle adresse
582 DUFFERIN
Granby • 375-0564
Mardi au vend. : 9 à 20 h
Samedi : 9 à 14 h
Dimanche : 12 à 16 h
(sauf juil. et août)
Pour toute la Famille
167076

Nos verts sont en excellente condition !
golf le rocher de Roxton Pond
Parcours le plus amélioré au Québec. Parcours 18 trous normale 71
MÉDAILLÉ D'ARGENT saison 2000
Léopold Morin
Président
Stéphane Morin
Directeur général
SPÉCIAL GOLF ET VOITURETTE
(valide toute la saison 2001)
DU LUNDI AU JEUDI
2 droits de jeu et 1 voiturette
54,77$ **
VENDREDI ET DIMANCHE
après 13 h
2 droits de jeu et 1 voiturette
57,38$**
EN VENTE DÈS MAINTENANT
SPÉCIAUX DE DÉBUT DE SAISON
Prix rég. Spécial
10 parties 260,81$*** 210$***
(valide en tout temps)
20 parties 521,63$*** 400$***
(valide en tout temps)
** Valide saison 2001. Réservations obligatoires, taxes en sus.
**Taxes en sus. Prix sujets à changement sans préavis. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Non valide les journées de tournoi et les jours fériés.
RÉSERVATIONS ET INFORMATION : 777-5888
167091

VENTE POUR DÉMÉNAGEURS
HÂTEZ-VOUS La vente prend fin le 30 JUIN
SOLIGNUM
SPÉCIAL INTRODUCTION
1re qualité Garantie 12 ans
TEINTURE À L'HUILE extérieure à partir de 11,29 $/ 3,78 L
SUPER ACRYLIQUE 100% LATEX MAT extérieur 20,29 $/ 3,78 L
COUCHE DE FOND ALKYDE 19,29 $/ 3,78 L
LATEX FINI MAT PLAFOND 13,29 $/ 3,78 L
COUCHE DE FOND SUPER LATEX ACRYLIQUE intérieur et extérieur 15,79 $/ 3,78 L
SUPER LATEX • Perle • Semi-lustré 20,29 $/3,78 L
SUPER LATEX FINI SATIN 18,29 $/3,78 L
APPRÊT SCELLEUR LATEX 14,29 $/3,78 L
ÉMAIL À PLANCHER intérieur et extérieur 2 couleurs : gris foncé et pâle 15,29 $/3,78 L
NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
PRO Quincaillerie Nouvelle-France
419, rue Notre-Dame
Granby
375-1700
165282

# Un centre d'interprétation Shania Twain

**SUDBURY (PC) - La ville de Timmins, en Ontario, vibrera à nouveau au son de Shania Twain en fin de semaine.**

**Plusieurs milliers de visiteurs y sont attendus alors qu'un centre d'interprétation dédié à la chanteuse ouvrira officiellement ses portes demain.**

**Le musée, construit au coût de cinq millions de dollars, comprend du matériel appartenant à Shania Twain dont des instruments de musique, des vêtements, ainsi que sa première statuette remportée lors de la remise des «Grammy Awards».**

**Les organisateurs de l'événement tenteront d'établir un lien vidéo par satellite pour permettre à la chanteuse, qui est enceinte, d'y participer de sa résidence Suisse.**

*archives PC*

Réfri-Ozone Inc.
Votre Spécialiste en traitement de l'air et du froid

On a toutes les solutions pour vous rafraichir..
YORK INTERNATIONAL CORPORATION
MITSUBISHI ELECTRIC
Mr. SLIM

Déjà 26 ans de service pour vous!
Offrez vous....du confort!
• Bonne nuits de sommeil
• Contrôle des allergies
• Contrôle de l'humidité
167443V
810, Boul. Industriel, Granby, 375-3429
RBQ: 8102-5363-13 http://www.refri-ozone.com



# L'expo de Rougemont remise sur ses rails

**Isabelle Gaboriault**
GRANBY

Les préparatifs allaient bon train hier sur le terrain accueillant la 133e édition de l'Exposition agricole de Rougemont.

Pressées de prendre part aux festivités, qui commencent officiellement ce matin dès 9h, quelques personnes sillonnaient déjà le site en après-midi dans le but de découvrir tout ce que l'expo avait de beau... et de bon à leur offrir.

«On voulait éviter la foule du week-end! On se promène souvent en campagne et Rougemont, on aime bien ça. On a amené nos petits enfants et bien sûr, en arrivant, ils ont tout de suite été attirés par les manèges», raconte Diane Chaput, de Brossard, qui attend sa petite Laura qui fait un tour de carrousel.

Jusqu'à dimanche, petits et grands seront servis, alors que des kiosques de produits régionaux et d'artisanat, une fermette, une démonstration de tonte de moutons et plusieurs concours de toutes sortes leur seront offerts. Des tirs de tracteurs et de chevaux sont aussi au programme.

Laura Chaput, de Montréal, a profité de l'après-midi d'hier pour essayer tous les manèges mis en place dans le cadre de l'Exposition agricole de Rougemont.
*photos Janick Marois*

Prête pour la fête!

*Cette année, tout le monde a mis la main à la pâte pour relancer l'événement*

«Ça va très, très bien! Les gens qui vont venir, entre autres avec leurs enfants, vont avoir de quoi s'amuser», souligne Gérard Lavoie, un agronome membre du comité organisateur de l'Exposition.

## La main à la pâte

Soulignons que cette année, le MAPAQ, le CLD au coeur de la Montérégie et tout le milieu autant des affaires qu'agricole, ont mis la main à la pâte pour relancer l'Exposition agricole de Rougemont.

«Nous avons mis beaucoup d'efforts et d'énergie pour donner de l'ampleur à l'événement, relate Sophie Latour, conseillère au CLD. Tout le monde s'est mobilisé. Les gens de partout vont ainsi pouvoir recommencer à avoir des contacts avec l'agriculture par l'entremise de l'expo qui est petite, mais qui sait garder son authenticité.»

Éric devant ses toutous, des favoris des enfants... petits et grands.

PLAISIR INTIME
185 PRINCIPALE, GRANBY (FACE AU STUDIO SEXE)

SOYEZ SEXY AVEC UN LOOK UNIQUE !
30%
de rabais sur toute la lingerie et le prêt-à-porter
Gâtez-vous avec les produits KAMASUTRA et SHUNGA disponibles ici
Démonstration à domicile
Information : 777-0804
167454

CHRYSLER

# COWANSVILLE

Jeep

## En juillet BESSETTE AUTOMOBILES

# ÉPLUCHE LES PRIX

**de tous les véhicules neufs.**

Venez profiter
des RABAIS et des
TAUX D'INTÉRÊT
à l'achat
ou à la location
offerts par Chrysler

**EN PLUS**

## du RABAIS ACCORDÉ PAR BESSETTE AUTOMOBILES

*Nos meilleurs prix seront affichés !**

*À partir du 5 juillet 2001.

Bessette

395, rue Rivière, Cowansville 263-4000

167545

**Isabelle Gaboriault**
GRANBY

# La tournée des grands... sucres

Mise à part une eau de piscine à 80 degrés Celsius, qu'est-ce qui rafraîchit le plus en ces chaudes journées d'été? Une «p'tite molle» à la vanille, une *slush* aux cerises ou un généreux *banana split*!

Vicky, cinq ans, qui était venue à la Bedaine glacée avec son père, mardi soir, avait du mal à tenir son majestueux sundae au caramel et crème fouettée, même si elle préfère «la crème glacée dure avec des couleurs.»

Aimerick, trois ans, s'en allait quant à lui rapidement s'asseoir avec son immense coupe glacée caramélisée, rappelant la tour de Pise. Avec la chaleur, et pour éviter la catastrophe, son père s'est approprié une tonne de serviettes de papier.

Aimerick, âgé de trois ans tient, le temps d'une photo, sa coupe glacée au caramel. Par temps chaud, les sundaes prennent tous l'allure... de la tour de Pise!

## À vos bourre-lait!

Les gens souhaitant se bourrer la fraise abondent maintenant sur les terrasses.

«C'est toujours plein et ça va super bien!», se réjouit Lyne Dubé, qui gère, avec sa soeur Nathalie, la Bédaine glacée à la cantine Chez Ben. Le comptoir laitier n'a pu s'empêcher de concocter une spécialité pas ordinaire: le «bourre-lait»!

Pour ceux qui ont la dent sucrée, cette invention culinaire mêle le milk-shake au sundae. Croyez-moi, il saura vous en boucher un coin. Au chocolat, il est assez bourratif!

## Partout pareil

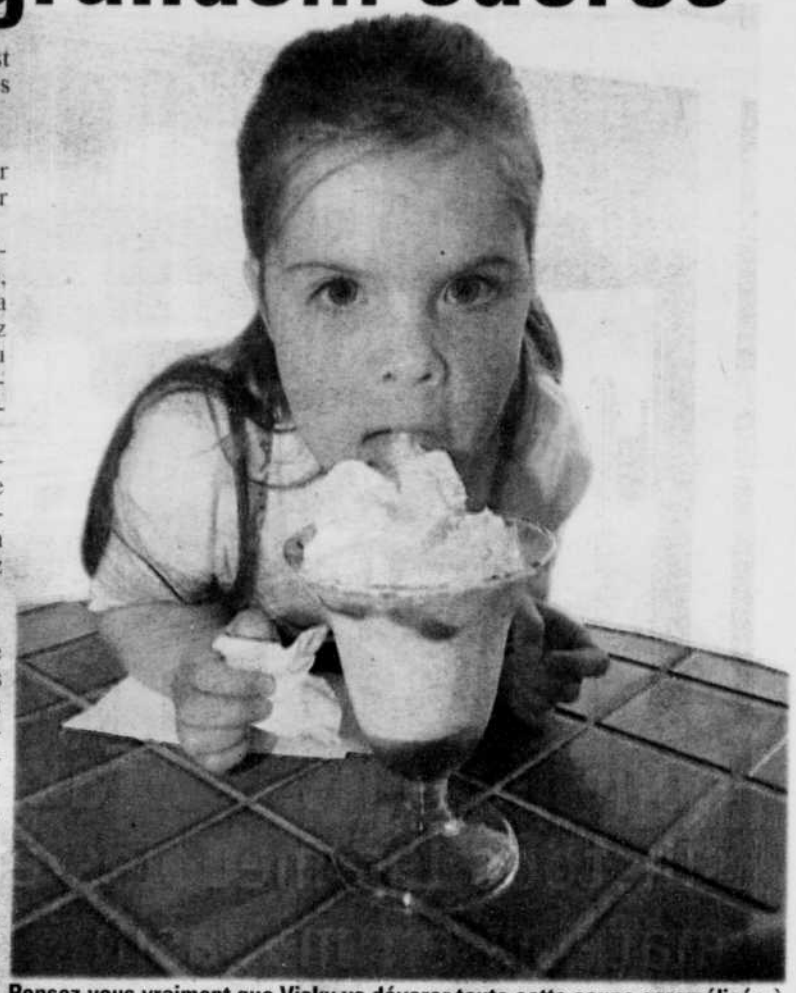
Le long de la rue Principale, le scénario reste le même. Partout les gens font la file. Au Bar laitier du Parc, la machine produisant la spirale au beurre d'érable roule rondement. Elle a d'ailleurs été inventée par le proprio de l'endroit, Réjean Déragon.

## Crème glacée et marionnettes

Au bar laitier Le Grizzly, la frénésie se fait encore sentir. Le décor du site et les jeux rendent d'ailleurs la visite sportive!

«La molle est toujours très populaire, raconte Nicole Boulet, responsable du comptoir laitier. Pour les allergiques, nous avons du tofu glacé.»

Comme si les enfants en n'avaient pas assez de s'empiffrer de sucreries glacées, Le Grizzly, offre aux petits la chance de côtoyer des mascottes et le plaisir d'assister à un théâtre de marionnettes... dans l'arbre magique.



Pensez-vous vraiment que Vicky va dévorer toute cette coupe caramélisée à elle toute seule?
*photos Janick Marois*

## En bref

### Pierce Brosnan demeure James Bond

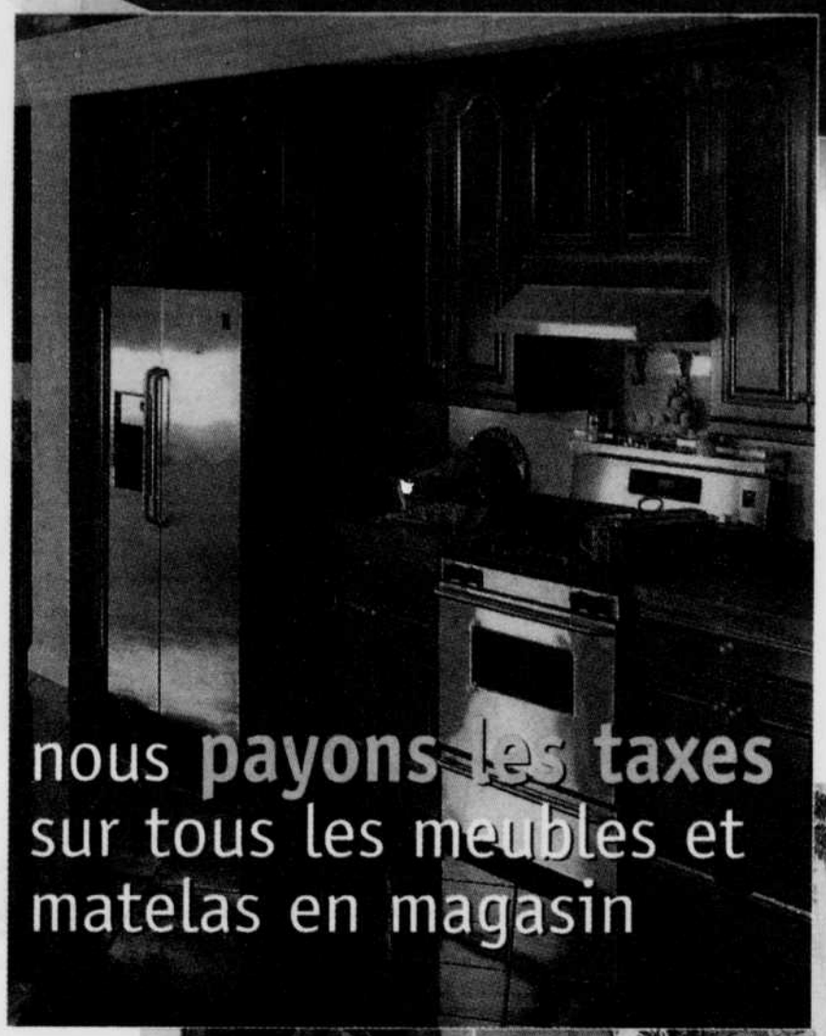
LONDRES (AP) - La société de production Eon a démenti aujourd'hui les rumeurs selon lesquelles un nouvel acteur remplacerait Pierce Brosnan pour incarner à l'écran l'agent 007, alias James Bond.

Les producteurs Michael Wilson et Barbara Broccoli confirment que Pierce Brosnan interprétera James Bond dans la prochaine production et cela dans un avenir proche.

Pierce Brosnan a joué dans trois films James Bond dont le dernier, «Le monde ne suffit pas».

Le tournage du prochain film, sans titre pour l'instant, doit commencer début 2002.

# NE PAYEZ PAS AVANT 1 an



nous **payons les taxes** sur tous les meubles et matelas en magasin

**Samedi 30 juin et dimanche 1er juillet seulement**

## FAITES VITE !

nous **payons la TPS** sur tous les électroménagers et l'électronique en magasin.

**FERMÉ LUNDI**

1470 St-Paul, Farnham • 1-800-363-1949 • (450) 293-3605

www.MeublesDenisRiel.com

| HEURES D'OUVERTURE | |
|---|---|
| Samedi | 9 h à 17 h |
| Dimanche | 12 h à 17 h |
| Lun.-mar.-merc. | 9 h à 17 h 30 |
| Jeudi-vend. | 9 h à 21 h |

**OUVERT**
LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

# MEUBLES DENIS RIEL

60e anniversaire de mariage

de Georges-Aimé Lapierre
et Mariette Pion

Santé, bonheur et longue vie.

De la part de vos enfants, leurs conjoints et petits-enfants.

218239



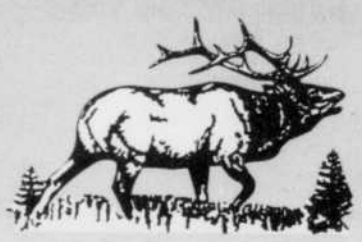
55e anniversaire de mariage de
Gabrielle Beauregard et Emery Lambert

Vos enfants Christian, Joëlle, Sylvain, Bruno et vos petits-enfants Sara et Jacob, vous souhaitent encore plusieurs années de bonheur.

218243



B.B.Q. de WAPITI



LA FERME CHIAPPUTO à Dunham

Hamburgers et saucisses
de 11 h à 18 h 30

Les samedi, dimanche et lundi
30 juin, 1er juillet (Fête du Canada) et 2 juillet

L'activité se déroulera sous la tente

Bienvenue à tous!

2352, rue Principale, Dunham (450) 266-2460

165292

## La fête du Canada

**Deux municipalités de la région organisent ce week-end des activités pour la fête du Canada. À Cowansville, dimanche, la population est conviée à compter de 12h30, à l'ancienne bâtisse de Vilas. Un feu d'artifice clôturera la journée à 22h. À Knowlton, c'est tout le centre-ville qui vibrera aux couleurs du Canada, à compter de 11h. Et le tout se terminera pas le traditionnel feu d'artifice à 22h.**

*archives La Voix de l'Est*

# Médecins poursuivis par un patient traité pour schizophrénie

## *Le traitement prescrit l'a rendu très malade*

MONTREAL
Presse canadienne

Un patient de l'Abitibi réclame des dommages-intérêts de 550 000 $ aux médecins qui l'ont diagnostiqué à tort schizophrène, il y a 15 ans, et qui l'ont soumis à un traitement qui a causé chez lui une maladie irréversible du système nerveux.

C'est la première fois qu'une poursuite en responsabilité professionnelle est engagée au Québec à l'endroit de médecins en raison des ravages entraînés par la prescription discutable de puissants médicaments antipsychotiques.

Dans ce cas-ci, le plaignant reproche en sus aux médecins d'avoir posé un diagnostic fautif et de ne pas s'être ensuite conformés aux règles de l'art dans l'administration d'un traitement.

En 1983, à 37 ans, Maurice Marcotte, un père de famille résidant en
Abitibi, était diagnostiqué schizophrène. Aujourd'hui, il est gravement
atteint de dyskinésie tardive, état sérieux et irréversible directement relié à l'absorption prolongée du Largactil et du Modecate, deux neuroleptiques couramment prescrits aux schizophrènes.

La dyskinésie tardive est le résultat d'un déraillement de certaines fonctions nerveuses. Elle se traduit par des mouvements involontaires incontrôlables, des crampes musculaires, des douleurs aux membres et au dos ainsi que des tremblements. Ces effets secondaires graves sont connus et affectent environ 20 pour cent des personnes qui consomment des neuroleptiques.

En plus de ne pas avoir été informé à l'époque des effets possibles de son traitement, Maurice Marcotte a réalisé récemment, après avoir consulté d'autres experts, qu'on a posé à son égard un diagnostic erroné et qu'il souffre plutôt de dépression.

### Pas le seul

«D'autres patients ont obtenu réparation aux Etats-Unis et en Ontario pour les dommages indus causés par les neuroleptiques, et il est temps que les professionnels de la santé soient responsabilisés», affirme Mario Bousquet, coordonnateur de l'Association des groupes d'intervention en défense des droits en santé mentale (AGIDD-SMQ).

Selon l'AGIDD, le cas de Maurice Marcotte illustre l'importance d'informer clairement les patients sur l'importance des risques reliés à ces médicaments potentiellement dangereux et la nécessité d'effectuer un suivi serré de leur condition. Il existe d'ailleurs des moyens connus d'évaluer le risque de développer cette maladie, affirme M. Bousquet, que les médecins poursuivis auraient cependant négligé d'utiliser.

Dans sa poursuite, le plaignant allègue qu'il n'a jamais été informé des
effets possibles des neuroleptiques, et que ses médecins ne l'ont jamais
référé à un psychiatre.

«Nous avons toujours été très critiques par rapport à la médication en général, soutient M. Bousquet. Ce cas patent démontre que des erreurs de diagnostic se produisent, mais il y en a sûrement d'autres. Ça prouve qu'il faut un consentement libre et éclairé et que des alternatives possibles à ces médicaments soient proposées.»

# SEARS

## DE 10 À 17 H

# ÉPARGNEZ 13 %*

## SUR PRESQUE TOUT EN MAGASIN!

**Dont les articles à prix ordinaires, réduits et de liquidation**

*Sears déduira un montant du prix de l'article, de façon à ce que le montant total de l'achat, toutes taxes comprises, ne dépasse pas le prix de l'article. L'offre ne s'applique ni à la marchandise non taxable ni aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. À l'exclusion des fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, des vêtements et accessoires Columbia^MD, Point Zero^MD, Joe Boxer^MD, Jockey^MD, Calvin Klein^MD, Guess, des montres Jones New York, Casio^MD, Levi's^MD, Alfred Sung, Roots^MD, Anne Klein^MD II, Point Zero, Skagen, Fossil^MD, DKNY^MD, Guess? et Nautica, des parures de fenêtre sur mesure, des produits, pièces et services automobiles, des produits installés et services du Centre du foyer Sears^MC, des frais de contrat d'entretien et de livraison, de l'Agence de voyages Sears, des entreprises sous licence et des partenaires du Club Sears. Valide uniquement sur la marchandise en stock des magasins Sears, magasins de meubles Sears et magasins de meubles et d'électroménagers Sears. À l'exclusion des articles de pas-d'entrée et magasins de liquidation et des achats par catalogue.

# LE DIMANCHE 1er JUILLET SEULEMENT!

Offre valable dans les magasins du Québec seulement, dans la limite des stocks

165711V

NP0651201

SEARS. CHOIX. SERVICES. RÉCOMPENSES.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

Daniel Lavallée
propriétaire

INTER SÉCURITÉ D L
ALARMES INTERCOMMUNICATION
Licence R.B.Q. 8217-5092-41

- Feu • Vol • Panique
- Central d'alarme
- Caméras
- Carte d'accès
- Musique d'ambiance
- Recherche de personnes
- Appel de garde
- Immeubles

Bureau : (450) 372-1995

167447



50e anniversaire de mariage
de Marielle et Simon Roy

*Bonheur, santé et longue vie!*

De la part de vos enfants, conjoints et petits-enfants.

218220



CARREFOUR BINGO

DIMANCHE 1er JUILLET

10 000$ en prix

- 5 000 $ à 13 h 30
- 5 000 $ à 19 h 00

HORAIRE

| | | |
|---|---|---|
| Dimanche | 13 h 30 | 19 h |
| Lundi | 19 h | - |
| Mardi | 19 h | - |
| Mercredi | 19 h | - |
| Jeudi | 19 h | - |
| Vendredi | 19 h | 22 h 30 |

288 Bourget OUEST, Granby
Tél.: 776-2666 LICENCE 58524-5

167541V




# David contre Goliath

## *L'Union paysanne part en guerre contre la «malbouffe» et l'«agribusiness»*

MONTREAL
Presse Canadienne

Face à l'«agribusiness» et au monopole de l'Union des producteurs agricoles (UPA), des petits producteurs se regroupent et invitent tous les opposants à la «malbouffe» à se joindre à eux.

Créée le mois dernier, l'Union paysanne a présenté à Montréal, vendredi, sa vision d'une agriculture à dimension humaine et respectueuse de l'environnement. L'animateur Daniel Pinard, sur place, s'est même dit prêt à parier que plus de citadins que de ruraux se lanceraient dans l'aventure.

A l'origine du mouvement se trouvent des citoyens qui avaient fondé la coalition Sauvez nos campagnes et qui étaient aux prises avec des projets industriels, agricoles ou autres menaçant l'équilibre de leur milieu, a indiqué Roméo Bouchard, l'un de ses fondateurs. «On a réalisé qu'on avait besoin d'une force collective pour créer un débat véritable sur l'agriculture. L'agriculture, ça concerne tout le monde. Vous avez le résultat dans votre assiette. Derrière la nourriture que vous avez, il y a les cultures et les élevages tels qu'ils se font aujourd'hui», a-t-il dit.

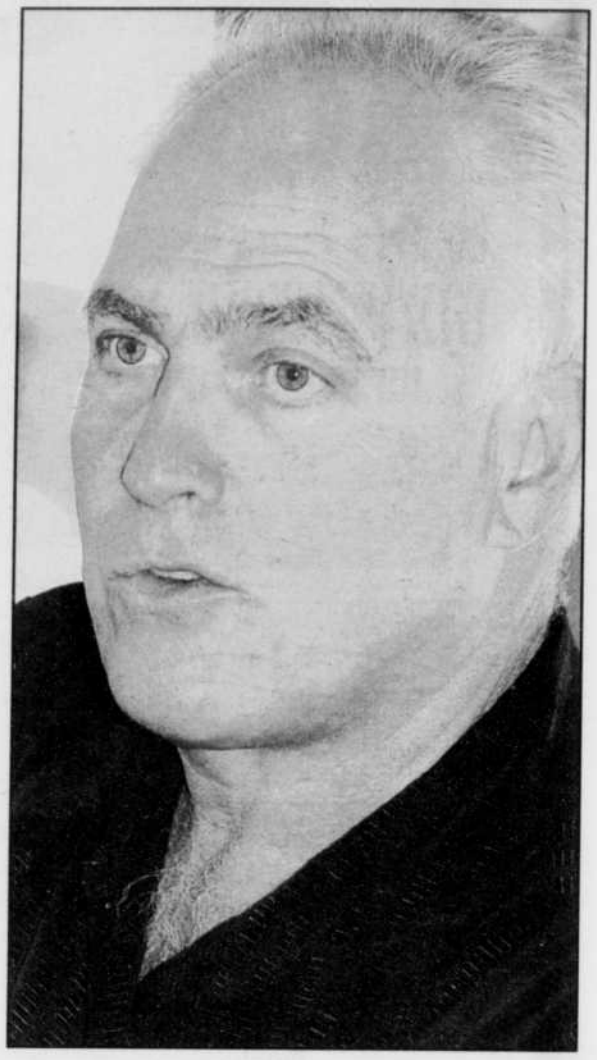
### Alternative

L'offensive contre les «fermes-usines», a poursuivi M. Bouchard, doit être menée avec tous ceux (producteurs, transformateurs, restaurateurs, commerçants, consommateurs) qui sont inquiets de ce qui se retrouve dans leur assiette. L'Union paysanne vise à devenir un syndicat, non pas pour défendre «une catégorie de producteurs, comme dans le cas de l'UPA, qui ressemble de plus en plus à un club de gros industriels agricoles», mais pour représenter les petits agriculteurs et ceux qui croient en une production «alternative».

L'Union paysanne compte notamment s'attaquer au libre-échange et aux OGM, «l'agriculture chimérique», donnant aux producteurs «des techniques qui visent uniquement à centraliser toute la production alimentaire entre les mains et le contrôle de quelques compagnies».

Même si elle ne se dit pas carrément en guerre, l'Union paysanne est bien consciente de s'attaquer à un gros morceau: la toute puissante UPA et l'industrie porcine «qui fait beaucoup de ravages dans nos campagnes». Les fondateurs du mouvement, a affirmé M. Bouchard, sont déjà dans la mire de l'UPA qui verrait d'un très mauvais oeil ce soulèvement. Une loi protège d'ailleurs le monopole de l'UPA pour la représentation des agriculteurs auprès du gouvernement.

«Si quelqu'un ne paie pas sa cotisation à l'UPA, il ne peut avoir accès à aucun programme gouvernemental pour l'agriculture. Puisque nous défendons une autre façon de faire l'agriculture, et que nous voulons que les politiques agricoles favorisent les petits producteurs, la mise en marché locale, la vente à la ferme et les produits personnalisés, on veut pouvoir être représentés par une union qui défend notre vision», a-t-il affirmé.



**L'animateur Daniel Pinard croit que les citadins ne se feront pas prier pour adhérer à l'Union paysanne.** *photo La Tribune*

Une vision un peu éloignée de ce que doit être la campagne? Daniel Pinard n'est pas d'accord.

«Personne ne prône un retour au monde d'antan, à l'esclavage de la terre, a-t-il dit. Ce qui m'a étonné et ému, c'est que non seulement il y a moyen de travailler la terre en la respectant, mais il y a moyen aussi de trouver chez les citadins un appui inconditionnel. Ceux qui produisent à moindre coût sont ceux qui produisent en travaillant la terre, pas en l'industrialisant à outrance.

### Dettes accumulées

«Vous ne payez pas tout de suite pour le poulet qui n'est pas cher. Mais vous allez payer quand il s'agira de nettoyer les nappes phréatiques.»

L'Union paysanne s'est affiliée au mouvement paysan international Via Campesina. Elle poursuivra sa réflexion sur la façon dont sera structuré le futur syndicat tout l'été, et elle croit pouvoir être en mesure cet automne de commencer officiellement son recrutement. Une centaine de personnes ont déjà adhéré au mouvement.

## La confidentialité des jurés préservée

OTTAWA
Presse Canadienne

La Cour suprême du Canada a fait valoir, vendredi, le principe de la confidentialité des délibérations du jury pour rejeter l'appel de deux criminels.

Toutefois, la juge Louise Arbour avait quelques recommandations à formuler sur cette question, suggérant à la Chambre des communes de trouver une façon de permettre aux chercheurs de questionner des jurés afin de perfectionner le processus judiciaire.

Les neufs juges de la Cour suprême ont affirmé que le droit à la confidentialité des jurés prévalait sur le souhait des défendeurs à connaître les délibérations.

«Je suis absolument convaincue qu'il est essentiel au bon fonctionnement de l'importante institution qu'est le jury d'assurer une protection considérable au secret des délibérations des jurés», écrit la juge Arbour.

Les règles sur le secret des délibérations ont malheureusement «un prix, ajoute-t-elle. Non seulement est-il impossible de nous assurer qu'un jury donné a agi conformément à son serment et aux exigences de la loi, mais il nous est également impossible de mesurer de quelque manière utile l'efficacité des procédures qui ont été établies pour faire en sorte qu'il fonctionne adéquatement.»

167186

# La Chambre de commerce région Granby-Bromont décerne les Prix Distinction de la semaine

CHAMBRE DE COMMERCE DE DISTRICT GRANBY-BROMONT

Publi-reportage

## Dans la catégorie Commerce de détail PME, le Prix Distinction est remis à la Mercerie Jules Demers

## La vraie nature de l'élégance

Depuis plus de 20 ans déjà à Granby, le nom Jules Demers est synonyme d'élégance et de raffinement en matière de mode masculine, une tradition qui ne s'est jamais démentie tout comme l'affabilité et le souci de satisfaire le client qui caractérisent si bien les deux propriétaires, Ginette et Jules Demers, ainsi que toute leur équipe.

C'est d'ailleurs le désir de plaire à la clientèle qui entraînait l'an dernier le déménagement de la Mercerie Jules Demers pour lui donner pignon sur rue au centre-ville de Granby. Dans un charmant décor aux allures de parc et au son d'une douce musique, la boutique vous propose une vaste gamme de vêtements et d'accessoires qui répondent aux besoins et aux goûts d'une large clientèle composée tant de jeunes adultes que d'hommes d'affaires.

« Chez nous. le client est roi », précise Jules Demers qui ajoute que même si cette affirmation a été galvaudée à l'extrême, elle est facilement vérifiable dans son commerce. Propriétaires et employés réservent à chaque client un accueil et un service de première classe. Des couturières sur place s'occupent avec célérité des retouches respectant en tout point les procédés de couture utilisés par les designers.

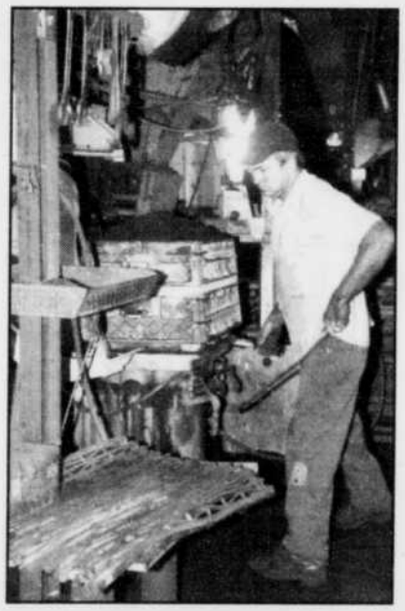
Parlant de ceux-ci, la Mercerie Jules Demers mise sur des exclusivités dont les manteaux de marque BSM et des vêtements québécois comme les pantalons portant la griffe Citadin. À cela s'ajoutent chaussures de grande qualité, un coin parfums et un département cadeaux.

Ajoutez à tout cela la complicité que les deux propriétaires et leur équipe ont su établir avec leurs clients et vous trouverez rassemblés tous les éléments qui font de la Mercerie Jules Demers le haut-lieu de la mode masculine à Granby.

## Dans la catégorie Entreprise manufacturière, le Prix Distinction est remis à la Fonderie Waterloo.

## Un art ancien servi à la moderne

« Au début du siècle, chaque village possédait sa fonderie; aujourd'hui, on ne retrouve que quatre entreprises du genre au Québec », souligne Marc Côté, propriétaire de la Fonderie Waterloo depuis 1988.



Suivant la tradition de fondeur amorcée par son grand-père et reprise par son père, l'homme d'affaires se spécialise dans le coulage de produits à base de fonte ou d'alliages en petites ou moyennes quantités dont principalement des sabots de charrues à neige ainsi que des pièces d'évaporateurs ou de machineries agricoles et industrielles. L'entreprise dessert une vaste clientèle en provenance de l'est du Canada et des États-Unis où 30% de la production y est exportée.

Employant actuellement 25 personnes dont la majorité compte de nombreuses années d'expérience dans le métier, la Fonderie Waterloo s'est aujourd'hui dotée d'équipements raffinés qui lui permettent de couler 1 000 livres d'acier à l'heure. Trois sous-traitants réalisent les moules spécifiques aux besoins des clients tandis que la récente embauche d'un finissant en métallurgie viendra assurer le contrôle de la qualité des produits déjà réputés sur le marché. À la barre de l'entreprise, Marc Côté, un alchimiste des temps modernes, connaît toutes les recettes de la fusion des métaux allant de la simple fonte grise en passant par les alliages les plus sophistiqués. Sa compagne Cécile tient, quant à elle, les rênes de l'administration de l'entreprise en constante évolution.

Même si la majorité des pièces fabriquées se font en sous-traitance, les dirigeants de la fonderie n'hésitent pas à répondre aux demandes particulières de certains clients. C'est ainsi que de magnifiques bustes de Napoléon ornent désormais le parcours du même nom au Club de golf de Waterloo.

Ayant transmis sa passion à ses fils, Marc Côté espère bien voir la tradition de fondeur se renouveler une fois de plus dans la famille.

Le prix DISTINCTION de la semaine
Nadeau-Lessard
Developpement des affaires et des ressources humaines
...pour des gens de vision et d'action
Bell
Desjardins
Les Caisses populaires Desjardins Secteur Haute-Yamaska
Samson Bélair Deloitte & Touche
LES PNEUS Robert Bernard
IQ Investissement Québec
Investissement Québec
IBM
La Voix de l'Est
cyberpresse.ca
Hydro-Québec
30 ans de Hits 105 CFXM-FM 104.9
www.m105.ca
167186

# Décriminaliser la prostitution de rue

## *Un comité du BQ se penche sur la question*

**Lia Levesque**

MONTRÉAL
Presse canadienne

Un comité du Bloc québécois propose de décriminaliser la prostitution de rue, de l'interdire en milieu résidentiel et de la restreindre à des «zones désignées».

Ces suggestions font partie d'une quinzaine de recommandations formulées par le comité, formé de députés bloquistes, mis sur pied il y a un an.

Le rapport du comité a été présenté hier à la presse par deux de ses membres, le député d'Hochelaga-Maisonneuve Réal Ménard et la députée de Longueuil Caroline St-Hilaire.

Pour le moment, il ne s'agit pas encore d'une position du parti et le caucus des députés bloquistes n'a pas encore été saisi du rapport. «Le débat reste à faire», a résumé le député Ménard.

### Encadrement

Le comité suggère également qu'un organisme municipal de réglementation détermine les lieux où la prostitution serait permise et encadrée. Ces lieux excluraient les zones résidentielles, plus particulièrement la proximité d'écoles, de garderies, de parcs, de foyers de personnes âgées et de lieux de culte.

L'organisme de réglementation suggéré serait composé de huit citoyens, trois représentants des groupes communautaires, deux travailleurs du sexe, un responsable de l'application de la loi et un représentant des services de santé.

En plus d'encadrer le travail du sexe, l'organisme aurait aussi comme mandat d'assurer la médiation lorsqu'un conflit survient entre les travailleurs du sexe et la communauté.

La supervision vise aussi à «empêcher que le monde interlope prenne le contrôle de ces zones désignées», a précisé le député Ménard.

L'organisme de réglementation veillerait également à ce que les travailleurs du sexe aient accès aux soins et services communautaires requis.

En outre, le comité propose que les travailleurs du sexe soient reconnus comme citoyens à part entière, ce qui suppose qu'ils paient des impôts, soient protégés par les lois du travail et puissent bénéficier des régimes de protection sociale.

La décriminalisation proposée vaudrait pour une période de cinq ans, au bout de laquelle le tout serait évalué et ajusté.

### Témoins

Pour parvenir à ces recommandations, le comité du Bloc québécois a entendu une centaine de témoins, des individus, groupes communautaires, représentants des citoyens, professionnels et autres. Ses consultations se sont limitées à Montréal, Québec et Longueuil.

M. Ménard se montre optimiste pour l'avenir de son rapport, malgré la délicatesse du sujet et la controverse qui l'entoure. «Cette question-là est condamnée à être à *l'agenda* politique. On ne pourra pas faire l'économie d'un débat. Le temps est venu de soulever la question», a-t-il affirmé.

Le député attribue d'ailleurs les tensions vécues dans certains quartiers où la prostitution de rue sévit au fait qu'il n'y ait pas de règles, d'encadrement, ce qui occasionne des frictions avec les résidants.

# L'usurier en liberté

MONTRÉAL
(PC)

L'ex-policier Gaétan Rivest est de nouveau en liberté, même s'il a été condamné deux fois depuis le 30 mars pour des affaires d'extorsion et de menaces liées au prêt usuraire.

Âgé de 52 ans, M.Rivest a commencé à faire parler de lui dans le milieu du shylocking peu après les assassinats coup sur coup l'an passé de l'ancien syndicaliste André Desjardins et du caïd Robert Savard, proche des Hells Angels. Ils étaient tous deux reconnus comme des usuriers de haut niveau.

En faillite depuis février, Rivest cherche manifestement à s'accaparer une partie de ce commerce illicite laissé libre depuis la mort de messieurs Desjardins et Savard. Devant les tribunaux, on dit qu'il a fait du prêt usuraire son gagne-pain. Son homme de main, Cesar Santibanez, 35 ans, a lui aussi été condamné.

À la suite de sa première arrestation en mars dernier, Rivest avait écopé dix mois de prison et une amende de 1000 $ pour avoir tenté de faire payer deux clients auxquels il avait consenti des prêts à des taux prohibitifs. Il avait même menacé de casser les deux jambes de l'un d'eux.

Depuis, il a récidivé.

POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE

Hélène Goyette
notaire
*Médiatrice accréditée*

• Divorce • Séparation
• Règlement de succession

375-8882

165698

À NE PAS MANQUER! Du 1er juillet au 26 août 2001
BE THERE! July 1st to August 26th 2001

4 à 7 CHÂTEAU TERRASSE

Tous les jours — Everyday

Ailes de poulet / Chicken wings 30¢ chaque/each

Les mardis québécois — French Canadian Tuesdays
Les mercredis blues & jazz — Blues & Jazz Wednesdays
Les jeudis rétros — Retro Thursdays

Buffet thématique — Seasonal Buffet

Les vendredis «Martini» avec buffet italien et accordéoniste dès 18h00 — Friday at 6 p.m., "Martini" Italian buffet with accordionist

Les samedis soirée caraïbe «Bacardi Limon» avec buffet BBQ et orchestre des îles dès 18h00 — Saturday at 6 p.m., "Bacardi Limon" BBQ buffet with Caribbean band

Les dimanches brunch champêtre «Cité Rock Détente» et «Grand Marnier» en collaboration avec le Festival international de la chanson de Granby dès 11h30 — Sunday at 11:30 a.m., "The Rock Détente" and "Grand Marnier" country style brunch in collaboration with International Granby's song Festival

Menu terrasse de 11h à 21h30 • Special terrace menu from 11 a.m. to 9:30 p.m.
Bain-tourbillon de 11h à 23h • Hot Tub from 11 a.m. to 11 p.m.

HÔTEL Château Bromont
AFFAIRES · GASTRONOMIE · SPA
Taxes et service en sus/Taxes and gratuity not included
166083V

Labatt · Grand Marnier · MARTINI

FORMATION INTENSIVE - UN AN

SECRÉTARIAT OU COMPTABILITÉ EN LANGUE ANGLAISE

D.E.P. Administration, commerce et informatique

Nouveau programme

Tu veux perfectionner ton anglais et du même coup obtenir un diplôme d'études professionnelles? Voici ta chance : Un nouveau programme intensif de 30 heures par semaine en langue anglaise.Au Centre de l'éducation des adultes, tu auras des équipements à la fine pointe de la technologie et des enseignants compétents et dynamiques.Tu travailleras avec les logiciels Internet, Windows, Office 2000, Publisher, etc. (tous en version anglaise). Grâce à cette formation tu pourras répondre aux exigences du marché.Pourquoi ne pas mettre toutes les chances de ton côté?

| | |
|---|---|
| Durée : | 1350 heures (comptabilité) 1485 heures (secrétariat) |
| Horaire : | 8 h 30 à 15 h 15 (comptabilité) 8 h 30 à 16 h (secrétariat) |
| Début : | 4 septembre 2001 |
| Fin : | 29 août 2002 (plus 3 semaines de stage en entreprise) |
| Coût : | 60 $ |

*Tu es admissible au programme des prêts et bourses*

INFORMATION

Pour toute information concernant cette formation, communique avec Murielle Collin ou Georges Lizotte au (450) 263-7901.Pour t'inscrire il te faut : ton certificat de naissance (grand format) et ton relevé de notes du ministère de l'Éducation ainsi que 60 $.

C'est le temps de t'inscrire !

Commission scolaire Val-des-Cerfs
Commission scolaire EASTERN TOWNSHIPS / EASTERN TOWNSHIPS School Board

Centre de l'éducation des adultes
180, rue Adélard-Godbout
Cowansville QC J2K 3X9
Tél. : (450) 263-7901
Télec. : (450) 263-0985
Courriel : cea@csvdc.qc.ca
www.cea.csvdc.qc.ca

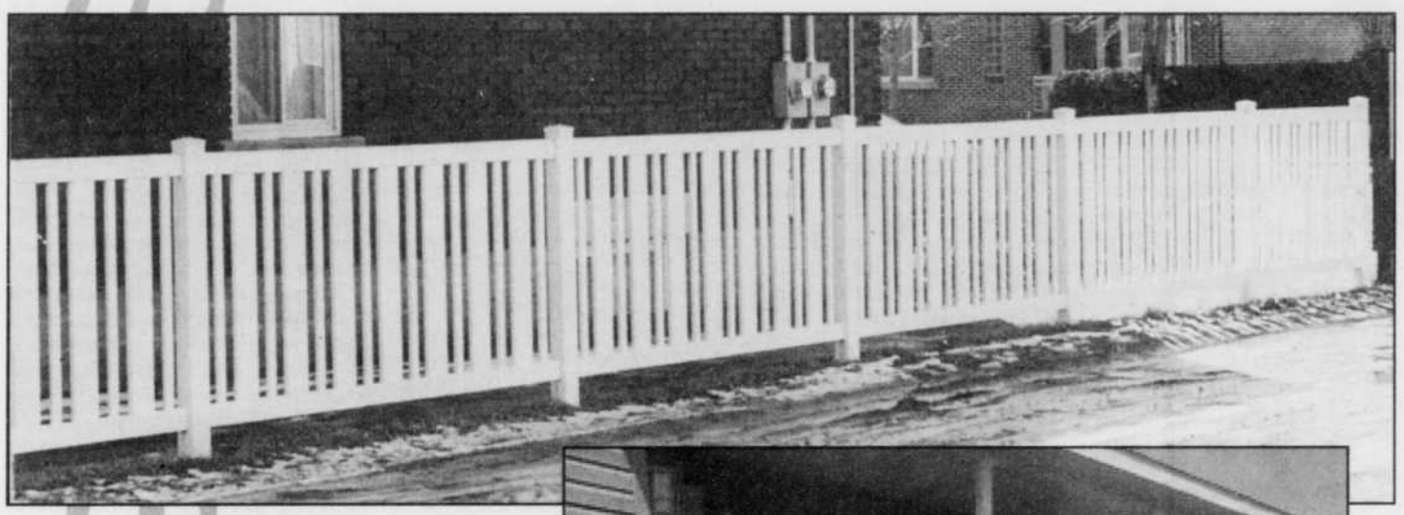
166715

# SPÉCIAL DES VACANCES

## CLÔTURES et RAMPES

VENTE • SERVICE • INSTALLATION

*Les meilleurs prix au Québec !*



# 25% de rabais sur tout PVC

## Rampes en PVC

Style colonial ou champêtre

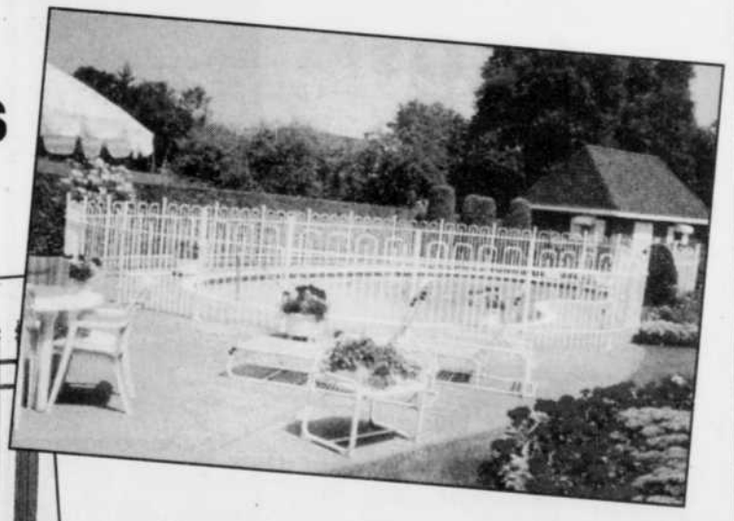
**12$** /le pied

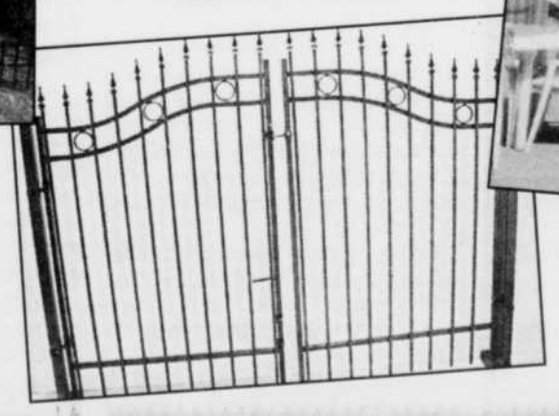
(sections de 6 pi)

Livraison immédiate sur tous les modèles en inventaire

## Clôtures ornementales

Oasis





Confiez votre projet à des experts

**89 Gatineau**
**Granby • 777-3852**

Apportez vos mesures

**aussi au : 4796, boul. Bourque, Sherbrooke**

166614

Distribution NORPAQ

VENTILATEURS
de toutes grosseurs

Sur table, 12 po : 19$
Sur pied, 16 po : 27$

GRAND CHOIX DE LITERIE

- Douillettes
- Couettes
- Ensembles de draps
- Oreillers
- Serviettes
- Etc.

*Des prix à vous couper le souffle!*

PERCEUSE
18 volts King
*Légèrement utilisée
- 2 piles et un chargeur
GARANTIE 2 ANS

159$

GRAND CHOIX d'outillages DeWalt, King et autres marques
Neufs et usagés

NOUVEAU! Outillage à air

Michel, Daniel et Claude Paquet

Heures d'ouverture :
Dimanche et lundi : fermé
Mardi, merc et jeudi : 9h à 17h
Vendredi : 9h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Fermé de midi à 13h

166965

1520 St-Paul, Farnham (voisin de Meubles Denis Riel) 293-0555

**Le premier ministre ontarien Mike Harris a été accueilli par des manifestants lors qu'il s'est présenté à l'enquête publique sur l'épidémie E. coli, à Walkerton.** *photo Presse canadienne*

# Harris ignorait les dangers reliés aux compressions

**Colin Perkel**
WALKERTON, Ont.
Presse canadienne

Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a témoigné hier, lors de l'enquête publique sur l'épidémie d'E.coli à Walkerton, que personne ne l'avait jamais prévenu des dangers que pouvaient comporter les compressions budgétaires pour la santé publique.

«Je peux vous assurer qu'à aucun moment on n'a porté à mon attention, ni à celle du cabinet, que l'application de ces mesures augmenterait les risques pour la santé et la sécurité des citoyens, où que ce soit dans la province», a déclaré M. Harris.

De nombreux documents, dont certains ont été transmis au cabinet ontarien, indiquaient clairement les dangers potentiels de réduire de moitié le budget du ministère de l'Environnement au cours des trois années suivant l'élection des conservateurs en 1995.

Mike Harris n'en a pas moins affirmé que les hauts fonctionnaires du ministère et le ministre responsable étaient convaincus qu'ils pouvaient sans risques réduire les dépenses de plus de 200 millions $ et éliminer 750 emplois.

La commission d'enquête a cependant appris qu'aucune étude n'avait jamais été menée pour évaluer les risques liés aux compressions gouvernementales.

## Pas désinvolte

Sept personnes sont mortes et 2000 autres ont été malades après avoir bu de l'eau contaminée par la bactérie E. coli à Walkerton.

Le premier ministre Harris était le 107e témoin à être entendu depuis le début de l'enquête, le 16 octobre dernier.

Pendant son témoignage de six heures, il a déclaré qu'il n'avait aucune raison de croire que les politiques conservatrices — instaurées, dit-il, pour régler un déficit de 11 milliards $ — avaient contribué à la contamination. Il a assuré que l'objectif de son parti était d'administrer le gouvernement de façon plus efficace et d'offrir de meilleurs services.

Le premier ministre ontarien a ajouté qu'il acceptait la responsabilité de ces politiques. Il a cependant nié avoir traité avec désinvolture les fonctionnaires qui auraient tenté de le prévenir des risques liés à ses politiques.

L'ancien directeur de la santé publique de l'Ontario, le Dr Richard Schabas, avait témoigné, cette semaine, qu'il avait été expulsé d'une rencontre du cabinet, en 1997, alors qu'il s'apprêtait à faire part de ses préoccupations.

Le premier ministre Harris était le dernier des principaux témoins à comparaître devant la commission d'enquête. Les derniers témoignages seront entendus à compter de la mi-août, et le juge Dennis O'Connor devrait présenter ses conclusions d'ici la fin de l'année.

Un sondage rendu public jeudi indiquait que les conservateurs ontariens avaient glissé à 33 pour cent dans les intentions de vote.

# Une prise d'otages dans une prison se termine sans effusions

FORT FRANCES, Ont.
Presse canadienne

Après quelques heures de suspense, une prise d'otages s'est terminée pacifiquement, hier, au pénitencier à sécurité maximale de Fort Frances, dans le nord-ouest de l'Ontario.

Plus d'une centaine de policiers armés jusqu'aux dents avaient encerclé le pénitencier. Selon un représentant syndical et la mère d'un détenu, au moins quatre gardiens étaient retenus contre leur volonté par quelques-uns des 15 prisonniers.

Barry Scanlon, du Syndicat de la fonction publique de l'Ontario, qui représente les gardiens, indiquait en après-midi que quatre gardiens de Fort Frances avaient été pris en otages, mais que deux d'entre eux avaient été relâchés au milieu de l'après-midi.

Même si une douzaine de policiers armés encerclaient la prison et que des dizaines d'autres arrivaient par avion de villes ontariennes éloignées, la police et les représentants des services correctionnels refusaient de confirmer qu'il y avait une prise d'otages.

Selon Mme Julia Noonan, porte-parole du ministère provincial des Services correctionnels, le fait de divulguer certaines informations risquait d'envenimer la situation, puisque les prisonniers semblaient avoir accès à la radio.

Des représentants des Services correctionnels ont confirmé que la police négociait avec des détenus qui auraient commencé à refuser d'obéir aux ordres des gardiens jeudi soir, vers 21 h.

Selon des informations diffusées à la station radiophonique CFOB de Fort Frances, seuls quelques-uns des prisonniers auraient pris part à l'incident, et la plupart étaient enfermés dans leurs cellules.

L'été s'annonce difficile, a déclaré M. Scanlon, dont le syndicat a écrit au ministère pour se plaindre de la détérioration des conditions de travail dans les prisons de la province.

## Série d'incidents

Cette prise d'otages est le plus récent d'une série d'incidents qui se sont produits dans les prisons ontariennes. Un établissement carcéral de Peterborough a été fermé la semaine dernière à la suite d'une émeute. La prison de Whitby a aussi été la scène d'un soulèvement il y a environ deux semaines.

L'an dernier, il y a eu trois prises d'otages à l'aile des femmes du pénitencier fédéral à sécurité maximale de Prince Albert, en Saskatchewan.

La plus grave s'est produite en décembre, lorsqu'une gardienne a été assommée, ligotée, a eu les yeux bandés et a été menée dans l'une des cellules. Armés de longs ciseaux, quatre prisonnières ont passé près de cinq heures à la torturer et à la menacer. L'une d'elle lui a brûlé le visage avec une cigarette, puis a mis le feu à ses cheveux et en a arraché des touffes.

Les prisonnières ont aussi frappé la gardienne et déclaré aux négociateurs qu'elle serait tuée si elles ne recevaient pas de drogue. On ne s'attend pas à ce que la gardienne retourne au travail.

EMBAUCHEZ des étudiants...

EMPLOYEURS RECHERCHÉS

De l'aide cet été?

Le Centre de ressources humaines du Canada pour étudiants est là pour vous!

Nous affichons vos offres sur :
le babillard, Internet et le boulot-phone
Contactez-nous dès maintenant!

Cégep de Granby Haute-Yamaska
50, rue St-Joseph, local C-105
(450) 372-9595
www.qc.hrdc-drhc-gc.ca/jeunes

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy

Canada

167187

# Une fillette de 2 ans a été assasinée, sa soeur battue

MONTREAL
Presse canadienne

La petite fille de deux ans et demi retrouvée morte jeudi soir dans d'étranges circonstances à Montréal, dans le quartier Saint-Michel, a été assassinée.

L'autopsie pratiquée sur le corps de la fillette révèle en effet qu'elle a été victime d'une hémorragie interne provoquée par des coups au thorax.

Sa petite soeur de 10 mois aurait elle aussi été battue. Elle repose toujours à l'hôpital, dans un état comateux. On ne craint plus pour sa vie, mais elle gardera des séquelles au cerveau.

La mère des deux petites filles ainsi que leur soeur de cinq ans se trouvaient dans l'appartement familial, rue Grande-Prairie, dans Saint-Michel, lors de l'arrivée des ambulanciers appelés sur les lieux.

Apparemment, l'aînée des trois enfants aurait également reçu des coups, mais elle ne présentait pas de blessures.

Aucune accusation n'a été portée contre la mère, qui n'est pour l'instant pas suspecte dans cette affaire.

Selon les informations dont dispose le Service de police de la Communauté urbaine de Montréal, une autre personne aurait pu être en contact avec les enfants dans la journée. Des précisions dans ce sens restent cependant toujours à confirmer. En état de choc, la mère, âgée de 24 ans et enceinte d'un quatrième enfant, ne peut actuellement être interrogée.

# Un accusé s'effondre pendant son procès

NEW YORK
Associated Press

Mokhtar Haouari, accusé d'avoir joué un rôle déterminant dans un complot visant à faire exploser une bombe à l'aéroport international de Los Angeles, s'est effondré vendredi, à son procès à New York, après s'être cogné la tête contre une table en entendant le témoignage livré contre lui.

Haouari, âgé de 32 ans, qui a déjà vécu à Montréal, a semblé devenir furieux pendant le témoignage de son ancien camarade d'école algérien Abdel Ghani Meskini. Meskini a plaidé coupable à des accusations de complot, dans le cadre d'un accord de coopération avec les procureurs de la poursuite.

Meskini a déclaré au jury fédéral qu'au cours d'un appel téléphonique en 1998, Haouari avait tenté de justifier une attaque terroriste qui avait tué 224 personnes, dont 12 Américains.

Meskini dit qu'il a demandé à Haouari pour quelle raison les militants islamiques avaient décidé de faire sauter des bombes dans deux ambassades des Etats-Unis en Afrique, le 7 août 1998.

Son témoignage a été interrompu lorsque Houari a commencé à se frapper la tête avec les deux mains avant de se cogner la tête sur la table des avocats de la défense et de s'effondrer sur sa chaise, les yeux fermés et le corps inerte.

*Prendre le temps de s'amuser*
*Prendre le temps de rire*
*Prendre le temps de réaliser ses rêves*

Après un fulgurant cancer des ganglions, après des semaines passées aux soins intensifs et après 300 transfusions, j'ai recouvré ma santé et **aujourd'hui, je prends le temps de vivre!**

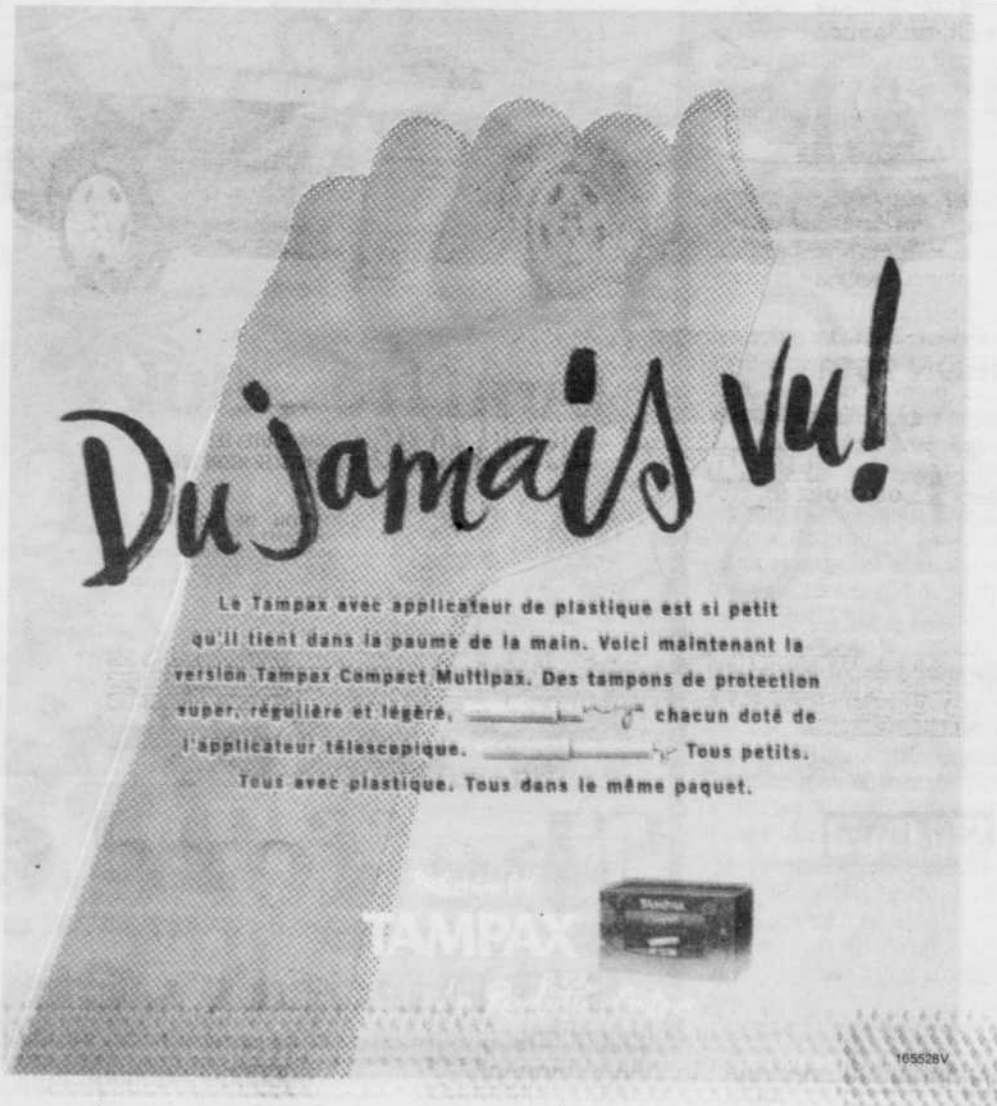
Merci

Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264

HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

165531




165528V

## Votre accès aux grands espaces...

# Prenez la route des vacances avec Shefford CHRYSLER Jeep

**Des offres exceptionnelles sur tous nos véhicules. Profitez-en, c'est le temps idéal pour vous préparer aux vacances.**

Dodge Caravan — La Dodge Caravan possède l'équipement de série le plus complet de sa catégorie.

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

**0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**Jusqu'au 5 juillet seulement**

TRANSPORT ET TAXES SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

ou louez à **268**** par mois

Terme de 48 mois. Comptant initial de 4 900 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

| Options de location de 48 mois offertes | |
|---|---|
| Mensualités | Comptant initial |
| 268 $ | 4 900 $ |
| 348 $ | 1 350 $ |
| 379 $ | 0 $ |

**1,8%*** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur tous les modèles Dodge Caravan 2001

- Transmission automatique
- Climatiseur

**INCLUS**

## EN PRIME

à l'achat d'un véhicule neuf ou d'occasion de 5 000 $ et plus,

d'ici le 14 juillet, recevez **GRATUITEMENT** une tente familiale ou un barbecue.

## CHRYSLER INTREPID ES 2001/ÉDITION DAYTONA

**0%*** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES INTREPID 2001

ou louez à **297$**** /par mois

LOCATION DE 48 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 4 715 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXES SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

## CHRYSLER NEON 2001

**0%*** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 60 MOIS SUR TOUTES LES CHRYSLER NEON 2001

ou louez à **NOUVELLE OFFRE** **229$**** par mois

LOCATION DE 60 MOIS. COMPTANT INITIAL DE 1 734 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT. TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR INCLUS.

*1,8% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur la Dodge Caravan 2001, 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur la Chrysler Intrepid 2001 et jusqu'à 60 mois sur la Chrysler Neon 2001. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler.

**Tarif mensuel sur une location de 48 mois pour la Dodge Caravan SE 2001 avec comptant initial de 4 900 $ (4 715 $ pour la Chrysler Intrepid ES Daytona 2001) ou échange équivalent. (Premier versement exigé à la livraison pour la Caravan. 15 ¢ le km excédentaire après 81 600 km.) Tarif mensuel sur une location de 60 mois pour la Chrysler Neon 2001 avec comptant initial de 1 734 $ ou échange équivalent. 15 ¢ le km excédentaire après 102 000 km pour la Neon. Aucun achat requis. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre mobilier et taxes en sus.

Shefford CHRYSLER Jeep Camions Dodge

# Shefford CHRYSLER Jeep

947 Principale, Granby 378-9051

CHRYSLER Dodge Jeep

L'équipe professionnelle des ventes à votre service

Serge Litalien


Danielle Wilcott

André Lamontagne

Alain Gauthier

Gilles Brault

# Un médecin avoue avoir entreposé illégalement des organes d'enfant

HALIFAX
Presse canadienne

Un pathologiste néerlandais a plaidé coupable, hier en Nouvelle-Écosse, à une accusation d'outrage à une dépouille humaine après que des morceaux du corps d'un enfant eurent été retrouvés dans des boîtes entreposées dans un casier.

Le docteur Dick van Velzen a comparu volontairement devant la cour provinciale après avoir refusé pendant des mois de revenir au Canada, tant et aussi longtemps qu'on n'aurait pas levé son mandat d'arrestation.

Il travaillait dans un hôpital de La Haye lorsqu'il a été accusé d'outrage à un cadavre par la police de Halifax, en septembre 2000. Le mandat, émis à travers le pays a été levé en avril dernier à la suite d'une requête du procureur.

M. Van Velzen a été absous sous condition et placé sous probation pour une période de 12 mois. Il a versé un don de 2000 $ à l'Université Dalhousie de Halifax. Il n'aura pas de dossier criminel.

«Je suis tout à fait heureux, s'est écrié Blair Mitchell, l'avocat du médecin. Mon client est soulagé et heureux qu'on lui ait donné raison.»

## Entreposage scientifique

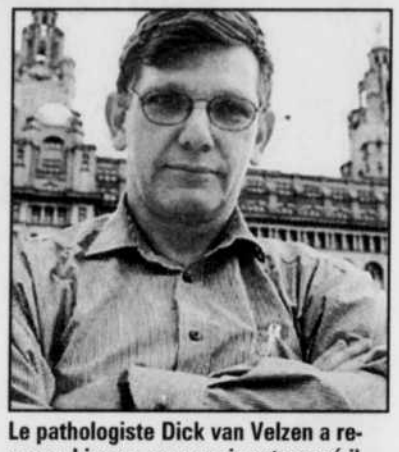
L'avocat, qui a refusé de révéler si son client avait quitté le pays après sa comparution, soutient que le verdict confirme le témoignage du médecin: à la demande des parents, il avait conservé la dépouille à des fins scientifiques.

La Couronne a mentionné hier que les morceaux de tissu et d'organe retrouvés dans un sac de plastique avaient été prélevés lors de l'autopsie d'une fillette de huit ans décédée il y a plusieurs années dans un autre pays.

Les parents avaient envoyé la dépouille à M. van Velzen, qui a travaillé à titre de pathologiste pédiatrique dans un hôpital de Halifax de décembre 1995 à janvier 1998, afin d'obtenir son opinion dans le cadre d'une poursuite judiciaire qu'ils avaient intentée.

Me Mitchell a soutenu que cette recherche était «reliée à une maladie très sérieuse qui affectent les enfants prenant des médicaments contre la fibrose kystique dans d'autres pays».

Le médecin, qui invoquait des motifs constitutionnels pour tenter de faire annuler les accusations, a nié avoir mal agi, affirmant que des parents et des collègues lui envoyaient souvent des dépouilles pour analyse.



**Le pathologiste Dick van Velzen a reconnu hier en cour avoir entreposé illégalement des organes d'enfant.**
*photo Presse canadienne*

«Certains me demandent de leur retourner les dépouilles, d'autres me permettent gentiment de les garder pour mes recherches», avait affirmé M. van Velzen.

Me Mitchell a indiqué qu'il n'avait pas abandonné l'idée d'intenter des poursuites à son tour.

La Couronne a éprouvé des difficultés à trouver des cas de jurisprudence qui auraient aidé à établir la sentence, mais elle s'est dite satisfaite du verdict. «Étant donné les faits, cette sentence est appropriée pour cette infraction», a jugé le procureur Peter Craig.

# Rhéal Mathieu reconnu coupable des attentats contre Second Cup

MONTREAL
Presse canadienne

Le chef de la Brigade d'autodéfense du français, Rhéal Mathieu, a été reconnu coupable, hier, d'avoir commis des attentats à la bombe incendiaire contre trois cafés de la chaîne Second Cup à Montréal.

Au cours du procès, le procureur de la Couronne avait soutenu que Mathieu était le seul responsable des trois attentats survenus dans un intervalle de 15 minutes, en octobre dernier. Personne n'avait été blessé dans ces attentats perpétrés contre les commerces à raison sociale anglaise.

Mathieu a également été reconnu coupable de possession d'arme. Toutefois, il a été acquitté de six accusations reliées à des attentats commis contre d'autres commerces au nom anglais — le restaurant Green Stop et la boutique Bargain Shop.

L'avocat de Mathieu, Me Pierre Poupart, avait tenté de miner la crédibilité des témoins qui affirmaient avoir aperçu l'accusé dans les cafés Second Cup où ont eu lieu les attentats. Il a notamment souligné qu'une employée semblait se souvenir de l'accusé tout simplement parce qu'il aurait porté une casquette qu'elle n'aimait pas.

L'avocat a aussi tenté de souligner les divergeances entre les rapports de surveillance de la police et les autres témoignages.

Diana Gauthier, la mère de Mathieu, a raconté que son fils lui aurait payé une visite imprévue le 12 octobre à midi, au moment précis où, selon la police, l'accusé envoyait des courriels pour revendiquer les attentats.

Les enquêteurs ont soutenu avoir vu Mathieu venir remettre des communiqués revendiquant l'attentat à deux quotidiens de Montréal (The Gazette et La Presse).

Selon Me Poupart, Mathieu, qu'il a décrit comme un homme aimant écrire, s'était tout simplement comporté comme un apprenti journaliste fournissant une nouvelle aux quotidiens.

# puisqu'on rénove aux Galeries de Granby...

**10$ de rabais**
à l'achat de
**50 $ et plus** (avant taxes)

Valide jusqu'au 30 août
Un coupon par achat. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Les eaux de charme
Parfumerie
378-7953

★ Réparation générale de cuir
★ Teinture
★ Cosmétiques pour chaussures
★ Vente de divers articles de cuir tels que :
- ceintures
- portefeuilles
- étuis divers
- gants moto
- sacs à chaussures
- sacs à dos
- animaux en cuir
- pantoufles en peau de mouton véritables
- tabliers pour serveurs-serveuses

★ Service de nettoyage et clefs

Cordonnerie Vertu
378-5995

Bentley
Ensemble de 3 morceaux
$69.99

Magasinez en ligne à www.shopbentley.com

**SPÉCIAL RÉNOVATIONS**

Rabais de **2 $** sur coupe de cheveux

Rabais de **5 $** sur les techniques
- coloration
- permanente
- mèches

Ne peut être jumelé à une autre promotion. Un coupon par client. Valide jusqu'au 14 juillet 2001. Sur présentation de ce coupon.

LE FIGARO (UNISEXE)
378-5844
Lun. à mer. : 9 h à 18 h
Jeu. et ven. : 9 h à 21 h
Samedi : 8 h 30 à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h

...SWEET FACTORY
La Bonbonnière
777-2946

**R.S.V.P.**

**Bonbonnières pour toutes occasions**
• Anniversaires • Fiançailles
• Baptêmes • Mariages
• Confirmations,
• Première communion

Fêtez à la grandeur du Canada

Forfait à 25$* NOUVEAU
- **Week-ends illimités** (du vendredi 18 h à lundi 8 h)
- 150 minutes incluses

100 minutes d'interurbains gratuits partout au Canada

25$** Motorola V2267

* Voir détails en magasin.
** Prix courant du Motorola V2267, 99$. Prix à 25$ après remise postale de 74$, avec abonnement de 24 mois. Certaines conditions s'appliquent. Financement applicable que dans les Espaces Bell. * Prix à 99$ après crédit de programmation de 100$ avec les forfaits mensuels suivants : The Works, Combo Maxi Plus ou le Méga Combo.

40 Évangéline, Granby * 777-4058
Espace Bell

**1 SEMAINE SEULEMENT**

**APPAREIL PHOTO JETABLE**
25 poses
flash intégré
SEULEMENT **9 95$** taxes en sus
RÉG. 14,95 $

Valide jusqu'au 7 juillet 2001
sur présentation de ce coupon seulement

**PHOTO MINUTES**
58 MINUTES
Photos à partir de fichiers numériques (49¢ pour 4 x 6)
http://www.photo-minutes.com
378-1255

2 jours seulement
Samedi et dimanche

**SUPER VALEUR!**

Pqt de 8 rouleaux de papier essui-tout

Paquet de 8
2 97$
Limite de 3 par client

Hart
Les magasins à rayons
NOTRE ENGAGEMENT À SATISFAIRE NOTRE CLIENTÈLE




Galeries de Granby

WAL-MART SEARS Hart IGA

Plus de 100 boutiques et magasins

40, rue Évangéline, Granby • 378-5598

LES GALERIES DE GRANBY MA PLACE À MOI !

167203

# AUTOMOBILES CENTRE-VILLE
GRANBY

*Spécial de juillet*

TAUX DE FINANCEMENT **5,9 %***

* 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 $.

## LA PLACE DU MEILLEUR CHOIX ET DES MEILLEURS PRIX

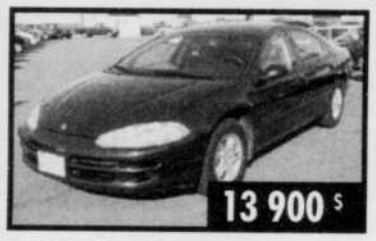
1998 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., toit ouvrant, glaces élect., CD, aileron, bal. de gar. Honda

1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., 2,4 L, clim., t. équip., vert

1996 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3.8 L, t. équip., prix de liste : 11 650 $

1997 DODGE GRAND CARAVAN GE, 3,8 L, 2 p. couliss., 4 s. capitaine, « mags », etc. avec gar.

1998 VOLVO S-70 G.L.T. aut., t. équip., toit, cuir, « mags », c.d., argent, garantie




1998 CHRYSLER INTREPID, 2,7 L, t. équi., impeccable

1995 JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED, 4X4, t. équip., peinture d'origine, 98 000 km, avec gar.

1998 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit., avec « mags », couleur argent, bal. de gar.

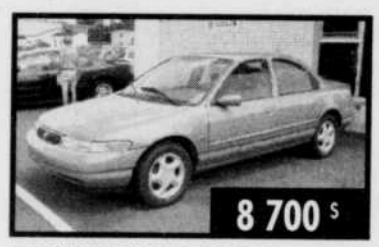
1998 DODGE AVENGER E.S., V6, aut., tout équipé, toit ouvrant, roues 17 po, 53 000 km

1995 SEADOO SPEEDSTER TWIN ROTAX, avec remorque. Excellente condition.

1997 PONTIAC TRANS SPORT, 3,4 L 7 pass., clim., peinture 2 tons

1992 SATURN SLI, 4 p., aut., clim., seulement 64 000 km

1998 FORD TAURUS SE, familiale, t. équip., « mags », sièges à commande électrique




1996 MERCURY MYSTIQUE GS V6, 5 vit. t. équip., clim, « mags »

1994 JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO, 4X4, 4 L, aut., t. équip.

1998 PLYMOUTH VOYAGER, V6 7 pass. clim., 87 000 km avec gar.

1997 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., aut., impeccable!

1997 GMC, JIMMY SL, 4X4, 4 p., 4,3 L, Vortec, aut., clim., couleur noir

2000 FORD FOCUS SE FAMILIALE, aut., clim., « mags », etc. 35 000 km, bal. de gar.

1995 MAZDA MAX-3, precidia, ,4 cyl, 5 vit., toit ouvrant, « mags », argent

1995 VOLKS GOLF GL, 4 p., aut., roues « mags », seulement 52 000 km

1998 CHEVROLET MALIBU LS, V6, t. équip., avec siège à commande élect., « mags », etc., avec gar.

1997 VOLKS JETTA TURBO, diesel, 5 vit. clim., garantie

2000 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., clim., 30 000 km, bal. de gar. Toyota

1997 FORD ESCORT FAMILIALE, 4 p., aut., clim., avec gar.

**Financement Desjardins, même taux qu'un véhicule neuf.***
*** Applicable sur véhicules 1996 à 2000**

Gaston St-Jean

Fernand St-Jean

Luc Racicot

Robert Thomas

Luigi Sorgente

**PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK**

**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE QUE VOUS RECHERCHEZ, *NOUS VOUS LE TROUVERONS!***

**601 Principale, Granby, 378-1212**
(voisin de la Cantine Chez Ben)

164721

# Un ancien chef de police évite la prison

TROIS-RIVIERES
Presse canadienne

L'ancien directeur adjoint de la Sécurité publique de Trois-Rivières-Ouest, Gilles Tremblay, a échappé à un séjour derrière les barreaux.

Reconnu coupable de possession de matériel pornographique juvénile sur son ordinateur de travail, au quartier général de la police, l'homme de 52 ans a été condamné hier à une peine de 12 mois de prison devant être purgée au sein de la collectivité.

Le juge Narcisse Proulx, de la Cour du Québec, a tenu compte de la jurisprudence au moment d'imposer une telle sentence. Le magistrat a précisé qu'il ne s'agissait pas là d'un cas de prison ferme, même si un policier de haut niveau était en cause. Les conditions imposées par le président du tribunal risquent cependant d'être contraignantes pour Tremblay.

### À la maison

En effet, le juge Proulx a ordonné à Tremblay d'être chez lui 24 heures sur 24, si ce n'est à des fins professionnelles, et ce, lors des trois premiers mois de sa peine. Les neuf suivants, il devra demeurer chez lui entre 20h00 et 6h00, sauf dans le cadre de son travail.

Par ailleurs, l'ancien policier ne pourra se trouver en présence d'enfants de moins de 14 ans, à moins d'être accompagné d'un adulte. Le juge lui a aussi interdit d'avoir un ordinateur chez lui pendant une période d'un an. Enfin, Tremblay devra réaliser 120 heures de travaux communautaires pendant une période de huit mois.

### Plus de boulot

Gilles Tremblay a perdu son emploi à la Sécurité publique de Trois-Rivières-Ouest, au début de l'an dernier, après qu'une enquête menée par la Sûreté du Québec eut conclu que le numéro deux du service de police passait ses journées de travail à regarder des photographies de pornographie juvénile via Internet. La preuve de la Couronne reposait sur des témoignages de gens ayant travaillé aux côtés du policier, mais aussi et surtout, sur une surveillance électronique des gestes posés par ce dernier sur son ordinateur de travail.

Par ailleurs, la saisie du disque dur de l'ordinateur de l'ex-inspecteur avait permis de constater le stockage et le visionnement de milliers de photographies impliquant majoritairement des garçons d'âge mineur.

### Une enquête...personnelle

Les procureurs de l'accusé, Me Louis R. Lupien et Me Michel Lebrun, avaient plaidé que leur client se livrait à une enquête personnelle, un «embryon d'enquête». Le juge Proulx avait toutefois rejeté cet argument et avait plutôt retenu ceux du procureur de la Couronne, Me Bruno Leclerc, selon lequel Tremblay était pleinement conscient de ce qu'il faisait lorsqu'il visionnait des images de pornographie juvénile, et qu'il les stockait sur son disque dur.

En prononçant une peine de 12 mois de prison au sein de la collectivité, le juge Proulx a tranché entre le sursis de sentence que réclamaient les avocats de l'accusé et les deux ans moins un jour de prison que souhaitait le procureur de la Couronne.

Gilles Tremblay n'est cependant pas au bout de ses peines. Il doit répondre, à Montréal, d'accusations d'attentat à la pudeur et de grossière indécence sur un garçon de moins de 14 ans.

## En bref

### Mobilisation contre les barrages privés

MONTREAL(PC) L'opposition au projet d'octroi de barrages privés au Québec s'organise.

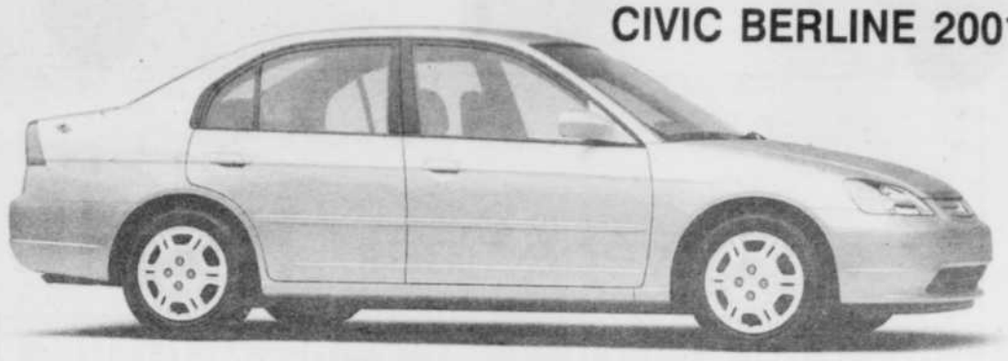
Une coalition d'une trentaine d'organismes émanant entre autres des secteurs de l'environnement et de l'écotourisme voit dans cette initiative un gâchis inopportun. Elle juge inutile que les citoyens paient pour donner des sites de valeur exceptionnelle à l'entreprise privée.

Louise Vandelac, de la Coalition Eau Secours!, comprend mal la volonté du gouvernement, soulignant que ce développement vient en contradiction avec toutes les consultations et recommandations qui ont été faites au cours des dernières années. Elle pense que les citoyens auront à se mobiliser, rivière par rivière, pour préserver le patrimoine collectif.

La coalition a élaboré un manifeste soulignant notamment que ces barrages compromettent le sens et la cohérence de la politique de l'eau qui est attendue au Québec. D'ici quelques semaines, différentes initiatives seront annoncées par le regroupement.


Honda

CIVIC BERLINE 2001



GRAND PRIX DE POPULARITÉ

CIVIC BERLINE 2001

15 800$* à l'achat

228$** par mois, location 48 mois
Option 0 $ comptant également disponible
Transport et préparation inclus

- Moteur 1,7 litres, 115 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Radio am/fm avec 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- Et plus encore...

LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC POUR UNE 4e ANNÉE CONSÉCUTIVE

Nous rachetons les véhicules de toutes marques

Nous pouvons racheter votre bail

Nous rénovons pour mieux vous servir

* BERLINE CIVIC DX 2001 (modèle ES1521PX) neuve.
Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Photo à titre indicatif.
** Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada. Détails chez Chagnon Honda.

Réal Chagnon, Président · Manon Chagnon, Dir. générale · Denise Sirois, Dir. commerciale · Gilles St-Laurent, Dir. des ventes (Véhicules neufs) · Daniel Favreau, Dir. des ventes (Véhicules usagés) · René Parent, Représentant · David Simard, Représentant · Alain Dion, Représentant · Marie-Claude Gagnon, Représentante

Chagnon

La maison du service

1711 Principale
Granby • 378-9963

166620

HONDA

Tourisme Cantons-de-l'Est et La Voix de l'Est félicitent

HÔTEL Château Bromont
AFFAIRES · GASTRONOMIE · SPA

Le Château Bromont
Lauréat national OR
Dans la catégorie Hébergement, 150 chambres et plus
Des Grands Prix du Tourisme Québécois 2001

Les Grands Prix du tourisme québécois 2001

TOURISME CANTONS-DE-L'EST · La Voix de l'Est · Desjardins · Bonjour Québec

90, Stanstead, Bromont • (450) 534-3433 / 1 800 304-3433 www.chateaubromont.com

167606V




30 30 30

mobilier
philippe dagenais

L'événement
tant attendu
S'installe Aux
**Versants de Bromont**
Du 22 juin au 3 juillet

**1 000 000,00 $**
**de meubles**
**exceptionnels**
**à liquider**

Carpettes
Cadres
Literie
Lampes
Accessoires
de décoration

**Jusqu'à 70 %**

Vente
Sous le
*Chapiteau*

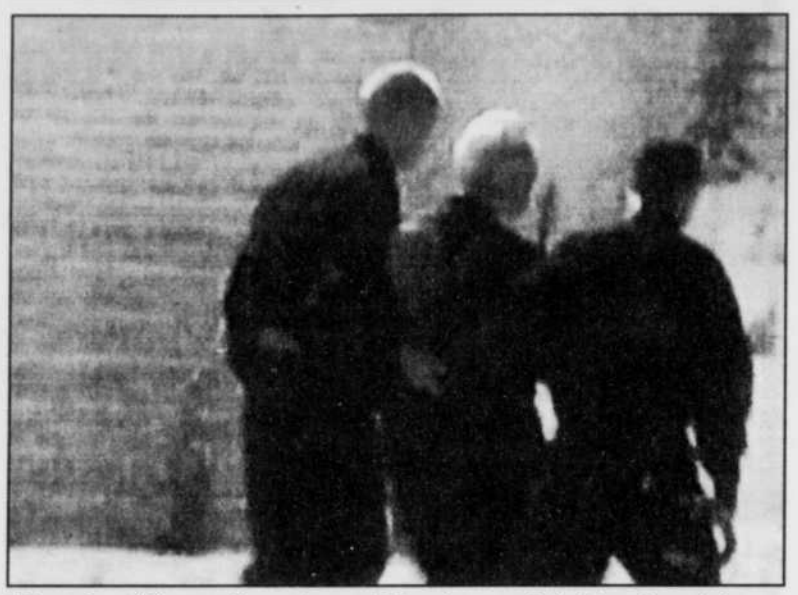
1265, autoroute
des Laurentides
Laval (Québec)
H7S 1Z6

Versants de Bromont
120 boul Bromont
Bromont (Québec)

Les promenades
ma maison
117, boul. Bromont
Bromont (Québec)
J2L 2K7

168542

# Monde



Milosevic a été escorté par deux policiers à son arrivée à la prison de La Haye, vendredi matin. *photos Associated Press*

## Milosevic incarcéré, la Yougoslavie déstabilisée

LA HAYE
Associated Press

Alors que Slobodan Milosevic se trouvait vendredi écroué au centre de détention du Tribunal pénal international de La Haye (Pays-Bas), la fédération yougoslave subissait une crise politique majeure illustrée par la chute du gouvernement de coalition.

Après avoir subi des examens médicaux, l'ancien chef d'Etat yougoslave a été placé temporairement, à l'aube, dans une cellule individuelle, dans une aile spéciale du centre de détention de l'ONU, qui abrite par ailleurs 38 autres personnes accusées de crimes de guerre.

Quelques heures plus tard Slobodan Milosevic a pu téléphoner à sa famille, affirmant qu'il «allait bien», mais qu'il avait été «kidnappé», et il démentait toute culpabilité, selon un de ses avocats, Branimir Gugl.

Il comparaîtra mardi devant un magistrat qui lui signifiera les charges pesant à son encontre, a annoncé le porte-parole du TPI Jim Landale. Lors de cette brève audience, il sera invité à plaider coupable ou non coupable des faits qui lui sont reprochés.

### Autres accusations

Slobodan Milosevic est poursuivi pour crimes de guerre et crimes contre l'humanité pour des exactions perpétrées au Kosovo en 1998 et 1999. L'inculpation a été élargie vendredi pour comprendre davantage de faits et un nombre supplémentaire de victimes. De nouveaux chefs d'inculpation sont en préparation contre l'ancien président yougoslave, pour des exactions perpétrées en Bosnie et en Croatie entre 1992 et 1995.

L'ancien dictateur avait été remis jeudi soir à la cour onusienne par le gouvernement serbe, faisant fi de la suspension temporaire par la Cour constitutionnelle fédérale yougoslave du décret permettant l'extradition de l'ancien président. Le Premier ministre serbe Zoran Djindjic a présenté ce choix comme incontournable économiquement -après les presssions des Etats-Unis en ce sens, ces dernières semaines.

Cette décision s'est avérée payante puisque les pays donateurs, réunis vendredi à Bruxelles pour une conférence, n'ont pas tardé: ils ont promis de verser environ 1,28 milliard $ US à Belgrade.

Mais elle a déclenché une crise politique majeure au sein de la République fédérale de Yougoslavie. Informé après coup de la remise de son prédécesseur au TPI de La Haye, le président Vojislav Kostunica a fustigé dès

**Des partisans de Milosevic ont manifesté hier leur opposition à l'extradition de l'ex-président.**

jeudi soir ce choix «illégal et anticonstitutionnel» du gouvernement serbe. Quant à sa formation, le Parti démocratique de serbie (DSS), elle a appelé vendredi à un remaniement des gouvernements serbe et fédéral.

Le Premier ministre fédéral, le Monténégrin Zoran Zizic, et ses alliés monténégrins au sein du gouvernement fédéral, n'ont d'ailleurs pas tardé à démissionner vendredi. M. Zizic a justifié son départ par «la décision hâtive et sans tact» de remise de Milosevic à La Haye. «Le prix était au-delà de toute dignité. Je ne peux l'accepter ni en mon nom ni en celui de mon peuple, de sorte que je démissionne de mon poste de Premier ministre fédéral».

Charland

**POUR LA SATISFACTION de la clientèle lors de l'achat.. de véhicules**

Le No 1

Charland

*Moi je choisis* Charland **pour son service après-vente**

MOI J'ACHÈTE À GRANBY POUR UN SERVICE PRIVILÉGIÉ!

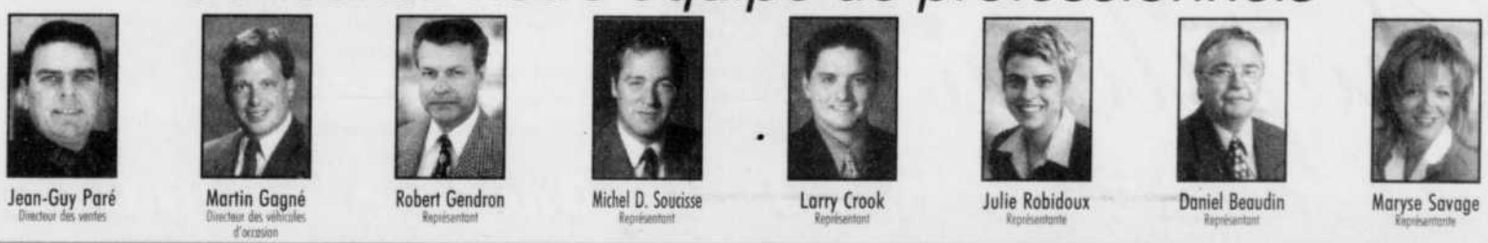
# 0,9% d'intérêt*

*** À l'achat, avec financement jusqu'à 48 mois, disponible sur la plupart des modèles Chevrolet Oldsmobile. Sur approbation du crédit.**

Charland **Le No 1** vous fait profiter de vos vacances en vous offrant **200$ d'essence** à l'achat d'un véhicule neuf

*Cette offre peut prendre fin sans préavis.*

*Consultez notre équipe de professionnels*



Jean-Guy Paré, Directeur des ventes
Martin Gagné, Directeur des véhicules d'occasion
Robert Gendron, Représentant
Michel D. Soucisse, Représentant
Larry Crook, Représentant
Julie Robidoux, Représentante
Daniel Beaudin, Représentant
Maryse Savage, Représentante

**Un seul numéro 372-4242**

f65222

Notre passion, votre satisfaction
METRO
Breton

# Spécial
## tout le week-end de la Confédération !

LABATT BLEUE
ET BUDWEISER

Économie de 2$
sans coupon 21,99$

24 bouteilles
**19,99$***
avec coupon

*Valide les 30 juin, 1er et 2 juillet 2001 chez votre Marché Métro Breton de Granby et Bromont seulement. Limite 1 coupon par client, par achat. Taxes et dépôt en sus

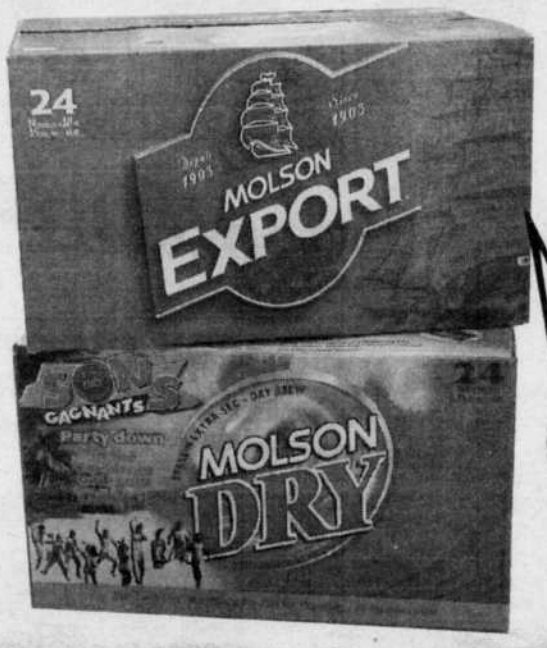
*Valide les 30 juin, 1er et 2 juillet 2001 chez votre Marché Métro Breton de Granby et Bromont seulement.
Limite 1 coupon par client, par achat. Taxes et dépôt en sus

MOLSON DRY
ET MOLSON EXPORT

Économie de 2$
sans coupon 21,99$

24 bouteilles
**19,99$***
avec coupon

*Valide les 30 juin, 1er et 2 juillet 2001 chez votre Marché Métro Breton de Granby et Bromont seulement. Limite 1 coupon par client, par achat. Taxes et dépôt en sus




Ouvert dès 7 h 30 7 jours - semaine
le 1er juillet 2001 : ouvert jusqu'à 22 h (Granby) et 21 h (Bromont)

**65, rue Principale, Granby • 378-9926 ✦ 89, boul. Bromont, Bromont • 534-5373**

166625V

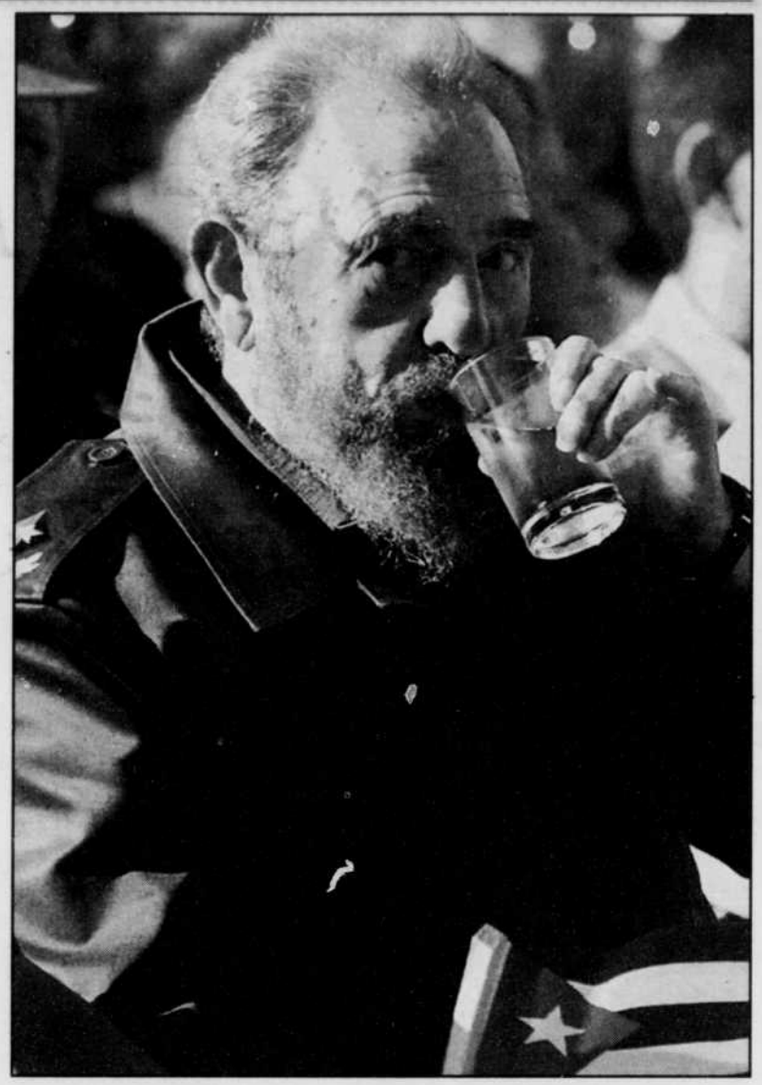
# Un Castro en vaut bien un autre

NEW YORK
Associated Press

Fidel Castro évoque sa succession, pour la première fois depuis son malaise du 23 juin dernier. Le Lider Maximo a expliqué à la chaîne de télévision américaine NBC que son frère Raul était le mieux placé pour prendre sa suite.

«Raul est en très bonne santé (...) il est sans aucun doute le camarade qui, après moi, a la plus grande autorité», déclare Fidel Castro dans cette interview diffusée jeudi soir. «Et il a la plus grande expérience. Je pense dès lors qu'il a capacité de prendre ma succession». «Ce n'est pas quelque chose qui m'inquiète, ma succession», a-t-il ajouté.

Fidel Castro, qui aura 75 ans en août, est au pouvoir depuis la révolution de janvier 1959. Son frère Raul, ministre de la Défense, est âgé de 70 ans.



**Fidel Castro a laissé entendre que son frère Raul pourrait lui succéder.**
*photo Associated Press*


NOUVEAU

RESTO Mary's

589 Dufferin
Granby
777-8808

Bouffe Maison
• Déjeuner • Dîner • Souper
Spéciaux du jour
Du lundi au vend. : dès 5 h am
Sam. : dès 6 h am Dim. : dès 7 h am

Mary Anne vous souhaite la bienvenue !

Colette vous souhaite la bienvenue !

166702



**50e anniversaire de mariage**

**Félicitations à**
Fernande Lapointe et Michel Hutchins
pour ces 50 belles années (30 juin 1951).

Vos enfants Annette, Maryse, Pierre, Patrick, leurs conjoints et enfants sont fiers de vous et vous aiment.

218214



MERCERIE *Latendresse*

DEPUIS 1950

**VENTE-TROTTOIR**
Jusqu'au 2 juillet

De 40 % à 75 % de rabais
sur les collections
Tommy Hilfiger, Nautica,
Mexx, Part Two...

**AUJOURD'HUI SEULEMENT** (30 juin)
de 9 h à 17 h

Ce dimanche 1er juillet de 9 h à 16 h

COLLECTIONS COLLECTIONS COLLECTIONS

FELLE PELLE MARC BUCHANAN

Johnny Blaze

CLENCH

PRINTEMPS-ÉTÉ PRINTEMPS-ÉTÉ PRINTEMPS-ÉTÉ

**-50%**

TOUT 50% TOUT
50% TXT 50%
POINT ZERO
TOUT 50% TOUT

166105

5773 Foster, Waterloo • 539-0787

# Opinion

## Pour des élections à l'automne

À voir la ministre Harel empêtrée dans le dossier des fusions municipales comme elle l'est malgré que les opposants à Montréal aient été déboutés en cour, il faut maintenant comprendre qu'il est très improbable que le dossier de regroupement dans la région de Granby-Bromont-Waterloo s'amorce vraiment d'ici l'automne.

Par voie de conséquence, les Granbyeens iront fort probablement encore aux urnes en novembre pour choisir les membres de leur conseil municipal ainsi que leur maire.

Le contexte ne s'y prête pourtant pas vraiment.

Primo: le maire en poste, Denis Langlois, n'est élu que depuis un an. Il complète le mandat de l'ex-maire Michel Duchesneau, après que celui-ci ait démissionné devant une situation qui le rendait inconfortable compte tenu de son travail comme promoteur immobilier dans la région. L'intérêt des citoyens pour une deuxième campagne à la mairie en moins d'une année n'y est pas.

Secundo : Le spectre des fusions reste omniprésent mais devient de plus en plus nébuleux avec la possibilité d'élections provinciales toutefois mises en veilleuse à la suite de sondages trop défavorables pour le Parti québécois. Quels projets les candidats pourront-ils mettre de l'avant dans un contexte aussi incertain?

Tertio : Personne ne semble réellement savoir ce que la ministre entend faire. Peut-on se lancer dans un processus électoral et s'exposer à ce qu'elle stoppe le mouvement un fois qu'il aura été amorcé ?

Nous ne pouvons pour autant biaiser le processus démocratique d'une élection aux quatre ans pour le simple plaisir de la chose ni même parce que l'intérêt des citoyens est inexistant pour le moment. Il est donc important que la ministre des Affaires municipales sorte de son mutisme et précise dès maintenant ses intentions. Il appert que les réponses obtenues par les autorités de la ville de Granby sont encore tellement évasives que personne ne sait sur quel pied danser. C'est totalement inacceptable.

Ou bien elle annonce qu'elle envoie un mandataire pour lui faire rapport avec un échéancier très serré des fusions souhaitables dans la région comme cela s'est fait ailleurs, ou bien elle nous indique que le dossier sera retardé d'au moins une année. Dans le premier cas, elle devra reporter l'élection. Dans le second, elle doit confirmer que le processus électoral devra avoir lieu comme prévu en novembre. Cessez de tergiverser, madame la ministre.

Dans l'incertitude, quelques groupes ont commencé à s'activer. Il y en a de plus prévoyants que la ministre elle-même.

On ne sait pas à l'heure actuelle si le maire Langlois compte lui-même solliciter un autre mandat. L'ex-maire Michel Duchesneau serait-il lui-même intéressé à faire un retour ? Cette hypothèse que plusieurs soulevaient en novembre dernier est toujours dans l'air.

Et encore là, le ministère n'a pas brillé par sa rapidité à clarifier le dossier de M. Duchesneau contre qui le ministère de la Justice a déposé une action en déclaration d'inhabilité. Dans l'éventualité qu'il soit reconnu coupable, cela pourrait l'empêcher de siéger pendant cinq ans. Entre-temps, M. Duchesneau n'est coupable de rien. De sorte qu'il serait légitimé de tenter un retour en politique. Le recours en justice du ministère risquerait alors de l'obliger à démissionner une deuxième fois s'il était reconnu inhabile à siéger.

On ne peut demander pire comme situation ambiguë. La célérité du ministère aurait encore une fois pu éviter cet écueil. Pourrait-on faire diligence quelque part ? Le mieux serait que le ministère de la Justice dans l'affaire Duchesneau autant que la ministre Harel dans le dossier des fusions se branche enfin.

Les citoyens de Granby méritent plus de franchise et de transparence. Pour le respect d'un processus électoral démocratique, et dans le respect des citoyens auxquels on doit donner le temps de s'organiser, nous demandons à la ministre Harel qu'elle indique maintenant ce qu'elle entend faire ou ne pas faire dans la région.

redaction@lavoixdelest.qc.ca télécopieur: 777-4865

## La voix des lecteurs

### Aux élus de St-Alphonse

Vous êtes sans doute au courant que je vous ai toujours soutenu et félicité, devant vous et dans mon entourage. Je tiens encore à vous le répéter. Compétence, intégrité, dévouement n'ont jamais été démentis par vous. Peu d'administrateurs peuvent en dire autant.

Pour la première fois depuis vingt-trois ans que je demeure à Saint-Alphonse, je me permets de vous signaler mon profond désaccord avec vos décisions, soit le nom donné à une rue en l'honneur d'un député, Pierre Paradis. Permettez-moi de vous dire pourquoi et de vous présenter ma demande en conclusion.

D'abord, un principe de l'UNESCO stipule d'attendre vingt-cinq ans après la mort d'une personne pour donner son nom à des édifices, monuments, rues ou places. C'est beaucoup, mais la règle la plus courante est d'attendre au moins après la mort de l'individu. Qu'on pense à l'autoroute Jean-Lesage, la rue Kennedy à Montréal, le parc Jean-Drapeau, le boulevard René-Lévesque, etc. Jamais de leur vivant.

Pourquoi Pierre Paradis passerait avant ces personnalités? En quoi leur est-il tant supérieur?

Le danger, comme le dit l'UNESCO, et tout le monde d'ailleurs, c'est de découvrir à un moment donné des actes répréhensibles posés par l'individu honoré et que, tout penaud, on doive retirer des noms trop tôt affichés et au mépris des coutumes et de la prudence élémentaire. Exemple, à Montréal il y a peu d'années, on a nommé un parc Nelson et Winnie Mandela. Peu après, on apprit les accusations de meurtres et de tortures à l'encontre de Winnie. C'était assez évident pour que le président Mandela divorce, que sa femme parade devant le comité de réconciliation post apartheid... et que Montréal débaptise le parc. À Saint-Dominic, tout près de chez nous, on a affiché sur un grand panneau le nom et la discipline d'un de ses haltérophiles célèbres. Quand il fut pris dans un commerce de stéroïdes anabolisants, la ville a perdu la face... et son glorieux panneau.(...)

Pierre Paradis est un personnage de politique partisane, et le conseil de Saint-Alphonse donne l'impression de faire de la politique partisane, et pire, il donne une vague impression de collusion pour des raisons obscures. Pierre Paradis a-t-il demandé un nom de rue, directement ou indirectement? Y a-t-il eu échange de promesses de part et d'autre, espérance de «bons» procédés, certitude de retours d'ascenceur...? Etc. (...) Quand les choses ne sont pas claires, cela ne fait qu'attiser des rumeurs. Je suis certain qu'il n'y a pas de grenouillage dans cette affaire parce que je vous connais très bien, seulement, Saint-Alphonse donne l'impression de s'abaisser jusqu'à la petite politicailleraie. (...)

Espérant pouvoir oublier au plus tôt ce nom de rue controversé, je vous assure, Messieurs, de mes salutations les plus distinguées.

**Jean-Paul Tessier, Les éditions de la Paix, St-Alphonse**

La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

*Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.*

**Jacques Pronovost** *président et éditeur*
**Yvon Gauvin** *directeur, finances et administration*
**Nathalie Chassé** *contrôleure*
**Sylvain Denault** *directeur de la publicité*
**Jean-Nil Laplante** *directeur vente du journal*
**Valère Audy** *éditorialiste*
**Claudette Ostiguy** *adjointe au directeur des finances, projets spéciaux*
**Jean-Paul Desrochers** *conseiller informatique*

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe,enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

# Vive la mort des Voyageurs!

Les Voyageurs de Cowansville de l'ex. Ligue Junior BB de l'Estrie, fiers de leurs progressions durant la saison 2000-01, envisageaient la possibilité d'adhérer à la Ligue Junior AA de Montréal.

Cela, dans le but de donner un meilleur calibre et compétition et surtout un intérêt plus grand à nos joueurs et sepctateurs, également d'assurer un produit sérieux de la part des organisations et de la ligue. Voici pourquoi, aujourd'hui nous sommes déçus de la réaction de Hockey Estrie par l'entremise de son président Jeannot Gilbert.

La décision de ne pas autoriser les Voyageurs à adhérer à la ligue Junior AA de Montréal a donné lieu à une réflexion de deux mois de la part de Hockey Estrie. Par contre, pour développer une ligue Junior AA de l'Estrie cela a nécessité seulement deux semaines, oups.... je m'excuse, pour développer une ligué Junior AA mais plutôt l'appellation AA. Ils prennent les joueurs pour des enfants.

Que Hockey Estrie nous explique, et pas après deux mois, comment va-t-on pouvoir donner un meilleur calibre, une meilleure compétition et un meilleur intérêt avec le même territoire de joueurs à chaque équipe. Nous savons que seulement St-Cyrille est une organisation de Junior AA dans notre région avec seulement huit défaites en quatre ans.

J'aimerais faire remarquer à Hockey Estrie que ce n'est pas l'autorisation accordée aux Voyageurs d'adhérer à la ligue Junior AA de Montréal qui aurait causé beaucoup de tort à la Ligue Junior BB de l'Estrie. Comme vous pouvez constater selon l'article de La Voix de L'Est du 26 juin, article de Fernand Bélanger, la ligue ne comprend plus huit équipes mais bien cinq. Hockey Estrie crie à tout rompre que le hockey est malade dans notre région. Je m'excuse mais quand je lis que notre président de la région (notre représentant de tous les intervenants de la région) et je cite: «Nous voulons attendre de voir l'impact du changement d'âge sur les équipes midgets l'an prochain».

M. Jeannot Gilbert veut nous dire qu'il ne connaît pas les effets à moyen et long terme du geste que Hockey Québec va effectuer. Voici une raison qui explique peut-être pourquoi le hockey ne progresse pas. Ils vont sans doute mentionner qu'à Cowansville le hockey ne va pas bien parce qu'il y a trop de violence entre les joueurs et entre les parents...

Dans le dossier des Voyageurs remis à Hockey Estrie, il était mentionné que nous adhérons à la ligue Junior AA de Montréal dans le but de graduer d'ici deux à trois ans dans la ligue Junior AAA de Québec.

De cette façon, l'organisation aurait progressé tranquillement et sûrement. Mais je crois que Hockey Estrie n'a pas compris et n'a pas voulu comprendre notre cheminement. M. Jeannot Gilbert mentionne qu'il n'a pas suffisamment de joueurs dans la zone Yamaska-Missiquoi. Dans la zone, il y a un potentiel pour l'an prochain de tout près de 50 joueurs juniors.

La liste des Voyageurs est de 37 joueurs et Waterloo est de 28 joueurs encore actifs pour la saison 2001-02. Et sans oublier la possibilité d'augmentation du territoire de notre zone.

Mais que voulez-vous, sans doute que les Voyageurs de Cowansville ne figuraient pas dans les bonnes grâces de Hockey Estrie, que les Voyageurs ne suivaient pas la ligne de conduite de Hockey Estrie et Hockey Québec, soit de faire la promotion du hockey. Que les Maroons de Waterloo (M. Serge Hébert) pourront faire évoluer le hockey dans la zone en restant fidèle à la nouvelle ligue Junior AA de l'Estrie.

Oups...j'oubliais, comme nous n'avons pas reçu de correspondance de Hockey Estrie suite à notre retrait de la ligue et que Hockey Québec n'a pas répondu à la demande de révision de la décision de Hockey Estrie et que la région Estrie donne sa réaction par le journal sans en informer ses membres (pas de respect). Je souhaite que Hockey Estrie ne nous émette pas de sanction pour avoir tenu des propos désobligeants à sonendroit dans le journal.

**Renauld Lessard,**
**Voyageurs de Cowansville**

# Merci de votre engagement

Je prends quelques minutes, au nom de tous les employés du Centre de prévention du suicide de la haute-Yamaska (CPSH-Y), pour exprimer notre aprréhension et notre gratitude envers les membres siégeant au Conseil d'administration soit mesdames Céline Charland, Lucie Joncas, Louise Niquette, Karine Senneville et messieurs Jules Bessette, André Charbonneau, Gabriel Gaudet, Grégoire Gosselin et Roger Poirier.

C'est avec reconnaissance que nous voulons souligner votre apport au sein de notre organisme. Vos expertises diverses ont apporté couleurs et vie au CPSH-Y.

Votre généreuse implication en terme de présence et d'intérêt que vous portez à la clientèle et à la problématique; ainsi que votre ouverture en lien avec les différents dossiers à traiter tel que le contrat de coopération, la planification stratégique et tout le volet concernant la ligne régionale 24/7 ont grandement contribué à l'évolution du Centre au cours de l'années 2000-2001.

Au nom de toute l'équipe, je vous remercie d'être là et de maintenir votre engagement pour la continuité de notre mission qui est prévenir le suicide.

**Manon Hébert,**
**Intervenante de crise, Granby**

Le look d'été...

une coupe magnifique !

**Maintenant 22 $**

Prix ord. Sears 29 $
(incluant shampoing, mise en plis, conditionneur, mousse ou gel)

**Présentez ce coupon à votre arrivée.**
Cette offre ne peut être combinée à aucun autre rabais ou promotion. Fin le 21 juillet 2001.

**60 rue Evangeline**
**(450) 375-5770 poste 550**

LE STUDIO DE COIFFURE SEARS

MD Marque deposée de Sears, utilisée sous licence au Canada.

167444V

VENTE POUR DÉMÉNAGEURS

28 JUIN
29 JUIN
30 JUIN

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

À l'achat d'un gallon (3,78 L) obtenez un rouleau de bande de papier peint gratuitement.
Choix multiple en magasin.
Téléphone cellulaire gratuit à l'achat de 2 gallons (3,78 L).
*Informez-vous!*

PRO Quincaillerie Nouvelle-France

419, rue Notre-Dame
Granby
375-1700

165283

SOLDE
*d'été*

GM

**0,9 %**
de financement
à l'achat*

**Nouveau taux de financement de 0,9 % à l'achat*.**

**Plus**
**Première mensualité gratuite sur :**

**la Sunfire et la Montana de Pontiac,**
**la Cavalier et la Venture de Chevrolet**
**et la Silhouette d'Oldsmobile**.**

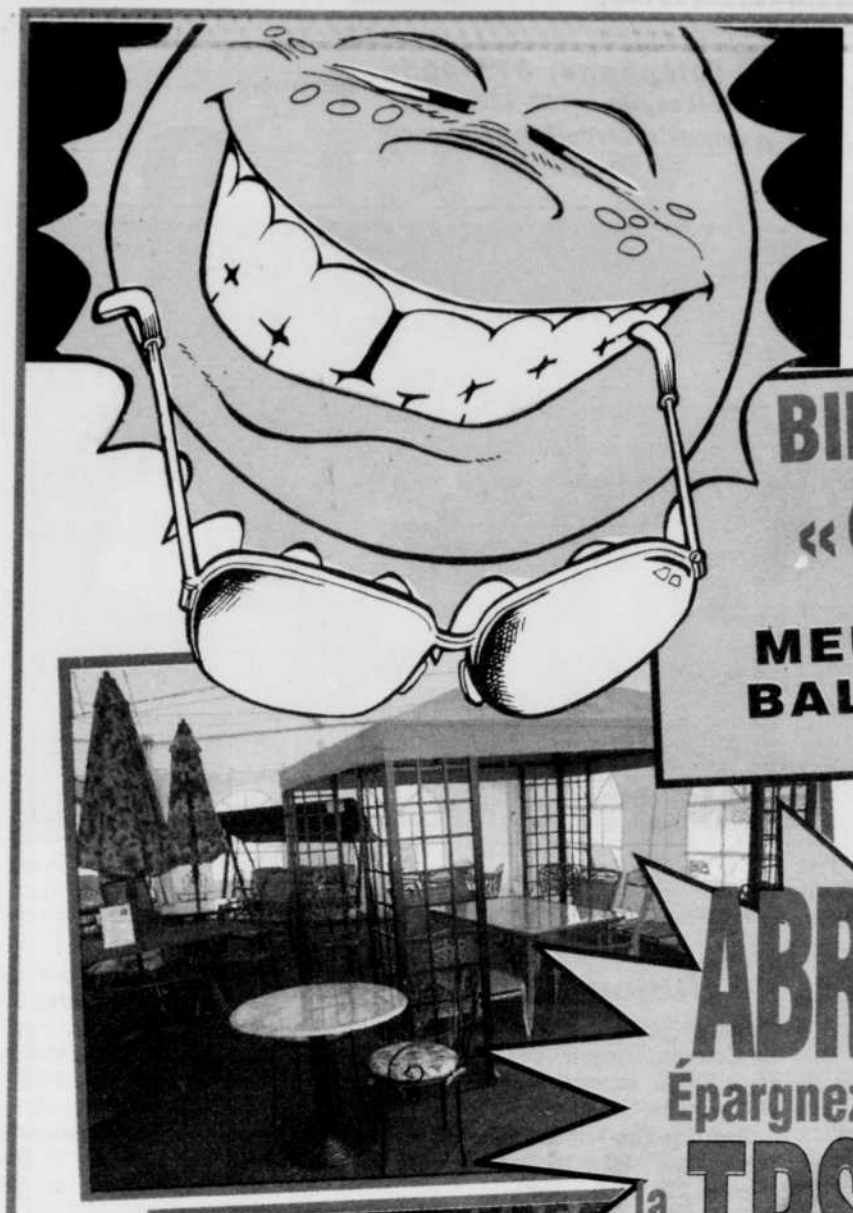
CHEVROLET
Oldsmobile
GM

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL
Bleue

9mcanada.com
www.premierevoitureneuve.com

Les Associations marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile et Pontiac Buick GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en stock. *Taux de financement de 0,9 % disponible sur la plupart des véhicules 2001 en stock. **Première mensualité gratuite, à l'achat ou à la location, jusqu'à concurrence de 500 $, taxes incluses. Sujet au financement et à l'approbation du crédit de GMAC. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ††Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**

PONTIAC
BUICK
GMC
GM



# OUVERT DIMANCHE 1er JUILLET
# FERMÉ LUNDI 2 JUILLET

## BIENVENUE AU PLUS GROS « GARDEN PARTY » DE L'ÉTÉ

sous l'immense chapiteau jaune...

**MEUBLES DE JARDIN, PARASOLS, BALANÇOIRES, ABRIS, CABANONS**

et encore plus...

Dépositaire des Cabanons Fontaine

## ABRI-SOLEIL

Épargnez l'équivalent de la TPS et de la TVQ

**PAS de PAIEMENT**
**PAS d'INTÉRÊT**
**AVANT 1 AN**

*Pour un temps limité*

Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails en magasin.

ENSEMBLES EN TECK ET BOIS FRANC

**Bancs de parc en bois et fonte**

• 2 modèles **99,99$**

**SOUS L'IMMENSE CHAPITEAU JAUNE**

LES TRÉSORS DE L'ESTRIE
176, rue du Camping (route 139)
St-Alphonse-de-Granby
(Voisin du Camping St-Alphonse)

**372-9100**

**OUVERT 7 JOURS**

*Situé entre Granby et Cowansville*

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi, mercredi: 9 h 30 à 18 h
Jeudi, vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi, dimanche: 9 h à 17 h

165726V

## BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS !

# À ne pas répéter !

Téléphone: 375-4555
Télécopieur: 777-4865
anpr@lavoixdelest.qc.ca

**Serge Rainville**, bien connu en tant qu'animateur culturel et comme l'un des meilleurs animateurs de mascottes a décidé de faire revivre Toulou, mascotte de télé-7. Sa retraite fut de courte durée...

•

**Denise Bouthillette**, comptable, a tellement de nouveaux projets en tête qu'elle peut sembler difficile à suivre et à comprendre car sa pensée va plus vite que sa parole!

•

La Fondation des maladies du coeur, chapitre de Granby, est bien heureuse du don de 500 $ que lui a remis le député de Shefford à l'Assemblée nationale, **Bernard Brodeur**.

•

**Gilles Montour**, spécialiste en placement financier, travaille présentement sur un projet d'envergure internationale qui touche plutôt l'Internet et le web. C'est une histoire à suivre...

•

Quand on parle de placement concernant **Micheline Vallières**, ce n'est pas placement automobile, mais bien placement du personnel car elle a affaire aux patrons et aux employés.

•

**Benoît Chabot**, un jeune magicien prometteur de Granby, met présentement au point un numéro digne des plus grandes prestations. Parions qu'il nous en mettra plein la vue. Bonne chance!

•

**Jean-Philippe Éthier**, animateur à M-105 et **Gabriel Setlakwe** du magasin de meubles du même nom ont décidé de réorienter leur carrière pour le temps de quelques déménagements. Ils s'improviseront livreurs de pizzas dans le cadre d'un promotion de notre station de radio locale et des Rôtisseries Duhamel! C'est à voir!

•

Quelques familles de Granby ont eu la chance de pouvoir assister à une représentation du spectacle Cheval-Théâtre (sur le terrain de Blue Bonnet à Montréal). Les membres du groupe Actitude Plus, qui ont formé les gens qui travaillent à ce spectacle, ont été très impressionnés par la qualité des prestations. Prochaine étape, Québec!

## Bénévoles préférés

**Depuis quatre années consécutives, ces gens contribuent à la réussite de la finale régionale d'athlétisme des Jeux du Québec, en offrant leur aide pour le déroulement de la compétition. Beau temps, mauvais temps, ils sont toujours fidèles au poste. Sans eux, cet événement ne serait pas possible. Ils ont à coeur le bien-être des jeunes. Ils sont remarquables. C'est pour toutes ces raisons que nous les aimons profondément.**

Renée Fournier, Daniel Renaud,
Organisateurs de l'événement

**Rangée de gauche de la table à partir d'en avant: Mario Bernier, Johanne Fournier, Daniel Valade, Marielle Bessette, Diane Fournier, Jérôme Fortin, Nancy Chaplin.**

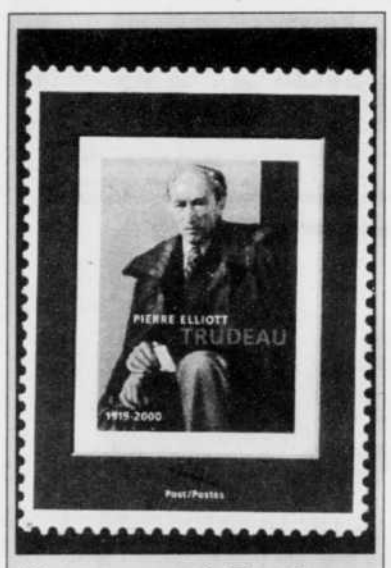
**Rangée à droite de la table à partir d'en haut:**

**1ère: Michel Brosseau, Claude Fontaine, Sylvie Langevin, Johanne Milaenen.**

**2e: Valérie Brosseau, Myriam Côté Roberge, Yvon Roberge, Rollande Côté, Maxime Fortin, Jacques Ruel.**

**3e: Guy Coutu, Bruno Daigle, Sylvie Valade, Jean-Pierre Arès.**

**Absents sur la photo: Maryse Ménard, Patrice Nadeau, Isabell Privé, Diane Gosselin, Sissie Bernier, Jessika Rioux, Jean-François Leblond.**




## Hommage à Trudeau

**La Société canadienne des postes émettra un timbre en hommage à Pierre Elliott Trudeau le 1er juillet. En optant pour le jour de la Fête du Canada, on veut souligner le rôle déterminant que l'ancien premier ministre a joué dans le rapatriement de la constitution et l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés. La vignette présente le portrait de M. Trudeau peint par Myfanwy Pavelic, une toile exposée dans l'édifice du Centre sur la Colline du Parlement.**

## Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Jean-Paul, Bromont (Adamsville); Pauline Jacques, Granby; Dominic Dumas, Granby; Marc Benjamin, Granby; Dominic Cloutier, Granby; Denis et Denise Allarie, Granby; Rite Dion, St-Paul; Marlène Tapp, Granby; Berthold Bernier, Granby; Sonia Boucher, Ange-Gardien; Un joyeux 6ème anniversaire de mariage à Serge Maurice et Nicole Boisvert, Canton de Granby; Un joyeux 45ème anniversaire de mariage à Rachel Champoux et Jean-Marie Bachand, Granby.

Dimanche

Joyeux anniversaire de naissance à Yves Guilmain, Shefford; Jacques Raymond, Roxton Pond; Véronique Larocque, Cowansville; Sophie Dandenault, Cowansville; Marcel Jubinville, St-Césaire; Bruno Tardif, Granby; Marguerite Bergeron, Cowansville; Chantal Papineau, Rainville; Un joyeux 47ème anniversaire de mariage à Lucille et Roger Deschênes, Mansonville; Un joyeux 41ème anniversaire de mariage à Lise et Fernand Blanchard; Un joyeux 65ème anniversaire de mariage à M. et Mme Armand Boutin, Cowansville; Un joyeux 60ème à Angela Brunelle et Maurice Vallières, Cowansville.

Lundi

Joyeux anniversaire de naissance à Lise Lefebvre, Roxton Falls; Ghyslaine Voghell, St-Césaire; Mélanie Borduas, Granby; Marc Royer, Waterloo; Un joyeux deuxième anniversaire de mariage à Lucie Larocque et Bernard Pierry, Abercorn. (Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lunid au vendredi).

## Agenda

### Aujourd'hui

Bingo organisé par les **Chevaliers de Colomb, conseil 9842 Ste-Trinité**, à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

**Entraide Ste-Trinité**, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby.

Bingo au profit de la **Fabrique Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse organisée par le **Centre St-Jacques**, à 19h, au 325 St-Jacques, Granby. Musique: Mario Dulude.

**Le Café Chrétien** organise une soirée témoignage, à 20h, au 18 St-Antoine N., Granby.

Dimanche

Le groupe Al-anon **Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, local 3, Granby.

Déjeuner **Parler pour parler**, pour personnes seules, à 9h, à la salle des Chevaliers de Colomb, 620 Dufferin, Granby.

Bingo organisée par le **Regroupement des bingos**, à 13h30 et 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes**, tous les dimanches à 19h30, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Déjeuner-rencontre organisé par les **Célibataires en fête**, tous les cimanches à 9h, au restaurant Chez Charlie, quilles à 19h au Quillorama, rue Principale, Granby.Inf.: 360-0884.

Soirée Vidéo organisée par **La Maison des Jeunes, La Barak**, à 18h30, au 445 Notre-Dame, Granby

Brunch musical, organisé par la **Légion Royale du Canada**, de 8h à 13h, au 77 rue Lewis, Waterloo.

Bruch organisé par les **Chevaliers de Colomb** conseil 3219, de 9h30 à 13h, à la salle du conseil rue St-Étienne, Roxton Falls. Prix: 6$

Lundi

Le groupe **Courtoisie Al-anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.

Le groupe **Harmonie Al-anon**, se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, au Carrefour du Bingo, du dimanche au mercredi, à 19h, au 288 Bourget ouest, Granby.

**Émotifs anonymes**: Groupe «vers une nouvelle liberté», tous les lundis à 19h30, à l'église St-Fabien, Farnham.

Comptoir vestimentaire d'**Entraide St-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Renoontre du **Groupe Dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Guerre d'eau organisée par **La Maison des Jeunes, La Barak**, à 15h30, au 445, Notre-Dame, Granby

Jeux de pétanque à l'extérieur, organisés par le **Club d'Âge d'Or Princesse**, à 18h30, et Billard et Bridge duplicata à 18h45, au local.

chez Trudeau
Une tradition de bon goût depuis 1934
348 Principale, Granby • 378-2874

Il y a longtemps que je t'aime!
Pour tes succulents petits plats...
Pour ton service courtois...
Pour ton ambiance amicale...
165176

Boileau ACTON VALE
MOTO SERVICE
HARLEY-DAVIDSON
Tél.: (450) 549-4341 Fax: 549-5622
888 Route 116, ACTON VALE, Qué., J0H 1A0
164339 164339V

# Le jackpot!

## *Un Américain gagne 141 millions à la loterie*

LOS ANGELES
Associated Press

Un retraité de San Jose (Californie) vient d'entrer dans l'histoire américaine comme l'un des plus gros gagnants de la loterie avec un jackpot de 141 millions de dollars.

Alcario Castellano est passé au bureau de la Loterie du district de San Francisco hier avec le billet gagnant. Le nouveau millionnaire en dollars avait le choix entre recevoir le pactole en 26 annuités ou de toucher son gros lot en un seul versement, ce qu'il a préféré faire, même s'il n'a droit qu'à la moitié de la somme.

Cela lui laisse tout de même quelque 70 millions de dollars.

La porte-parole de la Loterie Norma Minas a raconté que Castellano était accompagné de sa femme et d'autres membres de sa famille dont l'un a filmé le moment où il a montré son billet. «Ils étaient nerveux», a-t-elle dit.

**Carmen et Cario Al Castellano montrent le billet qui leur a permis de gagner 141 millions à une loterie californienne.**

*photo Associated Press*

Cet ancien employé d'épicerie a laissé la machine choisir le numéro pour lui. Le tirage de samedi a fait un autre heureux: le propriétaire du magasin de vins et spiritueux où le billet a été validé. Alex Wang, 56 ans, va toucher 0,5 % du jackpot, soit 705 000 dollars.

Le précédent gros lot record était de 118,8 millions de dollars et avait été gagné également en Californie en 1991.

Le record absolu est détenu par une loterie jouée dans sept États, le «Big Game», avec un gain de... 363 millions de dollars décroché en 2000.

## En bref

### Une fontaine en mémoire de Diana

LONDRES (AP) -- Quatre ans après la mort de la princesse Diana, une fontaine va être construite pour lui rendre hommage dans le «Hyde Park» de Londres, a annoncé vendredi le gouvernement britannique.

La fontaine, qui coûtera trois millions de livres, sera construite près du lac Serpentine, dans un endroit où la princesse se promenait parfois quand elle vivait dans le palais de Kensington, situé à proximité, a annoncé une de ses amies, Rosa Monckton.

«Diana aimait marcher ici et je pense qu'elle aurait apprécié cet emplacement», a ajouté Rosa Monckton, qui est aussi responsable du comité chargé de la construction de la fontaine.

Un appel d'offres a été lancé auprès d'architectes, d'ingénieurs et d'artistes pour présenter un projet de design de la fontaine. Mais tout projet incluant une statue ou une représentation figurative de la princesse a été interdit. Ce projet de fontaine, annoncé initialement par le Premier ministre Tony Blair en 1999, sera financé par des fonds publics et la vente de pièces de monnaie commémoratives.

La princesse, qui aurait fêté son 40e anniversaire dimanche, est morte dans un accident de voiture à Paris en août 1997.

### Japon: plus d'aînés que de jeunes

TOKYO (AP) -- Pour la première fois depuis le début du recensement en 1920, le Japon compte désormais un nombre plus élevé d'habitants âgés de plus de 65 ans que de jeunes âgés de moins de 15 ans.

Selon le recensement 2000, le Pays du Soleil levant compte 22,27 millions de personnes de plus de 65 ans (17,5 % des 126,92 millions d'habitants, +22 % par rapport à 1995) contre 18,45 millions de moins de 15 ans (14,5 %), a annoncé vendredi Hideo Umezawa, un responsable du ministère de la Gestion publique.

Cette proportion de 22,2 % de personnes âgés est la plus élevée du monde occidental devant l'Italie 18,2 %, l'Espagne (17 %), l'Allemagne (16,4 %), la Grande-Bretagne (16 %) et la France (15,9 %), alors que les États-Unis comptent 12,5 % de plus de 65 ans.

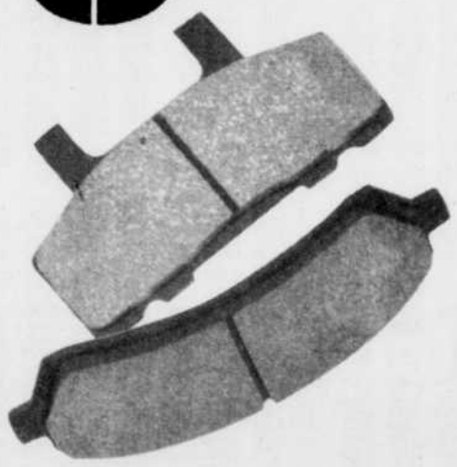
Selon des chiffres officiels communiqués début juin, on estime que plus d'un Japonais sur quatre aura plus de 65 ans d'ici 2020. Le pays asiatique est également celui où la longévité de ses habitants est la plus élevée au monde avec une durée de vie moyenne de 77,1 ans pour les hommes et de 83,99 ans pour les femmes en 2000.

POUR DES VACANCES EN TOUTE SÉCURITÉ

Du 25 juin au 7 juillet 2001

CARQUEST

Faites vérifier vos freins gratuitement par nos maîtres mécaniciens AUTOPLACE. Si votre véhicule nécessite une réparation, nous vous offrons les freins CARQUEST dont les plaquettes sont chanfrées et rainurées selon les spécifications du fabricant d'origine.



GARANTIE AUSSI LONGTEMPS QUE VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE.

À partir de 124,95$ sur la plupart des automobiles

- ☑ Freinage en douceur
- ☑ Résiste à la surchauffe
- ☑ Efficacité maximale
- ☑ Ultra-silencieux

Comprend :
- La main d'oeuvre
- Les disques rectifiés
- Les plaquettes de freins CARQUEST de première qualité

PRENEZ RENDEZ-VOUS !

Partez du bon pied ...
VIDANGE D'HUILE
14,95$
du 25 juin au 7 juillet 2001
VÉRIFICATION EN 40 POINTS
Présentez ce coupon
Sur la plupart des véhicules à essence de moins de 5 litres.
Huile en vrac Valvoline
Non monnayable, ne peut être jumelé à d'autres promotions

LES PNEUS Robert Bernard
FREINS - SUSPENSION
Auto PLACE
1015 Principale, Granby 378-7968
www.robertbernard.com
166949

# Bourse de Montréal

## Vancouver cies québecoises

| Titres | Ventes x100 | Haut | Bas | Ferm. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A** | | | | | |
| Allican | 5000 | 0.30 | 0.29 | 0.29 | -0.01 |
| Andromed.wt | 20000 | 0.35 | 0.35 | 0.35 | |
| Anglo Swiss | 2500 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | -0.02 |
| Antoro | 281000 | 0.06 | 0.03 | 0.06 | +0.01 |
| Appal | 27500 | 0.17 | 0.12 | 0.16 | +0.03 |
| Arenagol | 17000 | 0.23 | 0.19 | 0.23 | +0.03 |
| Autanabi | 55500 | 0.13 | 0.10 | 0.10 | |
| Bruneau | 91000 | 0.05 | 0.04 | 0.04 | -0.01 |
| **C** | | | | | |
| Ced-Or Corp | 8500 | 0.33 | 0.32 | 0.33 | +0.02 |
| Cenosis | 3400 | 1.18 | 1.00 | 1.18 | |
| Coleraine Mn | 53000 | 0.04 | 0.03 | 0.04 | +0.01 |
| Cvalley.a | 500 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | |
| **D à F** | | | | | |
| Diadm | 51000 | 0.10 | 0.09 | 0.09 | -0.01 |
| Dianor | 30583 | 0.24 | 0.23 | 0.23 | -0.04 |
| Dynacor Inc. | 105000 | 0.20 | 0.17 | 0.19 | -0.02 |
| FreeWest | 272800 | 0.42 | 0.37 | 0.41 | +0.03 |

| Titres | Ventes x100 | Haut | Bas | Ferm. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| **G** | | | | | |
| Genornic | 3700 | 1.21 | 1.15 | 1.15 | -0.06 |
| GldHawk | 500 | 0.24 | 0.24 | 0.24 | +0.04 |
| Grilli A | 1050 | 1.50 | 1.50 | 1.50 | +0.25 |
| **H à J** | | | | | |
| Innovium | 1500 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | |
| Jitec | 97050 | 0.35 | 0.26 | 0.30 | -0.07 |
| Junex Inc | 5000 | 0.80 | 0.80 | 0.80 | +0.10 |
| **K à M** | | | | | |
| LYRtech | 24000 | 0.68 | 0.65 | 0.68 | +0.06 |
| Lexam | 2000 | 0.12 | 0.12 | 0.12 | |
| Limtech | 16200 | 0.37 | 0.36 | 0.37 | -0.01 |
| Log.G.Inf | 150 | 3.49 | 3.49 | 3.49 | +0.74 |
| Loubel | 27500 | 0.14 | 0.14 | 0.14 | |
| Majescor | 14000 | 0.55 | 0.54 | 0.55 | |
| Malartic | 9700 | 0.32 | 0.28 | 0.31 | -0.01 |
| Matamec | 6000 | 0.20 | 0.20 | 0.20 | -0.01 |
| Metco | 5000 | 0.19 | 0.19 | 0.19 | +0.04 |
| **N à Q** | | | | | |
| NAR Res | 8400 | 2.62 | 2.55 | 2.60 | |
| NStein | 13800 | 0.27 | 0.26 | 0.26 | +0.01 |
| Normab | 15000 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | |
| Orleans Res | 61000 | 0.01 | 0.01 | 0.01 | -0.01 |
| Pac.Tiger | 6000 | 0.50 | 0.50 | 0.50 | |
| Pan Amr | 2000 | 0.06 | 0.06 | 0.06 | -0.01 |
| Photonet | 105404 | 0.06 | 0.04 | 0.06 | +0.01 |
| Plexmar | 86000 | 0.14 | 0.12 | 0.14 | +0.02 |
| Prolab | 3500 | 0.60 | 0.55 | 0.60 | -0.10 |
| **R et S** | | | | | |
| Robex | 8000 | 0.22 | 0.22 | 0.22 | |
| RoyalStd | 25000 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | +0.04 |
| SAMSys | 23950 | 2.00 | 1.80 | 2.00 | +0.20 |
| Sharpe | 40000 | 0.10 | 0.10 | 0.10 | |
| **T à Z** | | | | | |
| TGW Corp | 7000 | 0.28 | 0.25 | 0.28 | |
| TSITelsy | 31000 | 0.17 | 0.15 | 0.15 | +0.03 |
| Tandem | 31000 | 0.15 | 0.13 | 0.15 | -0.03 |
| Vantex | 1000 | 0.08 | 0.08 | 0.08 | |
| Zaq | 18500 | 0.41 | 0.35 | 0.40 | |

Total Sales : 1724187
CP 1745es 29-06-01

## Écono-brèves

MIRABEL
Presse canadienne

# Messier-Dowty investit 70 millions à Mirabel

Messier-Dowty investira 70 millions $ dans la construction d'une nouvelle usine de fabrication de trains d'atterrissage dans la Zone de commerce international à Mirabel.

Le projet permettra de créer 70 emplois.

Turbomeca, une autre filiale de la société-mère de Messier-Dowty, le Groupe Snecma, pourrait également procéder à un investissement dans la région, soit la construction d'une usine de moteurs d'hélicoptères.

Le président-directeur général du Groupe Snecma, M. Jean-Paul Béchat, n'a pas voulu donner trop de détails sur ce projet.

«Le montant en investissement sera probablement inférieur (à celui de Messier-Dowty), mais le nombre d'emplois sera supérieur», a-t-il déclaré en conférence de presse à Mirabel vendredi.

Messier-Dowty compte déjà une usine de fabrication de trains d'atterrissage à Mirabel, à l'extérieur de la Zone de commerce international. Au départ, cette usine était essentiellement dédiée à la production de systèmes de trains d'atterrissage pour les avions Airbus de la famille A-340. Depuis, on y a ajouté les appareils de la famille A-320.

«Nous sommes aujourd'hui un peu comprimés dans cette usine», a déclaré le directeur général de Messier-Dowty Mirabel, M. Emile Rodriguez.

# Bourse de Toronto

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| **A et B** | | | | | |
| Acd svs | 3800 | 3.300 | 3.050 | 3.260 | +0.110 |
| AD Opt | 900 | 3.100 | 3.100 | 3.100 | -0.050 |
| ADF Gr f | 4218 | 11.250 | 11.000 | 11.250 | 0.000 |
| ADS Inc A | 5025 | 1.700 | 1.620 | 1.680 | -0.070 |
| Agf B F | 37727 | 27.400 | 27.000 | 27.000 | -0.500 |
| AIC Diver | 310 | 32.500 | 31.500 | 32.500 | +0.940 |
| AIC Dive p | 300 | 25.750 | 25.250 | 25.750 | +0.750 |
| AiT adv | 5400 | 1.100 | 1.030 | 1.030 | -0.070 |
| ALI Tech | 11350 | 8.000 | 7.180 | 8.000 | +0.950 |
| AMR Tech | 20000 | 1.800 | 1.650 | 1.750 | +0.050 |
| AMT Intl o | 275989 | 0.040 | 0.020 | 0.035 | -0.005 |
| ARC Res I | 1072 | 12.350 | 12.350 | 12.350 | +0.350 |
| Art adv o | 13576 | 5.500 | 5.320 | 5.450 | +0.100 |
| AT plastics | 39070 | 3.800 | 3.650 | 3.750 | +0.190 |
| At T can | 7063 | 45.860 | 45.420 | 45.680 | -0.260 |
| ATI tech | 1176628 | 14.200 | 13.700 | 14.180 | +0.480 |
| ATS Auto | 178399 | 22.700 | 21.900 | 22.150 | -0.100 |
| Aastra T | 7175 | 12.100 | 12.000 | 12.100 | +0.100 |
| Aber dm | 90896 | 17.100 | 16.910 | 17.000 | 0.000 |
| Aberdeen | 36869 | 7.490 | 7.360 | 7.370 | +0.020 |
| Abitibi C | 828727 | 11.940 | 11.430 | 11.600 | +0.120 |
| Accord Fin | 300 | 6.400 | 6.400 | 6.400 | -0.050 |
| Acetex | 4900 | 8.650 | 8.650 | 8.650 | 0.000 |
| Acktion | 535 | 16.050 | 16.050 | 16.050 | -0.050 |
| Adherex o | 33300 | 1.000 | 0.950 | 0.950 | -0.020 |
| Adventx o | 20846 | 0.550 | 0.550 | 0.550 | 0.000 |
| Aecon Gr | 3850 | 4.700 | 4.700 | 4.700 | -0.050 |
| Aeterna f | 34910 | 11.500 | 11.200 | 11.400 | +0.150 |
| Afton o | 6200 | 1.300 | 1.180 | 1.180 | -0.120 |
| Agnico E | 90050 | 13.150 | 12.730 | 13.000 | +0.200 |
| Agrium | 256737 | 15.250 | 14.550 | 15.010 | +0.060 |
| AimGlobl | 27460 | 3.050 | 2.940 | 3.050 | +0.150 |
| Air Canada | 139352 | 8.900 | 8.720 | 8.730 | +0.030 |
| Air Can a f | 267747 | 7.150 | 7.000 | 7.150 | +0.200 |
| Airboss o | 700 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | -0.290 |
| Akita A f | 10550 | 12.600 | 12.550 | 12.550 | -0.450 |
| Akita B | 199 | 14.250 | 14.250 | 14.250 | 0.000 |
| AlarmF o | 8000 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | +0.040 |
| Alt Energy | 720947 | 62.760 | 60.650 | 62.500 | +1.880 |
| Alt Ener p | 3600 | 26.500 | 26.200 | 26.350 | -0.140 |
| Alcan | 593057 | 64.580 | 63.500 | 63.800 | +0.150 |
| Alcan C p | 3975 | 25.740 | 25.400 | 25.740 | +0.370 |
| Alcan E p | 1500 | 21.800 | 21.000 | 21.800 | +0.450 |
| Alcatel c | 3619 | 31.960 | 30.500 | 31.920 | +0.620 |
| Aldeavisn o | 3300 | 0.290 | 0.290 | 0.290 | +0.040 |
| Alg steel | 26630 | 0.330 | 0.280 | 0.330 | 0.000 |
| Alliant | 92576 | 34.350 | 30.600 | 34.350 | +3.360 |
| Alimenta B f | 35098 | 32.500 | 31.500 | 31.500 | -1.100 |
| Allbanc Sp | 3100 | 45.550 | 44.000 | 45.500 | -0.250 |
| Allbanc Sp p | 1782 | 25.750 | 25.750 | 25.750 | 0.000 |
| All Atl Bf | 16348 | 20.890 | 20.010 | 20.600 | -0.390 |
| Alli Forest | 2478 | 24.000 | 23.720 | 24.000 | +0.020 |
| Allied Oil | 39942 | 2.650 | 2.360 | 2.650 | +0.270 |
| Altagas | 4400 | 7.690 | 7.500 | 7.600 | +0.100 |
| Altai Res o | 3600 | 0.165 | 0.140 | 0.165 | +0.025 |
| Altarex o | 19742 | 3.720 | 3.600 | 3.700 | +0.100 |
| Alternat o | 57800 | 0.710 | 0.680 | 0.680 | -0.020 |
| Am Leduc | 2000 | 0.500 | 0.500 | 0.500 | 0.000 |
| Amisco I | 1000 | 5.300 | 5.100 | 5.200 | -0.200 |
| Amisk A | 396 | 1.470 | 1.470 | 1.470 | 0.000 |
| Amtele | 13700 | 2.250 | 2.150 | 2.250 | +0.050 |
| Amves | 2274 | 26.390 | 25.500 | 25.500 | -0.350 |
| Anadime o | 5850 | 0.490 | 0.490 | 0.490 | 0.000 |
| Anderson | 997880 | 30.800 | 29.760 | 30.650 | +0.710 |
| Andrs WA f | 1400 | 12.900 | 12.500 | 12.500 | -0.400 |
| Angiotec | 12702 | 79.500 | 79.000 | 79.450 | +0.450 |
| AnorMed | 10800 | 13.500 | 12.360 | 13.500 | -0.050 |
| Anthony o | 64550 | 2.990 | 2.050 | 2.500 | +0.550 |
| Antrim ene j | 2000 | 1.400 | 1.350 | 1.400 | 0.000 |
| Apex A | 21029 | 1.910 | 1.860 | 1.880 | 0.000 |
| Arcis o | 13175 | 2.390 | 2.300 | 2.390 | +0.090 |
| Arctic Gr o | 29500 | 0.700 | 0.600 | 0.600 | 0.000 |
| Asbestos | 400 | 2.800 | 2.800 | 2.800 | -0.200 |
| Ashton | 14000 | 0.700 | 0.670 | 0.700 | +0.030 |
| Asia o | 1892 | 0.660 | 0.660 | 0.660 | 0.000 |
| Assante c | 16175 | 6.140 | 6.100 | 6.100 | 0.000 |
| Astral A f | 16392 | 49.250 | 47.450 | 49.250 | +2.000 |
| Atco I f | 9658 | 47.000 | 46.500 | 46.500 | -0.500 |
| Aur Res | 39200 | 2.830 | 2.800 | 2.800 | 0.000 |
| Aurado Ex o | 13000 | 0.080 | 0.075 | 0.080 | 0.000 |
| Aurizon o | 4650 | 0.400 | 0.360 | 0.400 | +0.040 |
| Avid OG A | 286 | 5.710 | 5.710 | 5.710 | +0.210 |
| Axcan P | 29110 | 17.500 | 17.100 | 17.400 | 0.000 |
| Axia Net o | 37660 | 1.970 | 1.870 | 1.900 | +0.030 |
| Azcar Tec | 1700 | 0.690 | 0.650 | 0.650 | +0.030 |
| B Split p | 1032 | 28.200 | 27.750 | 27.750 | 0.000 |
| B Split II | 7600 | 22.000 | 21.500 | 21.750 | +0.400 |
| B Split IIp | 4758 | 18.360 | 18.350 | 18.350 | -0.010 |
| B2B Tr | 21370 | 9.050 | 9.000 | 9.050 | +0.050 |
| BCE Emer | 129130 | 38.500 | 35.250 | 38.000 | +2.100 |
| BCE Inc | 2727637 | 41.100 | 39.900 | 40.700 | +0.400 |
| BCE I P | 20011 | 25.420 | 25.350 | 25.350 | -0.150 |
| Bce i r | 410 | 26.250 | 26.250 | 26.250 | -0.050 |
| BCE I S | 1000 | 24.500 | 24.500 | 24.500 | 0.000 |
| BCE I Y | 175000 | 24.600 | 24.600 | 24.600 | -0.050 |
| BC Gas | 36947 | 32.550 | 31.850 | 31.850 | -0.250 |
| BFS Ent o | 7000 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | -0.060 |
| BPO Ppty | 1699 | 15.400 | 15.050 | 15.050 | +0.150 |
| BW Tech o | 600 | 9.100 | 9.100 | 9.100 | 0.000 |
| Badger | 48900 | 1.300 | 1.260 | 1.260 | -0.040 |
| BakBone | 48350 | 4.350 | 4.000 | 4.150 | -0.120 |
| Ballard | 96146 | 72.320 | 69.750 | 71.960 | +1.220 |
| Band ore o | 21000 | 0.560 | 0.500 | 0.530 | -0.030 |
| Bank Mtl | 901275 | 39.250 | 38.500 | 39.100 | +0.190 |
| Bk Mtl 3p | 56650 | 26.250 | 26.100 | 26.250 | +0.140 |
| BkMtl b4 | 5019 | 25.000 | 24.850 | 25.000 | +0.340 |
| BkMtl b 5 | 3050 | 24.090 | 23.640 | 23.990 | +0.360 |
| Bk Mtl b6 | 6200 | 24.900 | 24.750 | 24.900 | +0.050 |
| Bank N S | 798523 | 45.650 | 44.600 | 45.400 | +0.750 |
| Bk NS 6p | 2600 | 26.000 | 25.500 | 25.500 | -0.500 |
| Bk NS 7p | 4480 | 26.750 | 26.730 | 26.730 | +0.010 |
| Bk NS 8p | 2300 | 27.300 | 27.010 | 27.300 | -0.200 |
| Bk NS 9p | 500 | 27.000 | 27.000 | 27.000 | +0.150 |
| BK NS 12 P | 7400 | 23.390 | 23.300 | 23.390 | +0.090 |
| Barick gld | 1771336 | 23.350 | 22.760 | 23.100 | +0.180 |
| Basis100 o | 60140 | 2.890 | 2.700 | 2.790 | -0.060 |
| Battery | 52650 | 0.320 | 0.300 | 0.300 | -0.020 |
| Baytex | 380327 | 9.810 | 9.610 | 9.800 | +0.200 |
| Belair e o | 35715 | 3.550 | 3.210 | 3.500 | +0.200 |
| Bell C 15p | 1000 | 25.250 | 25.000 | 25.050 | -0.050 |
| Bell c 19p | 14455 | 25.030 | 25.000 | 25.000 | 0.000 |
| Bell C Intl | 33447 | 16.790 | 16.300 | 16.490 | +0.010 |
| Belzberg o | 3100 | 8.750 | 8.500 | 8.750 | 0.000 |
| Bema Gl o | 799533 | 0.500 | 0.450 | 0.450 | -0.030 |
| Benet E o | 82280 | 6.000 | 5.500 | 5.900 | +0.400 |
| Benvest C f | 100 | 2.450 | 2.450 | 2.450 | 0.000 |
| Best Pac | 7481 | 1.280 | 1.270 | 1.280 | +0.020 |
| Bestar | 12400 | 1.750 | 1.730 | 1.750 | +0.040 |
| Bidcom I o | 43480 | 0.580 | 0.550 | 0.550 | -0.030 |
| Big Horn o | 28500 | 0.830 | 0.820 | 0.830 | +0.020 |
| Big Rock | 3223 | 4.750 | 4.600 | 4.600 | -0.150 |
| Biomira | 27255 | 10.750 | 10.350 | 10.500 | +0.150 |
| Bioniche o | 10900 | 3.300 | 3.250 | 3.250 | -0.100 |
| Bioscrypt | 21850 | 2.050 | 1.998 | 2.000 | -0.040 |
| Biovail C | 724590 | 68.000 | 66.000 | 66.330 | -1.100 |
| Bitech | 131842 | 0.830 | 0.730 | 0.780 | +0.030 |
| Bl Hawk o | 118300 | 0.150 | 0.135 | 0.145 | +0.005 |
| Blk Swan | 108500 | 0.290 | 0.250 | 0.290 | +0.040 |
| BlkRock o | 12000 | 1.060 | 0.990 | 1.060 | +0.070 |
| Boardwl | 113700 | 11.950 | 11.400 | 11.950 | +0.350 |
| Bocenor Gr | 200 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Boliden | 51000 | 0.650 | 0.600 | 0.600 | -0.050 |
| Bombdr A | 15580 | 23.200 | 22.540 | 23.000 | +0.580 |
| Bombdr B f | 1591066 | 23.150 | 22.500 | 22.800 | +0.300 |
| Bmbdr 2 p | 1414 | 25.150 | 25.150 | 25.150 | -0.150 |
| Bonavist | 23148 | 28.700 | 28.400 | 28.700 | +0.100 |
| Boomrng o | 34790 | 3.260 | 2.980 | 3.000 | +0.050 |
| Boralex A | 9879 | 9.760 | 9.400 | 9.450 | -0.300 |
| Bovar A | 3469300 | 0.065 | 0.050 | 0.050 | -0.200 |
| Bow Val j | 79540 | 1.240 | 1.150 | 1.240 | +0.020 |
| Bowridge | 21568 | 0.940 | 0.890 | 0.940 | +0.030 |
| Boyd Gr Ao | 4000 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | 0.000 |
| Bracknel | 79318 | 7.600 | 7.100 | 7.490 | +0.680 |
| Brmptn A f | 5890 | 8.100 | 8.000 | 8.000 | -0.190 |
| Brainium | 2000 | 0.230 | 0.230 | 0.230 | +0.035 |
| Brascan a | 269986 | 26.670 | 25.080 | 26.020 | +0.850 |
| Brascan 2 | 400 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | 0.000 |
| Brascan B | 150 | 24.350 | 24.350 | 24.350 | 0.000 |
| Breakwtr | 228000 | 1.100 | 0.990 | 1.060 | +0.040 |
| Bridgept | 26850 | 0.200 | 0.160 | 0.165 | -0.025 |
| Bridge.C o | 10600 | 2.050 | 2.000 | 2.000 | 0.000 |
| Brookfld P | 173674 | 29.000 | 28.570 | 29.000 | +0.300 |
| Buhler | 14000 | 3.500 | 3.450 | 3.450 | -0.050 |
| Burlington | 1862 | 60.500 | 58.000 | 60.000 | +2.700 |
| Burntsnd | 44375 | 3.000 | 2.760 | 2.950 | +0.200 |
| **C** | | | | | |
| CAE | 276466 | 29.500 | 28.810 | 29.500 | +0.700 |
| CCL B f | 937873 | 10.750 | 10.400 | 10.700 | 0.000 |
| Ccr tech o | 3000 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | 0.000 |
| CDI Educ | 292 | 8.000 | 8.000 | 8.000 | 0.000 |
| CFM Maj | 4653 | 10.000 | 9.550 | 9.550 | -0.250 |
| CGI A f | 245607 | 8.850 | 8.620 | 8.640 | -0.070 |
| CHC H a f | 27785 | 20.000 | 19.000 | 20.000 | +0.750 |
| CI Fund | 360573 | 13.800 | 13.250 | 13.380 | -0.470 |
| Cmac Ind | 534685 | 40.200 | 38.700 | 40.200 | +1.350 |
| Crs Nt u | 5800 | 23.800 | 23.760 | 23.760 | -0.190 |
| CRS Robot | 2500 | 3.280 | 3.100 | 3.100 | -0.150 |
| CSI wrlss o | 11340 | 2.850 | 2.700 | 2.850 | +0.100 |
| Cable Sat f | 32625 | 5.050 | 4.950 | 4.990 | +0.040 |
| Calader o | 29500 | 0.095 | 0.085 | 0.095 | +0.005 |
| Caldwel A f | 16690 | 1.800 | 1.700 | 1.700 | -0.100 |
| Caledonia | 32000 | 0.075 | 0.070 | 0.070 | +0.005 |
| Calian tech | 1500 | 3.030 | 3.020 | 3.020 | -0.010 |
| CallNet | 52300 | 1.140 | 1.100 | 1.100 | -0.050 |
| CallNet B f | 4500 | 0.760 | 0.750 | 0.760 | -0.040 |
| Calpine | 4172 | 60.750 | 57.000 | 58.000 | -1.750 |
| Cambior | 24775 | 0.830 | 0.800 | 0.830 | +0.040 |
| Cameco | 180032 | 32.000 | 31.000 | 31.900 | +0.900 |
| Camp Res | 1450 | 0.870 | 0.870 | 0.870 | +0.040 |
| Camvec | 6700 | 2.790 | 2.750 | 2.750 | +0.030 |
| Can Ban A | 800 | 44.250 | 44.250 | 44.250 | +0.550 |
| Can Ban p | 438 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | 0.000 |
| Can 3000 | 21472 | 8.900 | 8.570 | 8.620 | -0.260 |
| Can Bread | 2501 | 13.250 | 13.020 | 13.250 | +0.200 |
| Can Life F | 288336 | 44.000 | 42.750 | 44.000 | +0.850 |
| CS Pete | 4900 | 11.990 | 11.250 | 11.990 | -0.260 |
| Canadex | 200 | 1.400 | 1.300 | 1.400 | -0.220 |
| Cdn Crude | 2679 | 6.250 | 6.100 | 6.100 | -0.200 |
| C 88 Eng | 285300 | 2.450 | 2.200 | 2.250 | -0.150 |
| Cdn fin | 2100 | 31.500 | 31.150 | 31.150 | 0.000 |
| Cdn fin a | 400 | 15.150 | 15.150 | 15.150 | 0.000 |
| CG Invest | 14402 | 9.200 | 8.900 | 9.050 | -0.050 |
| C Hunter | 388866 | 37.000 | 35.350 | 37.000 | +1.250 |
| C hydro o | 1513700 | 3.000 | 2.800 | 2.950 | +0.100 |
| CI Bk Com | 651540 | 51.820 | 51.050 | 51.650 | +0.480 |
| CIBC 14 | 2050 | 26.500 | 26.000 | 26.000 | 0.000 |
| CIBC 15 | 1000 | 26.000 | 25.600 | 25.600 | -0.400 |
| CIBC 17 | 635 | 25.500 | 25.100 | 25.100 | -0.400 |
| CIBC 18 | 4100 | 24.300 | 23.890 | 23.890 | -0.550 |
| CIBC 19 | 2750 | 24.400 | 23.960 | 23.960 | -0.390 |
| CIBC 21 | 1000 | 26.450 | 26.300 | 26.450 | +0.150 |
| CIBC 23 | 7700 | 25.250 | 24.900 | 24.900 | -0.340 |
| C Medical | 8220 | 19.150 | 17.600 | 18.200 | -0.900 |
| CN Rail | 527379 | 61.800 | 59.990 | 61.420 | +1.770 |
| Cdn Nat Res | 489696 | 45.000 | 43.300 | 44.850 | +1.350 |
| CP Ltd | 1364836 | 59.330 | 57.000 | 58.640 | +1.720 |
| CP Ltd p | 8445 | 25.650 | 25.450 | 25.450 | 0.000 |
| Cdn Tire | 1 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| CTire A f | 167664 | 26.000 | 25.850 | 25.990 | 0.000 |
| CUtil A f | 15134 | 51.880 | 51.000 | 51.850 | -0.030 |
| C Util B | 301 | 51.120 | 51.120 | 51.120 | -0.590 |
| Cdn Ws Bk | 6695 | 30.000 | 29.250 | 30.000 | 0.000 |
| Cdn Z o | 8300 | 0.340 | 0.310 | 0.310 | -0.040 |
| Canam A f | 4650 | 8.850 | 8.750 | 8.850 | 0.000 |
| Canarc o | 4000 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | +0.020 |
| Canbras | 10100 | 3.850 | 3.700 | 3.700 | +0.500 |
| CanCap p | 6460 | 25.100 | 25.050 | 25.050 | -0.050 |
| Canfor | 492876 | 10.000 | 9.840 | 9.900 | +0.050 |
| Cangene | 7120 | 7.150 | 7.000 | 7.150 | 0.000 |
| Canlan Ice | 370 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Canmine o | 40300 | 0.540 | 0.510 | 0.520 | -0.010 |
| Canwst n v | 1600 | 14.800 | 14.350 | 14.710 | -0.370 |
| Canwest G f | 80659 | 14.940 | 14.010 | 14.150 | -0.780 |
| Cap Gain y | 3585 | 25.500 | 25.100 | 25.500 | +0.100 |
| Cap Gain e | 2875 | 15.150 | 14.700 | 14.700 | -0.450 |
| Cara | 2573 | 6.900 | 6.900 | 6.900 | 0.000 |
| Cara A f | 17118 | 6.050 | 5.650 | 5.650 | -0.350 |
| Cardiom o | 14500 | 0.900 | 0.850 | 0.900 | 0.000 |
| Cars4u | 18000 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | +0.040 |
| Cascades I | 26908 | 8.400 | 8.100 | 8.400 | +0.300 |
| Cassiar o | 5000 | 0.390 | 0.390 | 0.390 | +0.060 |
| Causeway o | 37400 | 2.700 | 2.690 | 2.700 | 0.000 |
| Caussa C o | 10000 | 0.040 | 0.040 | 0.040 | 0.000 |
| Cavell En | 41100 | 1.160 | 1.050 | 1.160 | +0.110 |
| Cedara sft | 7000 | 1.750 | 1.720 | 1.720 | -0.010 |
| Celestica | 781361 | 78.250 | 74.150 | 77.920 | +2.920 |
| Cell Loc o | 30303 | 1.720 | 1.660 | 1.700 | 0.000 |
| Centrfund | 1527 | 10.000 | 10.000 | 10.000 | 0.000 |
| Centrinty | 58365 | 4.300 | 4.000 | 4.000 | -0.050 |
| Centurion o | 13842 | 0.630 | 0.620 | 0.630 | +0.020 |
| Certicom | 806543 | 4.300 | 4.000 | 4.050 | -0.150 |
| Chai na ta | 4000 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | 0.000 |
| Chain e o | 121751 | 1.010 | 0.960 | 0.950 | 0.000 |
| Chapter I | 32 | 0.900 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Chaptr O o | 1000 | 0.490 | 0.490 | 0.490 | -0.010 |
| Chief Int I | 5500 | 43.800 | 43.450 | 43.800 | 0.000 |
| Chromo o | 1100 | 3.700 | 3.700 | 3.700 | +0.100 |
| CHUM B f | 1800 | 63.500 | 62.550 | 62.550 | -0.450 |
| Churchill | 100 | 2.650 | 2.650 | 2.650 | 0.000 |
| Cinram | 57905 | 4.250 | 3.500 | 4.250 | +0.700 |
| Circa o | 16200 | 1.400 | 1.350 | 1.400 | +0.020 |
| Circuit W | 24279 | 2.400 | 2.250 | 2.300 | -0.100 |
| Clarica | 318714 | 44.750 | 43.890 | 44.750 | +0.370 |
| Clarica p | 2100 | 26.600 | 26.510 | 26.600 | -0.050 |
| Clarke I | 1000 | 6.800 | 6.800 | 6.800 | -0.150 |
| Claude R | 11500 | 0.660 | 0.650 | 0.650 | -0.010 |
| Clublink | 5400 | 6.290 | 6.050 | 6.050 | -0.150 |
| Co Oper A | 100000 | 24.150 | 24.150 | 24.150 | +0.100 |
| Co Steel | 52500 | 7.000 | 6.640 | 6.750 | +0.200 |
| Cogco cble f | 16510 | 29.000 | 28.850 | 28.850 | -0.150 |
| Cogeco f | 3950 | 26.500 | 26.050 | 26.500 | 0.000 |
| Cognicase | 68221 | 8.300 | 8.050 | 8.200 | +0.040 |
| Cognos | 216703 | 26.700 | 23.120 | 26.700 | +2.600 |
| Collicutt | 5040 | 7.450 | 7.000 | 7.450 | +0.450 |
| Com Dev | 108553 | 5.600 | 5.250 | 5.600 | +0.150 |
| Comaplx | 99500 | 0.950 | 0.950 | 0.950 | +0.050 |
| Cominco L | 79689 | 29.690 | 27.800 | 28.000 | -1.390 |
| Command | 290165 | 2.750 | 2.490 | 2.750 | +0.250 |
| Comand w | 552617 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Comunic o | 200 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Compton | 565412 | 4.540 | 4.370 | 4.380 | +0.040 |
| Comstate | 4600 | 2.750 | 2.750 | 2.750 | +0.030 |
| Concert i | 11050 | 7.200 | 6.800 | 7.000 | +0.100 |
| Concord p | 1042 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.010 |
| Conjuch o | 35800 | 6.450 | 6.280 | 6.280 | -0.320 |
| Conor Pac o | 1500 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | 0.000 |
| C HCl Af | 28 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Cons Ppty | 11000 | 0.280 | 0.260 | 0.260 | 0.000 |
| Con Pkg | 4100 | 0.700 | 0.660 | 0.660 | -0.060 |
| Continenti o | 12500 | 0.800 | 0.710 | 0.800 | +0.080 |
| Coolbrnd | 150725 | 1.900 | 1.670 | 1.830 | -0.070 |
| Corby | 700 | 60.050 | 60.000 | 60.050 | +0.050 |
| Coreco I | 1276 | 6.490 | 6.000 | 6.490 | +0.490 |
| Corel | 297349 | 4.590 | 4.120 | 4.400 | -0.020 |
| Coretec | 2079 | 6.550 | 6.500 | 6.550 | +0.200 |
| Crner Bay o | 13200 | 1.610 | 1.550 | 1.600 | +0.040 |
| Corona G o | 600 | 1.050 | 1.050 | 1.050 | -0.030 |
| Corriente o | 38600 | 1.320 | 1.250 | 1.250 | +0.120 |
| Corus B f | 38939 | 35.140 | 34.400 | 34.700 | -0.050 |
| Cossette f | 1900 | 15.150 | 15.150 | 15.150 | +0.150 |
| Cott | 59778 | 16.900 | 16.680 | 16.680 | -0.220 |
| Counsel | 2800 | 4.720 | 4.650 | 4.660 | 0.000 |
| Courage E | 21230 | 5.140 | 5.130 | 5.140 | 0.000 |
| Creo Prod | 10871 | 28.000 | 27.600 | 27.910 | +0.400 |
| Crew D o | 68569 | 1.000 | 0.980 | 0.990 | -0.010 |
| Cros Lke o | 12000 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | -0.015 |
| Crosof o | 125400 | 1.350 | 1.150 | 1.350 | +0.100 |
| CLife I A | 2800 | 26.490 | 26.400 | 26.400 | -0.090 |
| Cryoath | 600 | 7.100 | 7.000 | 7.000 | 0.000 |
| Cryptolog | 17221 | 34.600 | 33.510 | 34.500 | +0.800 |
| Crystalx o | 11500 | 2.250 | 2.200 | 2.200 | 0.000 |
| Cumberl o | 50800 | 0.950 | 0.850 | 0.950 | +0.130 |
| Cyberplx o | 13095 | 1.000 | 0.960 | 0.960 | -0.040 |
| Cygnal o | 4104 | 3.150 | 3.150 | 3.150 | +0.050 |
| Cymat o | 4500 | 3.020 | 3.000 | 3.000 | -0.010 |
| **D à F** | | | | | |
| DC Diagn o | 59200 | 0.330 | 0.300 | 0.330 | +0.020 |
| Dalsa | 500 | 6.750 | 6.500 | 6.750 | 0.000 |
| Danbel I p | 4500 | 0.150 | 0.150 | 0.150 | 0.000 |
| Danier L f | 100 | 12.100 | 12.100 | 12.100 | -0.050 |
| Datamark | 2000 | 2.990 | 2.990 | 2.990 | -0.010 |
| Datamiro | 2700 | 7.250 | 7.000 | 7.250 | +0.190 |
| Datawest o | 12700 | 2.150 | 2.100 | 2.150 | +0.050 |
| Dayton o | 4444 | 0.510 | 0.510 | 0.510 | +0.010 |
| Decoma A f | 166450 | 12.100 | 11.850 | 11.960 | +0.060 |
| Dejour o | 23500 | 0.035 | 0.030 | 0.035 | 0.000 |
| Delano Te o | 26100 | 0.590 | 0.500 | 0.550 | -0.020 |
| Denbury | 600 | 13.500 | 13.310 | 13.500 | +1.100 |
| Denison | 168260 | 0.155 | 0.145 | 0.155 | +0.015 |
| Denning | 1000 | 3.400 | 3.400 | 3.400 | 0.000 |
| Descarte | 417573 | 27.900 | 26.200 | 27.710 | +1.510 |
| Desjrdn A p | 5289 | 25.350 | 25.100 | 25.100 | -0.010 |
| Desjard T p | 1200 | 20.250 | 20.250 | 20.250 | 0.000 |
| Destiny R | 7500 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | -0.020 |
| Devlan o | 29965 | 2.850 | 2.600 | 2.600 | -0.100 |
| Dia met af | 400 | 21.100 | 21.050 | 21.050 | +0.050 |
| Dua net b | 250 | 21.900 | 20.950 | 21.900 | +0.700 |
| Diagnocur o | 200 | 1.420 | 1.420 | 1.420 | -0.050 |
| Diamond F o | 18200 | 1.590 | 1.510 | 1.550 | 0.000 |
| Diamwork o | 49800 | 0.820 | 0.600 | 0.800 | +0.200 |
| Diaz res cl a | 24250 | 0.610 | 0.590 | 0.610 | +0.010 |
| Diaz res cl b | 6250 | 0.610 | 0.610 | 0.610 | +0.010 |
| Dimethad | 43450 | 6.350 | 6.000 | 6.300 | +0.050 |
| Dion Ent o | 37100 | 0.450 | 0.400 | 0.450 | +0.010 |
| Dofasco | 210335 | 25.000 | 24.350 | 24.400 | -0.100 |
| Doman A | 500 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | 0.000 |
| Doman B f | 38850 | 0.610 | 0.500 | 0.550 | +0.050 |
| Dom Citrus | 15500 | 0.800 | 0.800 | 0.800 | +0.050 |
| Domtar | 265895 | 14.190 | 13.750 | 14.010 | +0.310 |
| Domtar B | 1784 | 23.000 | 22.900 | 23.000 | 0.000 |
| Dorel B f | 5659 | 29.950 | 28.500 | 28.750 | -1.140 |
| Draxis | 43660 | 3.780 | 3.300 | 3.360 | -0.290 |
| Drug Royal | 6500 | 2.100 | 2.000 | 2.010 | -0.040 |
| Dundee A f | 30595 | 19.500 | 18.350 | 19.500 | +0.500 |
| Dundee P A | 7550 | 9.950 | 9.720 | 9.720 | -0.180 |
| Dundee Re | 34989 | 13.850 | 13.600 | 13.600 | -0.150 |
| Dundee We | 3222 | 8.300 | 8.300 | 8.300 | 0.000 |
| Dupont A | 37871 | 23.490 |

# La London Life investit 180 millions pour régler un recours collectif

LONDON, Ontario
Presse canadienne

La compagnie d'assurance-vie London Life a conclu une entente pour le règlement de recours collectifs intentés au nom de 500 000 clients qui avaient souscrit à des polices avec participation entre 1980 et 1995.

Ce règlement — qui devra être approuvé par des tribunaux du Québec, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique — coûtera 180 millions $ à la London Life sous forme de prestations globales et de prestations améliorées, en plus d'un processus d'examen des réclamations individuelles. Ces 180 millions $ s'ajoutent aux 60 millions $ en prestations déjà octroyées aux clients concernés.

La London Life, qui fait partie du groupe Financière Power, a précisé hier que le règlement «ne devrait pas avoir d'effet négatif déterminant» sur sa situation financière, compte tenu de son «excellente solidité financière».

## La dernière

La London Life est la dernière en lice des grandes compagnies d'assurance à régler de tels différends avec ses clients qui avaient souscrit à des polices avec participation.

En général, les agents de ces assureurs affirmaient aux clients qu'ils n'auraient à payer les primes de leur assurance-vie que pour une période limitée — habituellement de huit à 12 ans —, après quoi les investissements réalisés en leur nom par les compagnies d'assurance permettraient de défrayer les primes.

La baisse des taux d'intérêt a plus tard contraint les assureurs à revoir leurs prévisions de rendement des investissements, obligeant ainsi les clients à payer leurs primes pour une période plus longue que prévu.

Le premier règlement de recours collectif de ce genre au Canada est survenu en septembre 1996, alors que la Sun Life a dû verser 65 millions $. Westbury Compagnie d'assurance-vie, une filiale de la Banque Royale, la Compagnie d'assurance-vie Manufacturers et plus récemment la Canada-Vie ont également conclu de tels règlements.

## En bref

### Chômage record de 4,9 % au Japon

TOKYO (AP) — L'économie du Japon a subi un nouveau choc, vendredi, avec l'annonce par le gouvernement que le taux de chômage était de 4,9 pour cent en mai, un chiffre record atteint en décembre et janvier derniers.

Selon les chiffres du gouvernement japonais, il y avait 3,48 millions d'hommes et de femmes au chômage au mois de mai, un chiffre en hausse pour un deuxième mois consécutif.

Le taux de chômage s'était élevé à 4,9 pour cent en décembre et janvier derniers, avant de baisser à 4,7 pour cent en février et en mars, pour ensuite remonter à 4,8 pour cent en avril, a précisé le ministère japonais de l'emploi.

BOURSE DE TORONTO

| Titres | Ventes | Haut | Bas | Ferm. | Chang. |
|---|---|---|---|---|---|
| Goodfello | 100 | 9.250 | 9.250 | 9.250 | +0.050 |
| Goran Cap | 3100 | 1.210 | 1.210 | 1.210 | -0.040 |
| Gt WLife p | 400 | 24.750 | 24.650 | 24.650 | -0.100 |
| Gt W Lifeco | 48340 | 34.800 | 34.200 | 34.800 | +0.300 |
| Gw lifeco c | 1100 | 27.100 | 27.100 | 27.100 | 0.000 |
| Gw lifeco d | 4600 | 23.050 | 22.980 | 22.980 | 0.000 |
| Gtr Lenor o | 87500 | 0.750 | 0.600 | 0.710 | -0.030 |
| Grey Wolf | 10200 | 3.090 | 2.600 | 3.000 | -0.100 |
| Greyvest | 2000 | 0.135 | 0.135 | 0.135 | -0.045 |
| Guard CA f | 8600 | 12.000 | 11.750 | 11.850 | -0.150 |
| Gulf Can | 6215725 | 12.300 | 12.270 | 12.280 | -0.010 |
| Gulf C 1p | 76960 | 4.240 | 4.200 | 4.240 | +0.040 |
| Gulfstrm | 2629537 | 2.590 | 2.570 | 2.580 | 0.000 |
| **H à J** | | | | | |
| Hip intrac | 27265 | 1.290 | 1.200 | 1.290 | +0.070 |
| Haemcur o | 7050 | 1.200 | 1.150 | 1.200 | +0.050 |
| Hamond p a | 200 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | +0.100 |
| Harris A f | 1800 | 18.000 | 17.500 | 17.510 | -0.990 |
| Harris B | 100 | 18.000 | 18.000 | 18.000 | -3.000 |
| Harrows A | 34309 | 7.330 | 7.310 | 7.310 | 0.000 |
| Hart store | 2000 | 0.600 | 0.600 | 0.600 | +0.020 |
| Hartco crp | 8500 | 2.450 | 2.450 | 2.450 | +0.090 |
| Hawker | 75150 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | 0.000 |
| Headline m | 3634 | 2.990 | 2.900 | 2.900 | +0.150 |
| Helix Bio | 6484 | 4.350 | 4.250 | 4.350 | 0.000 |
| Helix hc o | 11250 | 1.500 | 1.400 | 1.500 | +0.140 |
| Hmeosol | 27710 | 14.130 | 13.750 | 14.000 | -0.120 |
| Heritg OA o | 33400 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | 0.000 |
| Heroux | 9236 | 9.750 | 9.410 | 9.410 | -0.190 |
| Hi Alta o | 2500 | 2.280 | 2.250 | 2.250 | -0.030 |
| High Liner | 500 | 5.400 | 5.400 | 5.400 | +0.400 |
| Highwod o | 7000 | 0.660 | 0.660 | 0.660 | +0.070 |
| High rivr rt | 84392 | 0.015 | 0.005 | 0.015 | +0.010 |
| Hillsboro | 1062 | 1.170 | 1.170 | 1.170 | 0.000 |
| Hollingr I | 6080 | 13.000 | 12.650 | 12.650 | +0.050 |
| Holing I IIf | 700 | 9.500 | 9.500 | 9.500 | -0.150 |
| Holingr III f | 3400 | 10.150 | 9.850 | 9.850 | -0.300 |
| Holmer o | 45000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | -0.005 |
| Home B f | 6500 | 8.820 | 8.770 | 8.820 | -0.030 |
| Homestak | 2134 | 11.900 | 11.500 | 11.500 | -0.300 |
| Hope bay o | 21211 | 0.370 | 0.350 | 0.370 | +0.020 |
| Hub intl | 8190 | 16.500 | 16.000 | 16.000 | -0.500 |
| H Bay Co | 221993 | 17.100 | 16.320 | 16.320 | -0.190 |
| Humbird | 17603 | 25.000 | 24.000 | 24.900 | +0.400 |
| Hurican a | 163273 | 12.750 | 11.950 | 12.750 | +0.750 |
| Husky e | 548468 | 16.640 | 15.550 | 16.220 | +0.320 |
| Husky Inj | 12600 | 3.900 | 3.750 | 3.800 | +0.190 |
| Hydrogen | 3000 | 7.140 | 6.780 | 7.000 | -0.360 |
| IBEX T | 4297 | 0.340 | 0.340 | 0.340 | +0.010 |
| ID Biomed | 16250 | 5.420 | 5.300 | 5.300 | -0.100 |
| Imi intl o | 7000 | 4.550 | 4.500 | 4.500 | +0.150 |
| IPL mv | 18700 | 11.000 | 10.850 | 10.850 | -0.230 |
| ITI Ed o | 2600 | 3.000 | 2.900 | 3.000 | 0.000 |
| IVI Chk Cor | 1700 | 4.890 | 4.890 | 4.890 | 0.000 |
| IVI CkLt of | 10570 | 4.900 | 4.890 | 4.890 | 0.000 |
| Imagictv | 5600 | 1.250 | 1.250 | 1.250 | -0.050 |
| Imark o | 4100 | 0.600 | 0.500 | 0.600 | +0.050 |
| Imax | 14700 | 3.250 | 3.010 | 3.020 | -0.080 |
| Impact En o | 10650 | 0.950 | 0.900 | 0.900 | 0.000 |
| Imp Metal | 8113 | 0.310 | 0.300 | 0.310 | -0.010 |
| Imperial Oil | 543712 | 39.950 | 38.850 | 38.850 | -0.190 |
| Imp plas o | 10400 | 0.990 | 0.920 | 0.920 | -0.060 |
| Inbusines o | 6200 | 0.710 | 0.700 | 0.700 | -0.100 |
| Inco | 1417029 | 27.000 | 25.800 | 26.200 | +0.300 |
| Inco wt | 115 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Ind Allianc | 42300 | 38.500 | 38.000 | 38.350 | +0.350 |
| Inex Ph | 3900 | 5.350 | 5.150 | 5.350 | +0.250 |
| Inflazyme | 51200 | 2.700 | 2.650 | 2.650 | -0.050 |
| Infocorp o | 9300 | 1.990 | 1.990 | 1.990 | +0.090 |
| Infointer o | 20140 | 2.130 | 2.120 | 2.130 | 0.000 |
| Infowave o | 15228 | 2.550 | 2.370 | 2.410 | +0.060 |
| Infowav w | 1000 | 0.400 | 0.400 | 0.400 | +0.070 |
| Inmet mg | 19115 | 2.500 | 2.390 | 2.400 | +0.140 |
| Innova I | 27000 | 0.500 | 0.480 | 0.480 | -0.020 |
| Integrat p s | 1500 | 3.500 | 3.500 | 3.500 | 0.000 |
| I Curator o | 240100 | 0.190 | 0.130 | 0.190 | +0.040 |
| I Datacas | 2900 | 0.800 | 0.650 | 0.650 | -0.050 |
| IForest A f | 278888 | 4.500 | 4.350 | 4.500 | +0.200 |
| I Freegld o | 70000 | 0.085 | 0.075 | 0.075 | +0.010 |
| Intl Ppty o | 24700 | 0.650 | 0.630 | 0.650 | +0.030 |
| I Pursuit | 51000 | 0.095 | 0.070 | 0.095 | +0.015 |
| IRoad d | 10500 | 1.150 | 1.120 | 1.120 | 0.000 |
| I Thunder | 23500 | 0.760 | 0.740 | 0.740 | -0.010 |
| I Uranim o | 40500 | 0.310 | 0.300 | 0.300 | -0.030 |
| Intl Util o | 7600 | 2.000 | 1.920 | 2.000 | +0.050 |
| Intertape | 7775 | 21.800 | 18.800 | 18.800 | -1.930 |
| Intrawest | 101279 | 30.000 | 28.030 | 30.000 | +2.070 |
| Intrws nr p | 150 | 1.670 | 1.670 | 1.670 | 0.000 |
| Intrinsyc o | 144850 | 2.120 | 1.950 | 2.050 | -0.070 |
| Inv Grp | 126742 | 21.400 | 21.000 | 21.400 | 0.000 |
| Inv Grp A | 45471 | 24.920 | 24.800 | 24.900 | 0.000 |
| Ipec | 48500 | 2.900 | 2.600 | 2.800 | +0.050 |
| Ipsco | 74017 | 23.000 | 21.400 | 23.000 | +1.750 |
| Ipsco 1 p | 100 | 24.250 | 24.250 | 24.250 | +0.250 |
| Iriana o | 2 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Isotechn o | 228941 | 5.100 | 4.600 | 5.000 | +0.300 |
| Itech Cap o | 1000 | 0.170 | 0.170 | 0.170 | +0.020 |
| Itemus o | 988768 | 0.100 | 0.090 | 0.095 | 0.000 |
| IUnits 60 | 694364 | 44.600 | 43.900 | 44.400 | +0.790 |
| Iunits irf | 49941 | 18.850 | 18.610 | 18.610 | -0.040 |
| IUnits 60c | 12872 | 49.250 | 48.700 | 49.150 | +0.900 |
| IUnits SP | 7350 | 48.400 | 48.250 | 48.400 | +0.400 |
| Iunits cei | 12645 | 27.000 | 26.450 | 27.000 | +0.600 |
| Iunits cfif | 4852 | 27.200 | 27.100 | 27.200 | +0.200 |
| Iunits cgif | 13235 | 30.100 | 29.850 | 30.100 | +0.200 |
| Iunits citi | 26370 | 10.350 | 9.950 | 10.350 | +0.500 |
| Ivaco A f | 3510 | 3.490 | 3.250 | 3.250 | -0.250 |
| Ivaco 2nd 2 | 1000 | 22.800 | 22.700 | 22.800 | 0.000 |
| Ivaco ser 4 | 200 | 26.650 | 26.650 | 26.650 | -0.350 |
| Ivaco 2nd 5 | 1277 | 24.300 | 24.200 | 24.200 | -0.100 |
| Ivanhoe | 18400 | 5.700 | 5.580 | 5.650 | +0.020 |
| Ivanho M o | 86100 | 1.500 | 1.490 | 1.500 | 0.000 |
| JDS Uniph f | 250378 | 21.900 | 19.820 | 21.250 | +1.190 |
| Jean Cout f | 77898 | 24.400 | 23.650 | 24.190 | -0.210 |
| Jetform | 4100 | 3.350 | 3.260 | 3.350 | +0.050 |
| Jonpol o | 86500 | 0.200 | 0.160 | 0.200 | +0.040 |
| Jumbo Ent | 10000 | 0.060 | 0.060 | 0.060 | 0.000 |
| **K à M** | | | | | |
| K2 eng o | 60200 | 0.530 | 0.480 | 0.480 | -0.020 |
| Kasten Ch | 43882 | 3.860 | 3.680 | 3.830 | +0.090 |
| Kelman Tc | 300 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Ketch e | 36012 | 6.250 | 6.000 | 6.250 | +0.250 |
| KeyWest o | 156305 | 1.850 | 1.760 | 1.800 | +0.050 |
| Kingsway | 85475 | 13.200 | 12.450 | 13.200 | +0.700 |
| Kinross gld | 999390 | 1.280 | 1.220 | 1.280 | +0.050 |
| Kookabur o | 21100 | 0.990 | 0.910 | 0.950 | +0.040 |
| Kyrgoil o | 7000 | 0.050 | 0.050 | 0.050 | -0.010 |
| Labophar | 53314 | 6.090 | 6.000 | 6.050 | -0.050 |
| Lafrg Can p | 767 | 50.000 | 49.000 | 50.000 | +1.580 |
| Lafrg Corp | 500 | 49.800 | 49.800 | 49.800 | +1.800 |
| Laidlaw | 119687 | | | | |
| | 62 | 0.075 | 0.050 | 0.070 | +0.005 |
| Laidlaw G | 5300 | 1.500 | 0.600 | 1.100 | +0.700 |
| GL & V f | 4788 | 8.750 | 8.650 | 8.650 | -0.100 |
| GL & V m | 1300 | 8.700 | 8.700 | 8.700 | +0.200 |
| Lassond A f | 13100 | 13.500 | 13.300 | 13.400 | +0.250 |
| Laur Bk | 24106 | 32.200 | 31.450 | 31.820 | +0.170 |
| Laur Bk 6 | 700 | 25.550 | 25.500 | 25.500 | 0.000 |
| Leader I o | 1000 | 0.130 | 0.130 | 0.130 | +0.010 |
| Leed nt cap | 890 | 49.600 | 48.800 | 49.600 | +0.100 |
| Leed nt Eq | 600 | 28.850 | 28.850 | 28.850 | -0.150 |
| Leitch tech | 197496 | 14.950 | 14.650 | 14.850 | 0.000 |
| Leons Frn | 1800 | 23.050 | 22.500 | 23.050 | -0.050 |
| Leroux B f | 1500 | 4.800 | 4.800 | 4.800 | 0.000 |
| Lifeco | 16630 | 17.150 | 16.880 | 17.150 | +0.270 |
| Lifeco a | 300 | 25.500 | 25.500 | 25.500 | 0.000 |
| Linamar | 62019 | 15.600 | 15.300 | 15.450 | +0.150 |
| Linmor o | 217337 | 0.330 | 0.280 | 0.280 | +0.005 |
| LionOre o | 21495 | 2.180 | 2.150 | 2.150 | -0.050 |
| Lions Gat | 11090 | 4.200 | 3.950 | 3.950 | -0.400 |
| Liquidatn | 4500 | 9.500 | 9.250 | 9.250 | +0.050 |
| Loblaw Co | 258825 | 50.950 | 49.650 | 50.390 | -0.110 |
| Loews Cpx | 14235 | 0.280 | 0.220 | 0.220 | -0.005 |
| Logstec B f | 3000 | 8.500 | 8.500 | 8.500 | +0.250 |
| London E | 4515 | 26.120 | 26.000 | 26.000 | -0.100 |
| Lorus T | 263920 | 1.670 | 1.550 | 1.630 | +0.080 |
| MCAP Inc | 2000 | 8.200 | 8.110 | 8.110 | -0.080 |
| MCM A | 1000 | 13.650 | 13.650 | 13.650 | -0.350 |
| MDC A f | 19066 | 14.250 | 13.800 | 13.800 | -0.050 |
| MDS Inc | 476396 | 17.300 | 16.750 | 17.200 | +0.400 |
| MDSI | 2950 | 7.000 | 6.650 | 7.000 | +0.400 |
| MEC Hldg | 183006 | 10.790 | 9.550 | 9.550 | -1.200 |
| MFP Fin | 2650 | 11.750 | 11.500 | 11.500 | -0.450 |
| MGI Sft | 117690 | 0.820 | 0.750 | 0.790 | +0.040 |
| MSV Res o | 52000 | 0.200 | 0.180 | 0.200 | +0.025 |
| Maax | 11017 | 10.350 | 10.190 | 10.200 | 0.000 |
| Mcdonald | 5321 | 20.980 | 20.900 | 20.980 | +0.080 |
| Macknz I | 1600 | 7.800 | 7.800 | 7.800 | +0.200 |
| Macnin G o | 500 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Madison O o | 240 | 1.800 | 1.800 | 1.800 | +0.050 |
| Magellan | 24960 | 7.850 | 7.400 | 7.800 | -0.050 |
| Magin En | 3230 | 5.300 | 5.110 | 5.110 | -0.030 |
| Magna E Af | 35298 | 10.850 | 10.010 | 10.010 | -0.690 |
| Magna A f | 726605 | 93.970 | 91.750 | 93.230 | +1.230 |
| Magna A p | 12505 | 25.450 | 25.250 | 25.400 | 0.000 |
| Magnifom o | 12600 | 3.850 | 3.760 | 3.850 | +0.080 |
| Magnotta | 2600 | 1.480 | 1.400 | 1.400 | -0.080 |
| Mainfrme | 2000 | 1.000 | 0.930 | 1.000 | +0.050 |
| M Drilling | 7400 | 4.750 | 4.300 | 4.550 | +0.300 |
| Manhatan | 41762 | 1.000 | 0.900 | 0.980 | +0.030 |
| Manitoba T | 115378 | 42.750 | 40.500 | 42.750 | +0.300 |
| Manulife | 2543714 | 42.400 | 40.800 | 42.350 | +1.100 |
| M L Food | 52888 | 10.750 | 10.350 | 10.350 | -0.400 |
| Mrtme Lf 1 | 1300 | 25.330 | 25.320 | 25.320 | +0.020 |
| Marsulex | 6850 | 4.000 | 3.900 | 4.000 | +0.100 |
| Matrikon o | 7300 | 1.800 | 1.510 | 1.800 | 0.000 |
| Maverick | 62600 | 26.650 | 24.500 | 25.500 | +1.000 |
| Maxxcom I | 6700 | 6.000 | 6.000 | 6.000 | 0.000 |
| McCoy Br | 300 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | 0.000 |
| McWatr o | 62446 | 0.155 | 0.130 | 0.130 | -0.010 |
| Medcoms o | 33705 | 7.700 | 7.350 | 7.550 | +0.050 |
| Mediagrif | 20900 | 5.750 | 5.500 | 5.750 | +0.100 |
| Medisolu | 130460 | 2.150 | 2.080 | 2.120 | +0.020 |
| Mednet Intl | 1000 | 0.450 | 0.450 | 0.450 | +0.050 |
| Memotec | 109092 | 1.950 | 1.800 | 1.850 | +0.170 |
| Meota r | 12960 | 4.250 | 4.100 | 4.250 | +0.050 |
| Meridian G | 101250 | 12.500 | 11.880 | 11.880 | -0.220 |
| Merrill L | 1351 | 94.500 | 93.900 | 93.900 | +0.120 |
| Metal Res o | 8400 | 1.140 | 1.080 | 1.140 | 0.000 |
| Metalore | 100 | 4.900 | 4.900 | 4.900 | 0.000 |
| Methanex | 413924 | 8.720 | 8.300 | 8.340 | -0.380 |
| Metro A f | 48619 | 29.000 | 28.350 | 29.000 | 0.000 |
| Microbx o | 5000 | 0.440 | 0.420 | 0.440 | -0.010 |
| Microcl B f | 128639 | 13.900 | 13.300 | 13.750 | +0.350 |
| Microfor | 33634 | 0.620 | 0.580 | 0.610 | +0.020 |
| Microlgix | 49433 | 3.250 | 3.150 | 3.150 | +0.040 |
| Midlefld b | 3333 | 3.000 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| Minacs W o | 1675 | 4.170 | 4.170 | 4.170 | +0.020 |
| Minco o | 5000 | 0.360 | 0.360 | 0.360 | +0.010 |
| Mindrdy | 2800 | 6.750 | 6.500 | 6.500 | +0.100 |
| Minier Nr o | 15500 | 0.890 | 0.840 | 0.840 | -0.020 |
| Miramar | 40628 | 1.200 | 1.170 | 1.200 | -0.040 |
| Mirtronics I | 2293 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | -0.025 |
| Mist Inc | 600 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | -0.150 |
| Mitec Tele | 2100 | 4.300 | 4.300 | 4.300 | -0.050 |
| Mitel Corp | 1014145 | 16.050 | 14.700 | 15.540 | +0.920 |
| Mobile C | 15500 | 0.390 | 0.370 | 0.370 | -0.015 |
| Molson A f | 72879 | 48.000 | 47.200 | 48.000 | +0.500 |
| Molson B | 2440 | 48.300 | 47.850 | 47.900 | -0.400 |
| Moneta o | 15000 | 0.065 | 0.065 | 0.065 | -0.015 |
| Moore | 186088 | 8.350 | 8.100 | 8.250 | 0.000 |
| Mortice K | 18000 | 1.350 | 1.340 | 1.350 | +0.030 |
| Mosaic Gr | 23299 | 7.450 | 7.350 | 7.450 | +0.200 |
| Mosaid tec | 31830 | 32.000 | 30.250 | 31.840 | +1.590 |
| Mount Rea | 9566 | 4.050 | 3.900 | 4.000 | 0.000 |
| Mtn Prov o | 27243 | 1.300 | 1.210 | 1.280 | -0.020 |
| Moveitonli | 1169 | 3.500 | 3.350 | 3.500 | +0.290 |
| Movdow o | 5000 | 0.390 | 0.390 | 0.390 | -0.060 |
| Mullen Tr | 3080 | 31.500 | 29.000 | 31.500 | +0.500 |
| Multiactiv o | 26310 | 0.410 | 0.290 | 0.410 | +0.110 |
| **N à Q** | | | | | |
| NHC comm | 14240 | 2.900 | 2.700 | 2.720 | +0.040 |
| Nps allelix | 500 | 57.260 | 55.250 | 57.170 | +3.170 |
| NQL drill a | 4647 | 9.750 | 9.500 | 9.500 | 0.000 |
| Namibian o | 29360 | 0.690 | 0.620 | 0.690 | +0.080 |
| Napier env j | 71000 | 0.480 | 0.410 | 0.430 | +0.010 |
| Nat Bk Can | 394420 | 29.090 | 28.550 | 29.000 | 0.000 |
| Nat Bk 10 | 200 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | +0.350 |
| Nat Bk 11 | 1000 | 25.900 | 25.900 | 25.900 | +0.150 |
| Nat Bk 12 | 1100 | 25.850 | 25.800 | 25.800 | +0.080 |
| Nat Bk 13 | 1100 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | +0.050 |
| Nat Chalng | 22100 | 0.550 | 0.540 | 0.550 | +0.060 |
| Nelson Gld o | 2600 | 0.350 | 0.350 | 0.350 | 0.000 |
| NetDriv o | 106900 | 1.040 | 0.950 | 1.000 | -0.020 |
| Netgraph f | 14840 | 0.720 | 0.680 | 0.700 | -0.010 |
| Neuroch | 3000 | 7.100 | 6.800 | 7.100 | +0.100 |
| Nevada B o | 1100 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Nevsun o | 7000 | 0.345 | 0.340 | 0.345 | -0.045 |
| Newalta | 33500 | 3.380 | 3.350 | 3.360 | -0.020 |
| Nfl CapA f | 10500 | 9.500 | 9.500 | 9.500 | +0.200 |
| Newgrow A | 4360 | 14.400 | 14.000 | 14.400 | +0.850 |
| Newgro A | 18970 | 14.200 | 14.150 | 14.150 | -0.390 |
| Newkidc o | 31500 | 1.020 | 0.930 | 0.970 | -0.050 |
| Nexen | 255699 | 38.450 | 36.450 | 38.100 | +1.400 |
| Nexfor inc | 94618 | 8.140 | 7.850 | 7.950 | 0.000 |
| Nexia b o | 600 | 6.950 | 6.750 | 6.950 | -0.050 |
| Nextair o | 674280 | 0.270 | 0.250 | 0.270 | +0.020 |
| Nexus Gr o | 629594 | 0.180 | 0.165 | 0.175 | +0.005 |
| Nexxlink o | 15500 | 4.050 | 4.000 | 4.000 | 0.000 |
| Niko | 6500 | 8.650 | 8.500 | 8.650 | 0.000 |
| Niocan o | 17650 | 0.930 | 0.900 | 0.920 | 0.000 |
| Nbl china | 11000 | 1.600 | 1.370 | 1.370 | 0.000 |
| Noranda I | 551720 | 16.200 | 15.700 | 16.190 | +0.320 |
| Noranda I F | 1200 | 24.250 | 24.250 | 24.250 | 0.000 |
| Nord Pac | 10450 | 0.050 | 0.050 | 0.050 | -0.170 |
| Norsat I | 12000 | 2.550 | 2.200 | 2.400 | -0.060 |
| Norske s | 523054 | 18.600 | 18.200 | 18.300 | -0.050 |
| Nortel Net | 152539 | | | | |
| | 83 | 14.000 | 13.000 | 14.000 | +1.140 |
| Nortel 5 p | 9570 | 19.000 | 18.750 | 19.000 | +0.250 |
| Nortel 7p | 186125 | 15.750 | 15.300 | 15.750 | +0.050 |
| NA Palldm | 238600 | 12.350 | 11.850 | 11.850 | -0.400 |
| Nor Finan o | 292132 | 0.090 | 0.080 | 0.090 | +0.010 |
| Nor Orion o | 500 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Northfld o | 50000 | 0.055 | 0.055 | 0.055 | -0.005 |
| Northgat | 2800 | 1.100 | 1.100 | 1.100 | 0.000 |
| Northsid o | 6500 | 3.700 | 3.500 | 3.500 | -0.200 |
| Northstr E | 200 | 77.930 | 77.930 | 77.930 | +1.970 |
| Norwall gr | 18800 | 3.900 | 3.900 | 3.900 | 0.000 |
| Nova Chem | 228962 | 32.500 | 29.510 | 32.500 | +2.500 |
| Novagld o | 44925 | 1.000 | 0.920 | 0.950 | -0.050 |
| Novicourt | 3800 | 2.050 | 2.000 | 2.010 | -0.080 |
| Nu Gro | 1250 | 6.680 | 6.520 | 6.520 | -0.030 |
| Nu-Life o | 26302 | 0.165 | 0.160 | 0.160 | -0.010 |
| Nuinsco o | 8900 | 0.350 | 0.320 | 0.350 | 0.000 |
| Nurun Inc | 5250 | 3.150 | 2.950 | 3.150 | +0.200 |
| Nycan En o | 10700 | 1.450 | 1.310 | 1.450 | +0.170 |
| O Y Ppty | 8897 | 6.400 | 6.350 | 6.350 | -0.050 |
| OY REst u | 113170 | 9.950 | 9.750 | 9.950 | 0.000 |
| Offshore o | 500 | 0.520 | 0.520 | 0.520 | +0.010 |
| Oiltec res | 2000 | 1.350 | 1.350 | 1.350 | 0.000 |
| Olympia A | 49620 | 2.200 | 2.010 | 2.190 | +0.180 |
| Oncolytic | 25695 | 9.750 | 9.600 | 9.710 | +0.030 |
| Onex C f | 222148 | 23.400 | 22.150 | 23.000 | +0.700 |
| Ontex Rs o | 1000 | 0.320 | 0.320 | 0.320 | +0.060 |
| Ontex res rt | 3500 | 0.005 | 0.005 | 0.005 | 0.000 |
| OnX inc | 1000 | 0.950 | 0.950 | 0.950 | 0.000 |
| Open Tex o | 29278 | 35.800 | 34.000 | 35.650 | +1.900 |
| Orezone o | 8500 | 0.110 | 0.105 | 0.110 | 0.000 |
| Oxf Prop | 39200 | 17.520 | 17.500 | 17.500 | -0.050 |
| PFB Corp | 257500 | 2.900 | 2.700 | 2.700 | -0.260 |
| Pac wst | 12700 | 1.160 | 1.150 | 1.150 | -0.040 |
| Pacific nw | 48100 | 0.950 | 0.850 | 0.850 | -0.030 |
| Pac NthA f | 1600 | 9.750 | 9.750 | 9.750 | -0.010 |
| Pac Rim o | 42600 | 0.300 | 0.280 | 0.300 | +0.010 |
| Pacifica | 6500 | 13.850 | 13.710 | 13.850 | +0.050 |
| Pacwest V | 5000 | 0.250 | 0.250 | 0.250 | 0.000 |
| Paladin o | 700 | 4.900 | 4.900 | 4.900 | 0.000 |
| Pan Amr o | 35950 | 5.720 | 5.380 | 5.700 | +0.290 |
| Panaf b | 1300 | 2.010 | 2.010 | 2.010 | 0.000 |
| PanCan P | 206116 | 46.500 | 43.000 | 46.500 | +3.050 |
| Pangeo o | 31350 | 1.970 | 1.910 | 1.970 | +0.020 |
| Parmnt R | 29524 | 15.050 | 14.900 | 14.900 | -0.300 |
| Pason Sys | 1500 | 9.890 | 9.800 | 9.890 | +0.140 |
| Patheon | 57730 | 14.100 | 13.900 | 14.050 | +0.190 |
| Patriot eq o | 500 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | 0.000 |
| Pe Ben O | 1000 | 4.990 | 4.990 | 4.990 | 0.000 |
| Peace A Ao | 925 | 4.550 | 4.300 | 4.550 | +0.340 |
| Peak En | 74000 | 3.620 | 3.550 | 3.550 | -0.050 |
| Penn Wst | 120154 | 40.000 | 38.800 | 39.000 | -0.250 |
| Perle sys | 500 | 1.300 | 1.300 | 1.300 | -0.100 |
| Petro C CV | 897528 | 37.000 | 36.000 | 36.020 | -0.230 |
| Petrobk o | 44300 | 2.000 | 1.950 | 2.000 | 0.000 |
| Petrolx o | 1000 | 0.170 | 0.170 | 0.170 | 0.000 |
| Peyto Ex | 67440 | 3.360 | 2.640 | 3.150 | -0.050 |
| Philip ser | 55 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Pioner M o | 4000 | 0.080 | 0.080 | 0.080 | 0.000 |
| Pioner nrc | 100 | 26.000 | 26.000 | 26.000 | 0.000 |
| Pipe NT | 31502 | 11.430 | 10.000 | 11.430 | +0.430 |
| Pipe NT p | 482 | 24.900 | 24.900 | 24.900 | 0.000 |
| Pivotal | 21116 | 26.510 | 25.010 | 26.000 | +0.500 |
| Placer Dm | 789750 | 15.200 | 14.770 | 14.800 | -0.160 |
| Plaintree | 164600 | 0.530 | 0.440 | 0.530 | +0.080 |
| Platnva As o | 6000 | 0.150 | 0.150 | 0.150 | -0.010 |
| Player P | 1100 | 16.250 | 16.250 | 16.250 | 0.000 |
| Ptash Cor | 85479 | 88.000 | 84.500 | 87.000 | +2.090 |
| Powr Cor f | 203850 | 35.000 | 34.300 | 35.000 | +0.050 |
| Powr C Ap | 5700 | 24.700 | 24.300 | 24.400 | -0.400 |
| Powr C 1p | 150 | 48.000 | 48.000 | 48.000 | -1.000 |
| Powr Fin | 497076 | 32.600 | 31.450 | 32.000 | -0.300 |
| Pwr Fin B | 800 | 26.300 | 26.250 | 26.250 | -0.250 |
| Pwr Fin C | 4000 | 25.690 | 25.250 | 25.250 | -0.100 |
| Pwf Fin D | 7500 | 23.750 | 23.580 | 23.750 | -0.100 |
| Precisn D | 658434 | 48.200 | 46.700 | 47.350 | +0.850 |
| Premdor | 39725 | 11.000 | 10.800 | 10.900 | 0.000 |
| Prem brnd | 12500 | 13.800 | 13.750 | 13.800 | -0.100 |
| Prem I A | 3450 | 13.400 | 13.000 | 13.000 | 0.000 |
| Prem I p | 5000 | 15.250 | 15.250 | 15.250 | -0.040 |
| Primetech | 10425 | 16.850 | 16.300 | 16.850 | +0.540 |
| Procyn o | 15635 | 0.940 | 0.880 | 0.940 | +0.010 |
| Promatek o | 200 | 2.850 | 2.850 | 2.850 | 0.000 |
| Promax o | 229540 | 1.170 | 1.030 | 1.170 | +0.120 |
| Promet L of | 61327 | 1.670 | 1.610 | 1.650 | -0.050 |
| Proprietr | 17745 | 3.050 | 3.000 | 3.000 | 0.000 |
| Psion | 1000 | 2.000 | 2.000 | 2.000 | +0.200 |
| Purcell | 49390 | 3.950 | 3.750 | 3.950 | +0.150 |
| Pure Gld o | 1400 | 0.100 | 0.100 | 0.100 | 0.000 |
| QLT Inc | 176187 | 30.000 | 28.900 | 30.000 | +1.260 |
| QMedia o | 13600 | 1.400 | 1.390 | 1.400 | +0.010 |
| Quebecor A | 6894 | 25.850 | 25.150 | 25.250 | -0.500 |
| Quebcor B f | 73981 | 25.650 | 25.050 | 25.450 | -0.060 |
| Quebecr w f | 262532 | 38.990 | 38.000 | 38.210 | -0.020 |
| Qubecr w a | 517 | 22.990 | 22.720 | 22.720 | -0.270 |
| Qubecr w b | 13900 | 25.140 | 25.060 | 25.100 | +0.040 |
| Queenstak | 3995 | 0.095 | 0.090 | 0.090 | 0.000 |
| Quenstn M | 10000 | 0.430 | 0.430 | 0.430 | +0.030 |
| **R et S** | | | | | |
| R Split A | 5310 | 29.000 | 28.050 | 28.500 | +0.300 |
| R Split Ap | 4934 | 38.250 | 38.200 | 38.200 | -0.050 |
| RPM Tec | 1000 | 0.890 | 0.890 | 0.890 | -0.010 |
| RTO Ent | 10000 | 0.340 | 0.340 | 0.340 | +0.040 |
| Rainmkr | 900 | 2.100 | 2.100 | 2.100 | 0.000 |
| Rand a tech | 6300 | 5.500 | 5.400 | 5.410 | -0.090 |
| Real Res | 3400 | 3.590 | 3.510 | 3.580 | +0.120 |
| Redcorp o | 2000 | 0.140 | 0.140 | 0.140 | 0.000 |
| Regional | 8670 | 12.000 | 11.500 | 12.000 | 0.000 |
| Reitman A f | 1200 | 20.000 | 20.000 | 20.000 | +0.250 |
| Reko Intl | 9900 | 2.200 | 1.960 | 2.200 | +0.250 |
| Repadre | 53925 | 3.000 | 2.860 | 3.000 | +0.150 |
| Research | 662500 | 49.400 | 46.900 | 48.970 | +2.170 |
| Revenue P | 5204 | 2.400 | 2.400 | 2.400 | 0.000 |
| Rex Dia o | 336300 | 2.490 | 2.390 | 2.470 | +0.070 |
| Richelieu | 6200 | 19.500 | 19.500 | 19.500 | 0.000 |
| Richland | 16150 | 4.550 | 4.150 | 4.300 | 0.000 |
| Richmont | 6000 | 2.020 | 1.920 | 1.920 | +0.020 |
| Richtre B f | 7000 | 0.750 | 0.720 | 0.750 | +0.030 |
| Rider | 7000 | 0.980 | 0.950 | 0.980 | +0.160 |
| Rio Alto | 366027 | 26.250 | 25.250 | 26.250 | +0.400 |
| R narcea o | 29411 | 0.750 | 0.700 | 0.700 | -0.020 |
| River Gld | 6034 | 1.200 | 1.020 | 1.100 | 0.000 |
| Riverside | 2460 | 13.500 | 13.000 | 13.000 | 0.000 |
| Roctest L | 1000 | 4.100 | 4.100 | 4.100 | -0.140 |
| Rogrs wrls | 656247 | 26.500 | 26.050 | 26.100 | +0.100 |
| Rogers A | 910 | 23.050 | 22.500 | 23.000 | -0.250 |
| Rogers B f | 1165026 | 23.350 | 22.650 | 22.660 | -0.090 |
| Romarco o | 43500 | 0.240 | 0.235 | 0.235 | +0.025 |
| Rothman | 9806 | 24.000 | 23.000 | 24.000 | +1.500 |
| Royal Bnk | 1307023 | 

BMP Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins Hospital

L'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins est réputé pour l'excellence de ses services et sa préoccupation constante à bien servir sa clientèle. L'hôpital offre une large gamme de soins et services généraux et spécialisés dans une approche par programme fondée sur les besoins de sa clientèle.

L'hôpital est à la recherche d'une personne compétente pour le poste suivant :

**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**
**temps complet temporaire (un an)**

**Sommaire de la fonction**

Assiste prioritairement le directeur des services à la clientèle et des services professionnels dans l'exercice de ses fonctions, de même que la présidente du CMDP. Effectue l'ensemble des activités de secrétatriat et diverses responsabilités de nature administrative pour le DSCP, la présidente du CMDP, les présidents de comités, de sous-comités, les chefs de département clinique, les responsables de l'éducation médicale continue.

**Exigences**

- DEC en technique de bureau ou 5 ans d'expérience pertinente;
- Deux ans d'expérience comme secrétaire de direction;
- Maîtrise des logiciels Microsoft Word et Excel;
- Maîtrise du français et de l'anglais;
- Capacité de travailler seule et sans supervision;
- Capacité de travailler pour plusieurs personnes;
- Bon jugement et discrétion.

**Rémunération**

Selon l'échelle salariale des techniciens et techniciennes en administration du personnel syndicable mais non syndiqué du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Si vous croyez rencontrer les exigences de ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 6 juillet 2001 à l'adresse suivante :

Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
Service des ressources humaines
950, rue Principale
Cowansville, Québec, J2K 1K3
Télécopieur : (450) 263-6606

*Nous respectons l'équité en matière d'emploi.*

218273

**RECHERCHÉ**

BOMBARDIER
*PRODUITS RÉCRÉATIFS*

Notre client, **Bombardier Produits Récréatifs de Valcourt**, est à la recherche de plusieurs candidat(e)s pour combler les postes suivants :

**100 journaliers**

**Exigences :**
- Posséder un diplôme d'études secondaires (ou équivalence d'études)
- Avoir au minimum un an d'expérience en usine
- Avoir une bonne dextérité manuelle
- Être disponible pour tous les quarts de travail (jour, soir, nuit)

**Salaire et conditions :**
- 12,50 $ / heure
- Primes : soir 0,55 $ / h - nuit 0,90 $ /h
- 37,5 heures / semaine
- Postes temporaires à compter de la fin juillet 2001

**Étant donné l'embauche massive, nous procédons dès maintenant à l'évaluation des candidat(e)s.**

Si ce défi vous intéresse, veuillez déposer votre *curriculum vitæ* le plus rapidement possible à nos bureaux ou nous le faire parvenir par la poste ou par télécopieur aux coordonnées suivantes :

EMPLOIS Compétences inc.

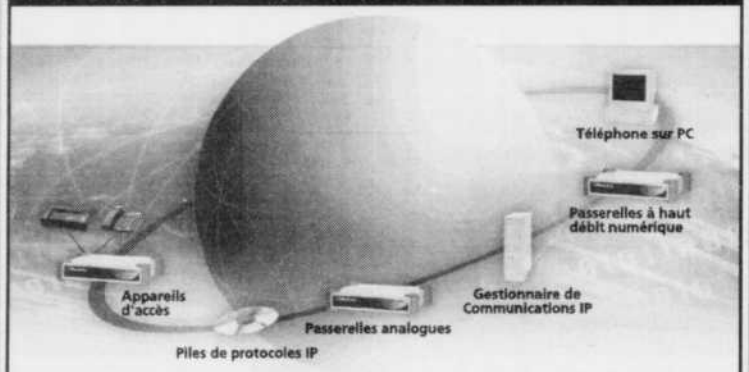
**Emplois Compétences inc.**
**356, rue Principale, bur. 5**
**Granby (Qc) J2G 2W6**
**Téléc. : (450) 360-0561**

**Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi**

**La ressource pour les entreprises manufacturières**

218259V

**À LA FRONTIÈRE DES NOUVELLES TECHNOLOGIES**[MC]




***Située à Sherbrooke, Mediatrix Telecom, Inc. est une entreprise spécialisée dans le développement de produits en téléphonie IP (VoIP).***

***Nos clients sont des manufacturiers et des leaders en télécommunications ou des partenaires revendeurs situés partout dans le monde.***

***Nous sommes actuellement en pleine croissance et nous offrons des opportunités de carrières stimulantes pour ceux et celles qui sont en quête de défis dans une entreprise d'avenir.***

**— *Acheteur(se) principal(e)* —**

Relevant du directeur des Opérations, vous serez responsable de la négociation et du développement des contrats avec nos fournisseurs et partenaires OEM pour l'achat de services, de matières premières et de matériaux de support. Vous serez en charge du développement et de la mise en place de stratégies d'approvisionnement, de la recherche de sources multiples de fournisseurs et identifierez des projets d'améliorations en matière d'approvisionnement. De plus, vous participerez à la réduction des coûts et du temps de cycle de mise en marché des produits.

Bilingue, vous possédez un diplôme universitaire en ingénierie, en administration ou en GOP et comptez un minimum de 5 ans d'expérience dans un emploi similaire. Vous vous démarquez par votre dynamisme, votre leadership et avez une habileté marquée pour la négociation. La connaissance des marchés de l'électronique, des télécommunications et de leurs réseaux de distribution est un atout fortement considéré.

Vous êtes à la recherche de défis au sein d'une jeune entreprise dynamique, alors acheminez rapidement votre c.v. à *hr@mediatrix.com* ou par télécopieur à (819) 829-0536.

Nous respectons l'équité en matière d'emploi et seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s seront contacté(e)s

**Mediatrix**®

**www.mediatrix.com**

218281V

**CONSEILLERS FINANCIERS**

Il ne s'agit pas seulement d'une question d'argent!
Mais il s'agit bien d'une **OCCASION EXCEPTIONNELLE** de...

| | |
|---|---|
| Entreprendre une carrière gratifiante;<br>Vous associer à l'un des plus grands noms dans l'industrie des services financiers; | Vous mériter un revenu dans les six chiffres;<br>Entrer dans un marché qui connaît une croissance explosive;<br>Faire avancer votre situation. |

À titre de chef de file de l'industrie des services financiers au Canada depuis 1940, le Groupe Investors gère au-delà de 47$ milliards d'actifs pour plus d'un million de Canadiens.

***Nous vous offrons :***
Le meilleur programme de rémunération dans l'industrie;
Une gamme complète de produits financiers;
Un programme de formation intensif de 10 semaines avec soutien financier;
Un support technique étendu;

***Si vous possédez :***
Le profond désir de réussir;
Des qualités de communicateur hors-pair;
Des antécédents de succès démontrés;
Des connaissances dans le domaine des services financiers et/ou en affaires;
Une formation collégiale ou universitaire de préférence;
Une solide expérience des affaires;

Groupe Investors
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

***Les Services Investors Limitée***
Cabinet de services financiers

Faites parvenir votre c.v. à :
***Groupe Investors***
Att. : Dir. Ressources Humaines
Réf. : **#BDP010622**
11, Boul. Mountain N.,bur. #202
Granby (Québec) J2G 9M5

218202

ÉCONOMIE

# Investissement de 70 millions $ à Mirabel

**Marie Tison**
MIRABEL
Presse Canadienne

Messier-Dowty investira 70 millions $ dans la construction d'une nouvelle usine de fabrication de trains d'atterrissage dans la Zone de commerce international à Mirabel.

Le projet permettra de créer 70 emplois.

Turbomeca, une autre filiale de la société-mère de Messier-Dowty, le Groupe Snecma, pourrait également procéder à un investissement dans la région, soit la construction d'une usine de moteurs d'hélicoptères.

Le président-directeur général du Groupe Snecma, M. Jean-Paul Béchat, n'a pas voulu donner trop de détails sur ce projet.

«Le montant en investissement sera probablement inférieur (à celui de Messier-Dowty), mais le nombre d'emplois sera supérieur», a-t-il déclaré hier en conférence de presse à Mirabel.

Messier-Dowty compte déjà une usine de fabrication de trains d'atterrissage à Mirabel, à l'extérieur de la Zone de commerce international. Au départ, cette usine était essentiellement dédiée à la production de systèmes de trains d'atterrissage pour les avions Airbus de la famille A-340. Depuis, on y a ajouté les appareils de la famille A-320.

«Nous sommes aujourd'hui un peu comprimés dans cette usine», a déclaré le directeur général de Messier-Dowty Mirabel, M. Emile Rodriguez.

L'entreprise aurait pu simplement agrandir l'usine actuelle, mais elle a plutôt choisi d'installer une nouvelle usine dans la Zone de commerce international et, ainsi, profiter d'avantages fiscaux.

Messier-Dowty aura droit à des congés fiscaux sur ses nouvelles activités au chapitre de l'impôt sur le revenu des corporations, de la taxe sur le capital et des cotisations au Fonds des services de santé. L'entreprise pourra également bénéficier de crédits d'impôts remboursables pouvant atteindre 25 % du montant de la construction de bâtiments.

## Concurrence

La ministre des Finances Pauline Marois a affirmé que la concurrence internationale pour attirer des investissements était féroce.

«Je l'ai constaté au Salon aéronautique du Bourget, nous n'avons pas le choix que d'être les meilleurs», a-t-elle déclaré en conférence de presse.

Elle a ajouté que le gouvernement québécois tenait également à corriger une erreur historique du gouvernement fédéral et faire en sorte que Mirabel joue un rôle dans le développement économique de la province.

«Il est certain que l'opportunité d'avoir de l'aide du gouvernement nous a amenés à implanter l'usine ici», a déclaré M. Rodriguez.

# Bois d'oeuvre: l'OMC ne veut pas entendre le Canada

GENEVE
Presse Canadienne

L'organisation mondiale du commerce a rejeté une plainte du Canada contre les Etats-Unis dans le dossier du bois d'oeuvre, tout en donnant au Canada de bonnes raisons d'espérer une victoire dans le cas où les autorités américaines imposeraient des droits punitifs sur le bois canadien.

Dans un jugement de 209 pages rendu public vendredi, l'OMC s'est prononcée sur le refus par le Canada d'autoriser les exportations de billes de bois. Les producteurs américains estiment qu'un tel refus fait en sorte qu'il y a surabondance de bois au Canada, ce qui permet de produire du bois d'oeuvre à moindre prix.

Selon les producteurs américains, cette interdiction d'exporter des billes équivaut donc à une subvention déguisée à l'industrie canadienne du bois d'oeuvre.

Les règles de l'OMC permettent à un pays d'imposer des droits sur des produits d'importation subventionnés dans le cas où ces importations à prix réduits causent un préjudice aux producteurs de ce pays.

**Prévention**

Le Canada affirme que son refus d'autoriser les exportations de billes n'est pas une subvention à l'industrie du bois d'oeuvre. Même si les Etats-Unis n'ont jamais utilisé cet article de leur loi de 1930 sur les tarifs douaniers pour imposer des droits sur le bois d'oeuvre canadien, le Canada a soumis la question à l'OMC par mesure préventive.

Or, dans son jugement de vendredi, l'OMC considère que cet article est conforme aux règles du commerce international parce qu'il ne spécifie pas qu'une interdiction d'exporter (des billes, dans ce cas) doit obligatoirement être interprétée comme une subvention.

L'OMC donne toutefois raison au Canada en affirmant qu'une interdiction d'exporter un produit ne correspond pas à la définition de l'organisation de ce qui constitue une subvention. C'est donc dire que le Canada pourrait de nouveau soumettre l'affaire à l'OMC si les Etats-Unis se prévalaient de cet article pour imposer des droits sur le bois d'oeuvre canadien.

## Carrières et professions


EXCELDOR COOPÉRATIVE AVICOLE

EXCELDOR coopérative avicole est une entreprise qui oeuvre dans le domaine de l'abattage et de la transformation de volaille depuis plus de 55 ans. Chef de file de l'industrie de la volaille, EXCELDOR détient plus de 35% du volume d'abattage au Québec. Comptant sur 750 employés, elle exploite deux usines de poulets ainsi qu'une usine de dindons en copropriété. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler le poste de :

**ÉTUDIANTS POUR L'ÉTÉ**

**(EMPLOYÉS DE PRODUCTION DE JOUR ET DE SOIR)**

Les employés (étudiants) travaillent sur une chaîne de transformation de volaille ou au nettoyage des équipements en remplacement des employés réguliers pendant la période du 1er mai au 1er octobre 2001.

- Vous êtes présentement étudiant (peu importe le programme, secondaire IV minimum)
- Vous êtes en bonne forme physique;
- Vous possédez de l'expérience de travail dans le domaine agroalimentaire ou en usine (un atout mais l'expérience n'est pas essentielle);
- Vous êtes disponible pour tout l'été;
- Vous retournerez aux études à temps plein l'automne prochain;
- Vous êtes le(la) candidat(e) qu'on recherche;
- Taux horaire 8,00 $ / heure (app. 40 h / sem.)

Lieu de travail pour ces postes : Saint-Damase, 15 minutes au sud de Saint-Hyacinthe ou 15 minutes à l'est de Saint-Hilaire.

Si ce défi vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **le plus rapidement possible** à l'adresse suivante en inscrivant «étudiant Saint-Damase » sur l'enveloppe (ou comme sujet du message pour le courrier électronique) et en nous précisant la date à laquelle vous êtes disponible pour commencer à travailler à temps plein (pour l'été) :

**EXCELDOR coopérative avicole**
**Service des ressources humaines**
**125, rue Ste-Anne**
**Saint-Damase (Québec) J0H 1J0**
**Télécopieur : (450) 797-3843**
**carrieres@exceldor.qc.ca**

*Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.* 218236

Un important fabricant de produits textiles spécialisés dans l'industrie automobile et industrielle établi à Granby recherche un:

**CONTRÔLEUR D'USINE**

Relevant du vice-président des finances, le contrôleur d'usine sera appelé à participer activement au transfert des services financiers du bureau chef de Brossard à Granby, aux processus de planification, de coordination et de contrôle des ressources financières dans le but de s'assurer leur utilisation optimale.

Il sera responsable de la comptabilité générale, contrôle et analyse de production opérationnelle, préparation des budgets et des états financiers, superviser et améliorer les systèmes de prix de revient et de paie, contrôle de trafic routier, établir et maintenir des contrôles internes.

Disponible, autonome, dynamique, ouvert aux changements et vous savez faire preuve de leadership et de jugement.

**Exigences:**
- Titulaire d'un baccalauréat en comptabilité de gestion
- Titre de CMA ou CGA
- Expérience de 10 années minimum
- Bilingue: français et anglais parlés et écrits
- Dynamique et très bon esprit d'équipe
- Excellente connaissance des logiciels MS-Office dont Excel, Word et Outlook

Si vous êtes intéressés, soumettre votre candidature au:

**Casier Postal 1582**
**La Voix de l'Est**
**76 rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4** 218285

Le groupe MÉDI•RESSOURCES
*Vos partenaires en santé-sécurité du travail*

Notre client, une multinationale située en Estrie, est à la recherche d'un(e) :

**INGÉNIEUR MÉCANIQUE**

**La fonction:** Le titulaire participera à la conception et à l'estimation d'une gamme complète d'échangeurs de chaleur à surface étendue conçus spécifiquement pour les clients. Ces produits sont principalement utilisés dans toutes sortes d'équipements de traitement d'air et de gaz ainsi que de chauffage, de refroidissement et de condensations de liquides et de vapeurs. Le perfectionnement des produits déjà existants et la formation technique de nos distributeurs nord-américains feront partie des tâches reliées à ce poste.

**Le candidat:** Détenteur d'un baccalauréat en génie mécanique, vous possédez un minimum de cinq ans d'expérience pertinente. Une préférence sera accordée aux candidats possédant des connaissances particulières en chauffage et ventilation. Vous faites preuve d'autonomie et vous avez d'excellentes aptitudes en communication, et ce, dans les deux langues officielles.

Nous offrons un salaire concurrentiel, une gamme complète d'avantages sociaux et des chances d'emploi égales à tous.

*Faites parvenir votre curriculum vitae à:*

**Le Groupe Médi-Ressources**
**Téléc. (819) 372-0074**
**Courriel : www.info@medi-ressources.qc.ca**

218265

ALPHA VICO INC.

**SOUDEUR(EUSE)**

Entreprise oeuvrant dans le secteur de la fabrication de meubles scolaires et collectifs, est à la recherche d'un candidat pour combler un poste au sein de son équipe de production.

Sous la supervision du contremaître, le candidat sera affecté au département de soudure pour l'assemblage de pièces de métal.

**Exigences:**
- Autonome
- Expérience sur des machines semi-automatiques

**Nous offrons:**
- Salaire 9,96 $ / heure
- Avantages sociaux

Les personnes intéressées doivent venir remplir une demande d'emploi et passer un test à l'adresse suivante:

**ALPHA-VICO INC.**
**1035, boul. Magenta Est**
**Farnham (Québec) J2N 1B9**
**Téléc. (450) 293-6569**
**Tél. (450) 293-5354** 218268

Copiexpert Plus Granby

**INFOGRAPHISTE**

Copiexpert Plus est à la recherche d'un infographiste d'expérience.

**Le (la) candidate doit avoir :**
- 3 années d'expérience;
- Très bonne connaissance du français;
- Travailler sur Mac (Illustrator, Photoshop, QuarkXpress).

**Serait un atout :**
- Connaissance du PC (Office 2000, Corel Draw);
- Connaissance des réseaux;
- Connaissance environnement Xerox

**Salaire selon compétence**

*Envoyez votre c.v. par poste, télécopieur ou courriel (.pfd) au :*
**501 Boivin, Granby (Québec) J2G 2L5**
**Télécopieur : (450) 777-0690**
**Courriel : copie.xpert@qc.aira.com**
218270

**Usinage Feeley inc. est à la recherche d'un(e)**

**MACHINISTE**

- Minimum 3 ans d'expérience
- Tour et fraiseuse conventionnelles
- Autonome et polyvalent
- Aime le travail d'équipe
- Quart de jour et/ou soir

**Demandez**
**Sylvain Feeley**

**(450) 375-1375**

218227

*Aliments Carrière Inc.*

Aliments Carrière Inc. est le plus important transformateur de légumes en conserves au Canada. Depuis les tout débuts, Aliments Carrière n'a cessé de faire preuve d'une détermination à satisfaire les moindres besoins de sa clientèle. Notre équipe s'est forgé un savoir-faire qu'elle est fière de partager avec vous.

**EMPLOIS SAISONNIERS**

**La fonction**
Aliments Carrière Inc., division Saint-Césaire est à la recherche d'employés saisonniers pour la période de transformation des légumes frais, de juillet à décembre.

**Les exigences**
Les candidats recherchés sont dynamiques, savent faire preuve d'esprit d'équipe et doivent être disponibles à travailler la semaine et la fin de semaine.

Les personnes intéressées doivent se présenter à l'adresse suivante du lundi au vendredi, de 8h à 17h.

**Aliments Carrière Inc.**
**1055, Route 112**
**St-Césaire (Québec) J0L 1T0**
218145

industries SpectAL inc

**Industries Spectal Inc.**, une entreprise de classe mondiale spécialisée dans la transformation de l'aluminium, est à la recherche d'un :

## Opérateur fraiseuse C.N.C.

**Poste à temps plein**
**Exigences :**
- DEP comme opérateur (trice) de machines C.N.C.;
- Bonne connaissance des équipements de mesure standard;
- Minimum de un (1) an d'expérience;
- Disponible pour travailler sur différents quarts de travail.

**Salaire :**
- Le salaire est en fonction des compétences et varie entre 10,75$ et 15,75$ de l'heure.

*Candidats intéressés, veuillez faire parvenir votre c.v. à*

**Industries Spectal Inc.**
**850 Moeller**
**Granby, Qc, J2J 1K7**
**Tél. : (450) 378-6722, téléc. : (450) 378-3657**
**www.spectal.ca**

218293



**JODOIN HUPPÉ**
**SOCIÉTÉ D'AVOCATS S.E.N.C.**

Notre cabinet est à la recherche d'un(e) secrétaire-réceptionniste pour un poste permanent. Le ou la candidat(e) recherché(e) possédera une maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit et aura une connaissance des logiciels courants.
Les personnes intéressées pourront communiquer, par écrit, avec :

**Maître Martin Huppé**
**JODOIN HUPPÉ AVOCATS S.E.N.C.**
**191, rue Empire**
**Granby (Québec) J2G 3B3**
**Télécopieur : (450) 372-7300**

218267

Prière de ne pas téléphoner, seul(e)s les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue seront contacté(e)s.



Une entreprise établie dans le secteur des médias imprimés est à la recherche de

## Représentant(e) des ventes en publicité

Le candidat recherché possède une formation en marketing ou en promotion ou une expérience pertinente. Il a de l'expérience dans la prospection téléphonique, la vente et le service à la clientèle. Il doit être créatif, avoir une bonne attitude, le sens de l'humour et aimer le travail en équipe. En plus, il doit être capable de bien saisir les besoins et les attentes de la clientèle.
Sous la direction des ventes, le candidat s'occupera de maintenir d'excellentes relations avec les clients actuels et de la prospection de nouveaux clients. Il s'occupera aussi de présenter des concepts promotionnels à sa clientèle et participera à la mise en oeuvre complète de promotion avec une équipe de représentants et d'infographistes.
Le candidat recherché doit être désireux de relever des défis. L'entreprise offre un salaire de base plus une bonification.

*Prière de faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 7 juillet 2001 à:*

**offreemploivente@hotmail.com**

ou par télécopieur: **(450) 777-4516.**

*Seules les candidatures retenues seront contactées afin d'obtenir une entrevue.*

218235



CUISINES GOSSELIN, exportateur d'armoires de cuisine, est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants:

**CONTREMAÎTRE**
**Exigences:**
Le candidat doit avoir de l'expérience à titre de contremaître, autonome, avoir le sens des responsabilités. Connaissance des armoires de cuisine serait un atout. Travail à temps plein, salaire et avantages sociaux compétitifs.

**RESPONSABLE DU SERVICE À LA CLIENTÈLE**
**Exigences:**
Bilinguisme essentiel, beaucoup d'entregent, ordonné, capable de supporter la pression. Connaissance de l'informatique obligatoire. Connaître les armoires de cuisine serait un atout. Travail à temps plein, salaire et avantages sociaux compétitifs.

**RESPONSABLE DES ACHATS ET INVENTAIRE**
**Exigences:**
Connaissance et contrôle de l'informatique obligatoire. Connaissance des mesures anglaises et métriques. Autonome, responsable, ponctuel et ordonné. Pouvant conduire un chariot élévateur à l'occasion. Travail à temps plein, salaire et avantages sociaux compétitifs.

**DÉBITEUR**
**Opérateur de banc de scie sur table coulissante**
**Exigences:**
Le candidat doit avoir de l'expérience, connaître les mesures métriques et anglaises. Connaissance des armoires de cuisine serait un atout. Travail à temps plein, salaire et avantages sociaux compétitifs.

Postez ou télécopiez votre c.v. à:
**Cuisines Gosselin**
**Att. M. Michel Beauséjour, directeur général**
**250, Rte 139 Sud, Acton Vale, Qc, J0H 1A0**
**Téléc.: (450) 546-0645**

218272



**Ski Bromont.com**

est à la recherche d'un(e)
## ÉLECTRICIEN(NE) LICENCE «C »

Pour l'entretien des équipements et installations tels :
- Remontées mécaniques
- Fabrique de neige
- Bâtiments

Expérience 5 ans minimum

Envoyer C.V. avant le 4 juillet 2001 à :

**SKIBROMONT.COM**
a/s Josée Robert
150 Champlain
Bromont (Québec)
J2L 1A2
Téléc. (450) 534-1826
Courriel : josee.robert@skibromont.com

218103



**BOW**

Compagnie solidement implantée à Granby, se spécialisant dans la transformation de matières plastiques, est à la recherche de candidats pour combler le poste suivant :

## ACHETEUR

La personne recherchée pour occuper ce poste devra entre autres avoir une certaine expérience pour effectuer les tâches suivantes :
- Placer des commandes chez nos fournisseurs en s'assurant d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix et faire les suivis;
- Vérifier et approuver les factures;
- Préparation de documents pour les transactions douanières et contacts avec le courtier;
- Procéder à l'entrée des données sur informatique.

Le candidat recherché sera parfaitement bilingue, autonome, responsable et capable de travailler sous pression.

*Les personnes intéressées par un tel poste n'ont qu'à faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 juillet à :*

**BOW PLASTIQUES LIMITÉE**
**Service des ressources humaines**
**15, rue Vittie**
**Granby (Québec) J2G 8E9**
**Télécopieur : (450) 375-0152**
**Courriel : bowftgby@videotron.net**

218228


ÉCONOMIE

# La société 360networks menacée

TORONTO
Presse canadienne

Maintenant qu'elle s'est placée sous la protection de la loi sur les arrangements avec les créanciers, la société 360networks dispose de peu d'options pour passer au travers de la crise qui la secoue, selon des analystes.

«Je suis certain qu'ils vont tenter de vendre des actifs. Leur réseau mondial est gigantesque», a déclaré John Page, analyste de l'industrie des télécommunications pour la firme Moody's Investors Service, à New York. «Ce ne sera toutefois pas facile à réaliser.»

La société de Vancouver, qui tente de construire un réseau mondial de fibre optique, a dû se placer jeudi sous la protection des tribunaux contre ses créanciers, tant au Canada qu'aux États-Unis. Elle a dit envisager le même recours pour ses filiales européennes.

«Présentement, le groupe 360 est soumis aux pressions croissantes de ses créanciers et fournisseurs, au moment où ses revenus provenant de la fibre optique diminuent, compte tenu du ralentissement que vit l'ensemble de l'industrie des télécommunications», écrit le chef de la direction de la société, Greg Maffei, dans un document déposé devant la Cour suprême de Colombie-Britannique.

La décision de se placer sous la protection des tribunaux a fait fondre encore davantage la valeur boursière de 360networks, qui n'est plus que de 111 millions $ au total. À la Bourse de Toronto, le titre a clôturé à 15 cents, vendredi, en baisse de 16 cents pour la journée, et bien loin des 35,90 $ qu'il valait à la fin de l'été dernier. Le Nasdaq a pour sa part suspendu les transactions sur le titre.

Mercredi, 360networks avait annoncé la suppression de 800 emplois, ce qui porte son effectif à quelque 1000 employés.

Le segment du réseau de 360networks qui couvre le Canada est complété, tout comme la majeure partie de son réseau aux États-Unis et de la portion qui relie sous l'Atlantique les continents nord-américain et européen.

## En bref

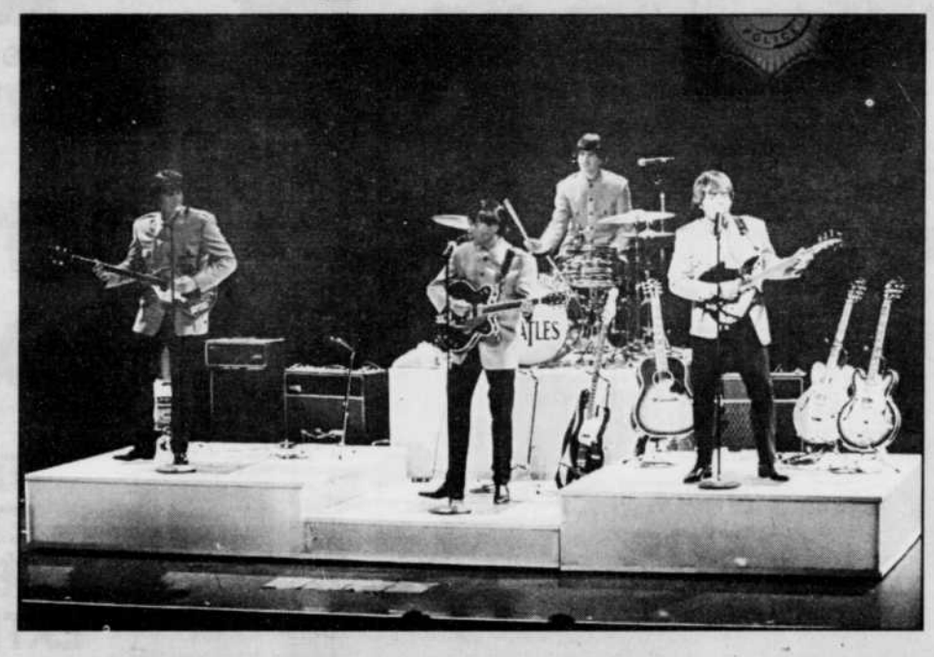
### PIB stable

OTTAWA (PC) - Alors que des grèves frappaient les services publics, la recherche de pétrole et de gaz s'est avéré «le principal stimulant de l'économie» en avril, indiquait hier Statistique Canada.

Le relevé mensuel du produit intérieur brut (PIB) ne montre pas de mouvement, après un gain modeste de 0,1 % en mars.

Par ailleurs, l'activité manufacturière a baissé un peu, tandis qu'une reprise dans l'automobile a compensé «l'érosion persistante de la demande de matériel de télécommunications».

# All you need is... fun!



photos Alain Dion

GRANBY

Comment une foule peut-elle rester tranquillement assise, dans une salle de spectacle conçue pour qu'elle bouge, quand on y joue *Roll over Beethoven*?

**Francine Beaudoin**

Ça demeurera un mystère pour moi qui ai toujours la bougeotte dès que je l'entends à la radio...

Depuis que j'ai vu *Twist and Shout*, qui tient l'affiche tout l'été au Palace, je me demande ce qui a manqué à mon bonheur ce mercredi soir torride.

Outrageusement fana des «Quatre garçons dans le vent» depuis ma plus tendre enfance, j'étais pourtant la plus-gagnée-d'avance-du-monde-entier. Je le jure!

Qu'est-ce qui a empêché la pâte de lever?

Il est vrai que le spectacle en était à ses tout débuts. (Pour tout dire, ce spectacle en était à sa troisième représentation).

Les gars qui jouent les «Fab Four» étaient-ils trop nerveux?

Toujours est-il que la première partie fut d'une froideur déconcertante. Comme si on avait des automates devant nous.

Pourtant, qui peut résister à *I saw her standing there* ou à *Mister Postman* ou encore à *I'm a looser*?

On nous a invités à nous lever pour *Twist and shout* et tout le monde est gentiment rentré dans le rang tout de suite après...

## Heureusement...

Heureusement qu'il y a une deuxième partie!

Les gars se sont rattrapés, particulièrement par un pot-pourri final qui nous fait grouiller en masse et qui a transformé le Palace, déguisé en Spectrum, en véritable étuve.

Soyons honnête: grâce à cela on passe un bon moment et on quitte la salle le sourire aux lèvres.

Le hic, c'est que l'ensemble manque de magie.

Quel est le problème?

Les gars chantent juste et bien, jouent honnêtement et reproduisent très convenablement les chansons hyper connues. Ils font leur possible pour ressembler aux «vrais», Ringo (Ted Doyle) y réussissant assez souvent.

L'environnement visuel est correct - documentaires, costumes, accessoires reflètent bien l'histoire -, quoiqu'un peu limité.

## Naissance d'un groupe

Dès le départ, on campe la naissance des Beatles par quelques images de Liverpool. Le commentaire est dit, tout du long, par Jacques Fauteux, une voix de ce temps-là, qui contribue à nous ramener aisément en arrière.

Et pourtant on se demande ce qu'on gagne à se retrouver là plutôt que d'écouter nos vieux disques.

La première partie finit, sans nous transporter, sur l'incontournable *Yesterday*, une interprétation tout ce qu'il y a de plus honnête de Paul (Robert Lavoie), les violons en prime.

## Retour

Au retour, *Sergent Pepper* nous attend. Ça sent les belles années du «peace and love». Et ça brasse de jolis souvenirs...

Le mariage de *A day in the life* avec les images des premiers pas de l'homme sur la lune réussit admirablement à camper l'époque.

Mais on ne peut véritablement parler de chronologie puisque *Magical Mystery Tour* arrive après.

Ce n'est pas grave du tout - ça permet de nous offrir des visions psychédéliques évocatrices - mais on se demande un peu comment on a décidé de bâtir ce spectacle qui ne peut que s'améliorer au fil des jours.

Surtout si les chanteurs-musiciens choisissent de s'amuser davantage, quitte à «imiter» moins.

S'ils trouvent le moyens d'être davantage eux-mêmes tout en représentant leur personnage.

C'est que, quoiqu'ils fassent, on sait qu'ils ne sont pas «LES» vrais! Alors, on peut tricher...

Et puis, ce qui se communique le mieux pour divertir agréablement les foules, depuis la nuit des temps, n'est-ce pas le plaisir?

Le message serait donc amusez-vous, vous avez tout ce qu'il faut. Ça marche d'ailleurs superbement à la fin.

Et puis, dites bonsoir en français une fois ou deux. Vous pourriez même vous présenter à un moment ou l'autre de la soirée. (John c'est Ricardo Branchini et George, Rocky Gallo).

Après tout, on va passer l'été ensemble...

AUCUN COUPON EN MAGASIN

LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR DE QUINCAILLERIE INDUSTRIELLE EN ESTRIE

# 50 000 GALLONS DE PEINTURE ET DE TEINTURE À LIQUIDER

## * PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION*

CERTIFIÉ MEILLEUR PRIX AU CANADA

1 coupon/client

LE PLUS GRAND LIQUIDATEUR DE QUINCAILLERIE INDUSTRIELLE EN ESTRIE

# Marchandise provenant de surplus d'usine

**Marques : AMES • BALDWIN • BONNEVILLE • GARANT • HOMELITE • MAKITA • ROBERT + ROBERT • TRUE TEMPER • WEISER**

**VENTE FINALE DU 30 JUIN AU 14 JUILLET 2001 À WATERLOO**

VENTE FINALE. QUANTITÉS LIMITÉES PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS !

---

FENÊTRES ROBERT WINDOWS — BONNEVILLE

**500 FENÊTRES À LIQUIDER**

- Grandeurs variées
- Modèles variés

Réduites

*jusqu'à* **- 50%** du prix régulier

*** AVEC CARTE CYM**

OBTENEZ

**-10% ADDITIONNEL**

*Le modèle en magasin peut différer de la photo*

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

NOUVEAUX MODÈLES

## BANC DE PARC BOIS ET FONTE

NOUVEAUX MODÈLES

HVR 90300E* — 50 po LARGEUR, 32 HAUTEUR, 26 1/2 PROFONDEUR — 25 3/4 LARGEUR, 32 HAUTEUR, 26 1/2 PROFONDEUR — KR 90103*

| SPÉCIAL : 69,99 $ | SPÉCIAL : 39,99 $ |
|---|---|
| - CYM 20 % : -14 $ | - CYM 20 % : -8 $ |
| NET : 55,99 $ | NET : 31,99 $ |

N.B. + 10 $/ch. assemblé

* Modèle peut différer de la photo

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## Spécial du vendredi

**Les vendredis 6 et 13 juillet 2001**

**POUR MEMBRES CYM SEULEMENT**

**Parasol à manivelle**

Rég. : 99 $ à 140 $

**UN SEUL PRIX 25$ net**

Sur présentation de la carte de membre CYM

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

Nouveau — Nouveau

## Table de parc en bois et en fonte

Haut. : 24 1/2 po
Larg. : 46 po
Prof. : 24 1/2 po

SPÉCIAL : 69,99 $
- CYM 20 % : -14 $
NET : 55,99 $

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## PEINTURE ANTI-ROUILLE

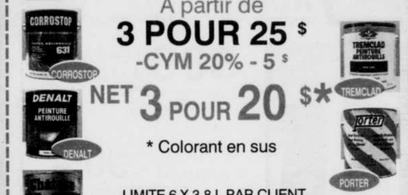
À partir de

**3 POUR 25 $**

-CYM 20% - 5 $

**NET 3 POUR 20 $***

* Colorant en sus



LIMITE 6 X 3,8 L PAR CLIENT

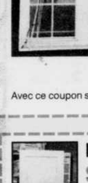
Selon disponibilité des stocks

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## PORTE D'INTÉRIEUR SAUDER

Modèle Clermont



Largeur 32 po, préusinée
Apprêt posé
Légères imperfections

**200 À LIQUIDER**

| Rég. 59,99 $ |
|---|
| SPÉCIAL : 24,99 $ |
| -CYM 10% : -2,50 $ |
| NET : 22,49 $ |

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## CONTRE-PLAQUÉ

Feuille 4 x 8 pi 3/4 po grade D

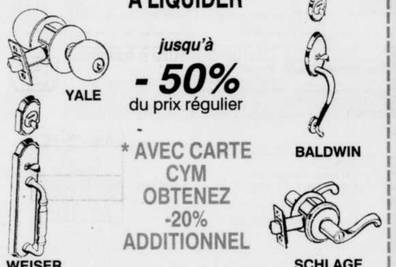
| Rég. 26,95 $ |
|---|
| SPÉCIAL : 19,99 $ |
| -CYM 10% : -2 $ |
| NET : 17,99 $ |

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

Super aubaines — Super aubaines

## 100 000 POIGNÉES DE PORTE À LIQUIDER



YALE — BALDWIN — WEISER — SCHLAGE

*jusqu'à* **- 50%** du prix régulier

*** AVEC CARTE CYM OBTENEZ -20% ADDITIONNEL**

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## NOUVEAU

Devenez membre du

**CLUB YVES MALOUIN***

et obtenez

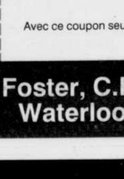
**-20%** sur la peinture et la quincaillerie de liquidation

***INFORMATION EN MAGASIN**

---

## PEINTURE LATEX OU HUILE

**BLANC OU COULEUR** (selon disponibilité des stocks)



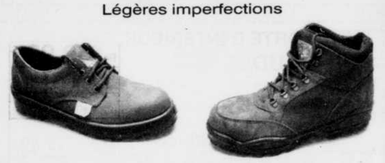
| À partir de 18,9 litres | À partir de 3,8 litres |
|---|---|
| 39,99$ | 3 pour 25$ |
| -CYM 20 % (-8 $) | -CYM 20 % (-5 $) |
| Net 31,99 $* | Net 3 pour 20 $* |
| *Colorant en sus Limite 2 x 18,9 L par client | *Colorant en sus Limite de 6 x 3,8 L par client |

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## BOTTES ET SOULIERS DE TRAVAIL

Légères imperfections



Modèles variés avec renforcement d'acier

**à partir de 29,99 $**

*** AVEC CARTE CYM OBTENEZ -20% ADDITIONNEL**

Selon la disponibilité des stocks

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## RECOUVREMENT DE VINYLE EXTÉRIEUR ABICO

Modèle : Étoile du nord
Longueur : 12 pi
Largeur : double 4 ou double 5
Couleurs variées

| SPÉCIAL 2,99 $ ch | -CYM 10 % net -30¢ | NET 2,69$ ch |
|---|---|---|

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## BARDEAUX D'ASPHALTE

Idéal pour toit de remise ou de garage

**2 couleurs disponibles**

| SPÉCIAL : 8,95 $ | NET : 8,05 $ |
|---|---|
| - CYM 10 % : -90 ¢ | |

Le modèle en magasin peut différer de la photo
Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## TEINTURE ET VERNIS LATEX ou HUILE EXTÉRIEUR OU INTÉRIEUR

**À partir de** 3,8 L

**3 pour 25 $**

-CYM 20% - 5 $

**NET 3 POUR 20 $***

* Colorant en sus
LIMITE 6 X 3,8 L PAR CLIENT

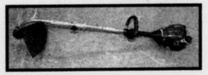
Selon disponibilité des stocks

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## HOMELITE Coupe-bordure à essence

Modèle D830-CA
Moteur 30 cc



- Coupe 18 po
- Alimentation du filament .095
- Système « expand-it » qui permet de l'utiliser avec 3 autres accessoires

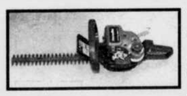
| Rég. : 209,10 $ |
|---|
| SPÉCIAL : 139,99 $ |
| - CYM 20 % : -28 $ |
| NET : 111,99$ |

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## HOMELITE Taille-haie à essence

Modèle 18022B



- Lame 17 po double tranchant
- Mouvement et alternatif
- Moteur 16 cc
- Allumage électronique
- Durée fonct. 35 min.
- Poids 9 lb

| Rég. 237,59 $ |
|---|
| SPÉCIAL 169,99 $ |
| -CYM 20% -34 $ |
| NET 135,99$ |

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

AMES GARANT TRUE TEMPER

## 50 TONNES D'OUTILS À JARDIN À LIQUIDER

**Jusqu'à - 50% du prix régulier**

**AVEC CARTE CYM OBTENEZ -20% ADDITIONNEL**

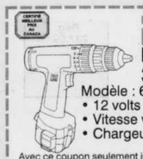
La photo peut différer du modèle annoncé
Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

## Perceuse-visseuse 3/8 sans mandrin

Modèle : 6223 DWE

- 12 volts -0-700RPM
- Vitesse variable réversible
- Chargeur rapide



| SPÉCIAL 162 $ |
|---|
| - CYM 20% -32,99$ |
| NET 129,00$ |

BOÎTIER + 2 PILES
LIMITE 1 PAR CLIENT

Avec ce coupon seulement jusqu'au 14 juillet 2001

---

SURPLUS D'USINE « FACTORY OUTLET » 539-2152 Téléc. : 539-0739
PRO MALOUIN 539-3722 • SURPLUS MALOUIN INC. (Matériaux : 539-0416)

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

6400 Foster, C.P. 1168
Waterloo

HEURES D'OUVERTURE : (Surplus d'usine et matériaux)
Du lundi au vendredi : de 8 h à midi et de 13 h à 17 h 30
Vendredi : de 19 h à 21 h (matériaux seulement)
Samedi : de 8 h à 15 h

163275

30 30 30

Les quatre comédiens de «Un numéro 4 pour quatre» entendent s'amuser en nous divertissant, cet été. On reconnaît ici Mélissa Dion Des Landes et Martin Gougeon, qui se font les yeux doux, sous le regard ébahi d'Alexandre Leclerc et d'Antoine Bertrand.

*photo Alain Dion*

# Du théâtre pour tous les... goûts

**Francine Beaudoin**

GRANBY

Ah! la boustifaille! C'est un sujet inépuisable. Tellement que quatre jeunes comédiens d'ici l'ont mise au menu de leur été...

*Un numéro 4 pour quatre*, fusion de cabaret et de théâtre, débutait hier soir à l'Ancien Presbytère, un petit théâtre charmant comme tout, situé rue Saint-Charles, à Granby.

## *Un numéro quatre pour 4* prend l'affiche tout l'été à l'Ancien Presbytère

Mélissa Dion DesLandes, Martin Gougeon, Antoine Bertrand et Alexandre Leclerc s'y produiront tous les vendredis et samedis jusqu'au 1er septembre, accompagnés d'un vrai musicien, Martin Poitras.

L'idée est véritablement de divertir. Les quatre compères se sont amusés à développer des idées sur le thème de la bouffe et ont retenu du matériel pour nous livrer une trentaine de petits tableaux - en gestes, propos et chansons - en deux fois 55 minutes.

De quoi satisfaire à peu près tous les goûts, estiment-ils.

### Des fourmis dans les jambes

Quel message veulent-ils livrer?

«Rien de moralisateur» mais quand même du plus grand sérieux si je résume bien: il faut manger si ça nous tente, aimer manger et laisser manger; comme il faut vivre, aimer vivre et laissez vivre!

Un beau programme qui procure déjà une petite satisfaction, non?

Rencontrés en milieu de semaine, les comédiens avaient des fourmis dans les jambes et n'attendaient plus que le signal du départ.

Le bout qu'ils pouvaient accomplir, ils l'avaient fait. Au public, maintenant, de les aider à polir tout ça.

Au bonheur de se faire plaisir, en chantant et en jouant plusieurs personnages, doivent maintenant s'ajouter les rires et les réactions des spectateurs.

Le spectacle, où sont particulièrement conviés les bons vivants, débutent à 20h30.

Les billets se vendent 20 $ - 16 $ pour les étudiants et les aînés. Des forfaits théâtre sont disponibles au restaurant Chez Plumet.

L'Ancien Presbytère qui peut accueillir 60 personnes - toutes attablées - est situé au 170, rue St-Charles Sud, à Granby.

Informations et réservations: 375-7767.

# Une rétrospective Isabelle Boulay

**Danièle L. Gauthier**

Presse canadienne

Bien que toute jeune dans le métier, les activités et les succès d'Isabelle Boulay sont tellement nombreux et surviennent si rapidement qu'on possède déjà suffisamment de matériel pour présenter une rétrospective de sa carrière ayant commencé il y a quelques années à peine.

On se souviendra que le Gala de l'ADISQ 1999 la proclame interprète féminine de l'année. De plus, cette année-là, elle présente un spectacle solo en première partie de la prestation de Francis Cabrel, en France où, instantanément, elle fait sa marque.

Puis en 2000, elle lance *Scènes d'amour*», un disque couronné de succès comprenant plusieurs duos inoubliables. Conséquemment, au cours de l'émission, nous entendrons la populaire chanteuse interpréter quelques-uns de ces duos avec Michel Rivard, Zachary Richard, France D'Amour, Eric Lapointe et quelques autres. Puis nous la suivons plus tard, dans sa tournée française avec Francis Cabrel et aux côtés de Serge Lama.

Finalement, on recueille les témoignages de quelques artistes (Luc Plamondon, Zazie, Dan Bigras, Guy Latraverse, Guy Cloutier et d'autres) qui l'ont côtoyée et sont unanimes pour louanger la générosité et l'incroyable énergie qui l'animent. A Radio-Canada, mardi (3 juillet), 20h.

### Les OGM: bienfait ou calamité?

Depuis quelques années, on parle beaucoup d'OGM (organismes génétiquement modifiés). Les uns s'inquiètent alors que les autres ne semblent pas accorder d'importance outre mesure à ces manipulations génétiques effectuées sur les aliments.

On affirme que les OGM se retrouvent dans 75 pour cent des aliments industriels. «Main basse sur les gènes», réalisé par Karl Parent et Louise Vandelac pour l'Office national du film, interroge scientifiques et agriculteurs qui dénoncent cette invasion massive et incontrôlée de «corps étrangers» dans les aliments que nous consommons. A Télé-Québec, dans le cadre de «Téléscience», lundi (2 juillet), 20h.

# La musique comme une fête

## *Le Duo Benoît Gince se produira le 20 juillet à «Musique en Vue»*

**Francine Beaudoin**

GRANBY

Ils font de la musique depuis toujours, ont écumé les bars, joué les standards ensemble ou chacun de leur côté. Comme ils finissaient toujours par se recroiser, ils ont uni leurs talents pour aller plus loin.

Les voici donc, sous le nom de «Duo Benoît Gince», en quête de reconnaissance, à la conquête du monde.

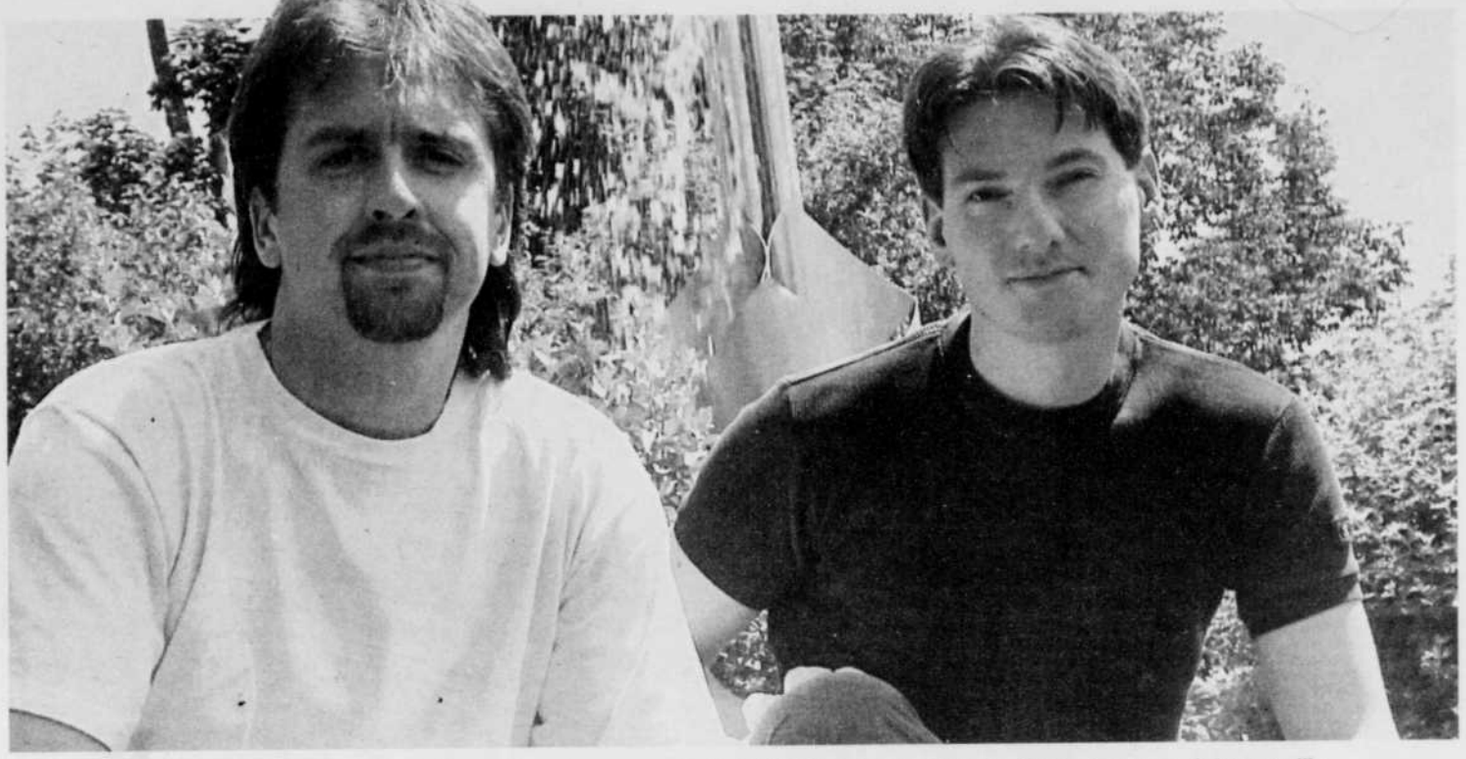
Ces deux gars d'ici - l'autre s'appelle Andrew Donovan -, tous deux nés en 70, ont mis trois ans à réaliser un album qui, ils l'espèrent, leur ouvrira les portes de l'industrie du showbizz.

On pourra notamment les voir et les entendre dans le cadre de «Musique en Vue», à Cowansville, le 20 juillet, à 19h.

Ce sera avant Marie-Ève Janvier et Sylvain Cossette.

Le duo sera alors accompagné de deux autres musiciens, pour pouvoir reproduire plus précisément ce qu'ils ont réalisé, seuls, en studio.

Pour mieux s'éclater aussi. Car la musique, selon eux, c'est avant tout la fête.



Andrew Donovan et Benoît Gince souhaitent chanter devant une grosse foule le 20 juillet, dans le cadre de «Musique en Vue», à Cowansville.
*photo Alain Dion*

### Le travail bien fait

Benoît et Andrew sont tous deux minutieux. Ils aiment le travail bien léché. Leur album pop-rock, intitulé *Retour*, en témoigne ainsi que leurs photos de promotion.

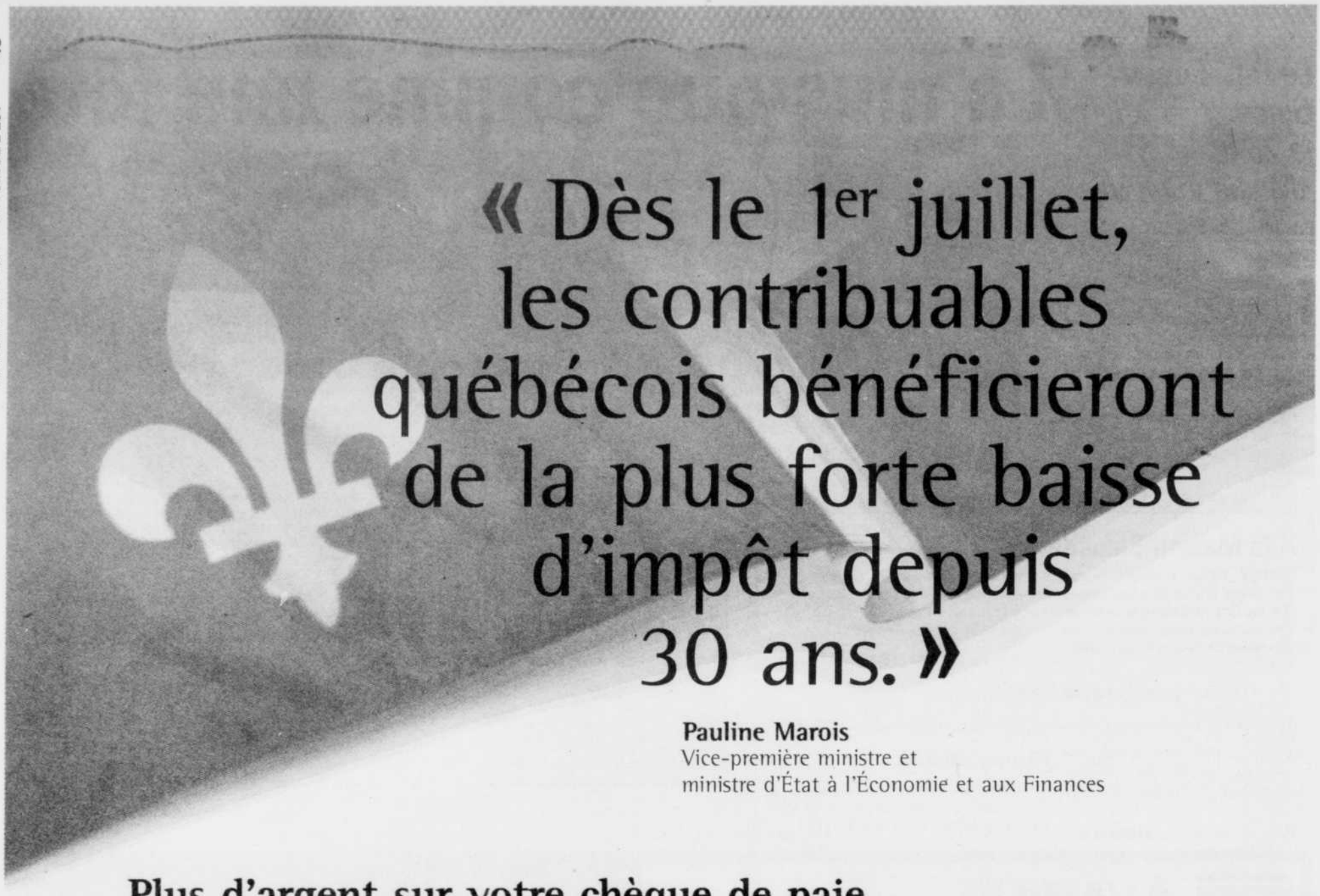
Mais réaliser, produire et tenter de faire connaître du matériel original, tout en continuant à travailler pour gagner sa vie, est très accaparant.

Ainsi sont-ils à la recherche d'un gérant. Avis aux intéressés.

Fiers de ce qu'ils produisent - un pro de monde du spectacle leur a dit que certaines de leurs chansons sont déjà prêtes pour la radio - ils n'attendent que d'être propulsés à l'avant-scène.

«On veut se faire voir, c'est sûr», lancent-ils en choeur.

Si ça vous chante....



# « Dès le 1er juillet, les contribuables québécois bénéficieront de la plus forte baisse d'impôt depuis 30 ans. »

**Pauline Marois**
Vice-première ministre et
ministre d'État à l'Économie et aux Finances

## Plus d'argent sur votre chèque de paie.

C'est le 1er juillet qu'entre en vigueur la plus importante baisse d'impôt au Québec depuis 30 ans. Cette baisse d'impôt représente une réduction moyenne de 11 % pour l'ensemble des contribuables québécois. Le gouvernement a ainsi réduit la charge fiscale des contribuables de 20 % en 14 mois.

Effet de la baisse d'impôt de juillet pour
**un couple ayant deux enfants et deux revenus de travail.**

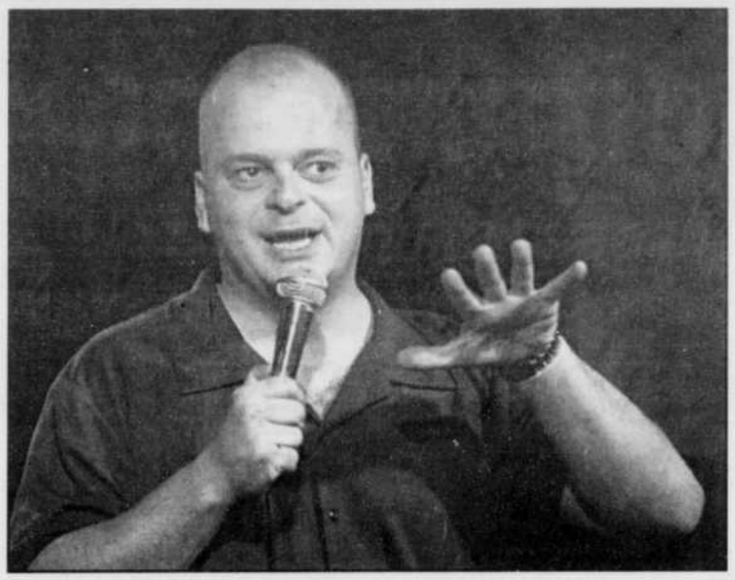
| Revenu annuel de travail | Impôt par période de paie de deux semaines[1] | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Juin 2001 | Juillet 2001 | Baisse d'impôt Juillet 2001 | |
| $ | $ | $ | $ | % |
| 35 000 | 16 | 0 | 16 | 100 |
| 50 000 | 150 | 114 | 36 | 24 |
| 100 000 | 601 | 532 | 69 | 11 |

1. Montants arrondis au dollar près.

www.finances.gouv.qc.ca

Québec
Ministère des Finances

# Sortir



## À la Maison Blanche

**GRANBY - Sylvain Larocque, humoriste originaire de Cowansville, gagnant d'un Olivier et d'un Gémeau, passera une partie de l'été à la Maison Blanche, rue Empire. Il s'amène, à compter de ce soir, pour trois fins de semaine d'affiléé. Les billets coûtent 20 $ les samedis et 17 $ les dimanches et les spectacles commencent tous à 20h.**

*archives La Tribune*

## Les Beaux Dimanches

BROMONT - Les Beaux Dimanches sont de retour à Bromont à compter de demain. C'est Françoise Turcotte au violon et Serge Lavertu à la guitare qui lanceront le bal à 16h au parc John Savage, angle Shefford et John Savage. En cas de pluie, les concerts ont lieu dans le hall d'entrée du Centre sportif et culturel.

## Théâtre à Waterloo

WATERLOO - La troupe de théâtre de la Fourmi donne le coup d'envoi de sa pièce d'été à la Maison de la culture de Waterloo le jeudi 5 juillet. «Une maison de fous», comédie satirique d'Harold Pinter, sera aussi jouée les 6, 7, 12, 13, 14, 19, 20, 21, 26, 27 et 28 juillet à 20h. Réservations et informations: (450) 539-4764.

## Familles d'accueil recherchées

GRANBY - Le Festival international de la chanson de Granby est à la recherche de familles d'accueil pour héberger un participant ou plus.

La 33e édition de cet événement majeur débute avec les groupes, du 4 au 8 septembre et se poursuit du 13 au 16 ainsi que les 21 et 22 septembre en ce qui concerne les interprètes et les auteurs-compositeurs-interprètes. Si vous disposez d'un espace adéquat et que ça vous tente de vivre de près cette expérience, communiquez auprès de Josée Morin au 375-7555, poste 35. Pour vous remercier, une paire de billets est offerte pour chaque soirée de demi-finale et pour la finale... si le candidat hébergé s'y rend.

## Exposition

WATERLOO - La Maison de la culture de Waterloo présente les oeuvres de Benoit Giguère dans la salle «Soeur Louis» tout le mois de juillet. L'artiste expose des tableaux, sculptures, présente un vidéo d'animation et fera une installation. Le vernissage de cette exposition intitulée «Espace figuratif» a lieu le vendredi 6 juillet de 18h à 20h.

## Pique-nique

GRANBY - L'Association Québec-France organise un pique-nique pour célébrer le 14 juillet. Vous êtes donc conviés au vignoble «Les Blancs Côteaux», 1046 Bruce, à Dunham à 11h30 pour cette fête. Il y aura dégustation et visite des lieux pour 5 $. Et le pique-nique est préparé par les gens du vignoble au coût de 25 $ pour deux personnes. Bien sûr, les gens pourront se procurer du vin sur place. La fête aura lieu beau temps, mauvais temps. Réservez avant le 6 juillet au 372-5810.

## Musique rétro

SAINT-HYACINTHE - Dans la planification de leurs sorties d'été, les amateurs de musique rétro ne voudront pas rater le festival consacré à cette musique à Saint-Hyacinthe, du 8 au 12 août. Cela se passera au Stationnement Plaza et au parc Casimir-Dessaules, au centre-ville. Informations: (450) 778-3383. Vous pouvez aussi visiter le site:
www.festivalretro.qc.ca

**Suite à la page 53**

# La route des vacances

*Par Danièle Crevier*

## Un été gourmand

*Publi-reportage*

Notre région est un véritable marché champêtre. Elle regorge d'une variété de produits vendus en bordure des routes qui sillonnent la Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi. Cette semaine, venez avec moi faire une tournée des kiosques à la ferme.

Nous commencerons notre périple dans la région de Granby. Comme guide, nous utiliserons un dépliant offert dans les bureaux d'information touristique de la Haute-Yamaska intitulé « De toutes les saveurs, de toutes les couleurs ». Ce document vous propose des randonnées champêtres répertoriées en quatre circuits, selon la région visitée.

Je vous suggère le circuit « Jaune soleil » qui nous fera emprunter les routes de Granby, St-Joachim de Shefford et Roxton Pond. Vous êtes prêts?

Notre voyage gourmand débute au Versant Bleu situé au 218, chemin Saxby Sud à Granby. En juillet, vous pouvez y cueillir des bleuets et acheter, entre autres, du chocolat au bleuet et des confitures sans sucre. Poursuivons notre route jusqu'au chemin Saxby Nord où nous faisons une halte à l'Hydromèlerie Les Saules. On y sert un merveilleux vin fabriqué à base de miel (hydromel) et on y vend du miel et des produits dérivés. Notre prochain arrêt est à la Bleuetière et érablière Giard au 15, chemin Giard à Granby. C'est un autre endroit où on peut cueillir et acheter des bleuets, faire un pique-nique et se procurer des produits de l'érable. Notre randonnée champêtre se termine à la Ferme Mystic sur le 7e Rang O. à St-Joachim-Shefford. On y pratique une culture maraîchère biologique et on peut acheter des produits de la ferme sur place.

À son tour, la région de Brome-Missisquoi nous propose de découvrir son grand marché de la nature. Aux frontières de Bromont et de Cowansville, sur le Chemin de Gaspé, on retrouve un charmant petit kiosque La Cabane du Pic Bois qui vend une variété de produits fabriqués à base de sirop d'érable. Un véritable délice! On se rend ensuite en bordure de la route 202 à Dunham. La Ferme Chiapputo y a érigé un kiosque où l'on peut se procurer de la viande de gibier (wapiti, sanglier, bison et caribou). De plus, on peut rapporter chez soi des pâtés, des viandes fumées, des saucisses (17 sortes!) et de la sauce à spaghetti confectionnée à base de gibier. Notre prochain arrêt s'effectue au Vignoble Les trois clochers où on peut se procurer, à sa boutique, une variété de produits régionaux comme des vins blancs et rouges et un apéro. Ce vignoble est situé au tout début de la route des vins de Dunham. Cette route 202 nous conduit jusqu'à Stanbridge-East où se trouve le kiosque de la Ferme Le Duchay qui offre des légumes cultivés sans herbicides.

Terminons notre tournée en se rendant sur le chemin French Horn à Sutton aux Jardins biologiques Philippe Duchesne. Ici, on cultive une cinquantaine de légumes différents. On y vend également sur place des produits de l'érable, du miel, des pâtes de sarrasin et différents produits de beauté naturels.

Région de Brome-Missisquoi
Marché à Ciel Ouvert

### *À ne pas manquer cette semaine*

**Granby:**

18e salon de la Société canadienne de l'aquarelle: 29 juin au 22 juillet
Une exposition des œuvres de plus de 100 aquarelles canadiens
**Boréart, 279 rue Principale, (450) 378-8338**

Challenger de tennis de Granby: 7 au 15 juillet
Championnat de tennis canadien pour joueurs professionnels en prévision du classement mondial
**Club de tennis St-Luc, (450) 378-5336, challenger@endirect.qc.ca**

**Sutton:**

La Coupe des Amériques: 30 juin et 1er juillet
Une compétition cycliste pour vétérans, 4 étapes en 3 jours
**Nouveauté: les cyclistes non licenciés qui pratiquent le vélo de façon assidue peuvent faire le même parcours que les vétérans.**

Ne manquez pas *La route des vacances* diffusée tous les vendredis à 15h40 sur les ondes de M-105.

**Une initiative des CLD de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi en partenariat avec la Voix de l'Est et M-105.**

Brome-Missisquoi
M-105
La Voix de l'Est
Granby-Bromont.com

166597V

Maison de la Culture de Waterloo

PATRICK NORMAN

*Un spectacle intime et inoubliable !*

Samedi 18 août
20 h 30
30$ taxes incl.

441 de la Cour
539-4764
http://www.sunnymead.org/mcw

167593V

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

162662

À SURVEILLER
Distribution du programme de
LA FÊTE DES MASCOTTES
dans La Voix de l'Est Plus du 1er juillet 2001
Informations
375-4322

LE CENTRE VILLE GRANBY

167085V

Le Théâtre de la Fourmi présente

*Une maison de fous*

d'après l'oeuvre de H. Pinter

mise en scène de Jean-Guy Viau

avec
Vincent Giroux
Steeve Munger
Pascal Parent
Karine Richard
Marie-Ève S. La Ferrière

Les jeudis vendredis et samedis du 5 au 28 juillet à 20 h

À la maison de la culture de Waterloo
441, rue de la Cour

Réservations: (450) 539-4764

166114V

# Voyage

Les fouilles archéologiques de Tibes mises à jour en 1975 à la suite d'un ouragan

*photo Harry Fridman*

# À Tibes, un important site archéologique

TIBES (Porto Rico)

Il est rare de parler de sites archéologiques dans les Antilles. Celui de Tibes, dans la partie sud de l'île de Porto Rico, ne fut mis à jour qu'en 1975.

Monique NUYTEMANS

C'est à la suite d'un ouragan qui ravagea la côte que le maire de Ponce, deuxième ville de Porto Rico, se rendit sur les lieux du sinistre pour évaluer l'étendue des dommages. À son grand étonnement, il découvrit de nombreuses pierres alignées, mises à jour par l'érosion, qui semblaient avoir une certaine uniformité. Certaines semblaient même avoir été sculptées.

Le maire dépêcha sur les lieux une équipe d'archéologues qui constatèrent qu'il s'agissait là d'un important parc cérémonial d'Indiens Tainos qui occupèrent ces lieux depuis le 4ème siècle.

Sur 32 acres de terrain, nombre d'artefacts furent trouvés, ainsi que 187 dépouilles en position foetale, sept terrains de balle et deux places cérémoniales.

## Originaires du Venezuela

Les Tainos étaient originaires du Venezuela et formaient une branche des Indiens Arawak. Ils étaient toutefois plus avancés que ces derniers et n'avaient ni sacrifices d'humains, ni d'animaux. Comme les Mayas, les Tainos possédaient de solides notions d'astrologie. Ils alignaient leurs terrains de jeu de balle sur les solstices d'hiver et d'été. Le jeu se jouait avec un ballon qui pesait 15 kg qu'ils se lançaient avec toutes les parties de leur corps, sauf les mains. L'origine du foot?

Logeant dans des paillots, les Tainos vécurent ici pendant 700 ans. Ils furent ensuite décimés par l'esclavage et les maladies apportées par les Espagnols.

La vallée de Tibes avait sans doute été choisie à cause de sa fertilité et de sa variété considérable d'arbres fruitiers. L'endroit est en fait un jardin botanique naturel, où l'on voit des fruits exotiques tels que les calebasses, les kiwis, ainsi que de nombreuses plantes médicinales, même des colorants pour protéger la peau des insectes et du soleil.

## Vallée Sacrée

Nulle reconstitution n'a été fait sur le site, seulement de la restauration. C'était vraisemblablement une vallée sacrée et une nécropole.

On raconte que lorsque le chef de la tribu mourait, sa femme favorite (il avait 7 épouses) était enterrée vivante à ses côtés. C'était, parait-il, un honneur et un prestige que de faire cet ultime sacrifice. Si l'épouse ne le faisait pas de son plein gré, la tribu l'y aidait en la saoulant ou en l'assommant, après quoi on l'enterrait quand même!

En se promenant sur le site, on remarque une structure de pierre de forme ronde. C'était, selon les experts, une idole du soleil comme on en retrouve dans d'autres tribus indiennes. Un autre assemblage de pierres fait songer au site de Stonehange, en Grande-Bretagne.

## En bref

### Hommage à Willie Lamothe à Saint-Tite

SAINT-TITE (PC) — La 34e édition du Festival western de Saint-Tite, qui sera présentée du 7 au 16 septembre, sera le théâtre d'un vibrant hommage au regretté Willie Lamothe, le jeudi 13 septembre, alors que son fils Michel sera la vedette du spectacle-hommage de «Willie à Willy». L'événement que l'on qualifie déjà du plus grand «happening» de musique country au Québec, regroupera plus de 16 chanteurs et musiciens. Le spectacle permettra notamment de faire un survol des grandes années de l'époque de Willie Lamothe père jusqu'à celles de son fils Willy. Sous la direction artistique de Michel Lamothe et de Yvon Dufour, la super production commandée par les organisateurs du festival sera le rendez-vous des plus grands de la chanson country au Québec dont le grand compagnon de route de Willie, Bobby Hachey.

## Dernière mise à jour : TD Canada Trust est là

# Bâtir une meilleure banque pour vous.

**Merci à tous les clients de *TD Canada Trust***

Il y a plus d'un an, nous annoncions l'intégration des activités bancaires de détail de La Banque TD et de Canada Trust.

Nous avions promis alors, comme nous le faisons encore maintenant, d'offrir à nos clients un service, des gens, des produits et une technologie d'une qualité sans pareil. Maintenant que nos deux institutions sont regroupées, nous sommes en mesure d'offrir une expertise en fonds mutuels, une large gamme de services financiers, ainsi qu'un vaste réseau de succursales et de GAB. Notre objectif est d'assurer un service à la clientèle digne de l'excellente réputation que nous nous sommes bâtie et de notre leadership en matière de services bancaires téléphoniques ou électroniques.

Autrement dit, notre intégration ne s'est pas limitée à fusionner nos institutions. Elle signifie également la concrétisation d'une vision nouvelle en matière de service à la clientèle pour les Canadiens.

Nous avons travaillé avec énergie afin que l'intégration de nos deux institutions atteigne deux objectifs principaux. Premièrement, il fallait que nos clients et que nos employés en tirent le plus grand avantage. Deuxièmement, il fallait que le tout se fasse avec le moins d'interruption de service possible.

**Nous sommes heureux d'annoncer que le lundi 25 juin, *TD Canada Trust* est née avec succès de notre intégration au Manitoba, en Saskatchewan et dans le Nord-Ouest de l'Ontario, de même qu'au Québec le mardi 26 juin.**

**Une seule gamme de produits, un même engagement à l'égard du service**

Le changement le plus évident est l'adoption de notre nouvelle raison sociale et de notre nouvelle apparence, que vous verrez dorénavant dans nos succursales, sur les chèques, sur les relevés, dans notre correspondance et sur les GAB portant l'appellation Machine Verte*. L'intégration se constate aussi dans notre service bancaire téléphonique regroupé BanqueTel et notre service bancaire électronique fusionné BanqueNet, maintenant offert à l'adresse : www.tdcanadatrust.com/francais.

Les changements survenus vont bien au-delà d'un changement de raison sociale et d'apparence. Vous pouvez maintenant tirer parti d'une vaste gamme de produits et de services financiers unifiés qui sont faciles d'accès et qui vous aideront à atteindre vos objectifs financiers aussi confortablement que possible.

**Peu importe que vous fassiez affaire avec nous en personne, dans un GAB, par téléphone ou par Internet, vous obtiendrez un service de grande qualité et l'engagement constant de nos employés à construire une meilleure banque pour vous.**

**Merci de votre compréhension**

Comme je le mentionnais, des Canadiens comme vous, au Manitoba, en Saskatchewan, au Québec et dans le Nord-Ouest de l'Ontario, peuvent maintenant faire l'expérience de notre promesse de bâtir une meilleure banque. Cependant, vous avez également subi l'inconvénient de voir certains de vos services bancaires interrompus temporairement pendant la fin de semaine du 23 juin, pour permettre l'intégration des systèmes. À la suite de cette intégration, il se peut que vous souffriez de certains retards de service temporaires. Soyez assurés que nous verrons à corriger tout problème de service dans les plus brefs délais.

Nous vous remercions de votre loyauté indéfectible. Nous tenons également à remercier nos employés. Ils ont travaillé sans relâche pour assurer le succès du processus d'intégration.

**Nous apprécions de faire affaire avec vous**

Maintenant que notre conversion est terminée dans votre région, nous sommes vraiment engagés dans la bonne voie pour bâtir une meilleure banque.

Si vous avez des préoccupations ou des questions, rendez-vous tout simplement à la succursale la plus près de chez vous pour demander de l'aide, ou communiquez avec le Centre de renseignements de la clientèle de *TD Canada Trust* au 1 888 458-4333.

Permettez-moi de terminer en soulignant que nous apprécions que vous ayez fait de *TD Canada Trust* votre banque. Voilà pourquoi nous travaillons avec énergie à vous offrir la meilleure expérience bancaire du Canada.

Merci.

Ed Clark
*TD Canada Trust*

TD Canada Trust

*Marque de commerce de La Banque TD.

165524

*50e anniversaire de mariage*
*Jeannine et Gilles Cadorette*
**2 juillet 2001**

Meilleurs voeux en l'honneur de votre 50e anniversaire de mariage.

De la part de vos enfants.

218209

Auberge Quilliams
LAC BROME

Les vendredis soirs
**MOULES ET FRITES**
à volonté
**12,95$**

BRUNCH
**« Gourmand »**
le dimanche de
11 h à 14 h
**18,95$**

**FESTIVAL DU HOMARD ET DE FRUITS DE MER**

**FORFAITS CHAMBRE ET REPAS à partir de 169$ pour 2 pers. Service inclus.**
**25% de rabais sur la chambre les 2e, 3e, 4e et 5e nuit en semaine.**

**SOUPER-CONCERT «OPÉRA À LA CARTE»**
Avec Micheline Camirand, soprano, accompagnée de ses artistes invités. Au programme: ***«Salut la France»***, musique, humour et fantaisie à la française. Airs d'opéra et d'opérette, valse musette, chansons (Bécaud, Legrand, Dassin, Fugain, etc.) **59,95$** p.p. + taxes, incluant: cocktail, repas 5 services, pourboire et concert.
**Le dimanche 8 juillet 2001, de 17 h à 22 h**
**Réservez tôt - Forfait disponible**

**Offrir un certificat-cadeau « Auberge Quilliams », une bonne idée !** ***Pour toutes occasions***
Salle de réunions et réceptions avec vue panoramique sur le lac Brome. Idéal pour réunions d'affaires et réceptions de mariages jusqu'à 100 pers.
www.aubergequilliams.com
**572, ch. Lakeside, Lac-Brome (450) 243-0404 ou 1-888-922-0404**
Sortie 90, autoroute 10, à 5 km de la sortie 164508

**AUBERGE WEST BROME**

**Venez déguster sur la terrasse notre homard à la façon du chef**

**TABLES D'HÔTE**

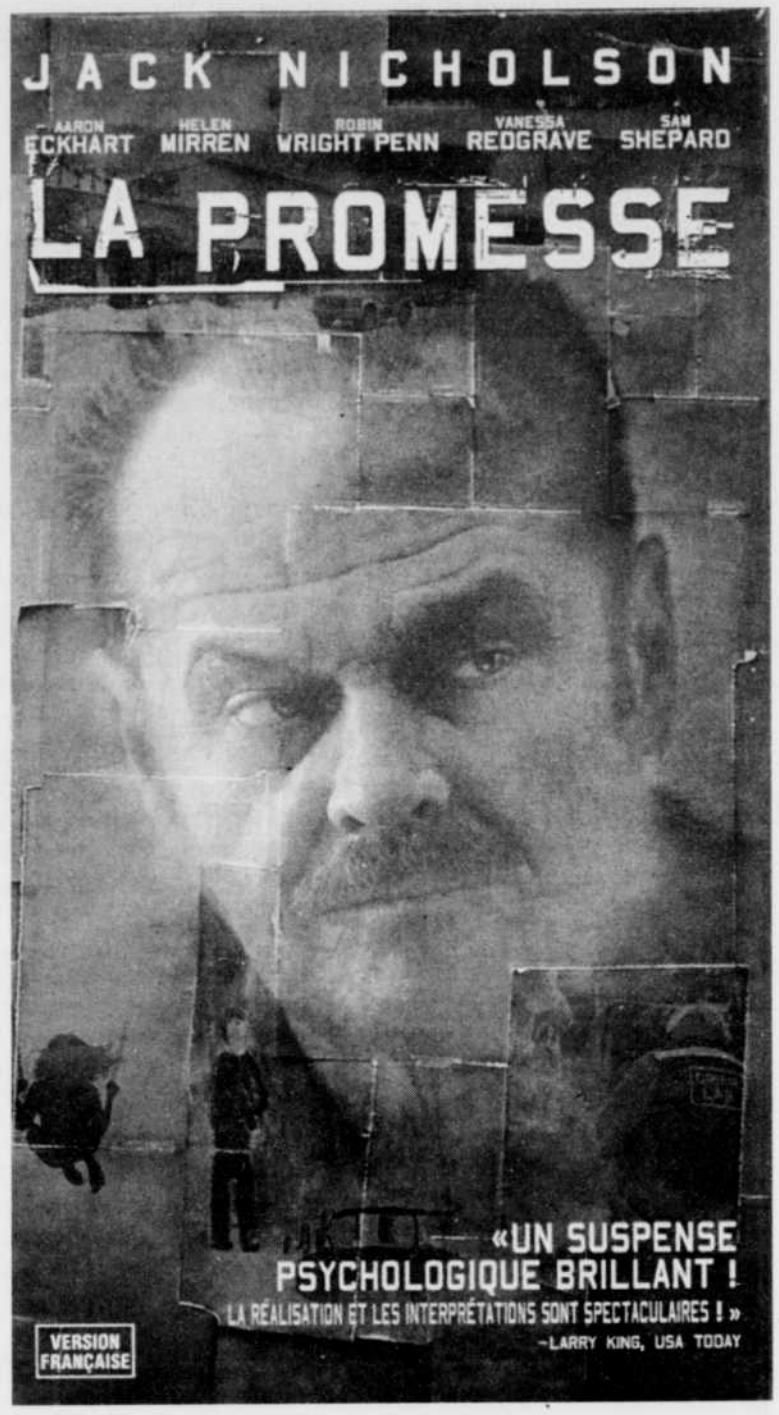
• 3/4 lb **15,95$** • 1 1/4 lb **29,95$**

RÉSERVATION
(450) 266-7552 ou 1-888-902-7663
128, route 139, West Brome 165293

# Vidéo

## Une promesse qui coûte cher...

**Ginette Laurin**




Un meurtre a été commis dans un boisé non loin de la ville de Reno, au Nevada. Une petite fille de huit ans a été agressée sexuellement, puis assassinée. La scène du drame est morbide. Le tueur a tranché la gorge de la fillette...

Effondrée par la nouvelle, la mère de la petite victime fait jurer à un inspecteur des homicides de tout faire pour trouver le coupable. Bien qu'il soit à quelques heures d'une retraite bien méritée, il lui en fait *La Promesse*.

À partir de ce moment, Jerry Black (Jack Nicholson) n'a qu'une seule idée en tête, mettre la main au collet de l'auteur du crime sadique et ce, même si un suspect s'enlève la vie après avoir avoué sa culpabilité. Pour tout le monde, l'affaire est classée, sauf pour Jerry qui croit que le crime n'est pas résolu.

Désormais libre comme l'air, il peut consacrer tout son temps à cette pensée qui ne le quitte plus et qui se transforme avec le temps en une véritable obsession. Il va même jusqu'à s'installer dans la région où le crime a été commis, question d'observer les gens qui pourraient devenir des suspects à ses yeux.

Jack Nicholson nous livre une interprétation à couper le souffle. Tout se joue dans le regard perçant que l'inspecteur de police pose sur les gens qui l'entourent. À un point tel que lorsqu'il se lie d'amitié avec une femme et sa fillette, on ne sait pas si l'enfant, qu'il semble vraiment aimer, ne lui sert pas d'appât...

L'inspecteur, qui a connu une brillante carrière, est tellement obnubilé par l'affaire, qu'il en perd presque la raison. Un épais brouillard affaiblit ses facultés mentales. Et on le soupçonne, en effet, de se servir de la petite pour attirer l'agresseur qui finit d'ailleurs par se manifester.

Les non-dits sont tellement nombreux dans ce suspense psychologique qu'on se pose beaucoup plus de questions qu'on obtient de réponses. C'est un peu frustrant à la longue, car on en vient à se demander si on comprend bien le film...

On doit la réalisation à Sean Penn qui marie avec brio les magnifiques paysages du Nevada et les éléments de l'intrigue policière. La présence de Benicio Del Toro, Aaron Eckhart, Helen Mirren, Robin Wright Penn et Vanessa Redgrave ajoute une dimension captivante à ce film que vous n'oublierez pas de sitôt.

★★★☆

J'ai aimé:
★★★★★
à la folie
★★★★
beaucoup
★★★
plutôt
★★
un peu
★
pas du tout
Une ☆ = ½ étoile

## L'histoire d'une championne

En 1954, Marilyn Bell, une nageuse de 16 ans qui rêvait d'aller aux Jeux olympiques, ne possédait malheureusement pas les qualités requises. Cependant, son entraîneur avait décelé chez la jeune fille, une endurance exceptionnelle qui ferait d'elle une nageuse de longue distance. Profitant de l'exposition nationale pour pousser Marilyn à tenter un exploit inédit, Gus Ryder, l'entraîneur, fera donc de Marilyn, la nageuse qui aura réussi à franchir les 32 milles du lac Ontario. Avec Caroline Dhavernas dans le rôle de «Marilyn Bell: une histoire de coeur», est présenté ce soir, 20h, à Radio-Canada.

Suite de la page 49

## Woodstock en Beauce

SAINT-ÉPHREM - Un petit bain de foule ne vous rebute pas? Allez faire un tour en Beauce pour vivre un Woodstock version québécoise 2001. À l'affiche ce soir: Saga, à 19h; 3Doors Down à 21h; Paul Piché à 23h et Martin Deschamps à 1h du mat. Demain c'est Musical Box qui envahit la scène à 22h30. Cet événement se déroule Rang 8, à St-Éphrem (route 108). Informations: 1-877-411-5151.

## Artisans

SAINTE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE - Oyez! Artisans! L'AFEAS de Sainte-Anne-de-la-Rochelle organise une exposition à laquelle elle convie tous ceux qui veulent y participer. Ça se tiendra le 26 juillet de 9h à 16h30 au sous-sol de l'école de Sainte-Anne. Il en coûte 10 $ par table pour participer. Informations: (450) 539-2955 ou 532-2739.

## Conférence et ateliers

FRELIGHSBURG - Le Centre d'art de Frelighsburg convie les artistes et les amateurs d'art à une conférence de Seymour Segal sur la cérativité personnelle dans nos vies quotidiennes le 8 juillet. Le titre: «La vie quotidienne est-elle une habitude ou une danse sans fin? Voulez-vous danser?» Cela se passera au premier étage de l'hôtel de ville. Il en coûtera 5 $ aux résidents de Frelighsburg et 10 $ aux autres. Informations: (450) 298-5630.

## Du côté d'Iberville

IBERVILLE - Le 6e Symposium d'arts Iberville a lieu du 5 au 8 juillet à l'hôtel de ville sous le thème «Connivence et création» et sous la présidence d'honneur de la lieutenant-gouverneur du Québec, madame Lise Thibault. Des artistes viennent de partout pour participer à cet événement. Parmi eux, Renée Durocher, de Granby et Manon Marchand, de Farnham.

## Opéra à la carte

KNOWLTON - L'Auberge Quilliams présente un second souper concert «Opéra à la carte» dans la salle Jean-Paul Lemieux le dimanche 8 juillet. Micheline Camirand, soprano, accompagnée d'autres artistes et musiciens offre ce récital sous le thème «Salut la France». Le souper débute à 17h et se termine vers 22h. Renseignements et réservations: (450) 243-0404.

## À la Maison du Band

GRANBY - Trois soirées plutôt «heavy» sont prévues à la Maison du Band au cours de la semaine qui vient. Le 4 juillet, les amateurs pourront entendre «Cephalic Carnage» (USA), Neuraxis (Mtl) et Killed by Sorrow (St-Césaire); le vendredi 6 ce sera au tour de Kaleioscopik View (Mtl) et, le samedi 7, Freddy Dorx (Granby), Weirdoh (St-Jean) et The Couch Addiction (Mtl).

## Deschamps achète une auto de Chaplin

MONTREAL (PC) - L'humoriste Yvon Deschamps vient de réaliser un de ses rêves. Le père des «monologuistes» au Québec a fait récemment l'acquisition d'une Bentley 1964, la dernière automobile ayant appartenu à Charlie Chaplin.

Ce n'est pas sans diverses péripéties et aventures que Deschamps a pu mettre la main sur le fameux engin.

L'histoire veut qu'il y a trois ans, Deschamps ait voulu acheter la voiture de Chaplin. Il s'est alors fait répondre par le propriétaire : «Je vais te la vendre. Or, ce que l'humoriste ne savait pas, c'est qu'à cause de sérieux problèmes financiers, le propriétaire avait déjà vendu l'auto à une dame, qui, elle, a mis trois années à prendre possession de la voiture parce que les créanciers du fameux propriétaire la voulaient.»

En bout de ligne, la dame en est devenue la propriétaire, mais s'est vite lassée de la Bentley. Elle est entrée en contact avec Deschamps pour la lui offrir.

LES
6, 7 ET 8 JUILLET
LE SALON
**D'ANTIQUITÉS**
**ET D'ART POPULAIRE**
**DE NORTH HATLEY**
au Club de curling
de North Hatley
3245, chemin Capleton
*SOIRÉE*
*DES COLLECTIONNEURS*
le 6 juillet à 18 h 30
Billet : **25 $**

Le billet comprend :
hors-d'oeuvres chauds et froids,
bière et vin.

Billets disponibles à l'avance à :
**GALERIE JEANNINE BLAIS**
100, rue Main, North Hatley
**(819) 842-2784**
ou
**FESTIVAL DU LAC MASSAWIPPI**
(819) 842-2179 • 823-7810 • 842-2722
Entrée à la porte: 6$
SAMEDI 7 JUILLET
10 h à 18 h
DIMANCHE 8 JUILLET
11 h à 17 h
167594

**Vivez un séjour VIP au Festival Juste pour rire**

Photographe: Gilles Menon

**JUMEAUX RECHERCHÉS**

PARTICIPEZ AU PLUS
**GRAND DÉFILÉ**
**DES JUMEAUX NATURO**
ET COUREZ LA CHANCE
DE GAGNER 2 BILLETS
D'AVION POUR PARIS
OFFERTS PAR AIR FRANCE

**FORFAIT SPÉCIAL JUMEAUX**
- 1 nuit à l'hôtel
- Passe VIP du Festival
- 1 billet de théâtre
- 2 pour 1 dans plusieurs endroits sur le site
- 10% d'escompte dans les kiosques de vente
- Accès aux soirées «Les Nuits Folles» avec l'équipe du Festival

DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR POUR MOINS DE 175$

**Forfait VIP Fou Allié**
- 2 nuits à l'hôtel
- Passe VIP du Festival
- Cocktail à la tente VIP
- Accès au prestigieux Club Arthur
- 4 billets de spectacle
- Certificat cadeau
- Accueil personnalisé par une des hôtesses du Festival
- Cadeau et carte de bienvenue dans votre chambre d'hôtel
- 2 entrées pour le super party «Les Nuits Folles», avec toute l'équipe du Festival

**Des heures de rire et de plaisir...**
**Pour moins de 200$ par personne**
en occupation double

**RÉSERVATIONS**
1 888 244-3155
www.hahaha.com

Autres forfaits disponibles auprès de notre partenaire:
CENTRE DE RÉSERVATION DE MONTRÉAL
1-800-567-8687
www.montrealeventspackages.com

Hertz
20 $ DE RABAIS
sur une location
du week-end ou à la semaine
Information: 1 800 263-0678
Demandez le PC# 022624

loto-québec
Juste pour rire
LE FESTIVAL
Bleue

166554

Richoui

• Boeuf • Lard • Dinde

Autres sortes de viande

Méchoui à domicile
cuit au bois d'érable

50 à 1000 personnes

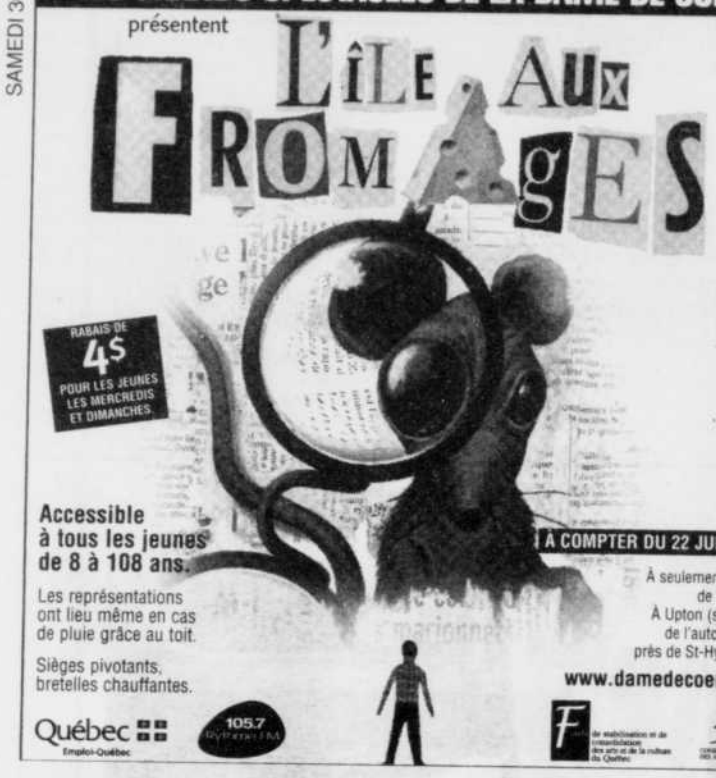
Richard et Lyne - Rés.: (450) 378-5830

153821

LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

présentent

L'ÎLE AUX FROMAGES



RABAIS DE 4$ POUR LES JEUNES LES MERCREDIS ET DIMANCHES

450.549.5828

Accessible à tous les jeunes de 8 à 108 ans.

Les représentations ont lieu même en cas de pluie grâce au toit.

Sièges pivotants, bretelles chauffantes.

À COMPTER DU 22 JUIN 2001

À seulement 45 min. de Montréal. À Upton (sortie 147 de l'autoroute 20, près de St-Hyacinthe).

www.damedecoeur.com

Québec Emploi-Québec

105.7

1635/76

Foire d'antiquités

au

Jardin Daniel A.-Séguin

de Saint-Hyacinthe

7 et 8 juillet

Samedi 7 juillet : 9 h à 18 h
Dimanche 8 juillet : 9 h à 17 h
Beau temps, mauvais temps!

Admission : 5 $

Incluant l'accès au site, au jardin et à la visite guidée
Stationnement gratuit et aire de restauration sur place
Gratuit pour les enfants de moins de 16 ans

Direction et information
Sorties 123 ou 130, autoroute 20 ou autoroute 10, sortie 55 ou 235 N
(450) 778-6504, poste 215 ou (450) 778-0372
Le Jardin Daniel A.-Séguin, 3215, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe

166978

# Languedoc, ça jazz!

Lors du challenge des Côtes du Rhône, j'ai noté une citation de Stéphane Hémard, (peut-être partageons-nous un ancêtre lointain), président régional des oenologues de France.

**Stéphane Émond**

En parlant des tâches de sa profession il disait: «L'oenologue est le chef d'orchestre de cette belle partition, le vigneron en est le compositeur, le sommelier le metteur en scène, le terroir et les vins en sont les

musiciens.»

La métaphore de ce monsieur ne pouvait pas mieux tomber pour donner un coup de pouce à la promo de ses collègues du Languedoc-Roussillon. En effet, cette année encore, les vignerons de cette région méridionale reprennent la magnifique idée du Bistro des vins au Festival international de jazz de Montréal, du 28 juin au 8 juillet.

Pour y être allé les années précédentes, c'est le meilleur endroit de tout le site pour combler l'excitation auditive et visuelle du jazz par de jouissifs plaisirs olfactifs et gustatifs. Sous les auvents d'une grande terrasse, située en plein coeur de l'action et à proximité du petit parc d'amusement pour les enfants, on peut déguster, dans d'excellents verres et à un prix fort raisonnable, une belle sélection de crus languedociens: le summum de la gâterie.

La S.A.Q. reprend également la vague en offrant des réductions sur les vins du Languedoc-Roussillon pendant cette période. Il ne manquera plus qu'un spectacle de blues dans la langue d'Oc.

**À la carte**

**Domaine Marquise des Mûres «Les Sagnes» Vieille Vigne 1998 18,25 $ (896522) ★★★☆ $$**

Madame la Marquise, de l'appellation Saint-Chinian, possède une main de fer dans un gant de cuir d'agneau. Pour ce millésime 1998, elle a enfilé son short de pugiliste et les plus costauds n'ont qu'à bien se tenir. Avec la fougue de son nez de fruits rouges ultra concentré (fraises, framboises), elle impressionne. Puis, elle enchaîne avec une attaque puissante, martelant les papilles de sa fibre tannique noueuse. D'ici quelques années de garde, elle couvrira sans doute cette impétuosité débordante d'une sensualité féline. Un très bon achat et mon coup de cour de la semaine.

**Vinha Verde 2000 Quinta do Minho Portugal 10,40 $ (883439) ★☆ 1/2**

Tout à fait mignon et bien frais avec ses arômes de poires et ses notes calcaires et florales. L'odeur du souffre utilisé à la vinification est légèrement perceptible à l'ouverture de la bouteille mais cette sensation s'évapore. En bouche, son côté perlant (petite effervescence) lui donne le croquant d'une belle pomme d'automne. Simple mais équilibré avec une finale d'abricot frais.

**Beringer Belle Terre Vineyard Johannisberg Riesling Château St-Jean 1996 35,75 $ (898676) ★★★☆ $$$$$**

Les amateurs seront ravis par l'expressivité de cette vendange tardive de riesling californien. Les fruits secs (abricots, raisins), la cire d'abeille et une minéralité superbe composent un bouquet complexe. L'acidité peu marquée laisse beau-coup de prise à l'onctuosité de la matière en bouche. Petite ombre au tableau: son prix.

**Mendoza Owners Reserve Privada 1998 Argentine 22,35 $ (860411) ★★★ $$1/2**

Cabernet sauvignon, merlot et l'incontournable malbec argentin sont à l'origine de ce puissant vin rouge. Le moka, les framboises et autres petits fruits confits, une touche de tabac, d'eucalyptus et de viande, ça sent le sud comme c'est pas permis. Les tannins, chauffés par un degré alcoolique de presque quatorze, fondent sur une finale mentholée et un peu amère.

**La chanteuse Diane Krall, une des invités du Festival international de jazz de Montréal cette année.** *photo PC*

# «Les écureuils m'inspirent...oui, oui»

Pauline Jacques

Pour célébrer la St Jean-Baptiste j'ai pris quelques moments de repos assise dans la véranda en regardant un magnifique spectacle. Les quatre chats de la maison sont installés de ce côté-ci du moustiquaire pour regarder à quelques pouces de leur petit museau, un brave écureuil qui se nourrit de noix. Inutile d'appeler la SPA, l'écureuil n'est pas en danger et les chats passent de merveilleux moments de chasse virtuelle.

De là l'idée de vous parler des noix. On désigne sous le terme de « noix », une grande variété de fruits qui possèdent une enveloppe dure: la coque à l'intérieur de laquelle on trouve une amande.

### Saviez-vous que...

Dans la nature, les noix ont une manière bien spéciale de se reproduire ? Elles doivent en fait leur survie aux écureuils ou autres petits animaux du genre. Ils enfouissent dans le sol leur réserve de noix et ... les oublient. Quelques dizaines d'années plus tard les arbres qui ont grandi portent à nouveau des fruits qui subiront le même sort.

Leur origine remonte à la préhistoire où il semble que c'était un aliment de base. D'abord cultivées en Asie du Sud-Est on les a retrouvées par la suite chez les romains. Elles sont maintenant cultivées à travers le monde surtout dans les régions chaudes et tempérées.

### Quelques variétés de noix

**Noix de Grenoble:** baptisées de ce nom parce qu'à une certaine époque les seules noix disponibles provenaient exclusivement de Grenoble qui est réputée mondialement pour la qualité de ses noix. En réalité, elles sont les fruits du noyer (Juglans regia) ce qui signifie: gland de Jupiter. Toutes ridées, les noix ont quatre petites sections; il y a deux cerneaux (demi noix) séparées par deux fentes profondes. Ici, elles nous viennent de la Californie et pour les utiliser, quand elles sont à leur meilleure, il est préférable de les acheter en coque et de les casser soi-même. Si vous avez des cerneaux ou morceaux de noix, les congeler dans un pot hermétique. ***NOTE:*** Il est anormal que les noix vendues en sac soient rancies; n'hésitez pas à les retourner.

**Pacanes:** originaires de la Géorgie, fruits du pacanier (même famille que le noyer). Leur coque est rouge et leur goût est plus fin que celui des noix de Grenoble.

**Noix du Brésil** proviennent d'un arbre rare qui pousse dans la forêt amazonienne. On les obtient en brisant une coque très dure de la grosseur d'un pomelo (pamplemousse) qui peut contenir plus de trente noix. Chaque noix est enfermée dans une coquille brune foncée très dure, de forme triangulaire. Introuvables ces dernières années, les noix du Brésil en écale avaient été retirées du marché car il semblerait que leur coquille pouvait contenir un produit toxique. Le problème est sans doute résolu puisqu'on en trouve maintenant dans certaines fruiteries. On les appelle communément: « ergots de cochon » ou « orteils de nègre ».

**Noix de Macadamia:** elles viennent d'Australie et doivent leur nom à un naturaliste du pays Sir John Macadam. De saveur très douce, elles sont rondes, blanchâtres et très tendres, riches en matières grasses et ce sont les noix les plus chères. Conservation: congélation sinon elles rancissent rapidement.

**Noisettes:** Il y a une centaine de variétés de noisetiers. Au Québec on appelle souvent les noisettes des avelines. Ce sont en réalité deux variétés différentes. Les avelines sont plus grosses que les noisettes. Les noisettes ne rancissent pas aussi rapidement que les autres noix mais elles deviennent amères. La conservation au congélateur est préférable. Pour enlever leur petite peau brune et faire ressortir leur parfum, il faut griller les noisettes au four sur une plaque de cuisson. Préchauffer le four à 350 °F - les griller 5 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient dorées en les brassant de temps en temps - les déposer sur un linge et les frotter vigoureusement à la sortie du four.

**Amandes** - on trouve les amandes écalées, entières, coupées en fines tranches ou en bâtonnets, hachées, moulues, avec leur pellicule brune ou mondée (blanchie).

***TRUC:*** Pour enlever le pellicule brune de l'amande: porter de l'eau à ébullition, ajouter quelques grains de sel, plonger les amandes dans l'eau, retirer la casserole du feu, attendre une minute, retirer l'eau et peler très facilement les amandes.

**L'Acajou.** Les noix de cajou communément appelées « cashew » sont le fruit de l'anacardier appelé « acajou à pommes ». À la différence des autres noix, elles sont toujours vendues rôties et écalées car la coquille contient une huile caustique. Sachez que les noix de cajou sont parmi les noix les moins grasses.

**Pistaches:** Fruit du pistachier, elles poussent en grappe. Après la cueillette, les fruits sont mis à sécher au soleil et leur coque s'ouvre et devient rosée. Celles qu'on trouve sur le marché qui sont très roses sont colorées artificiellement.

**Pignons** appelées noix de pigne ou noix de pin sont les graines d'une variété de pins très haut qui poussent en Chine et dans les régions méditerranéennes. Elles sont logées entre les écailles de la pomme de pin. Une grosse pomme peut contenir jusqu'à une centaine de graines. Utilisées dans plusieurs spécialités culinaires dont le traditionnel pesto italien (voir la recette).

**Arachides** appelées aussi cacahuètes, elles ne font pas partie de la famille des noix mais plutôt de celles des légumineuses. Leur nom anglais en témoigne « pea - nuts ».

### Suggestions d'utilisation des noix

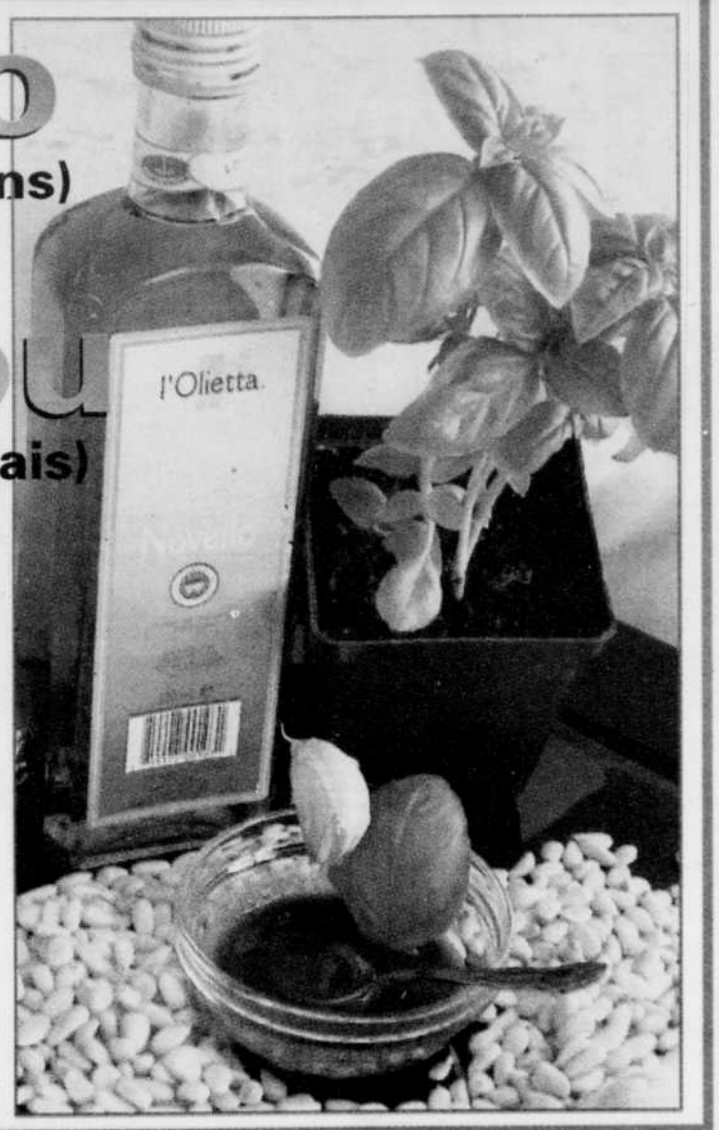
- Grillées, elles sont excellentes dans les salades.
- Hachées on peut les mélanger dans des garnitures à sandwichs. Le fromage à la crème et les pistaches font un excellent ménage avec le saumon fumé.
- Essayez-en dans les omelettes.
- Le riz et les plats sautés.
- Dans les biscuits et les muffins.
- Ou, essayez des noix du Brésil, des pacanes et des noix de Grenoble dans du chocolat fondu.

*ATTENTION: si vous recevez de nouveaux invités toujours vérifier en les invitant qu'ils ne souffrent pas d'allergies puisque certaines sont mortelles.*

**Commentaires, suggestions et/ou questions:**
Écrivez à:
Pauline - Ateliers de Pauline
346 Racine, Granby, J2G 3B8
**Courrier électronique:**
choco.pauline@qc.aira.com

## La recette

# Pesto (pour les italiens) ou Pistou (pour les français)




### ingrédients

- 2 tasses de feuilles de basilic
- 1 ou 2 gousses d'ail
- 1/3 de tasse d'huile d'olive
- 1/4 tasse de pignons
- 1/4 tasse de parmesan

### méthode

- Dans le pot d'un mélangeur (blender) verser l'huile, l'ail et ajouter les autres ingrédients jusqu'à consistance d'une pâte lisse.

### utilisation

- Dans tout. Votre imagination vous guidera.

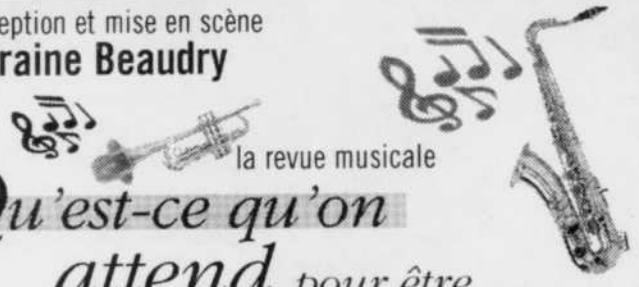
ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU
• Bois
• Thermoplastique • Mélamine
375-1606
Cell. : 531-1084
Licence R.B.Q. : 2927-3968-47
USINE : 201, boul. Montcalm, Granby
167079

Les productions de L'Ancien Presbytère & UNIPRIX André Forest, pharmacien
présentent le Cabaret-Théâtre
Un numéro pour quatre

Avec
Antoine Bertrand
Mélissa Dion Des Landes
Martin Gougeon
Alexandre Leclerc
Accompagnés par Martin Poitras
Scénographie Dominique Guindon
Les vendredis et samedis 20 h 30 du 29 juin au 1er septembre 2001
(Forfait Souper-Théâtre disponible)
L'Ancien Presbytère 170, rue St-Charles sud, Granby
Réservations 375-7767
Installations Électriques CLAUDE GOUGEON inc.
167082

conception et mise en scène
Lorraine Beaudry



la revue musicale
Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux?
avec
Tony Conté
Estelle Esse
Joël Legendre
Nathalie Simard
Patrice Bissonnette
Bianca Ortolano
direction
Jean-Bernard Hébert
Forfaits souper-théâtre disponibles
SUPPLÉMENTAIRES
7-14-21-28 JUILLET À 22 h
direction musicale
Pierre Benoît
CE SOIR

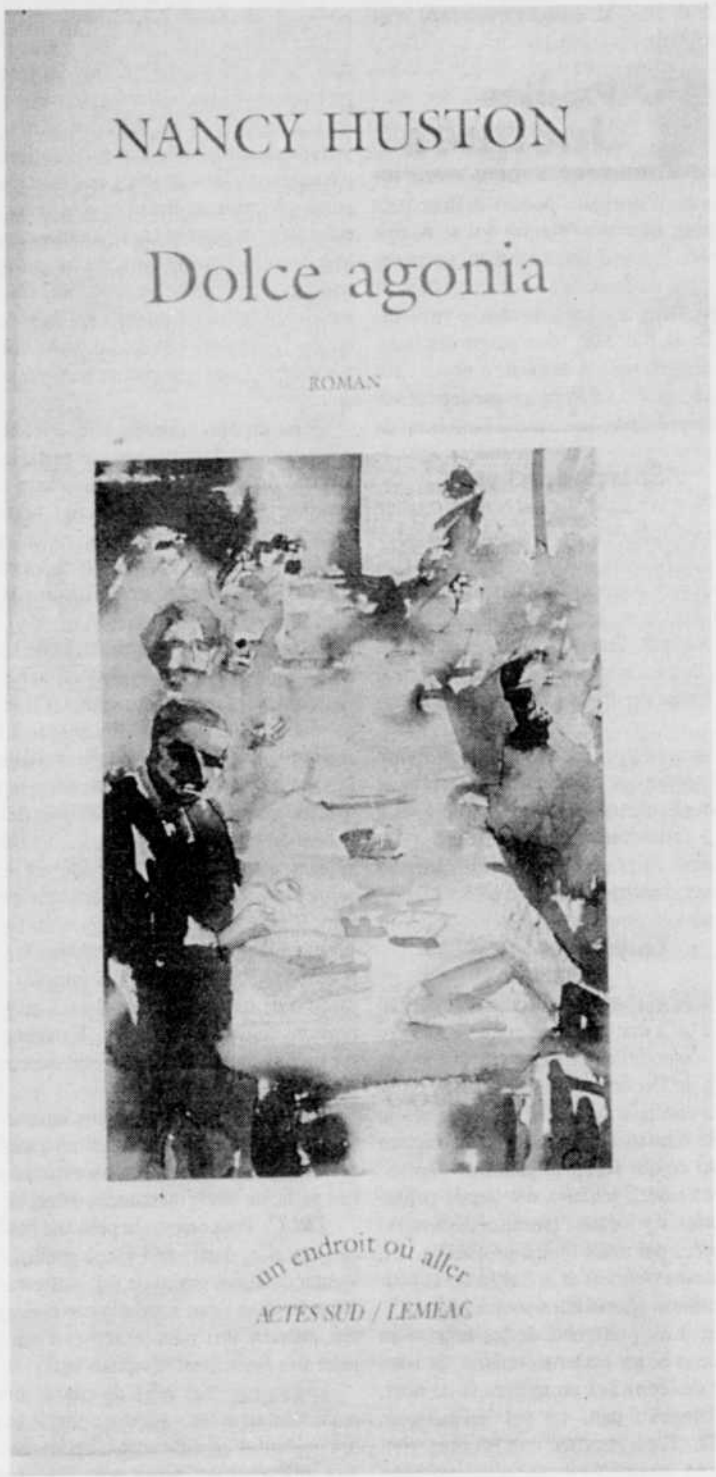
Du 22 juin au 1er septembre 2001
Pour réservations : 450-297-2860
Sans frais : 1-877-297-8822
Théâtre D'Eastman - Salle Marjolaine Hébert
55 chemin du théâtre Stukely-Sud, Eastman, Autoroute 10, sortie 106
Sodac APTP Coca-Cola
167595

# Lecture

# Ode émouvante à la nostalgie

Avec ses incessants flash-back et ses nombreuses digressions, *Dolce agonia* possédait tous les ingrédients pour être un roman décousu, de nature à décourager bien des lecteurs. Il n'en est rien. Le dernier-né de Nancy Huston est une puissante et émouvante ode à la nostalgie.

Chantal Vallée




Toute l'histoire se déroule lors d'un repas de la Thanksgiving dans une petite ville de la Nouvelle-Angleterre auquel participe 12 convives.

L'hôte, Sean Farrell est écrivain, professeur de poésie dans une université, alcoolique et... malheureux, à l'image de beaucoup de ses invités: des collègues professeurs, deux anciennes maîtresses, son boulanger né en Ukraine, son peintre, son avocat, etc...

Ils parlent de la vie, de la mort, racontent des anecdotes insolites, drôles ou malheureuses qui évoquent à chacun des invités leur lassitude, l'angoisse qui les étreint. Et les voilà partis, l'un après l'autre, dans des souvenirs douloureux, dont on devient les lecteurs-confidents.

Entre les plats et les conversations, Dieu lui-même vient nous dire comment il emportera chacun des convives. Ce Dieu n'est pas aussi miséricordieux que dans nos petits catéchismes. Il se moque même des prétentions de chacun au libre-arbitre en tirant les ficelles de leurs vies.

## Vieillir

Les personnages de *Dolce agonia* sont des quadragénaires ou plus âgés. Ils vivent en traînant avec eux un lourd bagage: séparation, inceste, suicide d'un enfant ou le souvenir de sa vieille mère happée par la maladie d'Alzheimer.

Et bien des remords aussi. Leonid se reproche de ne pas avoir arraché de la Russie sa famille qui allait être décimée par Tchernobyl; Aron se rappelle d'avoir vécu comme un Blanc dans une Afrique du Sud marquée par l'apartheid. Brian sera hanté toute sa vie par l'image du viol collectif auquel il a participé pendant la guerre du Viêt-Nam. Des horreurs racontées avec une grande force évocatrice.

À travers le récit de *Dolce agonia*, on trouve une réflexion sur la vieillesse et sur les pertes auxquelles elle confronte inévitablement les êtres, d'où cette réflexion de Sean, pensant à Patrizia, une des plus jeunes du groupe.

«Elle ne sait pas ce que c'est de vivre entouré de fantômes, de voir ses parents et amis glisser dans l'abîme les uns après les autres et de rester là, ébahi, impuissant... Non, pas toi! Pas toi aussi! Chaque fois, on est persuadé que la douleur sera trop grande, que la Terre cessera de tourner ou qu'à tout le moins on deviendra fou... Mais non, tout continue comme avant.»

Le roman de Huston, magnifiquement écrit, fait du bien à l'âme. Il est grave, profond, nous épargne les babillages et les lieux communs pourtant répandus lors de ces rencontres sociales. Le repas gargantuesque préparé par les femmes est décrit avec une grande sensualité. Mais même les plaisirs réveillent parfois de profondes blessures. On vogue dans les doux-amers. «Le fumet se répand telle une douleur dans la maison», écrit Huston, car il rappelle à Sean le bonheur perdu.

★★★★☆

*Nancy Huston,* Dolce agonia, Actes Sud/Leméac, 500 pages.

# Le courage d'un enfant-machine

Tout bon cinéphile sait que *A. I.* était un projet de feu Stanley Kubrick, le génie visionnaire des monolithes cinématographiques que sont *Orange Mécanique, 2001 : Odyssée de l'espace* et *The Shining*. Peu avant son décès subit, le maître avait amorcé une correspondance avec Steven Spielberg, dans laquelle il lui parlait de ce qu'il entendait faire de cette histoire de Pinocchio futuriste et, surtout, de l'angle avec lequel il comptait explorer une fois de plus les facettes de l'esprit humain.

Yves Rivard

Quelques mois plus tard, en plein festival de Cannes, Spielberg annonce qu'il reprend le projet de Kubrick à son compte afin d'honorer la mémoire du défunt. Sérieux, Spielbie va même jusqu'à remettre le tournage prévu de *Minority Report,* autre film de science-fiction mettant en vedette Tom Cruise ! À partir de là, le public et la critique se sont mis en attente. Que resterait-il de la vision kubrickienne, unique et si authentique ? Quel Spielberg, l'artiste ou le commerçant, allait donc se tenir derrière la caméra ? Le résultat est sur les écrans au moment où vous lisez ces lignes...

### Il sera une fois...

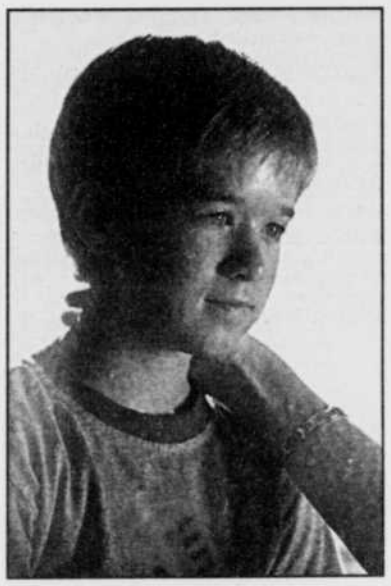
Nous sommes au milieu du 21e siècle. Suite au réchauffement de la planète, craint et annoncé depuis longtemps, la calotte glaciaire a fondue et a catastrophiquement fait grimper le niveau des eaux du globe. Afin de pallier cette nouvelle situation, l'humanité s'est dotée d'une caste technologique androïde qui effectue les besognes quotidiennes et dangereuses.

L'un de ces androïdes ultra-perfectionnés et doués d'une intelligence artificielle se nomme David (Haley Joel Osment). Il a 9 ans, toutes ses dents. Il a toutes les apparences des petits humains de son âge sauf qu'il rit parfois trop longtemps et mécaniquement. Conscient de son état de machine, David se sent pourtant un petit quelque chose de plus? Un coeur? Une âme?

Il décide alors de tenter de transcender sa condition: il veut devenir un humain à part entière. Il sera aidé dans cette quête par Gigolo Joe (Jude Law), par le professeur Hobby (William Hurt) et par sa famille (Frances O'Connor, Sam Robards et Jake Thomas. Y parviendra-t-il ? Et sinon, que deviendra-t-il, qui sera-t-il pour le reste du monde? C'est que d'autres androïdes ont aussi des vues sur ce sujet...

### L'intelligence naturelle de Spielberg

C'est sur un scénario mature, psychologiquement bien fouillé et qui pose de très pertinentes questions sur l'identité et l'appartenance (co-écrit par l'écrivain de science-fiction bien connu Brian Aldiss) que *A. I.* se présente au cinéphile comme un film de Spielberg l'artiste (celui de *Schindler's List* et de *L'Empire du Soleil,* si vous voulez), mais avec ceci de différent qu'on dirait du Spielberg égratigné, un beau film commercial, réfléchi, un tantinet trop bavard,



mais qui évite plusieurs écueils du film à mouchoir et qui se refuse à être propret.

En effet, A. I., en dépit de la publicité, n'est pas un film pour enfants, tant par la teneur philosophique de son propos (qui a les qualités d'un conte initiatique, tel son modèle Pinocchio) qui échappera aux enfants que par la force de certaines de ses images (dont quelques unes subliminales). Mais, qu'à cela ne tienne, *A. I.* nous ramène un Spielbie au sommet de sa forme et qui replonge dans le monde du cinéma fantastique, genre qui l'a évidemment révélé au monde et confirmé comme un très grand cinéaste avec des titres tels que *Duel, Jaws, Rencontres du 3e Type, Hook* et *E.T.*.

Bien que le cinéphile soit tenté de songer justement à ce même E.T. pendant la première demi-heure, son jugement se réajustera ensuite, car le film est beaucoup plus mélancolique, plus intimiste, et lorgne davantage du côté de *L'Empire du Soleil.* Une fois de plus, Spielberg manipule le spectateur avec brio et s'investit beaucoup dans la direction d'acteurs, particulièrement dans les scènes entre l'enfant mécanique et sa mère humaine (bien que dans la version du scénario de Kubrick, elle sombrait dans l'alcoolisme devant les difficultés d'une telle relation).

Naturellement, en dépit des décors hallucinants d'inventivité, *A. I.* demeure un film d'acteurs. Et là, le cinéphile se sentira choyé par la qualité de l'ensemble. Après avoir charmé les millions de spectateurs du *Sixième Sens,* Haley Joel Osment, à coup sûr, accomplira de nouveau cet exploit et saura réchauffer les cours les plus endurcis (avec le thème musical si poignant, impossible de rester de glace !) par son humanité contenue, mal ajustée, maladroite. Jude Law, toujours égal à lui-même en charisme naturel, prouve encore une fois qu'il est constitué de la matière dont on fait les stars, les vraies, pas seulement les vedettes ou les célébrités. À voir. 13 ans et +.

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908
Fleur de lys
75, rue Robichaud, Granby
Aimeriez-vous travailler avec notre équipe?
PERSONNEL DEMANDÉ
Envoyez votre C.V. au: Cinéma Fleur de Lys
75 rue Robichaud, Granby, Qué. J2G 8C9
● Semaine du 29 juin au 5 juillet ●
FILM DE PEUR (SAC)
mer, jeu 13:00-15:00-17:00-19:15-21:30
INTELLIGENCE ARTIFICIELLE (G+DJE)
Tous les jours 13:00-16:00-19:00-21:40
RAPIDES ET DANGEREUX (13+)
Tous les jours 13:30-16:30-19:00-21:30
LA FORTERESSE SUSPENDUE (G)
Tous les jours 12:45-15:00-17:15
ATLANTIS: L'EMPIRE PERDU (G)
Tous les jours 12:45-14:50-17:00-19:15-21:30
NUIT DE NOCES (G) FRANÇOIS MORENCY
Tous les jours 19:15-21:30
(v.f.) PEARL HARBOR (G+DJE) B. AFFLECK
ven au mar 16:15-20:00
SHREK (G) ven au mar 12:45
167534V
S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY
HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriesgranby.qc.ca
À L'AFFICHE
CINÉMA AUBAINE
TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 --
5$ MARDI et MERCREDI -- en soirée --
LARA CROFT TOMB RAIDER LE FILM VERSION FRANÇAISE
G (101 min.) Vend. à jeudi à 13 h 15, 15 h 15, 17 h 15, 19 h 15 et 21 h 15
NICOLE KIDMAN EWAN McGREGOR MOULIN ROUGE!
G (126 min.) Vend. à jeudi à 18 h 45
PIERCE BROSNAN GEOFFREY RUSH JAMIE LEE CURTIS
LE TAILLEUR DE PANAMA
13 ANS + (110 min) Vend. à jeudi à 21 h 30
ANIMAL
G (83 min.) Vend. à jeudi à 13 h 30, 15 h 30 et 17 h
EDDIE MURPHY
DR. DOLITTLE 2
G (86 min.) Vend. à jeudi à 13 h, 15 h, 17 h, 19 h et 21 h

Martin Sanders, prop.

ABC extermination INC

Vous avez un problème intérieur ou extérieur
avec les • Araignées
• Perce-oreilles • Fourmis
• Rongeurs ou autres...?
*Sans danger pour l'environnement*
*Produits naturels*
*Techniques professionnelles*

**TRAVAIL GARANTI**

**ESTIMATION GRATUITE**

**375-1011** 164628

## Des jambes en or

**Jennifer Lopez vient d'être détrônée. Elle n'est plus la mieuxassurée pour son jolie corps. Le danseur et maître d'oeuvre de la célèbre troupe Riverdance, Michael Flatley, a fait assurer ses jambes pour la modique somme de 50 millions de dollars. «J'ai 42 ans et tout le monde a peur que j'arrête de danser pour cause de blessure. Si c'était le cas, la tournée devrait s'arrêter et ça mettrait plein de monde au chômage. Je perdrais aussi beaucoup d'argent», a expliqué le célèbre danseur.**

## Mauvaise influence

**Qui a dit que les films n'influencent pas les jeunes? Certainement pas les policiers du Los Angeles Police Department. Ces derniers ont eu une semaine chargée depuis la sortie du film *Rapides et dangereux*. Au cours de la seule fin de semaine dernière, six conducteurs ont été arrêtés alors qu'ils se faisaient compétition dans les rues de la Cité des Anges à des vitesses frôlant les 275 kilomètres à l'heure! Le tout se déroulant aux petites heures du matin. De plus, 200 spectateurs qui assistaient à ces courses ont été arrêtés et des dizaines de super bolides modifiés ont été saisis. La situation n'est pas sans rappeler une vague de vols de voitures de luxe commis en banlieue de Vancouver, quelques jours après la sortie du film *Parti en soixante secondes*, l'été dernier.**

# Pour faire des rencontres agréables

## FEMME CHERCHE HOMME

GÉMEAU, 47 ans, 5'2", 120 lb, chev courts, n-fum, jolie, douce, féminine, sens attache, cherche bon gars dans la 40aine, 5'5"-5'10", débrouillard, bien proportionné, n-fum, libre. 9693

47 ANS, autonome, fidèle, sérieuse, affectueuse, aime les restos, soirées tranquilles, balades en voiture, cherche H du même genre, 46-49 ans, pour briser la solitude et peut-être plus. 9695

FIN 40AINE, libre, jolie, spirituelle, affectueuse, sincère, cherche H 45-53 ans, pour briser la solitude, but sérieux. 9697

JOHANNE, 5'6", 145 lb, aime le camping, sports, nature, canot, restos, cherche H d'environ 38-43 ans, de 6' et plus, poids prop. 9575

JOLIE DEMOISELLE DE 19 ANS, 5'3", 115 lb, châtaine, yx bleus, cherche un beau gars de 19-26 ans, pour faire des sorties, soirées tranquilles, restos. 9074

JEUNE FEMME DE 24 ANS, 5'7", châtaine, yx pers, de poids moyen, dynamique, aime rigoler, passer bons moments entre amis et amoureux, cherche H 25-28 ans, de 5'11" et plus, mature, bien dans sa peau. 8818

MYLÈNE, 41 ans, 5'2", 130 lb, sportive, cherche beau gars, pour partager des randonnées en montagne, vélo, roller, soupers romantiques. 9682

JEUNE MAMAN DE 20 ANS, de belle app, chev et yx bruns, affectueuse, sensuelle, mature, cherche H 21-26 ans, de belle app avec ou sans enfants, honnête, fidèle, pour une relation stable. 9578

43 ANS, 5'10", 135 lb, de belle app, dynamique, enjouée, cherche H 40-48 ans, de belle app, intègre, autonome, libre de son passé, aimant la vie, pour refaire sa vie. 9671

61 ANS, fumeuse, 114 lb, 5', aime la danse, restos, musique, marche, cherche H 5'6" et plus, sobre, assez doux. 9622

30AINE, 5'2", 115 lb, cherche H fidèle, honnête, franc, aimant les enfants, pour refaire sa vie. 9673

BELLE FEMME MI50AINE, fumeuse, blonde, aime les chats, musique, bonne bouffe, bon vin, plein air, camping, mer, souhaite rencontrer un complément. 9538

FEMME DANS LA FIN 30AINE, 5'4", 180 lb, bonne poitrine, cherche H de 45 ans et moins, de 5'8" et plus, de 180 lb et plus, pour rencontres occasionnelles intimes. 9446

43 ANS, 5'3", poids prop, aime les restos, ciné, théâtre, marche, cherche H de 5'6" à 5'11", de belle app, calme, jovial, chaleureux, honnête, n-fum, pour briser la solitude. 9650

JEUNE FEMME DE 23 ANS, 5'8", 130 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, cherche H de 20-26 ans, de belle app, bien proportionné, bien dans sa peau. 7585

JEUNE MAMAN DE 25 ANS, 175 lb, poids prop, cherche H 24-34 ans, de 180 lb et moins, pour rencontres intimes. 8791

36 ANS, 5'4", 120 lb, chev longs blonds, yx bruns, cherche H de 5'9" et plus, poids prop, but sérieux. 9654

FEMME PLUS, début 30aine, 5'1", blonde aux yx verts, aime la nature, animaux, équitation, natation, cherche H positif, ouvert d'esprit, aimant les plaisirs de la vie, pour évoluer ensemble. 9661

JEUNE FEMME DE 24 ANS, 5'5", 115 lb, chev noirs, yx verts, aime les sorties, restos, ciné, cherche H sens de l'humour, de belle app, affectueux, gentil. 9300

53 ANS, 5', 120 lb, autonome, sens de l'humour, fumeuse, aime la danse sociale, sorties variées, plein air, cherche H sobre, équilibré et fidèle, but sérieux. 9513

SEMI-RETRAITÉE, 55 ans, d'allure jeune, libre et n-fum, adore la danse, musique, camping, cherche un homme libre, doux, tendre, affectueux, avec humour, pour partager de bons moments. 9664

BELLE GRANDE FEMME, professionnelle et sportive, désire rencontrer un homme, séduisant de 6' et plus, libre, de 40-45 ans, but sérieux. 8535

DANS LA 50AINE, 5'4", poids santé, de belle app, sobre, n-fum, aime le camping, pêche, vélo, danse, marche, cherche H dans la 50aine, avec affinités, dans un but sérieux. 9623

GÉMEAU DE 50 ANS, de belle app, sexy, blonde aux yx bleus, aime la marche, vélo, danse, cherche homme compatible. 9627

JEUNE FEMME DE 19 ANS, chev et yx bruns, sensuelle, fidèle, cherche H 19-30 ans, ouvert d'esprit, chaleureux, sens de l'humour, aimant sortir et avoir du fun, pour une relation amoureuse stable. 9628

32 ANS, 1 enfant, engagée, aime la natation, marche, vélo, cherche H discret, pour nouer de nouvelles amitiés. 9533

DÉBUT 30AINE, 5'4", poids santé, 2 enfants, sociable, ouverte d'esprit, positive, aime la marche, rire, vie, cherche perle rare, 30aine, avec affinités, respectueux, pour amitié avant l'engagement. 9601

CÉLIBATAIRE, 42 ans, 5'2", blonde, fumeuse, grassette, douce, affectueuse, sans enfants, aime les films, nature, feux de camp, cherche H 38-49 ans, sans enfants, fumeur, doux, dans un but sérieux. 9604

MAMAN DE 33 ANS, 5'1", 180 lb, chev et yx bruns, n-fum, affectueuse, 1 enfant, aime le camping, vélo, films, cherche H de 30 ans ou plus, 5'7"-6', 170-200 lb, affectueux, fidèle, but sérieux. 9612

40AINE, de belle app, blonde, yx bleus, grassette, engagée, cherche H 35-45 ans, libre, doux, communicatif, humain, ouvert d'esprit, responsable, sachant satisfaire une femme. 9206

JOLIE BRUNETTE, mi40aine, professionnelle et sans enfants, enjouée, rieuse, n-fum, aime les voyages, nature, animaux, plein air, cherche H simple, de belle app, jovial, affectueux, honnête. 9389

MONIQUE, 5'4", chev bruns, yx pers, en forme, avec deux ados, cherche une perle rare, de 57" et plus, sportif, bon vivant, pour une relation stable. 9563

JEUNE FEMME DE 21 ANS, 5'6", 110 lb, chev châtains, yx bleus, cherche un homme 20-30 ans, pour amitié ou plus. 9564

POISSON, 19 ans, 175 lb, chev châtains, yx bleus, cherche H 18-25 ans, sens de l'humour, aimant les sorties, pour amitié ou plus. 7914

JEUNE FEMME DE 22 ANS, 5'8", 130 lb, chev bruns, yx pers, de belle app, cherche un homme de 22-26 ans, franc, honnête, doux, fidèle, pour amitié ou plus. 9529

FEMME DE 55 ANS, 5'4", 115 lb, chev blonds, yx verts, aime la musique country, nature, vélo, marche, cherche H 55-60 ans, avec affinités. 9579

60 ANS, affectueuse, chev et yx bruns, aime les restos, balades en voiture, cherche H 60-70 ans, 5'2"-5'8", affectueux, pour amitié ou plus. 9541

CÉLIBATAIRE, 46 ans, 5'4", 145 lb, sans enfants, autonome, n-fum, verseau, aime le soleil, soirées tranquilles, bon vin, l'été, cherche H de 5'9" et plus, avec affinités, au passé réglé. 9545

50AINE, 5'7", 160 lb, blonde, yx verts, aime les longs baisers, cherche H de 5'11", plus ou moins 200 lb, sens de l'humour, au passé réglé, aimant les barbecues romantiques, jeux de société. 9547

SIMPLE ET NATURELLLE, 44 ans, 5'4", poids santé, jeune, n-fum, 1 enfant, aime le plein air, gens actifs, enjoués, cherche H n-fumeur, intègre, sensible, pour évoluer dans une relation heureuse. 9552

38 ANS, séparée, 1 enfant, grassette, féminine, douce, patiente, honnête, aime rire, cherche H fin 30aine, 6', 200 lb, vrai, doux, sensible, au côté bouffon, intelligent, libre, prêt à bâtir vie à deux. 9347

24 ANS, 5', poids prop, de belle app, affectueuse, fidèle, sens de l'humour, communicative, aime le camping, cherche H 25-35 ans, de belle app, affectueux, compréhensif, avec affinités, but sérieux. 9528

50AINE, poisson, 5'5", 145 lb, chev auburn, yx bruns, honnête, fidèle, aime les restos, musique country, cherche H de 5'6" et plus, de belle app, avec affinités, pour une relation stable. 9530

JEUNE MAMAN DE 21 ANS, 2 enfants, cherche H de 30 ans ou moins, romantique, affectueux, fidèle, responsable, respectueux envers la femme qu'il aime, aimant les enfants, pour relation à long terme. 8583

32 ANS, cherche H de 5'7" et plus, poids prop, non jaloux, sens de l'humour, sobre, sans problème de drogue. 8863

JEUNE FEMME DE 32 ANS, 5'7", 110 lb, blonde cendrée, yx bleu gris, 2 enfants, fumeur, cherche H de 5'7" et plus, poids prop, qui paraît bien, sens de l'humour, pas jaloux. 9508

46 ANS, 5'9", poids santé, châtaine, yx bruns, professionnelle, autonome, de belle app, cherche H de 47 ans ou plus, de 5'11" et plus, autonome, disponible, d'humeur stable, bien dans sa peau. 9510

JEUNE FEMME DE 45 ANS, 5'4", poids santé, n-fum, libre, sans enfants, cherche H 40-55 ans, de belle app, distingué, autonome, libre, au passé réglé, pour amitié d'abord. 9516

JEUNE FEMME DE 18 ANS, 5'8", chev châtains, yx vert-bleu, de belle app, grassette, aime les sorties, restos, cherche H 18-25 ans, romantique, aimant les sorties, pour rencontres occasionnelles. 9468

DIANE, capricorne, célibataire, monoparentale, travaillante, autonome, sérieuse, cherche H de 35-45 ans, but sérieux seulement. 8998

BRUNETTE DE 5'4", poids santé, aime la danse, nature, pêche, cherche H de belle app, entre 48-58 ans, de 5'8" et plus, poids santé, avec affinités. 9476

VÉRONIQUE, 5'7", 100 lb, chev et yx bruns, mère d'un garçon de 2 ans, cherche H entre 20-28 ans, de belle app, entre 160-200 lb, aimant la marche, sorties, soirées romantiques. 9487

CHRISTINE, 30 ans, grassette, avec deux enfants, aime la musique, danse, ciné, loisirs, cherche un homme de 34-45 ans, avec ou sans enfants, avec affinités, but sérieux. 9467

55 ANS, petit bélier, 5'1", libre, sobre, autonome, n-fum, poids prop, douce, généreuse, aime la danse, country, camping, restos, cherche H libre de 50-60 ans, pour partager de bons moments. 9409

CHATTE AFFECTUEUSE, cherche un matou de 5'9" et plus, pour miauler au clair de lune. 9502

BELLE FEMME DE 50 ANS, 5'8", 150 lb, sensuel, discrète, aime la nature, musique, cherche un homme tendre et propre, pour rencontres intimes et discrètes. 9373

JEUNE FEMME DE 31 ANS 5'8", 165 lb, yx pers, aime le ciné, marche, bongo, soirées tranquilles, cherche H 35-45 ans, aimant les enfants, avec affinités, pour refaire sa vie. 9448

JEUNE ISEULT DE 20 ANS, cherche Tristan entre 20 et 30 ans, aimant danser, sortir entre amis et dormir. 9375

TAUREAU, 52 ans, n-fum, aime la vie, musique country, vélo, danse, sport, cherche H avec les mêmes affinités. 8581

JEUNE FILLE DE 18 ANS, 5'9", châtaine, yx verts, douce, sans enfants, aime la nature, films, cherche H 18-25, sens de l'humour, séduisant, aimant faire des sorties occasionnelles. 9424

JEUNE FEMME DE 44 ANS, mince d'allure jeune, cherche H n-fum, distingué, sincère, sens de l'humour, pour une relation d'amitié d'abord. 9428

43 ANS, 5'5", yx pers, grassette, sensible, aime la campagne, musique, cherche H 43-52 ans, autonome, chaleureux, n-fum, plein de tendresse, calme et sans enfants, pour relation stable. 9416

JULIE, début 60aine, n-fum, de belle app, poids santé, aime la nature, balades, sens de l'humour, autonome, cherche H entre 60-70 ans, propre, sincère, fidèle, sens de l'humour, pour combler solitude. 9222

57 ANS, 5'5", 195 lb, chev auburns, yx pers, aime la musique country, soupers en tête-à-tête, balades en voiture, cherche H. 9383

30AINE, de belle app, sait apprécier la vie, cherche Homme de 35 à 45 ans, de 5'8" et plus, sensible, rempli de tendresse et passionné, authentique, sans enfants, n-fumeur, au look actuel. 9314

32 ANS, 5'5", 140 lb, châtaine, yx bruns, aimable, fidèle, honnête, sens de l'humour, sobre, cherche H 35-43 ans, aimable, fidèle, honnête, sobre, sens de l'humour, pour un but sérieux. 9351

FEMME ÉLÉGANTE DANS LA 50AINE, 5'7", blonde, yx verts, bien proportionnée, sensible, libre, cherche H 50aine, de 5'11" et plus, n-fum, autonome, aimant les soirées romantiques, pour amitié d'abord. 9354

44 ANS, 5'7", poids prop, chev auburn, yx bruns, aime le respect, dialogue, honnête, tendre, franche, cherche H dans la 40aine, 5'9" et plus, sérieux et tendre. 9359

JEUNE FEMME DE 21 ANS, 5'10", 180 lb, châtaine, yx pers, cherche H doux, sensible, compréhensif, affectueux, pour amitié et plus. 9328

JEUNE TIGRESSE DE 21 ANS, yx perçants, 5'2", 150 lb, un peu grassette, douce, affectueuse, enjouée, cherche H pour partager ciné, balades en voiture, restos, nature. 9287

## HOMME CHERCHE FEMME

PAPA DE 25 ANS, châtain, de belle app, 5'10", poids prop, dynamique, enjoué, sociable, drôle, romantique, cherche F avec ou sans enfants, sérieuse, autonome, responsable. 9699

LATINO ROMANTIQUE, 40 ans, 5'7", 175 lb, de belle app, cultivé, n-fum, cherche F 28-38 ans, 5'4"-5'6", poids santé, n-fum, sans enfants, pour voyager. 9700

FABIEN, 5'10", 185 lb, chev poivre et sel, affectueux, aime la marche, nature, cherche demoiselles ou femmes 35-55 ans, belles rondeurs, engagée ou non, pour amitié ou plus. 9442

33 ANS, 5'8", 190 lb, honnête, simple, fidèle, sens de l'humour, aime la marche, camping, sorties, cherche F avec ou sans enfants, honnête, simple, fidèle, sens de l'humour, pour couple sérieux. 9364

BEL HOMME DE 40 ANS, 5'10", 170 lb, engagé, chev longs, yx noisette, cherche jolie F pour plaisirs intimes sur semaine, de soir ou de jour, discrétion assurée. 9050

28 ANS, 5'11", 185 lb, chev et yx bruns, fidèle, franc, sens de l'humour, aime la nature, plein air, soirées romantiques, cherche une fille de 27 ans et moins, sens de l'humour, pour amitié et plus. 4964

ÉTUDIANT DE 22 ANS, 5'10", 150 lb, célibataire, grand besoin d'affection, respectueux, romantique, cherche F dans la 20aine, n-fum, mignonne, douce, souriante, affectueuse, pour relation sérieuse. 9681

GÉMEAU, 49 ans, seul, 5'8", 145 lb, chev et yx bruns, fumeur, aime la marche, cherche F 35-49 ans, pour but sérieux. 9683

GILLES, 49 ans, 5'10", 152 lb, chev et yx bruns, libre, de belle app, raffiné, sensuel, soucieux de plaire, cherche jeune femme mince, engagée ou non, pour relation intense et exaltante. 9686

HOMME DE 36 ANS, châtain, yx bruns, 2 enfants à temps partiel, cherche femme 30-40 ans, avec des enfants si possible. 9685

SCORPION, 60 ans, chev poivre et sel, bricoleur, bilingue, doux, sensible, romantique, aime la nature, cherche F positive, petite, qui aimerait refaire sa vie et vivre une belle retraite. 9453

BEAU GRAND ET MINCE, 39 ans, cherche jolie partenaire de 40 ans ou moins, mince, sexy, forte poitrine, afin de se donner beaucoup de plaisir dans une relation très sensuelle et intense. 2343

PIERRE, 36 ans, n-fum, sobre, paraît bien, 6'1", 180 lb, châtain, respectueux, honnête, doux, affectueux, aime la marche, vélo, cherche F 30-40 ans, avec affinités. 9672

39 ANS, 5'5", 190 lb, blond, yx bleus, sans enfants, aime la musique, moto, vélo, cherche amie pour dialoguer, partager temps libre et être heureux. 9669

50 ANS, 6', 180 lb, doux, chaleureux, sensuel, romantique, cherche F entre 35-45 ans, grande, mince, douce, chaleureuse, sensuelle, romantique, pour relation sérieuse. 3520

BEL HOMME, début 50aine, yx bleus, autonome, n-fum, affectueux, poids prop, cherche jolie F souriante, aimant les balades en voiture, ciné, pour rencontres amicales discrètes et intimes. 8892

43 ANS, 5'10", 160 lb, sans enfants, facile à vivre, sens de l'humour, cherche F 35-40 ans, n-fum, mince, pour construire un avenir solide. 1285

DÉBUT 50AINE, 5'10", 185 lb, de belle app, tendre, affectueux, n-fum, cherche jolie F un peu grassette, aimant les balades en voiture, sports, pour rencontres occasionnelles intimes ou à long terme. 8885

BEAU JEUNE HOMME, 20 ans, 5'11", mince, emploi et auto, cherche compagne 18-21 ans, mince, pour aller à l'Amazoo et faire du vélo. 9677

33 ANS, chev bruns, 5'7", 130 lb, yx pers, bisexuel, cherche F 18-50 ans, gay, bisexuelle ou autre, aimant la marche, tranquillité, vélo, pour relation stable ou amicale. 8760

50 ANS, distingué, 5'9", 170 lb, libre, honnête, propre, respectueux, caractère agréable, aime la nature, marche, vélo, balades en voiture, restos, cherche F de 5'4" et plus, de poids moyen, pour relation à long terme. 9678

PATRICK, 26 ans, 5'9", 140 lb, chev et yx bruns, aime le vélo, natation, sports, ciné, restos, sorties, cherche demoiselle de 18-27 ans, pour relation amicale d'abord et relation sérieuse par la suite. 1004

BÉLIER DE 37 ANS, 5'7", chev foncés, yx brun-vert, camionneur, simple, cherche F de 5' à 5'4", poids santé, simple, douce, affectueuse, fidèle, pour relation sérieuse. 9638

BEL HOMME DE 46 ANS, 5'9", 160 lb, chev noirs, yx foncés, chaleureux, romantique, sensuel, respectueux, cherche une femme féminine, de belle app, poids prop, pour relation amant-amante. 9649

HOMME DÉBUT 50AINE, 5'9", 165 lb, paraît bien, doux, calme, généreux, cherche F entre 40-50 ans, mince de préférence, avec affinités, sachant ce qu'elle veut. 9406

CHRISTIAN, célibataire dans la 30aine, 5'6", 165 lb, jardinier, paraît bien, d'allure jeune, cherche une dame pour partager de bons moments à deux. 9647

HOMME DE 33 ANS, 5'10", 180 lb, chev châtains, yx bruns, d'apparence moyenne, passionné, sensuel, aime les sorties, activités de plein air, ciné, cherche des amies, féminines, bien dans leur peau, aimant jaser. 9648

CAMIONNEUR, 30 ans, 5'10", de belle app, cultivé, sociable, sportif, sens de l'humour, fidèle, sobre, aime la nature et soirées romantiques, cherche F de 20-35 ans, pour amitié ou plus. 9663

JEUNE ESCLAVE DANS LA 20AINE, 6', timide, cherche jolie maîtresse entre 30-40 ans, ouverte d'esprit, douce, pour avoir du plaisir. 4111

ÉRIC, 30 ans, 5'5", chev châtains, yx pers, de taille moyenne, n-fum, cherche F entre 21-30 ans, sens de l'humour, aimant le ciné et soirées tranquilles, pour relation stable ou amicale. 3762

YVON, 43 ans, 5'7", 160 lb, chev noirs, yx pers, sérieux, travaillant, n-fum, cherche F entre 35-45 ans, poids prop, honnête, compréhensive, discrète, aimant la nature, restos, ciné. 5846

HOMME DE BEL GE, n-fum, sobre, aime le vélo, marche, restos, musique country, désire rencontrer une femme n-fum, sobre, aimant le vélo, pour partager de bons moments. 9651

GRANBY, homme de 48 ans, 5'6", 126 lb, honnête, doux, sensible, fidèle, sans enfants, désire rencontrer une femme fidèle, aimant les restos et le ciné, but sérieux. 9653

HOMME DE 27 ANS, 5'8", 180 lb, chev noirs, yx verts, aime la nature, musique, ciné, cherche F entre 20-30 ans, pour relation sérieuse. 7567

FARNHAM, 5'8", 185 lb, chev bruns, yx pers, demeure à la campagne, affectueux, aime les sports, cherche une femme entre 35-50 ans, poids prop, affectueuse, pour partager de bons moments. 9655

28 ANS, 5'10", 185 lb, chev bruns, yx pers, sportif, dynamique, cherche jeune femme entre 22-34 ans, élancée, paraît bien, pour passer de bons moments. 9082

FRANÇOIS, 33 ans, 5'8", 190 lb, chev et yx bruns, d'allure jeune, honnête, sens de l'humour, aime la danse, camping, restos, cherche F entre 22-33 ans, honnête, sens de l'humour, pour passer de bons moments. 9549

JEUNE POISSON DE 19 ANS, 5'9", 150 lb, chev noirs, yx bleus, drôle, fidèle, romantique, sensuel, cherche une femme fidèle, sens de l'humour, sociable, pour partager de bons moments intimes. 9644

MICHEL, 41 ans, 5'11", costaud, autonome, sérieux, honnête, doux, aime la musique, nature, soirées tranquilles, cherche F de 32-43 ans, de 5'5" et plus, poids prop, avec affinités. 9630

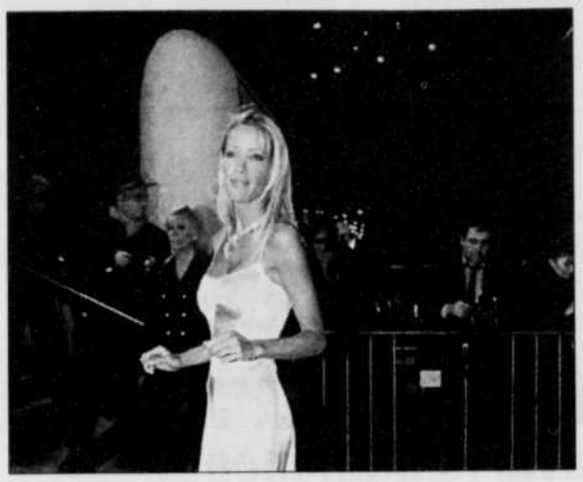
SYLVAIN, 32 ans, 5'10", 180 lb, chev châtains, yx pers, honnête, fidèle, propre, cherche F 30-40 ans, douce, affectueuse, pour relation stable si affinités. 9660

42 ANS, 5'11", 190 lb, chev noirs, yx bleus, enjoué, cherche F entre 25-50 ans, enjouée, pour rencontres occasionnelles intimes et chaleureuses. 8584

HOMME DANS LA 30AINE, 6'2", 200 lb, chev blonds, yx bleus, calme, affectueux, discret, désire rencontrer une femme de 40 ans et plus, pour rencontres occasionnelles. 9504

BENOÎT, 29 ans, 5'7", 200 lb, chev noirs, yx bruns, engagé, cherche F entre 20-40 ans, engagée ou non, grassette de préférence, pour avoir du plaisir. 9662

165110V



## Caprice de star

Le gardien de but qui a mené la France au triomphe lors du dernier Mondial de soccer, Fabien Barthez, se permet des petits caprices qu'envieraient bien des hommes...Il aurait relégué aux oubliettes sa récente conquête, la top-model Linda Evangelista, au profit de la jolie chanteuse et ex-petite amie du chanteur Prince, Ophelie Winter (notre photo). «Il y a tout un monde entre les deux, a déclaré un ami de Barthez. Ophelie a une silhouette parfaite et éblouissante alors que Linda semblait commencer à accumuler les kilos!» Atterrée par cette nouvelle, Mme Evangelista a déclaré qu'elle se remettrait au travail pour revenir à sa forme d'adolescente.

## Un bon tuyau...

Messieurs lisez bien ce qui suit. Si vous êtes de ceux qui, à chaque mois, doivent feuilleter en cachette leur magazine Playboy, vous aurez une excuse en béton pour convaincre votre conjointe de vous laisser le faire en toute impunité en juillet. C'est que la suite de la nouvelle littéraire *Super-toys, last all summer long*, qui a inspiré le film très attendu *Intelligence artificielle*, de Steven Spielberg, y sera publiée de façon intégrale. On ne sait pourquoi on a choisi ce moyen de rendre l'histoire publique mais elle confirme qu'une suite du film est déjà envisageable. M. Spielberg en a d'ailleurs acheté les droits avant même la sortie du premier.

**David Santerre**

# ...ou pour trouver l'âme sœur

La Voix du Cœur

**www.compagnie.com/vde**

43 ANS, 5'9", 140 lb. célibataire, sans enfants, simple, fumeur, aime la musique, nature, film, soirées tranquilles, cherche une femme douce et franche, aimant la campagne. 9271

BON VIVANT DE 53 ANS, 5'7", 155 lb, libre, sensible, respectueux, aime le golf, bon vin, bonne bouffe, activités culturelles, soirées tranquilles, cherche une femme entre 35-50 ans, poids santé, but sérieux. 9665

BEL HOMME DANS LA 40AINE, 5'7", 140 lb, chaleureux, sensuel, affectueux, désire rencontrer une femmie engagée ou non, affectueuse, chaleureuse, pour rencontres occasionnelles. 9666

RIVE-SUD, retraité, raffiné, 55 ans, 5'8", 172 lb, aime l'humour, voyages, golf, nature, désire belle retraitée, 50-56 ans, féminine, mince, sportive, n-fumeuse. 9667

HOMME JOVIAL, sobre, n-fum, désire rencontrer une femme joviale entre 55-63 ans, de 5'2" et plus, de 110 à 130 lb, sobre, n-fum, pour amitié ou plus. 9668

57 ANS, divorcé, libre, chev poivre et sel, franc, honnête, fidèle, doux, sait ce qu'il veut, aime le théâtre, sport, cherche F avec affinités, pour une relation de qualité. 9595

48 ANS, 5'8", 145 lb, chev et yx bruns, fumeur, aime la marche, soirées tranquilles, cherche F 35-48 ans, but sérieux. 9596

27 ANS, 5'10", chev et yx bruns, sensuel, ouvert d'esprit, aime restos, ciné, cherche demoiselle 25-35 ans, bien proportionnée, sens de l'humour, romantique, sensuelle, pour rencontres occasionnelles. 9306

DENIS, 35 ans, 6'4", 195 lb, chev bruns, yx verts, doux, affectueux, sens de l'humour, fidèle, romantique, aime la danse, cherche F 35-45 ans, de 5'8" et plus, ayant beaucoup d'amour à partager. 9598

40AINE, 5'10", 180 lb, aime le camping, baignade, ouvert au dialogue, aime les feux de camp, cherche petite F au poids prop, avec affinités, pour amitié d'abord ou relation sérieuse. 9599

30 ANS, 5'8", yx bleus, costaud, cherche F 18-34 ans, aimant la moto sport, pour se connaître. 9603

SEMI-RETRAITÉ, 5'9", 160 lb, 60 ans, chev poivre et sel, honnête, aime la nature, montagnes, campagne, musique, cherche F bien dans sa peau, pour passer l'été, but sérieux. 9352

HOMME DE FER, 40aine, distingué, agréable, respectueux, cherche F libre de jour en semaine, passionnée, avide de plaisir, pour doux moments, plaisirs sensuels et sexuels et complicité. 9606

50AINE, 5'6", n-fum, libre, autonome, romantique, sérieux, aime la nature, vélo, marche, cherche F 48-58 ans, de 5'4" environ, poids prop, n-fum, autonome, féminine, gracieuse, pour relation stable. 9343

HOMME DISCRET ET RESPECTUEUX, cherche F de 25 ans ou plus, pour des conversations téléphoniques intimes. 9610

PETIT CHAT DE 22 ANS, cherche petite chatte simple, pour aller danser, au ciné, restos, marcher au clair de lune dans le Domaine Rouville. 9611

PIERRE, 36 ans, 5'1", 190 lb, chev châtains, yx verts, cherche F 25-45 ans, simple, voulant refaire sa vie et prête à tout risquer pour être heureuse, croyant encore à l'amour. 9367

DÉBUT 50AINE, 5'9", 165 lb, paraît bien, doux, généreux, cherche F de 40-50 ans, poids santé, dans un but sérieux. 9407

HOMME SOBRE, n-fum, cherche F de 53-63 ans, de 5'5" et plus, 100-130 lb, n-fum, sobre, pour amitié ou plus. 9613

BALANCE, 38 ans, 6', divorcé, chev et yx bruns, de belle app, sincère, franc, honnête, doux, chaleureux, romantique, aime la nature, humour, ciné, cherche F de belle app, avec les mêmes buts sérieux. 9614

5'9", 150 lb, cherche belle demoiselle de 5' et moins, pour partager des moments d'affection, de dialogue et des sorties. 9532

JEUNE PAPA DE 25 ANS, 5'10", châtain, yx bruns, poids prop, de belle app, dynamique, enjoué, passionné, drôle, cherche F avec ou sans enfants, sérieuse, responsable, autonome, avec affinités. 9621

NON ENGAGÉ, cancer, 30 ans, paraît plus jeune, n-fum, sans enfants, châtain, yx bruns, cherche F 25-30 ans, grande, bien dans sa peau, pour amitié ou plus. 8711

JEUNE HOMME DE 29 ANS, poids prop, de belle app, n-fum, travaillant, sportif aime la nature, enfants, cherche F 25-38 ans, de belle app, au passé réglé, avec affinités, pour relation sérieuse. 9624

BEL HOMME DE 40 ANS, 5'10", 170 lb, chev bruns, yx noisette, engagé, cherche belle F asiatique, pour des rencontres intimes. 9365

MI50AINE, 5'6", 150 lb, chev poivre et sel, a tous les défauts, cherche F 40-51 ans, petite, mince, sans défauts. 9625

DÉBUT 30AINE, 5'8", 190 lb, doux, affectueux, cherche F simple, pour balades en moto et apprendre à se connaître. 9626

40 ANS, 5'7", 175 lb, chev noirs, yx bruns, professionnel, doux, sensible, cherche F 30-40 ans, de belle app, avec affinités, pour relation sincère et plus. 9327

39 ANS, 5'9", 180 lb, sobre, travaillant, honnête, tranquille, aime la marche, nature, cherche une jeune femme de 35-45 ans, avec les même affinités. 9631

### HOMME CHERCHE HOMME

HOMME PROPRE, discret, marié, masculin, cherche H bien membré, pour rencontres occasionnelles agréables. 9690

32 ANS, 5'8", 145 lb, engagé, de belle app, timide, peu d'expérience, cherche H 18-49 ans, 130-160 lb, de belle app, pour relations chaudes entre hommes. 9689

JEAN, marié, 43 ans, 5'9", 165 lb, cherche H, pour des rencontres occasionnelles et pour raconter fantasmes au téléphone. 9688

DÉBUT 40AINE, 6', 180 lb, chev châtains, yx bleus, sociable, discret, aime la musique latino, campagne, voyages, cherche H 30-50 ans, libre ou bisexuel. 9691

HOMME DANS LA 60AINE, 5'9", 160 lb, sociable, rieur, aime la nature, musique, cherche H de 40 ans ou plus, pour bout de chemin à deux. 9694

HOMME BISEXUEL, 5'10", 190 lb, chev rasés, bien membré, cherche H 18-45 ans, pouvant : soit voir, bisexuel, pour de nouveaux fantasmes et de nouvelles expériences. 9696

BEAU JEUNE HOMME DANS LA 40AINE, 5'6", 155 lb, chev et yx bruns, loyal, discret, autonome, aime les restos, voyages, quilles, pêche, cherche bon ami entre 18-45 ans, avec affinités, pour discuter. 8963

44 ANS, 5'5", 150 lb, propre, discret, cherche H 20-45 ans, pour rencontres occasionnelles intimes. 9698

40 ANS, célibataire, 5'11", costaud, sportif, porte barbiche et moustache, affectueux, peut recevoir, cherche H de petite taille, d'allure straight, d'apparence jeune, avec ou sans expérience. 5115

MICHEL, 5'9", 175 lb, doux, propre, viril, aime faire l'amour sous toutes ses formes, cherche H de 18 ans ou plus, bien pourvu par la nature, viril, propre, pour de belles soirées. 3051

JEAN, 40aine avancée, 160 lb, châtain, cherche H pour des soirées tranquilles, bon temps, jaser, faire de la chaloupe, pêche. 9600

TRAVESTI BISEXUEL, 40aine, 5'10", 160 lb, chev longs, cherche H ou F pour des rencontres occasionnelles, discrétion assurée. 9441

FRANCIS, petit bonnomme de 140 lb, 5'8", châtain, yx bleus, cherche petit gars entre 18-30 ans, 130-150 lb, 5'5"-5'9", pouvant se déplacer. 8696

JEUNE HOMME FIN 20AINE, athlétique, de belle app, cherche H et/ou F, fin 20aine, ouvert d'esprit, discret, en belle forme, pour première expérience à trois. 9670

FIN 40AINE, 5'8", 165 lb, offre de la tendresse, cherche H 30-45 ans, de plus de 180 lb, discret, poilu de préférence, pour moments euphoniques. 9675

33 ANS, bisexuel, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime porter lingerie féminine, cherche H 18-60 ans, gay ou bisexuel, pour de nouveaux fantasmes. 8761

HOMME DANS LA 50AINE, chev et yx bruns, grand et mince de taille, peut recevoir, cherche H bien membré, costaud, aimant la campagne, animaux, pour rencontres régulières et stables. 9581

JONATHAN, 20 ans, 5'9", chev blonds, yx pers, cherche H entre 18-35 ans, de belle app, bien membré, de belle app, pour une belle expérience. 9110

COUPLE DANS LA 40AINE, lui:5'9", 180 lb, bisexuel, elle:5'8", 145 lb, propre, doux, cherche H bisexuel, propre et très discret. 9246

HOMME MARIÉ, 30aine, sportif, désire rencontrer un homme marié ou non, sportif de belle app, pour rencontres occasionnelles régulières. 9520

34 ANS, désire rencontrer un homme transexuel, noir ou blanc, pour de nouvelles aventures. 9656

HOMME DE 27 ANS, 5'8", 185 lb, chev noirs, yx verts, aime la nature, musique, ciné, cherche H de 35 ans ou moins, pour rencontres occasionnelles. 7786

HOMME DE 48 ANS, 5'8", 185 lb, doux, sensuel, bisexuel, cherche un homme ou couple H-F, pour amour à deux ou à trois. 8493

FARHNAM, 40aine, 5'9", 145 lb, châtain, yx bleus, moustache, moqueur, aime rire, s'amuser, les défis, cherche H 30-40 ans, enjoué, imprévisible, pour stabilité graduelle. 9438

40AINE, doux, propre, discret, viril, bisexuel, bien pourvu par la nature, cherche couple H-F, doux, discret, pour des rencontres occasionnelles. 9593

JEUNE HOMME DE 49 ANS, 5'6", 149 lb, ouvert d'esprit, cherche hommes ou femmes, ouvert d'esprit, pour expérience à trois et masturbation. 9620

ANDROGYNE, bisexuel, 5'11", 175 lb, bien membré, aime se travestir, cherche beau mâle bien proportionné, masculin, costaud, viril, très poilu, pour exhibitionnisme et soumission. 9607

DÉBUT 40AINE, 5'6", 175 lb, costaud, masculin, viril, cherche camionneur costaud et viril, pour des rencontres occasionnelles et peut-être plus. 9629

40AINE, 5'10", 155 lb, marié, propre, discret, bisexuel, viril, bien membré, cherche H marié, libre, pour rencontres occasionnelles. 9636

33 ANS, 5'7", 130 lb, chev bruns, yx pers, bisexuel, aime porter lingerie féminine, cherche H 18-60 ans, gay ou bisexuel, pour première expérience et nouvelles expériences. 8761

40AINE, engagé, 5'10", poids prop, peut recevoir, cherche H engagé ou marié entre 40-45 ans, propre, discret, pour plaisir et rencontres occasionnelles. 9582

MASSEUR DE 30 ANS, 5'5", 130 lb, propre, cherche H caresseux, doux, pour réaliser fantasmes. 9566

JEUNE HOMME DANS LA 20AINE, 6', propre, discret, timide, bisexuel, ouvert d'esprit, cherche H 30-50 ans, ouvert d'esprit, propre et discret, gay ou bisexuel, bien membré, pour réaliser fantasmes. 5301

### FEMME CHERCHE FEMME

21 ANS, 5'4", 120 lb, chev bruns, yx bleus, douce, honnête, sociable, aime le plein air, cherche F avec affinités, pour relation sérieuse. 9701

ISABELLE, 28 ans, 5'4", 115 lb, chev courts brun foncé, yx pers, sportive, aime le ciné, cherche F 25-35 ans, féminine, n-fumeuse. 9684

POUR FEMME CURIEUSE, couple d'expérience, bien dans sa peau, libre, cherche F pour plaisirs libertins avec respect, complicité et humour. 9680

MONOPARENTALE DE 27 ANS, sans expérience, cherche F de 21-34 ans, douce, de belle app, n-fum, aimant les enfants, pour relation amicale ou plus. 8318

PAM, 5'6", 143 lb, aime la nature, ciné, restos, cherche F de belle app, pour une première expérience. 9576

JEUNE FEMME DE 21 ANS, 125 lb, chev bruns, yx bleus, cherche F 20-27 ans, douce, aimant la vie, sortir, plein air, pour amitié ou plus. 9589

31 ANS, 5'4", 114 lb, chev noirs, yx bruns, n-fum, douce, affectueuse, aime le plein air, campagne, animaux, cherche F 25-35 ans, féminine, de belle app, avec affinités, pour une relation à long terme. 9554

COUPLE H-F, fin 30aine, cherche F 20-40 ans, bisexuelle, sexy, chaude, sensuelle, propre, pour rencontres occasionnelles intimes à trois. 9148

FEMME GRASSETTE ET SANS EXPÉRIENCE, cherche une femme de 50 ans et plus, féminine, grassette, pour passer de bons moments. 9471

### PARTENAIRES DE SORTIE, VOYAGES, ET ACTIVITÉS DIVERSES

FEMME cherche H ou F pour des randonnées de vélo, libre sur semaine, de 40 à 50km, de niveau facile. 8840

RETRAITÉ DE 58 ANS AVEC MOTO, cherche F avec moto, pour balades sur semaine, entre 40 et 60 ans. 9594

FEMME cherche H ou F de 55 ans et plus, pour faire le parc linéaire du Petit Train du Nord en vélo cet été. 9602

HOMME DE 39 ANS, possède une voiture, cherche H ou F de 30 ans et plus, pour aller faire du camping dans la région de Orford, pour une durée de 3 jours à une semaine. 9437

HOMME DE 27 ANS, cherche H ou F pour faire du vélo, rollerblade, équitation ou toute autre activité ou sortie. 9531

HOMME DE 49 ANS, cherche partenaire de loisir, aimant ciné, théâtre, marche, pour passer d'agréables moments. 9475

## Comment répondre à une annonce

1- Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2- D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**.
Service à la clientèle de 9 h à minuit: 776-1555, puis appuyez sur le (0).
3- Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même.**
4- Des frais de 1,98$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

## Comment placer une annonce

1- Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi 9 h pour les publications du week-end.
2- Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués. Une seule boîte vocale par personne.
3- Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4- Dans votre annnonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5- Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

## Comment récupérer vos messages

1- Composez sans frais le **776-1555**.
2- Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3- Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres faites par l'entremise de son service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Le Plus — La Voix de l'Est

**Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.**

165111V

30

LES DÉBROUILLARDS

Drôlement scientifique !

www.LESDEBROUILLARDS.QC.CA

# Un support en accordéon

## Pourquoi bâillons-nous quand nous sommes fatigués ?

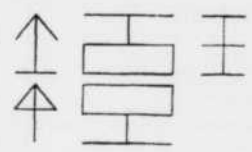
Lorsque tu es fatigué, que tu as sommeil, que tu as faim ou que tu t'ennuies, ta respiration est ralentie. Les vaisseaux capillaires qui distribuent le sang aux cellules nerveuses de ton cerveau ne sont plus suffisamment alimentés. Aussitôt, ton cerveau donne des ordres aux organes de ton corps pour remédier à cela. Tu prends alors involontairement une longue inspiration suivie d'une expiration profonde, tout en contractant les muscles de ton visage. C'est un bâillement !

Le bâillement est donc un réflexe naturel qui a pour but d'amener une plus grande quantité d'air à tes poumons.

## L'inconnu

Quel dessin irait logiquement dans la dernière case ?

Indice: pense à un miroir.



## Quiz

1. Vrai ou faux ?

A. Le rayon laser est un rayon de lumière diffuse.
B. Le rayon laser peut traiter la carie dentaire.
C. Le phare halogène produit des rayons laser.

2. Ce lac, situé un peu à l'ouest de la baie d'Ungava, a été creusé par la chute d'un météorite il y a des millions d'années.

A. Le réservoir Manicouagan
B. Le réservoir Gouin
C. Le lac à l'Eau Claire
D. Le lac Cratère

## Réponses de la semaine dernière

**Quiz**

1. Le faucon pèlerin
2. B

**Jeu de basse-cour**

Voici mes 15 coups:
P2 sur H; P1 sur E; P3 sur G; P2 sur C; L2 sur A; L1 sur D; P1 sur I; L3 sur E; P3 sur K; L1 sur G; P2 sur J; L2 sur H; L1 sur A; L3 sur C; L2 sur B.

## Deux fois 70

Inscris les nombres dans les cases vides, mais de façon qu'en additionnant les deux rangées, le résultat soit le même, soit 70. Nombres: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18.

70 □
□ 70

**Pour nous écrire: clse@csrs.qc.ca**
**Espace jeunesse:**
**http://www.space.gc.ca/kidspace/default_f.asp**

Découvrez les animaux du jardin zoologique !

Tous les jours dans La Voix de l'Est

Une photo couleur ainsi qu'une fiche analytique de plus de 80 animaux seront publiés entre le 22 mai et le 25 août dans *La Voix de l'Est*

De plus

En remplissant le coupon de participation, vous pourriez remporter l'une des 5 passes familiales tirées au hasard à chaque semaine parmi les coupons-réponses reçus.

Une promotion conjointe:

ZOO GRANBY
La Voix de l'Est

167285

# Jeux

## Adam

## Ben

# Mots croisés

**HORIZONTALEMENT**

1 Plat servi au début du repas.
2 La Chine s'y trouve - Degrés atteints dans un domaine.
3 C'est un défaut pour un coureur - Disciple de saint Paul.
4 Réprimande - Eviter avec adresse.
5 Greffé - Passe à Albertville.
6 Grand véhicule - Etoffe croisée de laine - Pour écrire ce qu'on a oublié.
7 Au courant - Obtiennent - Ne fond pas.
8 Ce qui constitue la difficulté d'un problème - Carte.
9 Bévues - La direction sud du Soleil.
10 Placés - Rendu moins intense.
11 Composition musicale - Sein.
12 Se vend en bouteilles - Petit mammifère rongeur - Te trouves.

**VERTICALEMENT**

1 Hagard - Cela.
2 Tentée avec audace - Différent de la règle générale.
3 Passer sous le robinet - Crochet pointu utile en chirurgie.
4 Servait à drainer une plaie - Point cardinal.
5 Compris - Prénom d'un gangster.
6 Organisation constituée en 1945 - Le soleil s'y lève - Manqué.
7 Sa capitale est Dublin - Petite fleur.
8 Ultraviolet - Fauves.
9 Détérioré par le temps - Trompe par de fausses apparences.
10 Sans souplesse - Inutile.
11 Muse de la Musique - Monticule sablonneux.
12 Vin d'Andalousie - Jointes.

■ **SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

**SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO**

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | F | A | I | S | C | E | A | U | ■ | E | C | U |
| 2 | E | C | R | O | U | ■ | I | S | A | T | I | S |
| 3 | L | I | E | R | R | E | ■ | N | U | A | G | E |
| 4 | I | D | ■ | T | E | L | L | E | ■ | P | U | R |
| 5 | C | E | C | I | T | E | ■ | E | P | E | E | ■ |
| 6 | I | ■ | O | R | A | G | E | ■ | O | S | ■ | A |
| 7 | T | O | N | ■ | G | A | N | T | S | ■ | I | N |
| 8 | E | N | C | L | E | N | C | H | E | R | ■ | C |
| 9 | ■ | Z | E | E | ■ | T | E | ■ | M | A | G | E |
| 10 | P | E | R | S | I | E | N | N | E | ■ | U | T |
| 11 | I | ■ | T | E | R | ■ | S | O | N | D | E | R |
| 12 | C | H | O | R | A | L | E | ■ | T | E | T | E |

# Mot mystère

MM279 — MUSIQUE - Un mot de 10 lettres

| | | | |
|---|---|---|---|
| ADAGIO | DECRESCENDO | LIED | RECIT |
| AIR | DIESER | LOURE | REPIQUAGE |
| AME | DOIGTE | LUTRIN | RIGODON |
| ART | DOLCE | MESSE | RONDE |
| BEMOL | ECHELLE | MODE | ROULADE |
| BOP | ECOLE | NENIES | RYTHME |
| CECILE | EGLISE | NOEL | SCHERZO |
| CHOEUR | ENTREE | NOTE | SEXTUOR |
| CLEF | ETUDE | ODEON | SILENCE |
| CODA | EUTERPE | OEUVRE | SON |
| COMMA | FUGUE | OPERA | TACET |
| COUAC | GAMME | OREILLE | TENOR |
| CUEVA | HYMNE | ORPHEE | TONIQUE |
| DANSE | INCISE | PAN | |

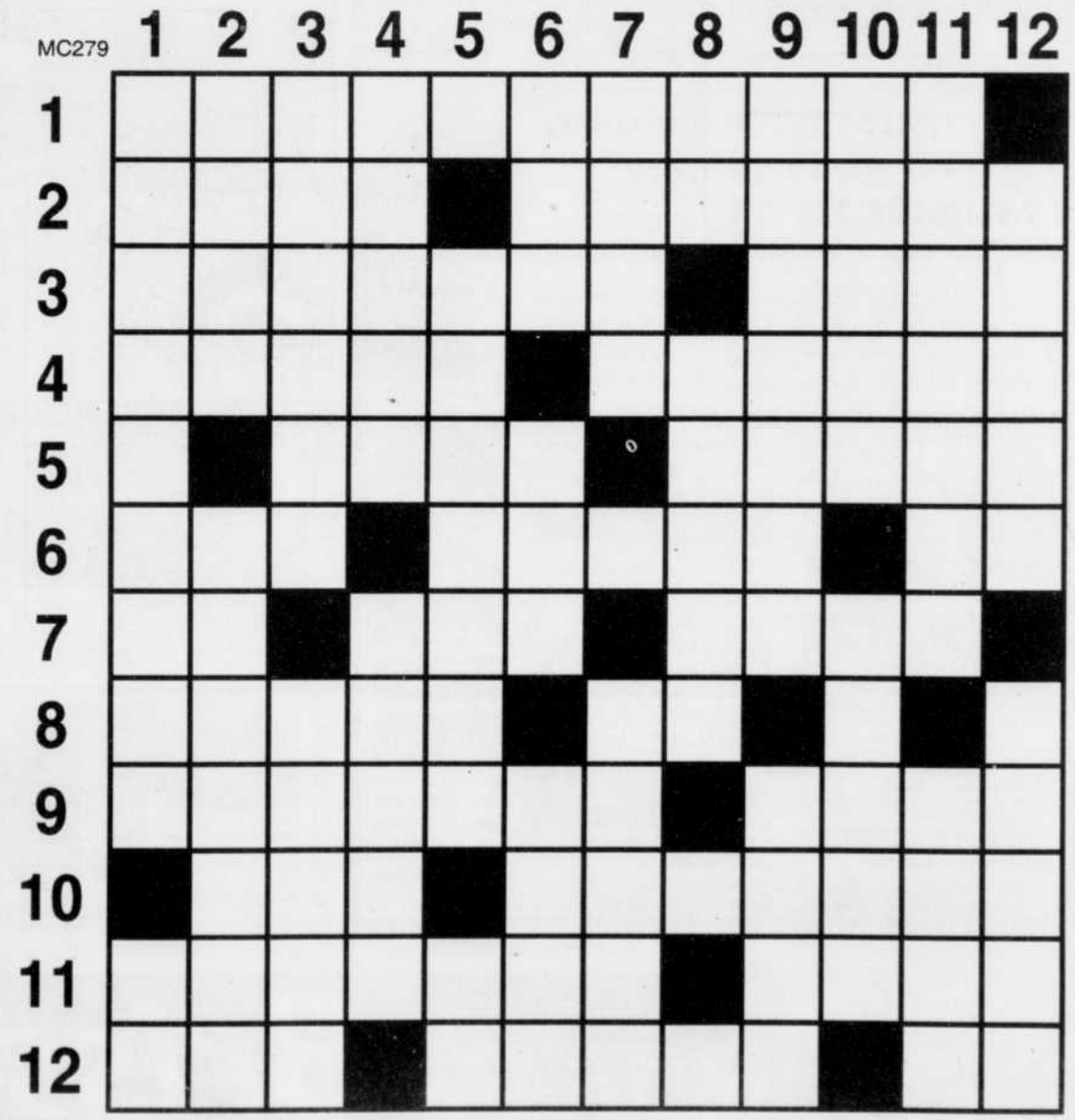
| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | R | U | O | L | E | O | N | C | A | B | O | P | N | C |
| N | E | N | I | E | S | I | L | E | N | C | E | T | O | N |
| O | L | R | O | U | L | A | D | E | I | L | M | M | D | E |
| E | O | U | T | O | N | I | Q | U | E | A | M | M | O | C |
| D | C | O | T | N | R | T | E | N | O | R | A | P | G | L |
| O | E | U | V | R | E | P | I | Q | U | A | G | E | I | O |
| E | C | L | E | F | I | E | H | C | H | O | E | U | R | D |
| P | I | T | L | V | G | N | N | E | E | Z | H | G | Y | I |
| R | L | R | L | L | A | I | S | M | E | R | T | U | T | E |
| E | E | A | I | O | R | S | N | T | Y | E | N | F | H | S |
| T | M | S | E | A | E | A | G | C | C | H | T | N | M | E |
| U | E | A | R | M | P | I | O | A | I | C | O | U | E | R |
| E | D | N | O | R | O | U | T | X | E | S | C | O | D | A |
| O | I | G | A | D | A | N | S | E | L | L | E | H | C | E |
| M | O | D | E | C | R | E | S | C | E | N | D | O | I | E |

Solution du dernier problème:

**HERCULE**

**www.hannequart.com**

MC279



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* **375-8888**

# Petites annonces

télécopieur: 375-2195

*avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

## Rubriques


| | |
|---|---|
| IMMEUBLES | 501 à 515 |
| LOCATION | 530 à 549 |
| FINANCES | 560 à 563 |
| DIVERS | 570 à 578 |
| MARCHANDISES | 600 à 617 |
| ÉROTISME | 630 - 632 |
| SERVICES | 640 à 649 |
| EMPLOIS | 660 - 662 |
| VÉHICULES AUTOMOBILES | 670 à 682 |
| NÉCROLOGIE - PRIÈRES | 690 - 691 |


**Prenez note que :**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable **d'une seule insertion erronée.**

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le **SPÉCIAL WEEK END** doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.


La Capitale
PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC
Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER 378-8461
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 217712

160 Logements vendus en 2000
Yves Forand
375-1621
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
217578

Francine Légaré
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
Le Service d'abord et avant tout!
RE/MAX PROFESSIONNEL F.I. INC. Courtier immobilier agréé
217574
378-4120


### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CANTON DE GRANBY, 55 Laurence** près de l'école J.Poitevin, résidence unique tout brique avec façade en pierre taillée, toit d'acier, carré de 29x63 pi, garage inclus tout isolé, planchers en chêne, armoires et portes en pin, plafonds et murs décoratifs. Terrain bien situé avec vue sur le Mont Yamaska, facile d'accès pour personnes désavantagées. Pour personne sérieuse seulement. Faites votre offre. A vendre par propriétaire-contracteur, 450-375-5188

**CANTON** maison modulaire, 3 c.c., foyer, agrandissement, sur terrain loué.
**CHALET 4 SAISONS,** garage, piscine, grand terrain, accès au lac.
**LA CAMPAGNE EN VILLE :** Bung. 29x45, très propre, entrepôt 29x30, garage 12x14, abri d'auto, sur terrain de 60,000 pi.ca. env., 105,500$ nég. Échange pour bloc à considérer.
**YVES LÉONARD, 776-5266**
Agent imm. pour Trans-Action Action Directe inc.

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé
JOHANNE VACHON
EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller en immobilier !
378-4120
217499

GABRIELLE Trudeau

378-8461
378-7322
Votre maison c'est ma vie depuis 1981
7 jours / 7
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

À vendre ou à louer : Restaurant clé en main, près du centre-ville. Bâtisse de 71/2 pces + 41/2 pces et le resto. Prix à l'évaluation municipale.
217722

Les Immeubles Michel Mailhot Courtier immobilier agréé
Michel Mailhot Agent immobilier agréé
135, boul. Boivin, Granby
372-8317
Marie-France Lazure Agent immobilier agréé

SECTEUR LÉGER

3 c.c., 2 foyers, magnifique pièce vitrée, s-sol fini, bois franc à la grandeur. Elle peut être vôtre.
HAUT DE VILLE

À 2 pas du centre-ville, écoles, lac Boivin, ses 10 pièces sauront faire la joie de toute la famille.
218286


### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

★★★★★
**CANTON DE GRANBY:** grand cottage 1994, 4 c.c., garage simple, terrain 32,000 p.c., cause: transfert. Nouveau prix: 127,500$.
**CANTON DE GRANBY:** beau et grand cottage construit sur slab de béton, bien situé, très propre, plusieurs services à proximité, 4 c.c., terrain 22,000 p.c., grand garage offrant beaucoup de possibilités. Prix demandé: 125,000$.
**Les IMM. CLAUDE BEAULAC courtier immobilier agréé, 375-4676.**

**CONFORT EN VILLE!** Semi-détaché constr. 83, 3 c.c., remise 10x12, piscine hors-terre, terrain très privé et ++ encore. Au 201 Cyr. 378-9480

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**CANTON DE GRANBY:** Terrasse Bellevue, vous recherchez une grande résidence spacieuse, 4 c.c., 3 salles de bains, 2 salons, s. à manger, boudoir avec foyer, salle de lecture ou bureau, garage double, remise 24x18, grand terrain paysager. Au 48 Des Cygnes.
Pour rendez-vous : 372-9284

**CANTON DE SHEFFORD,** près de la piste cyclable, construction 1992, façade en briques, s.s. partie finie avec combustion lente, 89,900$. Occupation 1er juillet.
**ANNE OUELLET, 378-8085 ou 531-0949**
Royal Lepage Avantage, Ctr.

### 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A ST-VALÉRIEN,** rue Des Pins, maison unifamiliale 30x48, garage attenant 16x26, 3 c.c., foyer, poêle comb. lente, échangeur d'air, plancher b.f., s.sol fini, syst. d'alarme. (450) 549-2280

JACQUES GIARD
Royal Lepage Avantage
Courtier immobilier agréé
378-8085
Je m'occupe de tout, tout : vente et achat de votre propriété. Même du déménagement ! Toujours là depuis plus de 20 ans

RÉDUIT: Bromont, cottage vinyle, 6 1/2 + 3 1/2, flanc de montagne, vue imprenable, grande galerie, ceinturant trois côtés, terrain boisé, idéal pour famille avec grands enfants ou parents âgés.
ST-ALPHONSE: Trois terrains bien situés, boisés, pour construire. Hâtez-vous!
GRANBY: Votre rêve? À votre compte? Garage 2 portes, un peu d'équipement, de très grands terrains.
CT GRANBY : terrain boisé pour bâtir. Prix 11 500 $.
VERGER: Rougemont, 4500 pommiers de diverses essences, m.m. 14x70. AUSSI terrain de plus 180 000 pi.ca. avec infrastructure d'aqueduc et d'égout. sur le bord de la rte 112.
ST-ALPHONSE : Superbe jumelé récent, 3 c.c., très grandes pièces, sous-sol fini, propre et attrayant. Sur grand terrain de 100x180, piscine H/T, entrée double asphaltée. 5 min. de l'aut. 10. Très belle vue.
N.B. J'AI PLUSIEURS ACHETEURS de bung. et de m.m. Transigez avec moi et économisez votre temps et votre essence. 217582

Hé! Appelez mon père, vous verrez comment il opère!
Recherche sur ordinateur avec photo couleur
GRANBY DUPLEX
Situé entre l'hôpital et les Galeries, duplex tout brique, fenêtres et porte changées, 1x61/2 et 1x41/2. Faites vite, ils sont rares.
- Terrain, rue des Aigles 19 500 $
- Ange-Gardien, bung. + garage, situé rue tranquille. Son prix 96 000 $
- Commercial, ancien centre de jardinage au pied du Mont Sacré-Coeur, endroit stratégique
- Cottage niché pente de ski Shefford
REPRISE DE FINANCE
Ancien resto entre St-Paul et St-Césaire, à transformer en bung. 40x40. Prix coco 75 000 $.
DUPLEX BORD DE L'EAU
Vous cherchez une propriété sur le bord d'une rivière avec 2 garages, en plus un logis qui vous rapporte des $$$. Son prix 89 000 $.
PRIX COCO 55 000 $
À la campagne, près de la rivière, bung. 3 c.c., abri d'auto, sortie ext. par le s-sol. Excellent pour petit budget.
YVES PAQUETTE
Agent immobilier affilié
Bur : 378-8461
Rés : 378-9940
La Capitale Performance Courtier immobilier agréé 218271
Vous pensez acheter ou vendre votre propriété Appelez-moi en toute confiance et sans obligation. Au plaisir.

TRÈS URGENT!!! Jumelé récent (1998) de 3 chambres à l'étage, salle de bain moderne, grandes pièces sur bois franc et marqueterie, Grand patio et terrain profond clôturé. Bonne qualité de construction. Amenez une offre!

GRANBY : Construction 2000 de qualité supérieure. Tout y est : garage fini isolé, comb. lente, planchers de bois franc érable, belle salle de bain, 4 chambres, impeccable. Mes proprios doivent quitter Granby, profitez de cette chance!
Sonia Bouthiette
378-4120

Remax Professionnel Inc. courtier immobilier agréé
sonia.bouthiette@remax-quebes.com

112 000 $ - CT GRANBY : Superbes boiseries, terrain très privé clôturé et entouré d'une haie avec petits arbres fruitiers. Belles grandes pièces vastes et éclairées toute de bois franc avec armoires de pin, aspirateur central, poêle à bois, système d'alarme. Tout y est!
218262


Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
378-8461
LA CAPITALE PERFORMANCE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 217588

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**COTTAGE** avec magnifique vue, 3+1 c.c., foyer, b. tourbillon, garage, piscine, terrain 90x150, près de tout. 143 Vittie, Granby. Inf.: 777-8819, cell. 577-0063 ou par proprio direct: 1-800-465-8040.

**MAISON À LA CAMPAGNE,** située entre St-Pie et St-Hyacinthe, 4 c.c., rénovée, système de chauffage d'appoint et +, terrain 36,000 pi.ca., piscine, garage 22x24 isolé, libre immédiatement. Info.: 777-8711 ou (450) 779-1742

**MAISON DUPLEX 2X5½,** rue Sud à Cowansville, brique, terrain 970 mètres carrés, bas libre à l'acheteur. Contactez Paul au 450-263-1501.

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BORD LAC ROXTON POND:** rénovée 1996, 4 c.c., s-sol fini, foyer, 2 s. bains, vue superbe, grand terrain, très calme. 149,000$. 770-8077

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE.** Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AA- EN BAS DE L'ÉVALUATION.** Près St-Paul, bung. très éclairé, 2 c.c. poss. +, piscine creusée, maisonnette-garage, bcp de possibilités, paysager + pommiers. Richard, 379-5059

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE.** Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 88,000$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.


**MAISON MODÈLE**

**Saint-Cécile-de-Milton**
Bungalow 2 c.c., planchers bois franc partout. Inclus : frais de notaire, certificat de localisation et taxe de bienvenue. Terrain 32 250 pi.ca. Vue sur la montagne.

**Aussi disponible 16 terrains pour votre propriété**

**LES IMMEUBLES LUCETTE LANGEVIN INC.**
Tél. : (450) 658-5608
Sans frais : 1-800-408-5608 218255

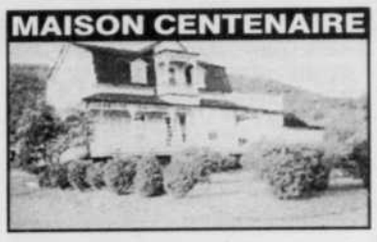
**CHRISTIAN LALUMIÈRE**

*L'agent à votre hauteur*
**378-4120**
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
217580

**ROSE BOGO**
**378-4120**
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

**104 500 $**

**MAISON CENTENAIRE**

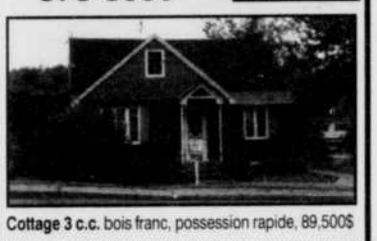


**2321 PRÈS DE L'ÉCOLE ET DES SERVICES!** Canton Granby, beau bungalow tout brique, 3 c.c. sur même palier, garage isolé et chauffé, possibilité d'aménager un étage additionnel en loft, foyer, dans beau secteur. C'est un excellent achat!

**2195 MAGNIFIQUE MAISON,** 4 c.c., plafonds 9 pieds avec moulures, bois franc, salle de bain et cuisine refaites à neuf, immenses pièces, le tout près d'une école et services. Excellent potentiel, à visiter sans tarder, nouveau prix!
218263

**Huguette Brosseau**

Royal Lepage Avantage
Courtier immobilier agréé
**378-8085**



**Cottage 3 c.c.** bois franc, possession rapide, 89,500$

**St-Paul** au pied de la montagne, 2 terrains de 33,000 p.c. prêts à construire. 217593

**LES CONSTRUCTIONS ODYSSÉES**

*Vous garantissent le meilleur rapport*
**QUALITÉ - PRIX**
Pour une construction neuve 1 seul numéro
**776-2676**
R.B.Q. 8224-6174
217576

**GAÉTAN LAMBERT**
**777-3418**
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

**Pour vendre ou acheter, contactez un agent performant 37e au Québec pour le réseau La Capitale**

**ROYAL LEPAGE AVANTAGE**
Courtier immobilier agréé
**ANNE OUELLET**
Agent immobilier agréé
**378-8085 / 531-0949**

**Âgé, rénové** avec son cachet unique, atelier, garage, près des services, 72 500 $.

**23 000 $**
**Lac Selby,** chalet 4 saisons, rénové, à être déménagé sur terrain tout près avec accès au lac. Hâtez vous!

**48 ACRES**
**Ct Shefford,** âgé, partie rénovée, garage triple, sucrerie équipée.

**Canton,** unique, grandes pièces éclairées, 3 c.c. sur le même palier, pl. bois franc, foyer, 139 500 $. 218288

*les entreprises*
**Michel Duchesneau inc.**

| | |
|---|---|
| Terrain | inclus |
| Aqueduc municipal | inclus |
| Égout municipal | inclus |
| Honoraires du notaire | inclus |
| Certificat de localisation | inclus |
| Taxe de bienvenue | inclus |
| TPS 7% | inclus |
| TVQ 7,5% | inclus |
| Crédits TPS et TVQ | inclus |
| Balcon avant en béton | inclus |
| Patio arrière 12x12 en béton | inclus |
| Entrée en pierre concassée | inclus |
| Nivellement du terrain | inclus |
| Luminaires | inclus |
| Recouvrements de planchers | inclus |
| Pré-filage câble | inclus |
| Pré-filage téléphone | inclus |
| Sortie aspirateur central | inclus |

**À partir de 88,000$**

**777-8888**
**375-3656**
**372-1499**

Licence R.B.Q.: 2220-3947-46
LA GARANTIE QUALITÉ HABITATION
217584

**COTTAGE** sur 10 acres de terrain, avec écurie, 4 box à chevaux, 124 000 $. Faites vite!

**NOUVEAU :** Bung. 2000, avec garage, armoires acajou, sortie s-sol dans le garage, dans zone agricole à 2 pas de la ville. Faites vite, elles sont rares à ce prix.

**NOUVEAU :** Idéal pour commerce d'appoint, sur route assez passante, beaucoup de pièces, rangement, dans un boisé, privé, à 2 pas de l'autoroute.

**NOUVEAU** Cottage sur bord de l'eau, tout rénové, fenêtres manivelles en PVC, porte patio directement sur rivière, très privé. Vue panoramique. Aubaine 64 900 $.

**NOUVEAU :** Domaine de 7 acres, avec terrain aménagé d'arbres matures, un grand étang avec sentier, court de tennis, avec maison rénovée, sous-sol fini, garage, chalet hivernisé avec grand atelier attenant.

**FERME DE 204 ACRES,** 100 drainés, plus érablière sur tubulure et cottage 12 pièces, avec bâtiment de veaux de grain et pour boeuf. Très bon investissement.

**BUNGALOW EN VILLE,** beaucoup de pièces rénovées, armoires refaites, plus commerce attenant, très bien situé. À Voir.

**COTTAGE** 10 pces, armoires refaites au complet, grandes pièces très éclairées + 2 garages, près des services.

**PORCHERIE** très bien équipée avec génératrice + poulailler, le tout conforme avec ou sans maison.

**MAISON MOBILE** sur son terrain, très belle décoration, bord de l'eau. Faites vite, elles sont rares à ce prix. 39 900 $.

**BÂTISSE COMMERCIALE** 55x102, sur terrain, bâtiment brique et stuc, prix moitié de l'évaluation. Faites vite.

**GARAGE COMMERCIAL** pour tout genre de commerce sur terrain 50 000 pi.ca. clôturé piquets de fer + maison mobile.

**TERRE À BOIS** 50 acres avec sentier dans boisé, entrée principale en gravier pour auto. 49 900 $.

**NOUVEAU,** bung. 5 1/2 pces, brique et déclin, armoires et salle de bain refaites en neuf + garage, sur rivière, éloigné de la route. À voir, 74 900 $.

**NOUVEAU,** maison mobile sur terrain loué, grandes pièces éclairées + foyer, 24 900 $.

**FERME** 210 acres 3/4 boisé, bon bâtiment de ferme, maison cottage, construction récente, prix en bas de l'évaluation. Idéal pour boeufs ou chevaux. Faites vite, elles sont rares.

**NOUVEAU** bungalow split, 2 descentes au s-sol, très éclairé, très propre, garage isolé sur grand terrain avec ruisseau à 2 pas de la ville.

**TERRAIN** tout boisé, dans secteur privé (cul-de-sac), à seulement 4 800 $.

**FERME** de 150 acres avec érablière, 1800 entailles, tubulure, avec tout l'équipement, écurie et box à chevaux + cottage entièrement rénové, très propre. À voir.

TERRAIN de 3000 $ à 10 000 $ avec droit de construire, cul-de-sac.

**TERRAIN** dans le canton de Granby avec arbres matures, à seulement 14 900 $.

**DUPLEX** 2 grands 4 1/2, avec garage, grand terrain, ext. en vinyle, fenêtres à guillotine refaites, en bas du prix de l'évaluation.

**BUNGALOW** 8 pces, très éclairé, grand terrain agricole avec petite partie boisée + garage + poulailler, près de tous les services.

**FERMETTE** 98 acres avec cottage 12 pces, toutes sur planchers de bois franc sur les 2 étages. Grande salle de bain plus 2 salles d'eau. Fenêtres à manivelle PVC, puits de lumière, vue sur 3 chaînes de montagnes, maison récente et de prestige à deux pas de la ville.

**IMMEUBLE** à 7 logements, 5 au premier plancher et 1 au 2e plancher, toit refait en 1986, très propre, à seulement 194 000 $, faites vite!

**Disponible 7 jours/7**
218276

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**AU 28 BÉLIVEAU:** maison de 10 ans, 32x60 avec garage, bonne construction, 3 c.c., 2 s. de bains, grand s-sol fini, 9 pi. de haut avec système central à air forcé électrique combiné au bois, patio 22 x 22 extérieur habitable en dessous, libre imm. Agents s'abstenir, sur rendez-vous seulement, au 777-4442 ou 372-1246.

**A VENDRE ABSOLUMENT!** Cause: séparation. A Waterloo: magnifique jumelé 1998, foyer, bain en coin. Évalué à 79,400$. Demande 62,000$. 539-4491

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW 4 c.c.,** spacieux à aire ouverte, solarium, grand patio. Au 126 Balzac. Inf.: 375-6339

**BUNGALOW** entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s.sol, poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

**BUNGALOW** pl. tapis, 3 c.c., s.s semi-fini, garage 14x16 en fibre de verre ¼ de po, remise de 8x10, terrain de 31,259 p.c. (approx.) Faut voir! Inf.: 378-1565

**Jean Brunelle • Pauline Giguère**
**RE/MAX Professionnel inc.**
Courtier immobilier agréé **378-4120**

**GRANBY :** Duplex très propre, haut 51/2 **bois franc très grand** et bas occupé par salon coiffure, facile à transformer, 12 espaces de station. **119 500 $.**

**GRANBY :** Vrai bijou qui vous offre **3 c.c. + bureau,** salle de séjour avec **foyer au propane,** décoration professionnelle, **piscine HT + remise + clôture** P.V.C. **Faites vite!** 218261

***Mère et fils...***
***Bien vous servir, une affaire de famille!***

**Royal LePage**
**AVANTAGE**
Courtier immobilier agréé
**378-8085**

**Irène Bergeron**
Agent immobilier agréé

**Jean-François Gazaille**
Agent immobilier affilié

218277

LES MAISONS Alouette HOMES

Nous vous aidons à bâtir votre rêve... depuis maintenant **30 ans !**

# MAISON NEUVE À VENDRE

TERRAIN ET INFRASTRUCTURE INCLUS

**Domaine des Légendes**
**Roxton Pond**

**539-3100**

218233

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**194 - CANTON:** Bungalow tout brique 43 X 32 pi., 7 grandes pces, garage, terrain 70 X 110. Seulement 78,500$. Site commercial!

**192 - CANTON:** Super grand bung. 50 X 42, 9 pces, terrain 47,052 p.c., dont 18,671 p.c. commerciaux sur Dufferin, l'autre partie subdivisée résidentielle. Excellent investissement!

**172 - GRANBY:** Prestigieuse résidence 6 c.c., 4 s.d.b., bois franc, 2 foyers, piscine int. et ext., garage double, terrain exceptionnel, 32,490 p.c. et + + +. Pour professionnel et industriel!

**158 - GRANBY: RÉSIDENCE SPACIEUSE** 10 pièces, 4 c.c., foyer, piscine intérieure et extérieure, grand patio, terrain 18,183 p.c. Très romantique. Havre de paix! PRIX RÉDUIT.

**186 - LAC ROXTON:** Chaleureux chalet 4 saisons complètement rénové en 1995, 5½ grandes pces bien éclairées et impeccables, 2 c.c., terrain 4,926 p.c. Vue et accès au lac. Un vrai bijou. Faut voir!

**YVES DESAUTELS**
**LA CAPITALE PERFORMANCE**
**(450) 378-8461**

### AUBAINE!

**WATERLOO :** duplex avec 5 garages loués, très bien situé, prix demandé : 54,000$. Évalué à 63,000$. On est vendeur, faites-nous une offre!

**FARNHAM :** duplex, 2 grands 5½, avec remise, près du CLSC. Vendeur très motivé, prendrais échange.

**CANTON DE GRANBY :** maison mobile 14x60, avec 2 grandes chambres à coucher, presque tout rénové : toiture, vinyle ext. et salle de bain. Son prix a été revisé : 28,300$. Vous ne pourrez trouver mieux sur le marché.

**BOLTON EST :** chalet 3 saisons, style suisse, 2 étages, 2 c.c., entrée 200 ampères, petit pont et ruisseau passant sur le terrain, avec cuisinière au bois et électr., toiture et cheminée refaites en 2000.

**IMMEUBLES IMPERIAL**
**Courtier agréé**
**Micheline Brouillette ou Réal Poulin**
**Tél. : 375-4435**

**BELLE QUÉBÉCOISE** en brique, garage attaché. Au prix de l'évaluation 100,000$. Dans le Canton Granby. (450) 375-2421

**MAISON ANGE-GARDIEN** 11½ pièces (s.-sol inclus), bungalow, piscine, abri d'auto, services publics. Inf.: 293-0969 ou (450)776-0311 (après 18h30)

**MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE,** 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir ! Info : 375-7547 ou 378-0341

**MAISON D'ESPRIT ANGLAIS 1993** 31x40, plancher b.f. et céramique, piscine, remise 12x16, enclos pour chien 10x15, magnifique terrain 46,900 pi.ca., à 5 min. de la ville, Canton Shefford, endroit paisible. NOUVEAU PRIX : 107,000$. Par le propriétaire. Inf.: 375-7123

**MAISON en BRIQUE** toit normand, garage, grand terrain clôturé, dans village, Rive-Sud. Inf.: 450-460-4815

**MONTÉE DES SEIGNEURS:** semi-détaché sur 3 étages, secteur recherché ou de ville, chambre des maîtres avec porte-patio et balcon ayant une vue magnifique sur la ville. Jolie entrée à part avec portes françaises, 3 c.c., pl. bois franc, 2 sdb céramique, s.s. fini + c.c. tapis, piscine hors-terre 21 pi, installation pour balayeuse centrale, coupole Star Choice, remise, lave-vaisselle. Visite sur rendez-vous. Prix : 96,000$ non nég. (évaluation municipale). Inf.: 378-0347 demandez Mireille ou Daniel.

### NOUVEAU! NOUVEAU!

**MAISON MOBILE:** 14x64, 3 c.c., terrain loué. Évaluation: 35,600$. Aubaine: 24,900$. Faites vite!

**GRANBY:** 138 Bégin, bungalow tout brique, 3 c.c. même plancher, abri d'auto, piscine creusée, occupation rapide, 94,900$.

**GRANBY:** 4 logis en brique, 6 garages, terrain 14,352 pi.ca. Revenus: 19,390$. Prix: 159,900$.

**GÉRARD DUMOULIN, 378-4120**
**ou DENIS GUILLETTE**
REMAX PROFESSIONNEL INC
Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU:** pour personnes qui veulent une maison différente des bungalows standards, chaleureuse, 3 c.c., garage, salle d'eau dans c.c.m., terrain mature, etc. Venez me découvrir rue Lajeunesse, Canton de Granby.

**POUR JEUNE FAMILLE:** grandes pièces, grand terrain, près des services, demandez-moi une visite pour voir mes possibilités. Elles sont rares en bas de 90,000$. Rue Fournier.

**MICHEL MARQUIS, 378-4120**
Remax Professionnel Inc., courtier imm. agréé

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** grand bungalow brique 28x50, 9 pces, demi s.-sol avec sortie extérieure, plancher bois franc et toiture remis à neuf, fenêtres PVC, garage incorporé, grand terrain avec arbres matures, au 419 Churchill, 115,000$ nég. Info.: 375-3557

# PIERRE BOUTHIETTE

*Toujours pour la qualité du service*

La Capitale

La Capitale, vendu! La Capitale vendu!

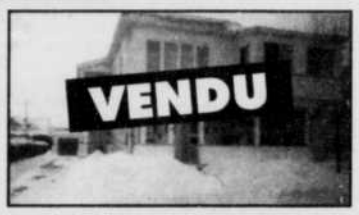
**378-8461**

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

216137V

**Au 245 St-Viateur,** secteur Galeries, 2x41/2, super beau terrain. On demande 83 900 $. Faites votre offre.

**Au 396, av. du Parc,** idéal pour débutant, 5 logements zoné commercial, rapporte 20 580 $. Au prix de l'évaluation 124 000 $.




**Au 442 Horner,** 3 logis, on demande 125 000 $.

**Au 353, av. du Parc,** superbe 2 logis 4 pces, tout brique. Jamais vacant.

**Au 108 St-Joseph,** 3 logis, 2x41/2, 1x61/2.

**Au 345 Cowie,** 3 logements, se paie par lui-même.

**Au 90 Decelles,** 15 logis, rapporte 70 000 $ par an. Se paie tout seul.

**Au 356 Notre-Dame,** rapporte 35 820 $ / an. 8 logements dont 6 construction 1999. Une hypothèque à 100% payée par elle-même. Super rendement.

**21 St-Louis,** idéal pour bricoleur, 4 logis centre-ville. Faites votre placement.

**Zoné commercial,** 2 logis + 1 local commercial, évaluation agréée 98 500 $. On demande 104 500 $, échange serait considéré (bung).

**Au 450 Horner,** 2x41/2, garage double, grand terrain.

**À côté du Cégep,** au 285 St-Jacques. Idéal pour bricoleur, 3 logis, se paie tout seul.

**Super bâtisse commerciale** au 1025 Dufferin.

**Au 17 St-Louis,** centre-ville, tout rénové, grand terrain, garage double. Bon placement.

**Boul. Pie IX,** cottage zoné commercial, idéal comptable, notaire, etc.

**Au 218 Roy,** près boul. Leclerc, 1x61/2, 1x41/2, idéal pour propriétaire occupant.

**Bon secteur,** 5 logis, plancher béton, jamais vacant. Faut voir! 218280

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**RÉAL PERREAULT CONSTRUCTION**

**Construction et rénovation de tout genre**
**Travaux de qualité renommée**

• Maisons neuves • Installation de portes et fenêtres
• Pose de plancher de bois franc

**Réal Perreault : 372-2413 • Jocelyn Perreault : 378-0533**
**635, boul. Leclerc, Granby**

218146V

## 504 VISITES LIBRES

**Visite libre ce dimanche de 14 h à 16 h**

**2036, av. du Lac Ouest, Roxton Pond**
Chalet pour 34 900 $, l'intérieur est à terminer. Superbe vue sur le lac. Constr. récente et de qualité. Au plaisir de vous rencontrer.
**Votre hôtesse : Élyse Toussaint**
Re/Max Professionnel inc.
**Courtier immobilier agréé**
**378-4120** 218289

## 504 VISITES LIBRES

La Capitale La Capitale

**Visite libre 1er juillet de 14 h à 16 h**

**124 Wolfe, # 102, Bromont**
Condo 41/2 pces, tout meublé, rez-de-chaussée, intercom, piscine creusée, vue sur montagnes. LIBRE IMMÉDIATEMENT.
**Votre hôtesse : Luce Deslauriers**
**La Capitale Performance**
**Courtier immobilier agréé**
**(450) 534-3370** 218290

La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale

## 513 TERRAINS À VENDRE

**ST-JOACHIMIN:** terrain de plus de 4 acres, remise, zoné agricole, avec lac alimenté par ruisseau. PRIX DEMANDÉ : 39,900$

**CT SHEFFORD:** De la Saulaie, plus de 23,000 pi.ca. boisé, situé dans un jeune développement à proximité Bromont et Granby. Endroit idéal pour personne aimant le sport et la nature. 18,500$

**À LA LIMITE DU CT SHEFFORD ET WATERLOO:** 14,520 pi.ca., boisé. Vue sur montagnes et lac. LA TRANQUILLITÉ ASSURÉE! FAITES UNE OFFRE! 11,900$

**CT SHEFFORD:** rue Daudelin, ENTRE GRANBY ET WATERLOO, 20,000 pi.ca. boisé, 7,900$. À VOUS DE CHOISIR votre maison de rêve!

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

**TERRAIN IDÉAL** de 17,800 p.c.,résidentiel, sur rue Dufferin à Granby (centre-ville). Un petit peu boisé. Prêt à construire. Au 450-266-2460

**TERRAINS SEMI-BOISÉS,** 32,000 pi.ca. et +, environ 5 minutes du parc industriel de Bromont et Granby, au Développement la Roue du Roi, rue Bergeron Est. Info : 375-3208

**URGENT! ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS** avec ou sans terrain, prix compétitif. Estimation gratuite par technicien forestier. 1-800-474-3711

## 501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

* **NOUVEAU** * Superbe semi-détaché à très bon prix. Impeccable, décoration de choix, ultra propre, bois franc sur 2 étages. Privé à l'arrière avec piscine.
* **50,000$** * chalet 4 saisons, avec grand terrain, 3 c.c., fenêtres à manivelles, toiture récente. Vous pouvez même l'habiter à l'année. #2412
* **SOLIDE POUR LONGTEMPS** * Fonctionnelle, 3 c.c. au même niveau, s-sol semi-fini. Idéale pour la famille et même une garderie. Grand terrain, secteur sécuritaire. Prix compétitif. #1644
* **CAMPAGNE** * 2 acres de terrain, propr. rénovée, garage récent, piscine. Pour seulement 79,900$. Une offre incroyable. Faites vite. #2207
* **REVENU** * Peu d'investissement pour beaucoup de revenus. 6 logis au centre ville. Toujours loué. Seulement 120,000$. #0795

**ELYSE TOUSSAINT**
RE/MAX Professionnel Inc.
378-4120

**PAR LE PROPRIÉTAIRE:** joli cottage 7½ pces, rénové, 3 c.c., s.-sol 4½ pi. de haut sur ciment, pour rangement, beau terrain aménagé et intime, rue Lansdowne. Prix: 108,000$ nég. Info.: 777-2452

★ ★ ★ NOUVEAU ★ ★ ★

PAR LE PROPRIO: duplex 2 + 1 c.c., avec garage, armoires en mélamine, syst. d'alarme, asp. et climatiseur centraux, patio arrière, près école Ste-Marie, 89,900$. Info.: 777-0576

**PAR LE PROPRIO:** maison dans Canton de Granby, rue Rolland, 24x42, très bien entretenue, 4 c.c., porte-patio et fenêtres refaites, planchers bois franc et flottant, patio 25x32. 98,000$. Luc : 405-9135, 777-3002, 375-4635

**ST-HYACINTHE** : (Douville), grande maison, 3 s.bain, 6 c.c., ou poss. de revenu de bachelor (500$/mois), échangerais pour maison à Granby. Au 705 Chambly. (450) 773-5710

**SUPERBE MAISON NEUVE** cottage, garage, façade en brique, pl. bois franc, vue sur montagnes. Terrain 5,000 mc. Site paisible. Rabais taxes 3 ans. Inf.: 263-0705 ou 775-0705.

**WATERLOO:** cottage 3 c.c. en parfaite condition avec très beau cachet; garage, fenêtres neuves. Faut voir son terrain privé avec arbres à l'arrière. Rue cul-de-sac. PRIX POUR VENDRE!

**GRANBY:** propriété décorée avec goût, 3 c.c. s-sol fini, sur terrain boisé de 90,000 p.c. OFFREZ-VOUS LA TRANQUILLITÉ! TRANSFERT! OCCUPATION RAPIDE! NOUVEAU PRIX! URGENT!

**WATERLOO** : maison mobile 2 c.c., possibilité d'acheter le terrain ou loué à 80$/mois. OCCUPATION RAPIDE! PRIX DEMANDÉ 18,900$

**CT SHEFFORD** : cottage tout rénové, 5 c.c. sur terrain de 62145 p.c. zoné agro-commercial, avec ruisseau. Garage 19 x 27 et grande 52 x 14. POURQUOI NE PAS PROFITER DE CET EMPLACEMENT POUR B&B OU FERMETTE?

**NANCY BEAUREGARD, 378-4120**
RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

## 502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**174 - GRANBY** : espace de bureau à louer 9,000 p.c. subdivisable, ch. écl. clim., conciergerie, ascenseur, stat., secteur professionnel.

**178 - GRANBY** : Excellent fond de commerce, spécialité : LETTRAGE, bon ch. af., bonne clientèle établie depuis 20 ans. TRÈS RÉMUNÉRATEUR!

**187 - GRANBY** : Espace commercial ou à bureau à louer 600 p.c., 102 Principale.
**188 - GRANBY** : Excellente propriété à revenus, 12 logis et 5 esp. comm. Rap. 93,720$ Informez-vous!

**189 - GRANBY** : 6 logis 2 x 4½ & 4 x 3½ pces ch. élec. Bon revenu! Bon placement!

**190 - GRANBY** : 4 logis de style antique, 7½, 2 x 5½, 3½ toujours loués, près école Parkview. Belle d'autrefois, beaucoup de cachet!

**191 - GRANBY** : propriété tout brique 7 logis loués, près centre-ville, revenu 35,280$, seulement 165,000$ Pensez-y!

**195 - GRANBY** : 2 excellents édifices à bureau occupés en grande partie par des professionnels (médecins, pharmacie, optométristes, comptables agréés, etc.) Peut aussi être vendu séparément. Super investissement!

**196 - GRANBY** : édifice à bureau de qualité supérieure, 3 étages, 24,000 p.c. ascenseur, grand stationnement. Informez-vous le premier!

**197 - GRANBY** : édifice à bureau haut de gamme, entièrement loué à des professionnels. Baux à long terme. Secteur centre-vill. Achat exceptionnel!

**198 - GRANBY** : Centre-ville : édifice commercial et à bureaux loué à 98%. Toute offre considérée!

**199 - GRANBY** : 6-10 rue Chapleau, bâtisse commerciale et à bureaux environ 2,800 p.c. disponible à l'acheteur. Terrain 21,960 pi.ca. dont 245 pi. de façade. Prix intéressant. Possibilité de financement par le vendeur!

**YVES DÉSAUTELS**
LA CAPITALE PERFORMANCE
(450) 378-8461

# VISITES LIBRES
## SUR RENDEZ-VOUS
## LES PLATEAUX FONTAINE
Secteur Haute-Ville
**486, du Rubis (angle Dubé) Granby**

**Réservez tôt pour la 3e phase**
**Plusieurs modèles disponibles**

**André Bélanger**

**Information : 378-4120**
**RE/MAX**
**et CONSTRUCTION HORIZON**
Licence : 2968-6870-47

**Pierre Bellefleur**

217587

## 505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

**MAISON MODULAIRE 1980** 14 x 60 pi. 4½ pces + ½ pièce + remise, etc. Face au Mont Shefford. Appelez après 16h au 375-2656

## 506 MAISONS MOBILES À VENDRE

**AUBAINE!** Maison mobile 14x70, cabanon 14x16. Évaluation municipale: 34,500$. Prix: 26,000$. Cause: transfert. Info.: 375-6408

**MAISON MOBILE** 14x60, à vendre, doit être déménagée, très propre, 10,000$. Inf.: (819) 826-3264

## 507 CONDOMINIUMS À VENDRE

**DOMAINE MONTÉE DES SEIGNEURS**
**CONDOMINIUMS UNIQUES À GRANBY**
**Vue exceptionnelle**
**Site enchanteur**
**372-1487 ou 770-0379**

**★ NOUVEAU PRIX ★**
**CONDOMINIUMS**
**JARDINS DE LA FONTAINE**
**PHASE II**
SITE EXCEPTIONNEL. VUE SUR LE LAC
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE
ET DU CENTRE-VILLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT
REZ-DE-CHAUSSÉE, ACCÈS PELOUSE
TRÈS ÉCLAIRÉ
247 DENISON EST. Info : 777-5599

## 509 CHALETS À VENDRE

**CHALET 4 SAISONS** lac Brompton, côté sud, bord de l'eau, au 14 chemin Phaneuf. En très bon ordre, moderne, 3 c.c. 225,000$ nég. 1-819-868-4619 ou 1-819-843-6668

## 510 COMMERCES À VENDRE

**A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE,** garage de débosselage et peinture, bâtisse 40x45, terrain 100x102, + équipement, bonne clientèle établie depuis 22 ans. Bien situé sur Rte 241 à Waterloo. Financement disponible par proprio.
Info : 539-1901 ou 539-0785

**DÉPANNEUR À VENDRE** Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'aide financière. Inf. : (450) 776-6755.

**FARNHAM: FOYER DE PERSONNES ÂGÉES** établi depuis longtemps, 9 pensionnaires.
Ancien restaurant à Farnham (toit vert), bon prix. Faut vendre! Transaction Immeubles Durivage. Inf.: Jules Durivage 293-6095.

**KNOWLTON, BOUTIQUE DE MEUBLES**
accessoires de décoration, excellente réputation. Acheteurs sérieux seulement.
(450) 263-7974 ou (450) 677-0086

**LOCAL COMMERCIAL** à sous-louer ou à vendre, équipé pour cantine, face au nouveau projet Maxi, rue St-Jacques. Yves 776-1237 ou pag. 770-4815

## 512 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

**À BROME:** maison à vendre ou à louer. Possibilité garage et bâtiment. 450-243-0450

## 513 TERRAINS À VENDRE

**À DUNHAM:** beaux terrains prêts à construire, de 33 à 60,000 p.c. avec ou sans ruisseau. Pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Inf.: 295-1301

**BEAU ET GRAND TERRAIN** résidentiel, boisé, bien situé près des Galeries de Granby, 17,000$, taxes et contrat de vente compris. Aussi maison à vendre, rue Chicoutimi, Canton. Inf.: 375-8931 ou 375-2691

**FAUT VOIR! TERRAINS BORD DE L'EAU**
Chambourg sur le Lac à Waterloo.
(450) 539-4215

**GRANBY** : Les Boisés du Sud: grands terrains prêts à construire, service d'aqueduc, 16,000 pi.ca. et +. Inf. 378-4244

**NOUVEAU!**
**Nouvelle rue à St-Alphonse:**
**RUE FAVREAU**
Très beaux terrains boisés 32,000 p.c., tous élevés, endroit paisible. Faut voir!
**Inf.: 375-3486**

**NOUVEAUX TERRAINS** à Granby, avec services, pour unifamiliale, secteur très paisible, parc écologique. 3.25$ à 4.40$ pi.ca. 372-3095

**PRÊT À BÂTIR, GRAND TERRAIN**
Vue sur la montagne St-Paul et près école J. Poitevin (angle Gérard et Laurence), 27,565 p.c. Prix: 25,000$. 378-9737

**TERRAIN 55 X 140,** prêt à construire, avec services de la ville, au 457 Churchill à Granby, 24,700$ taxes incluses. Info.: 375-3557

**TERRAIN 75x100,** prêt à construire, près du centre d'achat et restaurant, eau, égout et amél. locales pavés, rue Lasnier. Inf.: 375-3421

## 514 TERRES ET FERMES À VENDRE

**ACHÈTE IMMÉDIATEMENT** terre à bois, coupe ou ferme, payons comptant immédiatement
**MAXXUM 100 CENTRE**, Sylvain Trépanier.
Inf.: 450-536-1851

**A VENDRE PAR SOUMISSION**
FERME PORCINE Roxton Falls, en opération, naisseur-finisseur, capacité 140 truies + 900 porcs, quarantaine, 49 acres (42,5 en culture), PAEF en règle, génératrice automatique, maison mobile. Cause : santé. Inf.: (450) 548-2506

**FERMETTE 10 acres** à Roxton Falls, écurie, maison en pierre des champs, cabanon 14x14, bâtisse 24x24, serre 12x8, 125,000$ nég. 548-2688

**TA2632- ST-JOACHIM DE SHEFFORD** : fermette 14 arpents boisés, site et vue magnifiques!! Superbe propriété 3 c.c., tout bois franc. Érablière et grand garage.
**Trans-Action Multi-Services Inc.**
**CÉLINE TANGUAY : (450) 773-8424**

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**142 ST-GEORGES** : près du cégep, 2½ et 3½ semi-meublés et chauffés, 280$/mois. Et au 209 Groulx, 3½ demi s-sol à 325$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Bail de 6 mois possible. 770-0887

**1 beau 3½ LIBRE IMM.** chauffé, éclairé, semi-meublé ou non, balcon avec porte-patio, service de buanderie, salle de bains complète, stationnement, près des Galeries, secteur tranquille, 425$ tout inclus. 378-8717

**1½ à 300$;** 2½ à 325$-345$; 3½ à 385$-395$. Meublés, chauffés, éclairés et câble. Inf.: 378-4121

**2½ (325$/mois), 3½ (375$/mois) À LOUER:** dans centre-ville. Meublés, chauffés, éclairés, câble inclus. Inf.: 777-7204 ou cell. 360-3651

**2½-3½** près cégep, libres 1er juillet, meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, pas de stationnement. Nicole, 776-1237 ou 372-5501

**2½ au 154 St-Charles Nord,** meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée, très propre, tranquille, libre 1er juillet. 325$/mois. Inf.: 375-8671 ou 777-1080.

**2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS**
320$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références.
Inf. : 777-7965 ou 372-3184

**2½ MEUBLÉ,** chauffé, très propre, 325$/mois; aussi 1 chambre, chauffée, éclairée, meublée, 225$/mois, au 29 Viger, près du Jardin du Mont. 378-6138

**2½ MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, très propre, centre ville près de l'hôpital, avec références. 776-1508

**2½ MEUBLÉS,** chauffés, frais peints, eau chaude fournie, 280$/mois. Info: **Guy Robert, 372-4009**

**2½ PCES AVEC CHAMBRE À PART,** meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement à la porte, près des Galeries, au 462 Bourget, 345$/mois. Info.: 375-3557

**3½, NOUVEAU,** meublé, lav.-séch., secteur lac Boivin, demi sous-sol, non-fumeur, références demandées, 425$/mois. 777-8898

**3½ demi s-sol,** meublé, chauffé, éclairé, 360$/mois, au 138, Avenue des Pins, app. 2. Tél.: 375-4096, 531-0696

**3½ MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, avec balcon, centre-ville, refait à neuf, très propre, libre imm. 372-9735

**3½ POUR TRAVAILLEUR** seul, meublé, laveuse et sécheuse inclus, chauffé, éclairé, câble fourni, libre 1er juillet, 360$/mois. 375-3516

**CENTRE PRÉVENTION SUICIDE**
**DE LA HAUTE YAMASKA INC.**
**375-4252**

## 531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

**APPARTEMENT À LOUER** au 36 St-Charles Sud, grand 2½ chauffé, éclairé, meublé, 320$, libre imm. 770-1004

**BROMONT BEAU 4½**, vue sur montagnes, 2 balcons, 2 stationnements, remise, tranquille. 1er août ou 1er septembre. Inf.: 534-0383

**CENTRE-VILLE:** 1½-2½ modernes, meublés, aspirateur central, salle de lavage, intercom, remise. Info : 375-6495

**Imm. ou août,** 2½, très grand 3½, meu., chauf., buand., statio., propre, paisible, près centre-ville. 2½ et 3½ rue Elgin. Info.: 375-7735

**PETIT 3½** dans un triplex au 151 Robinson Sud, 300$/mois, meublé, non chauffé, libre 1er juillet. Pour personne tranquille. Références exigées. 372-3301 ou 539-1950

**SECTEUR LAC BOIVIN:** 2½ meublé/chauffé, asp. central, service de buandrie, stat., très propre, libre 1er juillet. À voir! Info.: 372-3133

**SECTEUR LAC BOIVIN**
2½ chauffé, meublé, éclairé, 405$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

**STUDIO, SECTEUR HAUTE-VILLE:** rue Principale, semi-meublé, chauffé / éclairé, buandrie, 280$/mois. Info.: 775-0095

## 532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

**333 LAGUE À FARNHAM,** 5½ avec balcon, porte-patio, aspirateur central, cabanon, buanderie, piscine, stationnement déneigé, libre 1er juillet, 395$/mois. 293-3799 ou 293-0683

**4½ À ST-CÉSAIRE, 1293 Phaneuf,** retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

**ANGE-GARDIEN : GRAND 4½,** construction neuve, disp. 1er juillet, situé près de l'autoroute 10, 540$/mois. Inf.: 293-5999.

**ANGE-GARDIEN:** grands appartements, rue Rachel, 3½ meublé, 1er plancher, 356$/mois. Et 1 X4½ (475$/mois), 2e plancher. Tous ces logements ont 2 stationnements, antenne TV, insonorisés avec corde à linge, espace int. de rangement, situés à 2 min. de l'aut. 10, pas d'animaux. Couvre-planchers refaits à neuf. Bonnes références nécessaires.
**Inf. : (450) 469-2204.**

**ANGE-GARDIEN** 4½, logement neuf, bois franc, balayeuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490$. 293-4102 ou cell. 450-776-0944

**À ST-CÉSAIRE: 4½** libre le 1er juillet, 360$/mois. Info.: (450)293-6292

**A STE-BRIGIDE D'IBERVILLE:** beau grand 4½ au 1er plancher, libre immédiatement. Inf.: (514)768-3276

**A WATERLOO** : au 68 Taylor, 3½, électricité payée, au 2e étage, libre imm., 360$/mois. Inf. (450) 243-0729 ou (450) 242-2282

**BROMONT,** 5½ porte-patio, balayeuse centrale, vue sur la montagne, libre 1er août, 425$/mois. Inf.: 263-6828

**BROMONT, SPÉCIAL 2001**
**Grands 4½ modernes, meublés ou non. Près de tout, stationnement, asp. central et concierge. Libres pour juillet. Bail d'un an, à partir de 390$/mois. 534-3242.**

**BROMONT:** luxueux, spacieux 4½ pces, foyer, salon 12 x 20, salle lavage indépendante, insonorisé, remise int. et ext. balcon 6 x 12, libre septembre ou avant. 515$/mois. Poss. conciergerie. Concierge: 534-3346 ou 777-0682

**COWANSVILLE, 4½** avec une cave, dans bas de duplex, 420$/mois, pas chauffé, pas éclairé, plancher b.f., libre 1er sept. 266-7524

**COWANSVILLE, 6½,** situé au 128A Church, au 2e étage, 425$/mois, libre 1er août. Info : 263-0430

**FOSTER:** 2½ meublé, 260$/mois, au 118 rue Foster. Inf.: 539-0691

**ST-CÉSAIRE, 4½ À LOUER,** 325$/mois, au 1707 Ave. du Frère André, libre le 1er juillet. Info: (450)469-5126 ou (450)469-4333

**ST-CÉSAIRE 4½** 2 balcons, sortie sur la cour arrière, stationnement compris, cabanon 4 pi X 7 pi. Libre immédiatement. 395$/mois.
Inf.: 469-0946 ou 469-5048

**ST-CÉSAIRE: 4½** libres 1er juillet, au 2269 rue St-Paul et au 890 Girard. Inf.: 469-4428.

**ST-CÉSAIRE : GRANDS 5½** frais peints, très tranquilles, pas d'animaux. Libres immédiatement. 777-9663

**WATERLOO.:** Beau 6½, haut de duplex, grande cuisine et s. de bains neuves ultra "un clé en main", prêt de tous les services, 525$, idéal pour professionnel ou retraité (pas d'animaux). Info.: 450-539-1832.

**WATERLOO: grand 3½,** rez-de-chaussée, propre, face au parc, 40 ans et +, 280$ par mois. Inf.: 266-0770

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**0000-4½,** immeuble très tranquille, secteur aréna ou Lac Boivin, porte-patio à chaque logis, 1er juillet. 375-1621

**261 CYR,** GRAND 4½ à 335$, eau chaude fournie, très éclairé. Aussi grande maison neuve à St-Paul, 750$, situé au 172 Principale. 360-7540

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**1110-1120-1160 SIMONDS SUD**
Près J-H Leclerc.
4½, 385$/mois, 5½, 435$/mois
Plancher béton, porte-patio, concierge, stationnement. 776-7567 ou 375-0908.

**2½ CHAUFFÉ,** meublé, éclairé, buanderie, près du parc industriel, 330$/mois, libre immédiatement, frais peint.
Info : 777-6847 ou 776-1428

**2½ SEMI-MEUBLÉ,** rue Principale, 275$/mois. 372-1366

**2½ SEMI-MEUBLÉ,** rue Ste-Marie, libre imm., 285$/mois, non éclairé et non chauffé. 777-5886 ou 375-5498

**332 MASSÉ:** 1er septembre, 4½ au 1er étage, lave-vaisselle inclus, pour 400$/mois. Info.: 372-8170 ou 378-7283.

**3½ À LOUER** au 32, Laval Sud, app.1, meublé chauffé, éclairé 385$/mois, 534-4747.

**3½** au 396 Ave du Parc, libre imm. ET 3½ récent pour retraités, au 1er étage, au 360 Notre-Dame, libre 1er juillet. Inf.: 378-7598, 378-7133

**3½** chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet, laveuse et sécheuse fournies, rue Principale. Loft, rue Principale, semi-chauffé, eau chaude fournie. Inf.: 375-2422

**3½ ET 4½ À LOUER,**
endroit tranquille. 777-2732

**3½ MEUBLÉ,** chauffé, éclairé, libre immédiatement. Info.: 372-9858

**3½ RUE FOURNIER,** libre 1er août, 380$/mois. Aussi 4½ 1er étage, libre 1er septembre, 425$/mois. Info.: (450)777-3516 ou (450)777-9608

**3½ situés** rues Notre-Dame et Robinson. Priorité à une clientèle semi-retraitée. Inf.: 372-8029.

**4½ à 425$ PAR MOIS,** chambre à coucher au sous-sol, chauffage non inclus, accès piscine creusée. Mélanie, 372-5077

**4½ DANS 6 LOGIS** situé rue Fournier au 3e étage, remises int. et ext., stat. 2 véhicules, libre 1er août. Inf.: 378-9444

**4½ DEMI SOUS-SOL,** 285$/mois, libre imm., au 489 St-Rémi. 372-6199

**4½ HAUT DE DUPLEX** libre 15 juillet, 450$/mois.Inf.: 378-9538

**55 ANS ET +:** grand 4½, céramique et bois, avec ascenseur, au 595 Lebrun, libre 1er août, 600$/mois. Résidences Lemay, 375-7837 ou 375-6628.

**55 ANS ET PLUS**
IMMEUBLE TOUT BÉTON
ASCENCEUR - CHUTE À DÉCHET
SALLE COMMUNAUTAIRE
**SUPER GRANDS 3½ ET 4½**
PRIX DE 525$ À 675$ PAR MOIS
979 CARON = APP. DU COTEAU
340 DENISON EST = LE PRINCESSE
355 ST-JACQUES = ÉDIFICE ST-JACQUES
POUR IMM. OU 1ER JUILLET
POUR VISITES OU RENSEIGNEMENTS
**372-0382 OU 770-7166.**

*** * aaaaaaaaaaa * ***
**GRANDS 3½-4½, modernes semi-meublés ou non août-septembre, à partir de 425$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanches, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries Idéal pour retraités ou semi-retraités 276 Simonds - 51 Pinard 467 Fournier. 372-2474**

**A LOUER 1½, 3½ et 4½**
Info: 776-2443

**AU CENTRE-VILLE:** 3½ semi-meublé, armoires en chêne. Jour: 375-9060, soir: 378-4322

**BEAU 4½** dans le haut d'un 6 logis, rue Leroux, libre 1er sept., bal. centrale, lave-vaisselle, remise, pers. tranquille avec référence. 378-8639

**DENISON O:** Au 244: 3½ chauf. eau ch. fournie.
39 Mountain: 3½ m, chauf., écl., câble, piscine.
DRUMMOND: 3½, meublé, câble, près du lac
100 BOIVIN: 5½ béton, pour couple retraité.
**Inf. : 372-6150.**

**GRAND 3½** avec comptoir-lunch, 1er plancher, porte-patio, 380$/mois. Inf.: 777-0502

**GRAND 3½** libre imm., situé au centre ville. 372-9735

**GRAND 4½** avec patio et cabanon, centre-ville, 375$/mois, réf. requises. Info.: (450)777-7677 ou (450)777-4313

**GRAND 8 PIÈCES** situé près école l'Envolée. Comprenant 4 c.c., 2 sdb, 2 salons, cuisine, garage, 2 foyers. 675$/mois. Inf.: Nancy 375-7128.

**GRANDS 4½** juil. août, endroit tranquille, comptoir-lunch à 475$; style condo à 495$. Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474

**"PLACE MASSÉ"**
Beau grand 3½, libre juillet.
Références exigées. **Inf.: 776-6064**

## 533 LOGIS À LOUER À GRANBY

**JUILLET:** secteur J.-H. Leclerc, 3½ 2e étage, rénové, semi-meublé, hydro inclus, 400$. Aussi secteur lac Boivin, vue sur le lac, 46 A Drummond, grand 3½, 325$ avec électro-ménagers inclus. Secteur centre-ville, 318 boul. Boivin, 1er étage dans un triplex, grand 4½, plancher bois fr., avec partie du s.-sol fini, 525$. Pour septembre: grand 5½, secteur cégep, 455$. Bonnes réf., gens respectueux et paisibles, aucun chien. Info.: 375-6193

**SECTEUR ELGIN**
Petit studio 2½ et 3½ chauffés, éclairés, meublés si désiré, entre 2 parcs, endroit paisible.
**À PARTIR DE 9 HEURES: 378-9382**
**Pag.: 360-7311**

**SECTEUR LAC BOIVIN**
Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445$/ms; 4½ : 525$/ms; 5½ : 595$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

**TRÈS GRAND 3½** 3e étage avec ascenseur. 385$/mois. Libre pour le 1er août. Inf.: 372-5558

**TRÈS GRAND 4½ SEMI SOUS-SOL,** bien éclairé, immeuble tranquille, 400$/mois, rue Leroux. Libre juillet. Info : 375-0426, 531-3215

**TRÈS GRAND 5½,** haut de duplex, pour personnes tranquilles ou retraitées, cour privée, 2 balcons, corde à linge, remise ext., libre imm., 450$/mois. Info.: 360-0053

## 534 RECHERCHE COLOCATAIRES

**COLOCATAIRE OU PENSIONNAIRE** recherché, possibilité de meubler la chambre, 4½ situé à Bromont, prix à discuter. Info.: (450)534-5320

**HOMME DE 35 ANS,** vivant dans un 4½, a une chambre de libre et recherche colocataire de sexe féminin, âgée entre 20 et 40 ans, pour partager les coûts. Si intéressée, contactez Denis au 777-2799.

## 535 APPARTEMENTS ET LOGIS DÉSIRÉS

**URGENT! CHERCHE 5½ OU +** au 1er plancher ou maison tranquille. Voudrait payer entre 400$ et 600$/mois. Inf.: 521-0314.

## 536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

**CANTON SHEFFORD:** constr. 92, près de la piste cyclable, occupation immédiate, 725$/mois. Téléphonez au 531-0949

**GRANDE MAISON NEUVE** brique, bois franc, 2 sdb, vaste sous-sol, 750$, au 172 Principale, St-Paul. AUSSI 5½, dans duplex 525$, au 1510 Union, St-Césaire. 360-7540

## 537 MAISONS À LOUER À GRANBY

**MAISON RÉNOVÉE**
**(ancien local de Rose et Violette)**
**Idéal pour professionnel**
**Bel emplacement, vue sur le lac**
**Face au Jardin du Mont, 245 Dension E**
**Tél. 777-5599**

## 538 MAISONS MOBILES ET MODULAIRES À LOUER

**MAISON MODULAIRE 1980** 4½ pces + ½ pièce + remise, etc. Face au Mont Shefford. Appelez après 16h au 375-2656

## 539 CHAMBRES À LOUER

**A CONSERVER : ambiance amicale,** dans maisons de chambre propres et sans fumée, 50$ à 65$ /sem., tout incl., même inter! Pour étudiant(e)s ou travailleur(e)s (moins de 40 ans). 2 chambres libres. 378-9365; pag. 770-7382

**A GRANBY, 347 St-André Ouest,** chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45$/sem. 375-2421

**A GRANBY** près du CEGEP, pour dame ou fille, non-fumeuse seulement, endroit tranquille, 155$ par mois. 378-9898, répondeur

**AU 110 DUFFERIN,** face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, s. familiale, buanderie, stationnement. Une visite vaut mille mots! 372-3133.

**BROMONT:** grande chambre située face aux cascades, meublée, chauffée, balcon, salon, grand terrain et sationnement. Inf.: 534-0379

**CANTON : rue Jeanine,** meublée / chauffée / éclairée, stat., accès : cuisine, salon, tél., TV, lav.-séch. Info : Lucie au 375-3146

**CENTRE VILLE:** chambre pour travailleur, avec inst. câble dans chaque chambre, literie, etc. Françoise, 378-2436, cell.: 405-7490

**CHAMBRE À LOUER** avec salle de bains, balcon et porte-patio privés, + câble, ligne de téléphone dans la chambre, accès salon, cuisine, laveuse-sécheuse, pour personne sobre, propre, non-fumeuse, 300$/mois. 770-1759

## 539 CHAMBRES À LOUER

**CHAMBRE À LOUER,** très propre, avec cuisinette, poêle, frigo, table. Avec références. S'adresser au 375-8789

**CHAMBRE** à louer près des Galeries de Granby, entrée privée, pour personne tranquille (non-fumeur(euse). 375-9315

**CHAMBRE** avec accès cuisine, salon, TV, laveuse. Inclus : literie, vaisselle, 200$/mois. Inf.: 531-1716, 378-6482

**CHAMBRE MEUBLÉE, CHAUFFÉE,** lav.-séch., câble, four micro-ondes, propre, tranquille, pour travailleur, près du parc industriel, libre le 1er juillet. Info.: 378-6857

**CHAMBRES À LOUER** dans maison de campagne, près de Granby, endroit paisible, tout équipée, 60$/semaine. Inf.: 372-2215

**CHAMBRES C-VILLE:** accès cuisine, salon, télé, laveuse. Inclus: literie et vaisselle. 70$/sem. Pour non-fumeurs, stagiaires et travailleurs. Inf.: 405-8685, 777-1500.

**CHAMBRE** située près de l'école des adultes, libre immédiatement. Inf.: 375-3812.

**Manoir des Pins**
**125, Ave des Pins (angle Court), Granby**
**776-1177**
**Grandes chambres 13 x 20, très éclairées, salle de bain complète, espace de travail**
**Chambres 10 x 13, très éclairées, lavabo, sdb à l'étage, frigo, câble, literie, meublée, lav./séc.**
**CAFÉTERIA**
**Prix à partir de 50$/ 7 jours.**

**PRÈS DE L'HÔPITAL:** chambre pour travailleur non-fumeur, endroit impeccable et tranquille, tout inclus. Info.: appelez après 17 h au 777-0444 ou au 375-4963.

## 540 CHAMBRES ET PENSION

**SUPER PROMOTION**
**À 399 $ PAR MOIS**
**GRANDES CHAMBRES**
et salle de bains + garde-robe,
meublées avec goût, câble inclus
laveuse et sécheuse gratuites
Sécurité 24 h sur 24, 2 appels de garde
**ACCÈS: À TOUS LES SERVICES tels:**
infirmière, salle à manger, salle de billard,
salle communautaire et de danse
Si 70 ans et +: peut obtenir crédit d'impôt
de 23% sur les services
**Visite et renseignements**
**sur rendez-vous seulement**
**Bureau: 325 St-Jacques**
**Tél. 372-0382 ou 770-7166**

## 542 CHALETS À LOUER

**BANLIEUE DE GRANBY:** CHALET des années 60, tout équipé, 2 c.c., foyer, grand terrain, tranquille, de juillet à fin septembre 2001. 379-2160

**BORD DE L'EAU,** quai, pédalo, tout équipé, couche 6 personnes, au lac Roxton Pond, 550$/sem., disp. 15 juil. + le mois d'août. 375-9624

## 545 LOCAUX À LOUER

**189 DENISON EST, commercial**
**3,50$ pi.ca.**
Poss. de 1,000 à 5,000 pi.ca.
Immeuble récent et de belle apparence. Très bien insonorisé, superbe vue sur lac Boivin, excellente visibilité, (rue très achalandée), beaucoup de stationnement, environnement de prestige. Tél: 375-1621

**À GRANBY:** rue Principale, 650 à 1,700 p.c. avec vitrine, pour tout genre de commerce; stat., sect. très achalandé. 777-4000

**AU 304, rue Sud, Cowansville,** voisin du bureau de poste, pour tous genres de commerces ou bureaux ou clinique, grand stationnement 3,000 pi.ca., 825$/mois. Ou à vendre à 125,000$. Libre imm. Inf.: (450)347-2647

**AU 304, rue Sud, Cowansville,** voisin du bureau de poste, pour tous genres de commerces ou bureaux ou clinique, grand stationnement 3,000 pi.ca., 825$/mois. Ou à vendre à 125,000$. Libre imm. Inf.: (450)347-2647

**A VOIR, 400 p.c.** pour bureau ou autre, dans s.sol chauffé, stat., édifice comm. récent. Et 600 p.c. rez-de-chaussée, entrée privée. 375-7735

**BEAU GRAND LOCAL** fraîchement rénové, au 10 rue St-Joseph à Granby, libre imm. Pour rendez-vous, 776-6266

**CENTRE-VILLE GRANBY** : au 54, rue Paré, 912 pi. ca., 600$/mois. Tél.: 360-0843

**LOCAL COMMERCIAL** au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

**LOCAL COMMERCIAL 2,800 pi.ca.,** 500$/mois, libre imm., au 13, rue Centre à Granby. Imm. Satisfaction courtier, M. Michel Filion, 514-949-0565 ou 450-678-1000

**LOCAL COMMERCIAL** à sous-louer ou à vendre, équipé pour cantine, face au nouveau projet Maxi, rue St-Jacques. Yves 776-1237 ou pag. 770-4815

## 545 LOCAUX À LOUER

**LOCAUX INDUSTRIELS** situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

**LOCAUX INDUSTRIELS** situés au 201 Laval Sud, 1 de 5,500 pi.ca. et 1 de 4,800 pi.ca., entrée 600 V, peuvent être convertis en 1 seul local au besoin. 450-378-1927 ou 378-8154 Claude.

**Salle de réception climatisée**
Capacité 290 personnes
Grand stationnement
au: Mouvement Action Handicapés de Granby
33, rue Faifield
Granby, Québec
Info: (450) 375-2713

## 546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

**A GRANBY:** 600 à 2,100 p.c., pour tout genre de commerces et entreposage d'inventaire, meubles, etc. Au mois ou à l'année. 777-4000

**ENTREPÔT À LOUER** idéal pour petit transport, 50' X 35', région Granby. 372-0158

## 547 DIVERS À LOUER

**LOCATION**
**de "juke box", tables de billard,**
**soccer "baby foot"**
**pour tout genre d'occasion.**
**Info: 777-7343**

**MOTORISÉ À LOUER** 1,000$/semaine. Inf.: 372-1936

## 548 DEMANDE À LOUER

**RECHERCHE à louer :** maison, semi-détaché ou bas de duplex à Granby. Inf.: 372-6857

## 563 OCCASIONS D'AFFAIRES

**Franchise de tabagie**
**TABATOUT**
**DISPONIBLE**
**aux Galeries de Granby**
TABATOUT est établie depuis 1984 et compte présentement 31 établissements au Québec.
TABATOUT offre un établissement clés en main, une formation complète, un support et un service continu à ses franchisés.
**Demandez Jean-Gilles Boisvert**
**(450) 688-7676** 217941

## 571 PERDU

**CHATTE D'UN AN,** brune avec taches rousses, ventre et pattes blanches, perdue entre Cowie, Johnson, Principale et St-Jacques. Si aperçu : 378-6637

**PERDU CERF-VOLANT DE COLLECTION** près du lac Boivin, la fin de semaine du 23 juin (poisson jaune et rose fluo). Récompense offerte. Contactez Robin au 776-1800 ou cell. 531-5094

## 574 VENTES DE GARAGE

**AU 243, AVE DU PARC, GRANBY,** grande vente de garage, 30 juin et 1er juillet. Si pluie, remis au lundi, 2 juillet.

**AU 315 Che. GRANDE LIGNE,** dans le Canton de Granby (près du Club Aramis), les sam. et dim. 30 juin et 1er juillet, à partir de 8 h.

**AU 408 BÉGIN, Granby,** 30 juin et 1er juillet, dès 8h. Vêtements, jouets et autres.

**BELLE VENTE DE GARAGE** au 660 Cabana, coin Chapleau, le sam., 30 juin. Linge d'ado et d'adulte: chandails, jeans et pantalons neufs, et beaucoup d'autres articles.

**BUREAUX, LAMPES, LINGES,** costumes d'Halloween et articles divers. Le 30 juin, 1er et 2 juillet. Au 42 St-Louis, Granby.

**COIN rues BRETON - PELLETIER - ROBINSON, le samedi seulement, 30 juin.**

**EN DIRECTION DE L'AUTODROME** rue Cowie, quatrième rue à gauche, 550 Rolland. Un peu de tout. Samedi et Dimanche, 30 juin.

**GROS MARCHÉ AUX PUCES**
Annuel du village de West Brome. Un peu de tout : antiquités, etc. Venez nous voir! Autoroute 10, sortie 68, route 139, vers Sutton. West Brome, samedi seulement 30 juin, de 8 h à 16h.

## 574 VENTES DE GARAGE

**FRIPERIE "RAYON DU SOLEIL"**
Au 242 Laurier (coin boul Leclerc) Granby.
Vente fin de saison à moitié prix. Articles divers. Ouverture : du lundi au vendredi de midi à 17h, sam. de 9h à 14h. Acceptons les dons de vêtements et jouets pour les défavorisés. 375-1088

**GIGANTESQUE VENTE DE GARAGE**
**sam., 30 juin, et dim., 1er juillet,** au 183 chemin Jolley (entre Rte 241 et chemin Saxby). Antiquités, table d'ordinateur, poêle en fonte antique, portes, filières, nécessaire à fabrication de vin, cage à chien, verrerie, vaisselle, jouets, outils et plus encore. Venez en grand nombre!

**GROSSE VENTE DE GARAGE** de tout à vendre! Bienvenue aux antiquaires! 30 juin et 1er juillet. Faut voir. 293 Cowie, Granby, face au cimetière.

**GROSSE VENTE DE GARAGE** extérieure au 367 Béland, Ste-Cécile de Milton, samedi SEULEMENT 30 juin. Inf.: 378-5752

**GROSSE VENTE DE GARAGE** plusieurs familles réunies! Au 229 Fréchette, samedi le 30 juin seulement. Si pluie, remise à dimanche

**GROSSE VENTE DE GARAGE,** Tupperware neufs, pièces de remorque neuves. Samedi et dimanche au 24 ch. Grande Ligne (près du Club Aramis).

**GROSSE VENTE DE GARAGE** 20 St-Charles Sud. Samedi et dimanche (30-01). De 9h à 17h. Si pluie samedi, remis à dimanche et à lundi.

**LAC BROME** ancien, nouveau, usagé et neuf, de tout pour tous. 30 juin, 1er et 2 juillet. 4 Olsen, route 215, Lac Brome, de 6 h à 18 h, beau temps, mauvais temps. Inf.: 242-1028.

**SUPER GRANDE VENTE DE GARAGE** au 151 Petite Caroline à Rougemont, les 30 juin et 1-2 juillet. Vaiselle, livres, jouets, vêtements, ens. de cuisine, ens. de chambre, plusieurs miroirs décoratifs, beaucoup de meubles et antiquités. Si pluie remis.

**SUPER VENTE DE GARAGE:** plusieurs familles, au 109 rue Albert à Granby, les 29 et 30 juin. Échafaud, vaisselle, vêtements, etc.

**SUPER VENTE DE GARAGE** au 1607 Principale (chemin St-Paul), les 30 juin-1er juill. Plusieurs familles. Tracteur à gazon, outils, linge d'enfants.. Beau temps, mauvais temps.

**TRICYCLE D'ADULTE,** jouets pour garderie, de tout! Vêtements, etc. Plusieurs familles au 425 Cowie, Granby, les 30 juin et 1er juillet.

**VENTE DE GARAGE** au 426 Bégin : linge d'enfant, chaloupe, cartes de hockey, un peu de tout! Sam. 30 juin et dim. 1er juillet dès 7h.

**VENTE DE GARAGE,** plusieurs familles; les 30 juin, 1 et 2 juillet, au 214 Principale à Ste-Cécile de Milton.

**VENTE DE GARAGE pas ordinaire!** Plusieurs familles, au 200, Rang Campbell, à Ste-Sabine, les 30 juin, 1er et 2 juillet.

**VENTE DE GARAGE au 129 Bas Rivière Sud à St-Césaire** le dimanche, 1er juillet, de 8h à 16h. Maison vendue. Meubles antiques, vaisselle et cadres antiques. Beau temps, mauvais temps.

**VENTE DE GARAGE** au 100 Mountain dès 9h a.m., les 30 juin et 1er juillet. En cas de pluie, remise semaine prochaine.

**VENTE DE GARAGE SOUS LE CHAPITEAU** Au 752 Cowie, samedi seulement.

**VENTE DE GARAGE** 3 familles, 30 juin et 1er juillet, 708 Cabana (coin Moreau). Poêle, fauteuil, machine à coudre, syst. de son, vaisselle, etc.

**VENTE DE GARAGE** au 178 Chemin Roy, face aux Serres Granby, 30 juin seulement.


MAGASIN GÉNÉRAL
SOS DÉPANNAGE
MOISSON GRANBY
Une autre façon d'aider
SOS Dépannage
Besoin de meubles et électroménagers usagés
Allons chercher!
378-4208
Nous avons de tout!
• Vêtements • Meubles
• Appareils électroménagers
• Vaste choix de jouets et menus articles
OUVERT tous les samedis de 9h à 15h et du lundi au vendredi de 9h à 16h
MATELAS ET DIVAN À 50% DE RABAIS
327 Matton, Granby
167072


## 574 VENTES DE GARAGE

**VENTE DE GARAGE 4 FAMILLES** Un peu de tout : artisanat, jouets "Little Tike". 598 Conrad, coin Oka et Conrad. Samedi seulement.

**VENTE DE GARAGE:** au 308 St-Jacques (coin St-Jacques et St-Antoine Sud), seulement sam. le 30 juin. Tout doit être vendu! Aucun retour.

**VENTE DE GARAGE,** au 858 Beauport, Granby, en arrière de Rôtisserie Granby. Samedi seulement, 30 juin. Articles divers. Inf.: 375-4469

**1208, rue SHEFFORD, BROMONT**
Vente de garage, samedi seulement, le 30 juin de 7h à 16h.

**23 L'ACADIE, Granby,** (Route 112, face à la Chevauchée), les 30 juin et 1er juillet, 5 familles. Beau temps, mauvais temps.

**795 DENISON EST** plusieurs familles. Meubles, vêtements, vaisselle, livres, jouets. Dimanche et lundi 1er et 2 juillet.

**ATTENTION 8 FAMILLES,** de tout pour tous. 662 Fréchette, Canton de Granby. Samedi seulement. Beau temps, mauvais temps.

**AU 107 rue DRUMMOND, app. 14** (dans même édifice que 105 Drummond, coin Lansdowne et Drummond), à partir de 10h A.M., samedi 30 juin seulement! Poêle, réfrigérateur, lav., séch., 2 bureaux de chambre en bois, meuble stéréo acajou encastré, lampe de salon en bois, ventilateur de plafond, jeux de société, jeux d'enfants, modèles à coller, stores verticaux blancs neufs pour patio standard, stores horizontaux verts pour fenêtre, plusieurs autres items.

**AU 112 LUSSIER** à St-Alphonse Granby, les 30 juin et 1er juillet. Super vente de garage.

**AU 118 AUTHIER, GRANBY, (près de la rue Léon Harmel) le samedi, 30 juin. Si pluie, remis au dimanche. A voir!**

## 576 DEMANDE À ACHETER

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :** meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtepointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc. 295-1190

**ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS,** avec ou sans terrain, coupe sélective d'érablière. Demandez Roger au 263-7744.

**ACHETERAIS** portes, fenêtres, boîte de camion, canot, chaloupe, tracteur, et articles de toutes sortes, neufs et usagés. Au 2224 route 112, à St-Paul d'Abbotsford. 379-9508.

**À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...**
Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre, outils, tracteurs, etc. Paierais comptant.
Tél. : 534-2414

**RECHERCHE PETITE CHATTE** Himalayenne à vendre. Environ 2 à 3 mois. Inf.: Diane 378-1921

## 600 DIVERS ARTICLES


**AH! UN BON LIVRE!**
Livres-échanges a + de 12,000 titres pour vous. Plusieurs liquidations à 1.50$ et -. Ouvert du ven. au lun. incl., de 9 h à 17 h, au s.-sol du 94 André, à Bromont. 534-4796


**AIR CLIMATISÉ WESTINGHOUSE,** 8,000 btu, en bonne condition, 150$. Info.: 378-2792


APPAREILS USAGÉS, RECYCLÉS, GARANTIS:
RÉFRIGÉRATEURS, 175$, CUISINIÈRES, 95$
LAVEUSES, 125$; SÉCHEUSES, 75$.
VENTE, ACHAT, ÉCHANGE
RÉPARATION À DOMICILE: "Call" 10$
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES $ - 10% À 50%
ÉLECTRO + SERVICE
301 COWIE Tél: 776-7769


**ARMOIRES DE CUISINE en bois dur, de couleur brune,** ensemble complet incluant comptoir et de nombreux modules avec tiroirs, 600$. **AUSSI SELLE WESTERN** américaine en cuir lisse noir. Très propre, 250$. Inf.: 372-8664.

**ATTENTION:** grosse boîte de lampes de radios anciennes, 35$/boîte, vendues non séparément. Pag.: 450-776-5007

**AUBAINE! AIR CLIMATISÉ** 10,500 btu, Fedders, état neuf, 2 mois d'usure, 400$. Modules ext. avec glissoire Step 2, 140$, etc. Remorque à vélo pour enfants, 100$. 379-9721

## 600 DIVERS ARTICLES

**AUBAINE!** cuisinière blanche de marque Frigidaire, achetée l'an dernier, mais a très peu servi. Info.: 450-539-2620

**AUBAINE! FRIGO** Admiral et poêle électrique Kenmore Classic, ronds pleins, couleur amande, très bon état, service d'entretien durant 12 ans. Les 2 pour 400$ seulement. Denis, 375-2179, 378-3951

**À VENDRE:** Toile solaire et hiver 24 pi, seulement 150$ pour le tout. Petit réfrigérateur, très bonne cond.: 125$. Inf.: 375-1850 ou 372-4205.

**BANC DE SCIE SEMI-INDUST.** Corroyeur semi-indust.; mixeur à ciment 35 gals; soudeuse Lincoln 225 HP, 2 H. beams; 20' X 6", 4 beams en C, 4 ferrantes. 4 sets de chaînes pour semi-remorque #1020. 175$ chaque article. Julien, 776-6300

**BICHON MALTAIS,** mâle de 4 mois. Aussi à vendre carrosse Graco, siège d'appoint Cosco et lot de linge de 3 mois à 3X ans, le tout très propre. 375-5252 ou 776-4064

**BLOCS DE PATIO** 18 X 18, quantité: 27. 1$/ch. Inf.: 378-9479

**BONBONNES D'OXYGÈNE MÉDICAL** avec masques, tuyaux, contrôle, etc. Inf.: 293-3587

**BUREAU COMPTOIR** en forme de L, fini stratifié, coul. bleu et gris, 9 pi. X 8 pi. dessus étagé dont premier étage: 24 po. de profond. X 35 po. de haut, et le dessus : 44½ po. de haut. par 12 po. de prof. avec rangement en-dessous, 250$. 3 lampes sentinelle 120 V, 400 Watts, 75$/ch., 2 lampes avec adapteur pour fixer sur poteau, 240 V, 400 Watts, 120$. Inf. : 378-9963, demandez Réal Chagnon.

**BUREAU ministre** 36x72; chaise sur roulettes pivotante, et chaise droite. Comptoirs de magasin avec tiroirs et dessus vitré. 375-2421

**CABANONS (remises à jardin)**
10x12 : 1,099$. 10x16 : 1,299$. 12x16 : 1,499$. 15x20 : 2,499$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. Inf.: (450) 444-0757

**CABANONS SUR MESURE** selon vos grandeurs et couleurs (bas prix). 375-3296

**CARABINE** 270 Remington, toute neuve, avec télescope 3x9x50mm. 450-293-3973

**CARABINE 30-30 WINDCHESTER,** 200$. Aussi souffleuse Toro, pour pièces, 100$; motoneige Elan 1971, moteur refait, 650$. Info.: (450)577-0063

**CASH EXPRESS** achète instruments de musique, outils, télé, syst. de son, balayeuses, films XXX, bijoux en or, etc. 334 Principale, 378-0202

**CÈDRES POUR HAIE** = Il est encore temps, SPÉCIAL. Production, vente, installation. Garantie de 3 mois. Livraison gratuite. Inf.: 375-0622

**CLASSEUR GRANBY, SPÉCIALITÉ: CHAISES**
(qté 425) ET TABLES CAFÉTÉRIA 36x72 et 30x60. Classeurs Artopex 2-3-4-5 tir. + 4 tir. feu lat. Table de conférence. Chaises de bureau ou secrétaire 5 branches hauteur dossier fessier ajustable, 300 écrans séparateurs très propres gris, beige, gris sable. Refroidisseur d'eau, bureau d'ordinateur 30"x60", 30"x48", penderies, 50 vestiaires en métal, tablettes métalliques projecteur acétates, Pentium écran, clavier, ordinateur, bibliothèque. **Livraison. 539-2254.**

**CLIMATISEUR 5000 BTU** Habit de plongée sous-marine X-Large avec bouteille. Machine Soda Cream. Tour pour antenne, 32 pi. Annexe à l'huile. Inf.: 776-1839

**COFFRE PIN** massif sculpté, 20x18x36, 350$. Siège d'auto 0-20 lbs. Lavabo cuisine, poids et haltères. Bottes ski alpins, gr. 8. 777-0206

**COMPOST PASTEURISÉ** de champignons à vendre, livraison disponible, camion 10 roues, à 250$ du voyage + taxes; blocs de ciment nettoyés, usagés 0,50$/ch., 6000 en stock. Appelez une journée d'avance. **HEURES D'OUVERTURE: de 7h à midi, sur sem. et samedi.** Aussi: plastique d'enrobage, 20 po.; 6000 pieds, 65$ à la palette et 30 po. 5000 pi. à 78$ à la palette; aussi dispo. corde de presse à prix imbattable! 539-1114

**CONGÉLATEUR KENMOORE** blanc, 150$; cuisinière Beaumark amande, 125$; laveuse Kenmoore blanche, 75$. Inf.: 539-5472

**CONGÉLATEUR** Woods, blanc, 54 po, 100$. 378-1570

**CUISINIÈRE HOTPOINT** Bon état, 300$ nég. Inf. : 777-0420

**FOIN À VENDRE** sur voiture. Info.: 372-5320


$ $ $ $ CA$H EXPRE$$ $ $ $ $
Pagette gratuite *
Prêt • Achat • Vente
• Télévision • Vidéo
• Bijoux or • Outils électriques
338-A Principale, Granby
378-0202
* Voir détails en magasin
218082


## 600 DIVERS ARTICLES


* FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS *
PRIX SPÉCIAL:
Tapis (12x14) : 13,99$
Divan et fauteuil : 45$
2 causeuses : 45$
FAISONS AUSSI DÉCAPAGE et CIRAGE DE PLANCHER et GRAND MÉNAGE
Inf. : 777-0790


**FRIGO, POÊLE,** laveuse, sécheuse, causeuse. Antiquités : piano, mob. de chambre, 10 chaises press back, table ronde, grammophone, vaisselier bombé, bureaux, lampes, horloges, peinture, vaisselle. Inf. (450) 295-1190

FRIGO vert, 85$; poêle vert, 25$. Bureau 20$. Inf.: 770-1004


FROMAGE KAISER
Venez chercher vos fromages frais tous les jours chez Barbotine & Cie. Fromage en grain frais, en vrac, 11,90$/kilo; bleu St-Benoît, St-Paulin, raclette, etc. Les plus bas prix en ville garantis. Au 413 Avenue du Parc, Granby, 375-3333. Ouvert de midi à 21 heures, tous les jours.



FRUITS - LÉGUMES
FRAISES
À cueillir ou déjà cueillies en kiosque
Tomates, concombres de serre et autres légumes.
Sous-produits maison
Tartes préparation d'antan (farine de blé bio)
LE MARAÎCHER ENR. ANDRÉ CÔTÉ
2150, rang Papineau, St-Paul
Inf.: 379-5277


**KAYAK flambant neuf,** avec jupe, valeur 1,000$, demande 600$. Inf.: 263-9562

**LAV. ET SÉCH. ADMIRAL,** "heavy duty", amande (8 ans), 300$; frigo, 95$; poêles et séch., 35$/ch. Aussi Van GM '78, 225$. Info.: 776-4678

**LAVE-VAISSELLE** "Frigidaire", blanc, 1 an d'usure, 300$. Lit superposé Amisco (2 étages), métal blanc, comme neuf, 200$. Toit rigide pour Jeep YJ, 500$. Voiturette de vélo, excellente condition, 100$. 777-6665, 378-1375

**LAVEUSE et SÉCHEUSE** blanches, en parfaite condition, de marque Frigidaire, 10 ans d'usure. Inf.: 293-7255 cell.: 360-9424

**LAVEUSE ET SÉCHEUSE MAYTAG,** ainsi que poêle et réfrigérateur, 350$ pour le tout. Info.: 776-6754

**LAVEUSE ET SÉCHEUSE HOTPOINT** haut rendement, ainsi que petit frigo, 150$/ch. Table de conférence, 6 pi. diam. en bois, avec 6 chaises, val. 1,500$, laisserais à 500$. Cell.: 531-7055 ou 776-7038

**MACHINE À COUDRE PLAIN** commerciale, Singer, avec bain d'huile; 3 causeuses; 2 chaises de style provincial en bois avec coussins; divan-lit en tissu bleu; 3 tables de salon en vitre; lot de cuirette noire et tissus à liquider; presse à air pour fond de chaise; Bibliothèque 3 sections. Coussins pour chaise longue de parterre. 378-0776, pag. 770-7676.

**MAISONNETTE** d'enfant, 6x6, recouverte de vinyle, toit en bardeaux, 275$. 534-4606

**MOB. DE CUISINE EN BOIS** Naturel, comprend table et 6 chaises droites. Prix : 300$. Inf. : 372-6820

**NOUVEAU!**
**MINI-PUCE chez Martin.** Venez nous voir!!! 106-B St-Charles Nord, Granby. Nous acceptons tous les dons de la cave au grenier. Inf. (450) 372-1282 ou (450) 770-6245

**ORDINATEUR PORTATIF** Pentium 120 Mhz, avec étui, prix à discuter. Tondeuse auto-motrice 3 en 1, 6 hp, servi 2 saisons, prix à discuter. Inf.: 372-9656


Besoin d'argent? Y a pas de problème Que des solutions!
GM SOLUTION 2000
Besoin d'argent? Y a pas de problème Que des solutions!
Achat - Vente
Électro-ménagers, T.V. systèmes de son, ameublements complets
210, boul. Boivin, Granby
(450) 405-4090 / cell. (450) 777-9799
218112
Qualité et service sont nos priorités


## 600 DIVERS ARTICLES

**OUTILLEUR-MACHINISTE À LA RETRAITE** vend ses outils. Aussi escabeau 12' en bois, 25$; rouleau pour gazon, 25$ et divers objets "excellents pour marchés aux puces". Info.: 777-2724

**PARASOL,** gazebo 10x14 et structure pour garage tempo. Info.: 375-7412

**PÊCHE À LA TRUITE**
**TRUITE FUMÉE.** SITE DE DÉTENTE, sentiers pédestres, animaux de la ferme. S'adresser au 651 Route 222 à Roxton Falls.

**PETIT RÉFRIGÉRATEUR** Danby, 5 pi de haut, 135$. Inf. 360-0064

**PHOTOCOPIEUR KONICA** 1290RE, en bon état. Inf.: Edith 372-6030, sur semaine.

**PIANO STEVENSON 1922,** couleur acajou, très bon état, 500$. Lave-vaisselle, 25$. Frigo, 50$. Inf.: 534-2192

**PISC. A.D.M.**
Pêche, truite arc-en-ciel, sans permis, sans limite, canne et appâts fournis. Inf.: 378-2811, au 305, Route 137 N, Ste-Cécile de Milton.

**PNEUS NEUFS ET USAGÉS**
Achat-vente, prix très compétitifs
installation 4 pneus: 30$.
Pneus Cloutier 1308, Principale, Granby
Inf.: 375-2424

**POÊLE ET FRIGO** coul. amande, 300$ les 2. **CAMARO 1983** blanche, propre, 1,400$ nég. Inf.: 531-9523

**POÊLE** et réfrigérateur blancs, très propres, excellente condition, 500$ l'ens. Inf.: 770-7167. Aussi lave-vaisselle Moffat, 100$. 378-3839.

**POMPE HYDRAULIQUE** avec réservoir d'huile, 100$. Moteur Wisconsin, pour pièces, complet avec transmission, 100$. Presse à poinçons ½ tonne (punch press), 150$. Inf.: 539-2961.

**RÉCEPTEUR** 411 Star Choice, antenne elliptique LNB double non stack, prêt pour nouveau satellite. Inf.: 375-7773.

**RÉFRIGÉRATEUR** 3 portes, qui fait des glaçons, de marque Frigidaire, et poêle, très propres, de couleur amande. 450-549-2371

**REMISE EN TÔLE**
5' x 5', prix 75$. 378-9659


450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES
À PARTIR DE 50 $
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche
165204



ENSEMENCEMENT
ACHIGANS DORÉS
Gilles Laplante
(450) 372-9311
Consultant en aquaculture
217914

## 600 DIVERS ARTICLES

**REMORQUE 8x12** pour motoneiges, télescope Boshnell semi-professionnel et banc d'exercices. Info.: 539-2864

**SNOW, BOTTES** gr. 8 et fixations Rossignol. Servi 2 fois. 800 $. Inf.: Keven 777-8033.

**SPÉCIAL D'ÉTÉ**
**JUILLET et AOUT**
Terre tamisée avec engrais, prix rég. 155$,
prix réduit à 135$ du 10 roues, livrée.
Tél. 777-4193 ou 450-405-6246

**SYSTÈME AUDIO-VIDÉO**, 3 modules, couleur ivoire, très propre et fonctionnel. Info.: 372-9758 (laissez message).

**TABLES DOUBLES ET SIMPLES** avec chaises pour restaurant, cantine ou bar laitier. Contactez Serge au 777-8433.

**TÉLÉVISEURS** couleur, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

**THERMOPOMPE** 5 tonnes, compresseur neuf. Réfrigérateur commercial à liqueur 2 portes, 1 porte peu d'usure. Congélateur 3 portes pleines. 1 frigo, 1 sécheuse de maison, malaxeur Doyon 20 pintes. Lot de compresseurs à l'eau pour chambre froide. Info. : 450-293-7908

**TRACTEUR À GAZON WHITE**, 10HP, 32 po. de coupe, 400$. Info.: 777-7443

**TRACTEUR À GAZON** 450$, très propre, 8/36. Bureau de secrétaire avec tiroirs. Bon prix. Convoyeur 110 V à courroie, 12 pi avec moteur: 350$. Inf.: (450) 535-6657

**TRACTEUR À PELOUSE 317 JOHN DEER**, hyrostatique et hydraulique, souffleuse 49 po., 1,000$. Info.: 263-2628

**TRACTEUR DE JARDIN** Case 222, hydraulique, équipé, avec tondeuse 40 po, souffleuse 38 po et rotoculteur 43 po. Machine à méchoui 39x75. Prix à discuter. Inf.: 293-2610

**TRI-CHEM: TUBES DE BRODERIE** liquide, transfert, pochoirs, et tous accessoires. + de 25 méthodes différentes. Transformez vous-même votre garde-robe et votre maison de la cave au grenier. **A VENDRE:** polisseuse Electrolux 3 brosses. Laissez message sur répondeur. 378-0705

**TV COULEURS SONY** 5 po, fonctionne, 120 V-12 V, chargeur compris. Valeur 800$ pour 300$. Inf.: 372-8250

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT** à Bromont. Divers articles pour la maison et le jardin; sofa et fauteuil (50$), table et 4 chaises (25 $), causeuse (250$), sécheuse (100$) , bibliothèque (25$), balayeuse (25$), etc. Inf.: 534-2197.

**1 SAC** de voyage pour motoneige. Chiffonier et bureau blancs, 3 tiroirs, marque "Lépine". 375-1976.

**2 PORTES D'ACIER** complètes (avec cadres et serrures); pompe turbine avec injecteur, 150 pi. de tuyau. Info.: (450)549-2839

**2 RAMPES EN VERRE CLAIR** : 99 po, 3 sections et une autre 47 po, bordure avec ligne givrée. Table de salon en verre, 42 po., pattes en cube de marbre. Inf.: 372-8517

**VENTE DE DÉMÉNAGEMENT** laveuse-sécheuse Inglis, blanche; 175$, micro-onde GI; 20$, congélateur horizontal; 75$, remorque pour vélo Orby; 190$, vélo pour enfant 14 po; 40$, 4 bancs en bois rotatifs; 80$ et moto Kawasaki ZX 10 1986; 2,000$. Inf.: Éric 375-8405

**6 BUREAUX de professeur,** en bois. 65$ ch. Liquidation de vêt. de chasse, toiles militaires, filets camouf., vêt. et bottines milit., vêt. et bottines de travail. Chaises de bois, comptoirs vitrés, classeurs, étagères métal, table à dessin, etc.
3615 Principale, Dunham, 295-2766

**7 TRÈS BELLES FENÊTRES BLANCHES** en aluminium et PVC, de diverses dimensions. Boyau d'arrosage, ¾ po X 100 pi de long, un an d'usage. Coupe-haie, 18 po, en bonne condition. 2 bicyclettes d'enfants 12 po. Inf.: 378-0450

**AA- X-TAZ VIDEO:** location et vente de films XXX. Plus de 1000 films en inventaire.
NOUVEAUTÉS CHAQUE SEMAINE!
Au 91-3 Paré. Info.: 777-0151

**VENTE ET ACHAT**
Meubles antiques et usagés,
**Info : J. Pontbriand,**
**2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond**
**P.S.: Achète ménage complet ou par pièce**
**Tél. (450) 372-2450**

**ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDÉO**
Payons comptant pour C.D., cassettes, DVD, jeux et consoles. Super Nin, N-64, Game Boy et Play Station.**Le Troc, 338 Principale, 777-2199**

**VIANDE POUR CONGÉLATEUR**
**Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleur solution.**
**Les Provisions de l'Estrie**
**Pour info : 372-8245, 1-800-363-8367**

**VOITURETTE DE GOLF** électrique, batterie neuve, en bonne condition. 293-3075 ou 293-4659

## 601 MEUBLES

**À VENDRE:** poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, 2 bureaux de chambre en bois, meuble stéréo acajou encastré, lampe de salon en bois, ventilateur de plafond. 777-0843

## 601 MEUBLES

**BIBLIOTHÈQUE,** chêne teinté noir, espace TV/syst. audio, 79po. L x 48po. H, marque Philippe Dagenais. Payée 1,200$, pour 200$. 777-2262

**BUREAU EN LAQUE** blanche, avec miroir et 8 tiroirs + table de chevet. Base de lit gr. queen, en mélamine blanche. Le tout 275$. 777-1326

**CUISINIÈRE BLANCHE** GE Profil, élément-réchaud, garantie transférable 4 ans, 950$. Lave-vaiss. blanc encastré Admiral, 75$. 534-4093

**DIVAN** brun 2 places, 80$. Fauteuil brun, 40$. Les deux pour 100$. 770-7170

**ENSEMBLE COMPLET** pour chambre à coucher, de marque Gervais, laqué blanc, lit queen, 7 morceaux, 995$. Inf.: 534-2964

**ENSEMBLE LAZY BOY**, divan-lit et fauteuil, couleur bleu gris, 500$. Aussi table de pool, 100$. À voir! Info.: 776-7838

**MATELAS**
**REFAIT à NEUF à une FRACTION du PRIX**
**20 ANS de garantie**
**LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048**

**MEUBLES D'ORDINATEUR NEUFS (SPÉCIAL)** 24 po. X 48 po., tablette à clavier, dessus avec tablette. 75$. Inf.: 375-3296

**MOB. DE CHAMBRE** à coucher, mélamine blanche, lit 54 po, avec 2 tables de chevet attachées, bureau monsieur, bureau madame avec miroir, très propre, 450$. 777-4763

**MOB. DE CUISINE** en chêne massif blanchi, 6 chaises (2 capt.) + buffet, excellente condition, 1,300$. Inf.: 263-5691

**MOB. DE SALON** comprenant sofa 3 places et causeuse (divan-lit), très propre, 500$. 777-4740

**TRANSPORT 1996** 120,000 km, climatiseur, rég. vitesse, attache-remorque, 10,750$. Inf.: 375-6577

## 602 ANIMAUX

**3 CHIOTS BOSTON TERRIER** pure race, vaccinés, vermifugés, propres, prêts à partir. 450-772-6706

**BEAUX PETITS CHATONS** persans, enregistrés, vaccinés. Prix à partir de 175$. Inf.: 378-1425 ou 469-0097.

**BELLE CHIENNE** Braque Allemand, pure race, de 5 mois, bien dessinée, vermifugée. Cause: allergie. 250$. 450-293-3587

**CANICHE TOYS** femelle adulte de 2 ans, couleur noire, très douce, très affectueuse.
Inf.: 375-4819

**CARLIN (PUG),** 1 an, mâle, propre, doux avec les enfants, 150$ avec accessoires. Info.: 293-4171

**CHAT À DONNER:** Ti-Pit, 3 ans, opéré, dégriffé, blanc, cherche famille, cage de transport, litière inclus. Urgent : allergie. 770-5891, messages

**CHATONS HYMALAYENS:** 1 mâle Blue Point et 1 femelle Seal Point, 200$ ch. 777-8435

**CHATONS PERSAN SILVER CHINCHILLA,** vaccinés, enregistrés. Info.: 378-9328

**CHIOTS COLLIE MINIATURE,** Boston Terrier et chatons siamois, tous vaccinés et vermifugés. Inf.: 379-9708

**CHIOTS ROTTWEILER PURE RACE** queue et argots coupés, vermifugés, 200$/ch.
Inf.: 776-6084

**DINDES SAUVAGES** à vendre, 7 variétés, à 5$ chacune. Ou prix spécial si plus de 10.
Info : 293-4645

**GELDING** 5 ans Appaloosa, bien dompté, 15.1 mains, 2,300$. Pouliche 3 mois, noir, 2 bas blancs arrière, va mesurer 16.2 mains, 1,400$. Aussi à vendre air climatisé, 75$. 293-1018

**MAGNIFIQUE PETITE FEMELLE** Schnauzer nain (foncée) 6 semaines, père et mère très doux, grand-père (noir) champion américain. 378-0029

**PETITE CHIENNE** de 8 mois, de race Carlin, couleur brune, bonne gardienne et très tranquille, 60$. 375-5485

**POULETS DE GRAIN À VENDRE** Inf.: 777-2557.

**YORKSHIRE TERRIER,** pure race, enregistrée avec papier, femelle 2½ ans, non opérée, très affectueuse, propre. Inf.: 469-3233

**S.P.C.A. MONTÉRÉGIE**
Adoptez un chien
ou un chat ici et rendez
un animal heureux ainsi que
vous-même avec
ce compagnon mignon.
**Rendez-vous :**
**(450)460-3075**
217724

## 604 INFORMATIQUE

**AVIS!**

**NOUS VOUS INFORMONS** que Phoenix Informatique est déménagé au 184 Denison Est. Pour plus de renseignements, téléphonez au 777-4985. **BIENVENUE À TOUS!**

**COURS D'ORDINATEUR** à votre domicile, pour débutants jusqu'à 90 ans. Renseignements, mises à jour, nettoyage, inst. de logiciels, etc. 20$/h. 777-7988, Nicole Sévigny.
Vente et réparations, Pierre: 776-3797

**ORDINATEUR PENTIUM 200**, 64 meg ram, disque dur 1.65 GO, Win 98, imprimante Cannon BJ-200EX, écran couleur 14", haut-parleurs, souris, clavier, 600$ nég. 770-7170

**PIÈCES DIVERSES** ainsi que 486, P1 et P2. Plusieurs autres pièces. Liquidation. Inf.: 777-1258.

## 605 PISCINES

**FILTRE JACUZZI** 200 lb, moteur 1 HP, écumoir, robot Baracuda, échelle PVC, 2 chaises flottantes, toile hiver, 21'. 500$, cond. A1. 777-8859

**PISCINE OVALE 14x28,** filtreur Jacuzy, robot, échelle, avec toile, en bon état, 650$. Info.: 375-6957

## 606 BATEAUX

**BATEAU 16 pi,** en fibre de verre, avec console, volant, pare-brise, incluant remorque, moteur Mercury 20 HP, prix spécial 1,500$. Inf. (450) 549-2796 ou cell. 278-0159

**CADORETTE EAGLE 1989,** 21½ pi., 7.4L, c.c. et toilette, 3 toits, plusieurs accessoires et remorque, très propre, faut voir! Info.: 539-1883

**CANOTS, KAYAKS, ACCESSOIRES** neufs et usagés. Horizon aventure au 375-2686

**CHALOUPE** 14 pi, aluminium, Princecraft, modèle Scamper 2001, moteur Johnson 9.9 hp 2001 + remorque galvanisée, a servi 2 fois. 3,200$ nég. 378-9671

**CHALOUPE** aluminium Princecraft Jumbo, 18½ pi, moteur 55 hp Johnson, remorque, 3,900$. 450-296-4538

**MISTRAL 420 DÉRIVEUR,** 16 pieds, avec remorque. Prix: 1,600$. Inf.: (514) 781-5904 ou (450) 243-5676.

**PONTON PRINCECRAFT** Vantage 1998, 20 pi., moteur 50 hp, radio AM-FM cassette, toile semi-campeur, très propre, 13,500$ ferme. Inf. : 375-9333

**PONTON PRINCECRAFT 16 X 8 1988** moteur 15 hp., toit "bimini", remorque à ciseaux, le tout 4,950$. 372-9478

**ZODIAC 8 PI,** de marque "Zodiac" 1999, moteur Mariner 5 HP. Prix: 3,200$
Inf.: 777-6235.

## 608 BICYCLETTES

**TREK 6500 ZX,** Rock Shox, Shimano Deore LX. * Presque jamais utilisé. 850$ nég. 770-7170

## 609 REMORQUES

**REMORQUE de construction** manufacturée, tout en acier, 5x10, 4 roues tandem, frein électr., 1,500$. Pag. 776-5007 ou 450-293-3587

**REMORQUE FERMÉE** en fibre de verre, 7' 6" x 10' 9" intérieur, 4 roues tandem, 2,800$. Pag. 776-5007 ou 450-293-3587

**REMORQUE** pour chaloupe 16 pi., 200$ nég. Info.: (450)379-5706

## 611 VÊTEMENTS

**LINGE DE MATERNITÉ RÉCENT** à vendre. Grandeur médium et large.
Inf.: Sonia 372-1170.

## 612 ANTIQUITÉS

**GRAND CHOIX DE** meubles, vaisselle, broderie et dentelle, ancienne horloge, bloc de boucher, phonographe, chaises, etc. Manoir Parmelee, 700 Western à Waterloo. 539-2140

## 615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

**SAPINS**
1½ x 3½ x 8 ; 1½ x 5½ x 12 ; 1½ x 7½ x 12.
Aussi planches. Inf.: 539-3069, répondeur

**SUPER VENTE PLANCHER BOIS FRANC**
GRADES II = TOUTES VARIÉTÉS
BRUT= 0,99$ P.C.
PRÉ-VERNIS= 1.69$ P.C.
GRADE I = TOUTES VARIÉTÉS
À PARTIR DE 1.99$ P.C. BRUT
AUSSI AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
OUVERT VEN., SAM., DIM., DE 9 H À 17 H
(450) 531-6044
573 BOIVIN, GRANBY

## 616 HORTICULTURE

**TERRE À PARTERRE**

**LIVRAISON OU CHARGEMENT** sur place, pour petite et grande quantité. Plusieurs matériaux en inventaire.
**TERRE TAMISÉE:** brune, mélangée ou avec engrais pour travaux de jardinage.
**SABLE TAMISÉ:** à piscine, à mortier, sable A&B
**PIERRE CONCASSÉE:** 0¾ - 0¼ et ¾ net, etc.
**TERRASSEMENT GRANBY Inc.**
**à l'angle des rues St-Jude et Roger**
**(450) 405-6246 ou 777-4193**

**★TERRE BRUNE ★**
**De très bonne qualité, tamisée**
**pour plate bande, parterre, jardin.**
**Concassé 0¼, 0¾, ¾ net**
**Livraison petite et grande quantité.**
**Aussi disponible mini-excavation**
**HORTICOL TECH INC. 378-6868**

**★ TERRE NOIRE ★**
**DE TRÈS BONNE QUALITÉ**
**LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ**
**ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.**
**Inf. 378-3444**

## 617 BOIS DE CHAUFFAGE

**BLOCS DE BOIS FRANC SEC,** 90% d'érable, à 58$ la corde, 5 cordes et moins: frais de 30$ pour livraison. 777-4193

**BOIS À DONNER** à couper vous-même. Inf. 372-5398

**PALETTES DE BOIS** à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez
Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby.
**Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.**

## 630 ESCORTES

**!!!!!!! PRIVÉE !!!!!!!**
Viens vivre une aventure en toute intimité
7/7 378-9254 24/24

**☎ AGENCE BLEUE NUIT ☎**
**ÇA PÈTE LE FEU.**
**BONNE ST-JEAN À TOUS!**
**☎ ☎ 263-4120 ☎ ☎**

**ESCORTE MASCULINE** pour femme, de taille forte, 30 ans et +. Pour Granby et région. Pag.: 514-304-3886

## 632 MASSAGES ÉROTIQUES

**MASSAGE SENSUEL**
Unique en région où y venir c'est y revenir.
450-405-6035

## 638 SCIENCES OCCULTES

**◗◗ PLUS JUSTE ET PLUS PRÉCIS ◗◗**
**VOTRE AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ**
372-6716

**** Astrologue - voyance ****
Lecture du tarot et carte du ciel. 19 ans exp.
Sur rendez-vous, **378-3903**.

**LECTURE DE VIE**
**PAR LE THÉ - TAROT**
**YOLANDE 777-4331**

## 640 SERVICES OFFERTS

**A CONSERVER**
Peinture int.-ext. Menuiserie, patio, galerie, etc. 16 ans d'expérience, 15$/heure. En soirée : 378-6359, Roger

## 640 SERVICES OFFERTS

**★ COIFFURE POUR DAMES ★**
Mme Trensas (spécialiste de la tresse)
Tél. 375-0961

**CONSTRUCTION DENIS BEAUREGARD**
POUR TOUS VOS TRAVAUX de rénovation et d'agrandissement, contactez-moi au 372-6909 ou cell.: 405-9675

**DESIGN ÉTUDIANT**
Décoration intérieure, résidentielle ou commerciale, à prix avantageux. 777-1993 Marie-Pierre.

**GYPSE, JOINT,**peinture. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Mario Côté, 450-521-0256.

**HAIES DE CÈDRE**
Faites tailler vos cèdres par un paysagiste (12 ans d'expérience) à Granby et dans les environs. Travail garanti, beaucoup de références.
Info.: (450)539-3993

**JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS,**
peinture, etc. Honnête, consciencieux, fiable.
**Claude au 378-8031**

**PEINTURE EXTÉRIEURE** de bâtiments, lavage pression, estimation gratuite. Info.: (450)548-5809

**AVIS**
**À NOS ANNONCEURS**
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
165098

**PRO-RÉNO**
**Rénovation de la cave au grenier**
**Ventilation et Chauffage**

**Jean-François Lapalme**
**(450) 531-3012**
218054

**STORE MOBILE ENR.**
**Service à domicile**
**Vente • Installation • Réparation**
- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

**Alain**
*Pour vous servir*
**372-8499**
165180

**Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.**
**Efficace et professionnel aucune comparaison possible**

**Michel**
**Propriétaire**

**SPÉCIALITÉS:**
- **Nettoyage de tapis et mobilier**
- **Nettoyage après sinistre**

**Faisons aussi:**
- Grand ménage
- Protecteur anti-tâches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage et l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

**Profitez de nos SPÉCIAUX SUR TOUS NOS SERVICES DE NETTOYAGE**

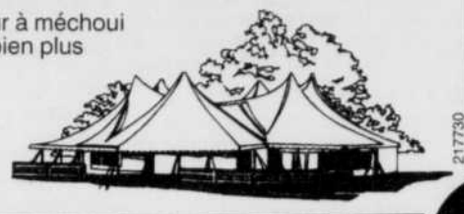
Depuis 19 ans à votre service
217592
**45 Guy, Granby 375-1883**

## 640 SERVICES OFFERTS

**LOCAPLUS**

**ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX**

- Chapiteaux
- Tables
- Chaises
- B.B.Q.
- Four à méchoui
- Et bien plus



**Granby: 777-0233**
**Cowansville: 266-5828**

217730

## 640 SERVICES OFFERTS

**DRAINAGE**
**PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**
Garantie 5 à 10 ans transférable
**SPÉCIALITÉS**

**Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.**

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69 Tél: 378-4426

**MINI EXCAVATION GAETAN ROULEAU**
Creusage de fondations + piscine, brisage de béton, fosses septiques + champ d'épuration, drainage, vente et livraison en petites quantités de pierres/gravier/terre, etc. Pour info:
(450)777-7613
Au 1102, Denison Est, Granby

**PEINTURE INT. et EXT.** Les peintres-étudiants sont déjà prêts pour vous servir. 2 années de garantie. Peintres expérimentés. Estimation gratuite. Aussi offert: lavage de fenêtres. Michaël Gaucher, (450) 770-3788

**PEINTURE RÉSIDENTIELLE**
intérieure et extérieure.
Minutie et précision.
Info.: (450)772-5167

**POTEAU**
**CORDE À LINGE**
Information: M. Audet, **378-2729**

**POTEAU**
**DE CORDE À LINGE**
Garantie de 20 ans sur poteau et installation.
**RABAIS DE 15$**
**sur présentation de cette annonce**
1 COUPON PAR CLIENT
Service d'appel 7 jours sur 7
**Tél: 378-4426**

**PROTECTEUR D'ASPHALTE Compagnie Recouvrement 2000.** Produit commercial pour entrée résidentielle et commerciale, **Estimation Gratuite.** Tél.: 1-506-727-8777. Région Granby.

**RAMASSONS DE TOUT** pour défavorisés : vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

**VOUS ÊTES UNE PETITE ENTREPRISE,** un étudiant ou encore une personne ayant besoin d'une secrétaire pour des lettres ou c.v., etc. Travail propre et professionnel. Tél. Isabelle au 776-6769

**A à Z RÉNOVATION**
**Agrandissement 12x14 pi, 9,000$.**
**Pose de déclin de vinyle à 2,45$ / pi.ca.**
**Pose de bardeaux d'asphalte, 1,45$ p.c.**
**Temps et matériaux inclus**
**Aussi deck et fenestration.**
**Inf.: Pierre Couture, 777-0182**
**R.B.Q.: 8251-7640-49**

**ACIER MÉTAUX PAPINEAU** Vous avez besoin d'une remorque selon vos besoins, modifier ou réparer? Aussi, je fais des réparations diverses, telles que soudure, etc.
Info.: Demandez Marcel au (450)535-6657

## 640 SERVICES OFFERTS

**ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES**
**TAILLE DE HAIES**
**PAVÉ UNI et MUR DE PIERRE**
Travaux généraux en aménagement paysager
Aussi déboisement de terrains.
Service de nacelle pour travaux en hauteur.
Estimation gratuite. Service téléphonique 7 jours. Assurance responsabilité complète.
**Inf.: 777-7565**

## 642 GARDERIES

**BONJOUR,** Je suis une maman à la maison et aussi une gardienne d'expérience. Je serais heureuse d'avoir la chance de garder vos petits bouts de chou, du lundi au vendredi, selon vos horaires de travail. N'hésitez pas à me contacter, il me fera plaisir de vous rencontrer. Inf.: Josée 776-7011.

**GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL** Places disponibles jour et nuit, à St-Paul d'Abbotsford, reçus disponibles. Pour inf. : 379-9721

**MAMAN DE 2 GARÇONS** garderait vos bouts de choux sur semaine, 13$ / jour avec reçu, secteur Roxton Pond. Sylvie, 372-3609

**MAMAN GARDERAIT** vos enfants dans un endroit paisible et stimulant. Terrain clôturé avec jeux. Isabelle, 776-6769

**OUVERTURE D'UN SERVICE DE GARDE** en milieu familial, 0 à 5 ans, éducatrice en formation, avec expérience en familial et en installation. Bienvenue aux 5 à 12 ans pour l'été. Info.: (450)776-1224 après 18 h en semaine.

**ROXTON POND,** petite garderie familiale, jeux int. et ext., repas santé + collation. 15$ / jour avec reçu. 2 places disponibles. 776-1286

**SECTEUR ÉCOLE ST-JEAN,** garderais enfants du lundi au vendredi, grande maison, grand terrain, bonne expérience, mère de 4 enfants. Inf.: 776-2091

## 645 SANTÉ

**AGRÉABLE ET FACILE** de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Claire 777-4883, Lorraine 378-5535

**APPARENCE ET ARGENT** 2 choses importantes dans la vie, appelle-moi, Francine Gazaille, 372-0279

**MAIGRIR ET RAFFERMIR**
Déjà 1 an et 90 lb en moins, avec 2 coupe-faim par jour, 100% naturel. Format d'essai, 5$.
Inf.: Huguette ou Guylaine: 378-0720

**RETROUVEZ VOTRE POIDS SANTÉ**
avec plus d'énergie sans avoir faim.
Inf. 405-4264 ou pag. 770-6535

**VINAIGRE DE CIDRE**
**VINAIGRE ARTISANAL** vieilli 4 ans, non pasteurisé, 4 L: 28$; 2 L: 16$. Côteau St-Jacques, 990 Grand Rang St-Charles à St-Paul. 379-9732

**DENISE LÉGARÉ**
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.
**Psychothérapie par l'art**
- **Maladie psychosomatique, cancer**
- **Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)**
- **Dépression,deuil, anxiété**
- **Blocage émotionnel**
- **Gestion du stress, gestion de la colère**
- **Difficulté relationnelle avec votre enfant**
- **Croissance personnelle**

**Art-thérapie individuelle : enfants, adolescents, adultes**
**41 Court, Granby**
**293-2568** 217903

## 645 SANTÉ

**RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE**
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Attention spéciale aux adolescents. Venez partager, je peux vous aider.
**Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:**
**Tél: 372-3706**
**Intervenante relation d'aide**
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

## 646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

**DOULEURS MUSCULAIRES**
**TENSIONS, MAUX DE DOS**
**VOUS ACCABLENT?**
Prenez rendez-vous avec
votre massothérapeute, Marie-Claude Rainville
**Au 360-0515 (reçus pour assurances)**

**CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD**
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40$
Spécial pour couple ou amis : 65$
Personnel féminin
Inf.: 375-3401

## 649 AMITIÉ RENCONTRES

**L'AGENCE DE RENCONTRE**
**"LA VIE À DEUX"**
(Ouvert 7 J / 7 - 9 H à 21 H). (+ 6 ans d'exp.)
**Sérieuse & discrète, tu veux rencontrer.**
Info: Lise, au 819-847-4556

**SOLITUDE ZÉRO**
*** PLUS JAMAIS SEUL(E) ***
**Établie depuis 22 ans**
- Clientèle sélectionnée
- Rencontres de qualité
- Respect des exigences
- Discrétion assurée

**AGENCE NOUVELLE UNION**
GRANBY - 777-3330

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**AUCUN INVESTISSEMENT,** du 2 au 9 juillet inclusivement. Travail idéal pour maman à la maison ou étudiante. Inf.: 1-877-996-5290

**AVEZ-VOUS DU FLAIR EN AFFAIRES?**
Temps plein ou partiel, avec une compagnie internationale.Trousse de départ: 85$. Estelle Côté, 375-2380.

**BEETLE RESTO PUB**
CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) jour et soir, avec exp.; aussi barmaid demandée. Se présenter avec c.v. de 14h à 17h au 19 Principale Nord à Sutton, demandez Roger. Inf.: 538-3779

LES MAISONS **Alouette** HOMES

**Journaliers**

Nous sommes une entreprise manufacturière oeuvrant dans le domaine de la maison modulaire depuis 30 ans. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler des postes de journalier. Dans le cadre de cet emploi, vous aurez à effectuer différents travaux manuels dans le domaine de la construction résidentielle.

**Exigences**
- Avoir un esprit d'initiative
- Être débrouillard, ambitieux et autonome
- Posséder une bonne résistance physique
- Avoir une bonne aptitude au travail en équipe
- Les cartes de compétence ne sont pas obligatoires, mais une expérience dans le domaine de la construction est un atout.

**Conditions de travail**
- Horaire de jour ou de soir sur 41/2 jours (lundi au vendredi midi)
- Poste permanent à temps plein
- Avantages sociaux intéressants
- Programme de participation aux bénéfices
- Salaire de 10,65 $ à l'embauche avec augmentations régulières la première année
- Après la première année, le salaire est ajusté en fonction de votre rendement.

Si vous avez envie de relever ce défi et de vous joindre à une équipe dynamique, venez compléter une demande d'emploi à nos bureaux situés au : **316 Principale Ouest, Ste-Anne-de-la-Rochelle (Québec) J0E 2B0, téléc. (450) 539-0335.**

Nous sommes situés à 20 minutes de Granby et à 30 minutes de Sherbrooke. 218234

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**BROKER** avec ou sans trailer et **CHAUFFEURS** demandés pour côté US, minimum 25 ans, classe 1, avec 3 ans d'expérience, courte ou longue distance. Inf.: 378-1765

**IGA** Daigneault Cowansville
recherche personnel dynamique pour le poste de :

**PRÉPOSÉ(E) AUX FRUITS ET LÉGUMES**
**(Temps plein - disponible en tout temps)**

Minimum 2 ans d'expérience
Bilingue
Capacité de travailler en équipe

Aussi, candidats à temps partiel disponible dès juin. Formation en magasin.

**Contactez : M. Louis Bilodeau**
**1531 Sud, Cowansville, J2K 2Z4**
**(450) 263-3686**
218162

la MAISON de l'emploi

**À LA RECHERCHE D'UN EMPLOI? NE PERDEZ PAS VOTRE TEMPS!**
**Appelez-nous!**

**LA MAISON DE L'EMPLOI**
**125, boul. Lord, Granby**
**cragranby@videotron.ca**
**(450) 378-2107**
***Services gratuits simples et efficaces.***
*Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec*

Québec
Emploi-Québec
217601

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**CHEF D'ÉQUIPE**
**Dans le domaine de l'assemblage de composantes en éclairage électronique.**

Facilité à superviser une petite équipe d'employés;
Responsable de l'expédition et de la réception;
Habileté manuelle pour participer aux travaux de production;
Poste permanent de jour, 40h/sem.;
Rémunération selon expérience et qualifications.

Faites parvenir votre c.v. au plus tard le 6 juillet :
**Ressources humaines**
**C.P. 493**
**Granby (Québec)**
**J2G 8E7**
**ou par télécopieur :**
**(450) 777-4872**
*Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse.* 218274

**SEARS**

*« Un endroit fantastique où travailler »*

Une entreprise dynamique, excitante et déterminée à offrir un service hors pair.

Nous sommes à la recherche d'une
**COSMÉTICIENNE**

pour combler le poste **Biotherm.**
Celle-ci devra avoir de l'expérience ou une formation pertinente dans ce domaine.
- Disponible en tout temps (soir, fin de semaine);
- Temps partiel (+ ou - 30 heures)

Remettre votre candidature au comptoir-catalogue avant le 14 juillet 2001.
**60 ÉVANGÉLINE. GRANBY**

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.
218283

**PLANIFICATEUR-ACHETEUR**

Une entreprise manufacturière de Granby, chef de file dans son domaine, est à la recherche d'un « PLANIFICATEUR-ACHETEUR » pour prendre en charge son département de planification et d'achats. Sous la responsabilité du directeur des opérations, et avec l'aide de l'assistante directrice aux achats et à la planification, la personne choisie devra :
- Analyser et planifier la production et les besoins en matières premières de l'entreprise;
- Contrôler les inventaires;
- Confirmer les dates de livraison et faire le suivi des commandes à livrer;
- Rencontrer et négocier les prix avec les fournisseurs.

Vous possédez une formation en administration, option gestion des inventaires ou une formation en gestion manufacturière en plus de posséder un minimum de 5 ans d'expérience dans un poste similaire. Vous avez un esprit analytique en plus d'avoir des habiletés en résolution de problèmes, vous avez un bon sens de l'organisation et de la planification. Vous êtes capable de travailler sous pression, vous aimez travailler en équipe et vous maîtrisez Excel et Access. Le bilinguisme est essentiel.

Si vous êtes intéressé, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 9 juillet 2001 à :
**Casier 1581**
**La Voix de l'Est**
**76, rue Dufferin**
**Granby, Qc, J2G 9L4**
218282

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**BUREAU DE NOTAIRE** à Ville de Lac Brome recherche

**SECRÉTAIRE JURIDIQUE**
**bilingue**

avec expérience, pour travailler à temps plein, avec connaissance de Word et Windows.
Faire parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 450-242-1501 ou par la poste à C.P. 1057, Ville de Lac Brome, QC J0E 1V0.

**OPÉRATEURS**

- Postes permanents 40 heures et +/semaine
- Jour, soir ou nuit selon le poste
- Salaire et avantages sociaux intéressants
- Disponible, travail d'équipe, minutie
- Responsable, autonome

Compléter demande d'emploi au:
**1237 boul. Industriel, Granby**
**Les Vêtements SP inc.**
218284

**CHAUFFEUR DEMANDÉ POUR U.S.**

Classe 1
Bonne disponibilité
Dossier S.A.A.Q.
Anglais, un atout

**Tél.: 379-5325**
218275

ÉBÉNISTE
5 ans d'expérience
fabrication de meubles sur mesure
**Passez à l'action : faites-nous parvenir votre curriculum vitae! Adecco Granby Télécopieur : (450) 375-5888**
Adecco
**Courriel: adecco.granby@decouvrez.qc.ca**
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.
www.decouvrez.qc.ca
218224

CHAUFFEUR LIVREUR classe 3
COMMIS-COMPTABLE
COMMIS DE BUREAU
**Passez à l'action : faites-nous parvenir votre curriculum vitae! Adecco Granby Télécopieur : (450) 375-5888**
Adecco
**Courriel: adecco.granby@decouvrez.qc.ca**
Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.
www.decouvrez.qc.ca
218223

**superC**
**Le Super C de Granby**
est à la recherche de
- Deux bouchers *avec ou sans expérience*
- Commis de département de viande
- Commis d'épicerie
- Commis de service
- Commis de charcuterie
- Emballeur(se) de viande

***Apportez votre c.v. au magasin***
218204

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**CAISSIER (E)** demandé (e) à temps plein, de soir de 15h à 23h, et à temps partiel les fins de semaine. Se présenter avec curriculum vitae au 187 Fréchette à Granby.

**CAISSIERS (ES)** demandés(es) pour travail l'après-midi, le soir et fin de semaine. Apporter C.V. au 105, Route 139, St-Alphonse de Granby, Dépanneur Libre-Service Ultramar.

**CAMELOTS RECHERCHÉS**
**pour distribution de La Voix de l'Est à Farnham, pour les rues St-Patrick, Gosselin, St-André, Jacques-Cartier et St-Alphonse**
**Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.**

**CAMELOTS RECHERCHÉS**
**pour distribution de La Voix de l'Est pour Rougemont.**
**Laissez vos coordonnées complètes au 375-4555, poste 527.**

**CENTRE DU PNEU PELLETIER BEDFORD** est à la recherche d'un aligneur de roue mécanicien, expérience requise Inf.: 248-7130 ou 295-2727

CHAUFFEUR PROFESSIONNEL
**Québec, Côte Est américaine**. Salaire concurrentiel, retour régulier à la maison, véhicule récent.
**Exigences:**
Permis de conduire classe 1 F.M.
Expérience minimum de 1 an
Test de dépistage de pré-embauche
Relevé de la SAAQ du permis de conduire récent
Preuve d'absence d'antécédents criminels
Si travailler pour une compagnie dynamique vous intéresse, contactez-nous au:
450-777-5574
Distribution Chiro

**CHEF-CAISSIÈRE DEMANDÉE**
temps plein, expérience requise.
**Marché Boni Choix** à Eastman.
Demandez Bruno. 450-297-2815

**CHERCHE SABLEUR DE PLANCHER** de bois franc avec expérience. Pour info: 777-3429

**CHEZ CAMIL INC. à SUTTON**
est à la recherche de
**CUISINIER(E) matin et soir**
**avec expérience, salaire selon exp.**
**SERVEUSE**
pour salle à manger, avec exp.
**BARMAID(MAN)**, avec exp.
Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

**CLINIQUE DENTAIRE A ST-CÉSAIRE**
**recherche un(e) hygiéniste dentaire**
40 h/semaine, de soir, 2 samedis par mois, pour remplacement de congé de maternité d'une durée de 15 mois. Début : 6 août. Inf.: 469-4455

**CLUB DE GOLF KNOWLTON** est à la recherche de préposés à l'entretien de terrain. Inf.: M. Sylvain Fullum, 776-0743 ou 243-6840

**COMMIS-CAISSIER(ÈRE)** avec expérience pour dépanneur. Poste à temps plein, de soir, les fins de semaine.Tél. : jour : 293-2289, soir : 293-0990.

**CUISINIER(E) DEMANDÉ(E)** à temps plein, avec expérience, pour travail de "snack bar" au nouveau marché aux puces, (autoroute 10, sortie 48) à Ste-Brigide. Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

**CUISINIER(E)S RECHERCHÉ(E)S**
Opportunités d'emploi intéressantes dans des cafétérias de la région de Montréal. Postes permanents à temps plein et postes pour des remplacements d'été.
EXIGENCES :
Formation en cuisine d'établissement et expérience dans le domaine.
Si ce genre d'opportunité vous intéresse, vous pourve nous faxer votre c.v. au 514-381-3334 avec la mention CUISINIER - MONTRÉAL ou communiquez avec M. Ronald Barbeau au numéro sans frais : 1-888-836-8081, poste 233.

**CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)** avec expérience, nourriture maison pour 100 personnes, horaires flexibles, soit de 2 à 3 jours sur sem. ou fin de sem. Camp de vacances Les Écuries El Poco (Ste-Cécile-de-Milton), au 372-5466

**CUISINIÈRE DEMANDÉE** du lundi au vendredi de jour, soit de 8 h à 14 h 30. Info.: (450)469-1399

**DEVENEZ UNE FEMME PROSPÈRE...**
(514)851-0700 (24 h), jr105

**ESPACES LIBRES** pour location dans salon de coiffure pour technicienne en pose d'ongles, coiffeuse ou autre. Manon au 378-4690.

**FABRICANT RECHERCHE**
**2 SOUDEURS-ASSEMBLEURS**
Expérience exigée en soudure à la rod, au MIG pour acier et aluminium. Connaissance et habiletés pour tailler et monter pièces sur remorques, boîtes de camion, accessoires agricoles, etc. Pour entrevue : 379-5895

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**FEMMES DYNAMIQUES**
aimant la nature, demandées pour travailler à temps plein, poste permanent en culture légumière, à l'Ange-Gardien. S.V.P. appelez entre 18 h et 20 h 30 au (450) 293-7224.

**HÔTEL DE SUTTON** recherche personne pour entretien ménager et travaux divers, temps partiel, (étudiant-e bienvenu-e) 7,50$/heure. 538-9966

**JOURNALIER À TEMPS PLEIN** dans une usine de pré-mélange et minéraux pour nutrition animale (poste de soir). Posséder un sec.V et un cours de chariot élévateur seraient des atouts. Recherchons quelqu'un d'attentif, qui a de l'entregent et qui gère bien le stress. Postez votre C.V. à Multi-Mix, au 559, Che. St-Dominique à St-Valérien, code postal J0H 2B0, ou envoyez-le par télec. au (450)549-2800

**LAC BROME**
**TERRAIN DE CAMPING**
Recherche des
SAUVETEUR(EUSE)S pour piscine et/ou plage.
Inf.: (450)242-8888

**LE CHÂTEAU BROMONT**
**est à la recherche d'un (e)**
**PAIE-MAÎTRE**
**à temps plein, débutant le 6 août 2001. Expérience nécessaire dans le traitement de la paye, connaissance informatique requise. Envoyer votre CV avant le 11 juillet 2001 au 90 Stanstead, Bromont, QC J2L 1K6, ou par télécopieur au 450-534-2957, a/s: Ressources Humaines. cbegin@chateaubromont.com**

**LOUTEC GRANBY**
Situé au 484, rue Guy, recherche des candidats pour combler les postes suivants :
**MÉCANICIEN**
**CHAUFFEUR DE CAMION (classe 3)**
Faire parvenir votre C.V.
par télécopieur au (450) 776-7922

**MANUFACTURIER** de meubles de Cowansville recherche:
**SABLEURS-INSPECTEURS**
**POUR SABLAGE DE MEUBLES**
- Sablage de meubles en bois avec sableuse rotative et finition à la main;
- Dynamique, minutieux (euse), soucieux(euse) du détail;
- Avec expérience serait un atout.
- Permanent, salaire selon expérience

Veuillez nous faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450)266-1430 ou envoyez votre c.v. à l'adresse suivante:
**ÉBÉNISTERIE FMN INC.**
**1101, rue Albert,**
**Cowansville, QC J2K 3G6**
**Tél.: (450) 266-7811**

**MÉCANICIEN AVEC EXPÉRIENCE** en système d'injection électronique, sur équipement "Bear 400" et installation de démarreurs à distance. Salaire compétitif avec avantages sociaux et système de formation continue. Faire parvenir votre C.V. à:
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin, Granby
J2G 9L4
Casier 5484

**Notre client, une entreprise de St-Césaire, est à la recherche de candidat(e)s pour combler le poste suivant :**
**OPÉRATEUR IMPRIMEUR**
**Exigences :**
- Posséder un diplôme d'études secondaires
- Posséder une formation de base en imprimerie
- Formation complémentaire sera donnée sur les lieux de travail
- Être disponible pour tous les quarts de travail (jour, soir, nuit)

**Conditions :**
- Salaire à discuter
- Prime de soir : .30$ / Prime de nuit : 1.50$
- 40 heures par semaine
- Contrat temporaire de 3 mois avec possibilité de permanence

Si ce défi vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae (en personne, par la poste ou par télécopieur) aux coordonnées suivantes:
**EMPLOIS COMPÉTENCES INC.**
**356, rue Principale, bureau 5**
**Granby (Québec) J2G 2W6**
**Télécopieur: (450)360-0561**

**OEUVRANT DANS LE DOMAINE** de la fabrication de contenants sanitaires depuis plus de 6 ans, l'entreprise est à la recherche d'un
**INGÉNIEUR MÉCANIQUE**
**TÂCHES:**
- Faire le suivi de la production;
- Participer à l'implantation d'un système de gestion de production;
- Faire la mise à jour des dessins et des listes de matériel;
- Faire l'estimation et le suivi des coûts de production.

**COMPÉTENCES:**
- Expérience en milieu industriel. (Transformation du métal en feuille);
- Maîtrise du logiciel Autocad 14;
- Esprit d'équipe et leadership.

Le salaire est à discuter et variera selon le profil du candidat choisi.
Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre CV le plus tôt possible à l'attention de:
**M. Patrick Charbonneau**
**22, chemin Milton**
**Canton de Granby (Québec)**
**J2G 8C8**
**Tél. (450) 378-1723 ou par fax (450) 378-1720**

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**PALEFRENIER (E)** d'expérience pour centre d'équitation classique, renommé. 450-777-4511

**PARCOURS MISSION (Centre Paul VI) recherche CUISINIER (E) diplômé (e).** 20 h à 30 h par semaine, débutant le 15 août. Envoyer c.v. avant le 10 juillet au: 350, Rang Ostiguy, Canton de Shefford, QC J2G 8C7

**PERSONNEL DEMANDÉ** pour la tonte de pelouse, commercial et industriel. Plusieurs postes disponibles. Capable de se voyager jusqu'au garage. Bonne forme physique, car travail exigeant. 40h/sem. selon température. Salaire 7$/h. et plus, selon expérience. Pour entrevue: 777-5912, laissez message.

**PERSONNEL DEMANDÉ POUR ABATTAGE DE POULETS**: poste permanent, à temps plein. Se présenter au 110, rue Authier, à St-Alphonse-de-Granby.

**PIZZAMAN DEMANDÉ**
**avec expérience**
Pour travail soir et fin de semaine.
Avoir de l'initiative, rapidité et ponctualité.
Salaire à discuter.
Se présenter au PLUS RESTAURANT BAR,
1 boul. Mountain, demandez Linda ou Samuel

**PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES**
De nuit, avec expérience pour résidence.
Apportez vos CV au 135, St-Jude Nord ou par fax au 372-9809. Salaire à discuter.

**RÉCEPTIONNISTE BILINGUE**
Temps partiel, expérience requise minimum d'un an, pour un centre de santé. 534-4224.

**RECHERCHE MÉCANICIEN PRIVÉ** avec expérience sur petits camions Chevrolet diesel, poste à temps partiel. Info.: (450)779-2461

**RECHERCHE PERSONNES** positives et enthousiastes pour une opportunité internationale. Inf. 405-4264

**RECHERCHE**
**SAUVETEUR NATIONAL DE PLAGE**
10$/h. Tél.: (450)297-2221

**RECHERCHE UNE HYGIÉNISTE DENTAIRE**
région Granby. 1 à 2 ans d'expérience est un atout. Envoyez votre CV à La Voix de L'Est, 76 Dufferin, Granby, Québec, J2G 9L4, casier 5485

**RECHERCHONS COIFFEUR(EUSE)S**
**pour un tout nouveau concept en région (site déjà établi). Très grande flexibilité au niveau des horaires de travail. Entregent et dynamisme sont de grands atouts. Guylaine: 372-8917; travail: 405-4444.**

**RESTAURANT DE LA RÉGION**
**CHERCHE CUISINIER**
**D'EXPÉRIENCE**
**Inf: Steve, 372-2511**

**SAUVETEUR POUR PISCINE**, situé à Magog, 35h/sem., 8$/h. Inf.: (819) 843-7852.

**SERVEUR(EUSE) avec expérience**, temps plein, pour restaurant de fine cuisine, renommé dans la région. Envoyez CV: Mme Ruth Prudhomme, 6700 Côte-de-Liesse, suite 201, Ville St-Laurent H4T 1E3 ou par fax : (514) 340-0166

**SERVEUR(EUSE) DE NUIT**
de 21 h à 5 h. Aussi **CUISINIER(ÈRE)**. Au Restaurant 68, à St-Alphonse-de-Granby. Contactez Frances au 777-0280.

**SERVEUSE DEMANDÉE** au bar Le Spot, à Roxton Falls. Info.: demandez Michel, au 548-5956 ou au 548-2830

**SOUDEURS RECHERCHÉS**
Machinerie Idéale recherche soudeurs temps plein, avec 1 an d'expérience. Savoir souder à la semi-automatique. Salaire entre 12$ et 13,10$/h.
**Envoyez c.v. par télécopieur**
**Att. René Savard: 469-3320**
**ou appelez au 469-3133**

**TRANSBEC S.E.C.**
Entreprise oeuvrant dans le transport située à St-Alphonse de Granby, est à la recherche de:
**CAMIONNEURS**
Exigences: -détenir un permis de conduire de classe 1
-avoir un minimum de 3 ans d'exp. dans la conduite de remorques
-pour travail local
Appelez Édith au (450)372-6030, sur semaine.

**TU AS UN DOSSIER JUDICIAIRE** et tu cherches un emploi? Nous pouvons t'aider.
Inf. OPEX, 776-6331

**URGENT!** Cherchons cuisinier(ère) avec plus ou moins d'expérience en cuisine, connaissance en coupe de viande, libre immédiatement, de jour, du lundi au vendredi. Info.: (450) 532-5999

**URGENT BESOIN!**
CUISINIERS(ÈRES) ET
AIDE-CUISINIERS(ÈRES)
Avec expérience, salaire à discuter, jour, soir et fin de semaine. Inf.: Jocelyne au (450)772-5736

**AGENT DE LOCATION** avec expérience pour location et entretien dans résidence pour personnes âgées. Doit demeurer sur place, région d'Iberville. Inf.: (514) 768-3276

## 660 PERSONNEL DEMANDÉ

**A. L. VAN HOUTTE BROMONT**
Besoin urgent d'AIDE CUISINIER(E)-SERVEUR(SE)., de soir, en semaine. Aussi SERVEUR(SE) DE FIN DE SEM., étudiant(e) bienvenu(e). Se présenter sur place au 22, boul. Bromont à Bromont ou téléphonez au 534-1122, demandez Louise ou Vincent.

## 662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

**FEMME CHERCHE GARDIENNE** Soirs et fins de semaine pour garder enfant de 3 ans. Inf.: Nancy 777-1108.

**GARDIENNE** à Knowlton, doit se déplacer. Responsable et mature, avec expérience pour bébé. Occasionnel de soir ou de fin de semaine. Inf.: 242-2326, 243-5726 demandez Nancy.

**RECHERCHE GARDIENNE** à domicile pour 2 enfants (3 et 7 ans). 776-1218

## 670 AUTOS

**BEL AUTOMOBILE**
**890 DUFFERIN, GRANBY**
**777-3433**
**99 FORD F-150 king cab, 4x4 aut., air.**
**98 CHEV. Cavalier 4 p. man.**
**98 FORD Windstar GL, 7 pass, aut., full**
**96 SATURN SC2, 2 p, man.**
**96 MAZDA 626 ES, V6, 4 p., man., radio CD, sièges cuir**
**94 GEO METRO 2 p. man.**
**94 GMC SAFARI, 7 pass., aut., 4 p. all-whell drive, tout équipée.**
**92 PONTIAC Grand Am, V6 aut. full.**
**92 GEO STORM, 2 p. man.**
**92 FORD EXPLORER XLT, 4x4, aut. t. équipé**
**91 FORD 350 Cube, 15 pi, diesel, aut., inspection faite.**
**91 PONTIAC GRAND PRIX V6, 4 p., aut.**
**91 MERCURY Topaz 4 p, aut.**
**91 DODGE Caravan, 7 pass., aut., 7 pass., tout équipé, 4,850$.**
**90 NISSAN Axxess 4 p., 4WD, aut.**
**89 CHEVROLET Blazer, V6, man. 4x4.**
**89 PICK-UP FORD F150, 5 L, V8, aut., 4x4**
**88 DODGE Colt LX 4 p, aut.**
**88 TOYOTA Tercel 2 p., aut.**
**87 BUICK PARK AVENUE, 4 p. aut. full**
**86 FORD Van Camper v8, aut.**
**85 PICK-UP GMC 4x4 aut.**

**CHRYSLER SEBRING JX1 1999**décapotable, 44,000 km, V6, aut., tout équipée, int. cuir, cond. impeccable. Faut voir! Prix à discuter.

**VOYAGER VAN COUNTRY 1998,** tout équipée, 40,000 km, intérieur cuir, accepterais échange.
**Info : 375-1947 ou cell. 770-1159**

**COLT 200E, 1992,** japonaise, 2 portes, 5 vit., en excellente condition, 2,600$. (450) 545-1607

**DODGE CARAVAN SE 1995,** 7 pass., 6 cyl.
GOLF GL 1993, turbo diesel
NISSAN SENTRA 1993, 4 p., sedan, aut.
VOKLS GOLF 1990, 2 p., man.,
PONTIAC FIREBIRD 1988, 6 cyl., avec t-top
CADILLAC 1988, 4 p., sedan, tout équipée
VOLKS CABRIOLET 1984, manuelle
SPÉCIAL VACANCES: toutes nos voitures vous sont offertes avec 6 mois de garantie sans suppléments!
**AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370**
**500 Ménard, Ste-Cécile de Milton**

**DODGE COLT GT 200** 1992, couleur aqua, bonne condition, plusieurs pièces neuves, 3,300$. Inf.: 379-2041.

**DODGE SHADOW ES 1990** 2.2 L, turbo, 5 vit., roues sport " low profile " + 4 pneus d'hiver neufs, 1,500$ nég. Inf. : 450-297-4884

**DODGE SPIRIT ES 1990,**4 portes, 142,000 km, bonne condition, tout équipé. 1,700$ nég. Info: 776-3228

**DODGE STRATUS 1997,** 78,000 km, équipée de A à Z, 10,900$. Inf.: 375-5006

**FORD ESCORT familiale 1996,** 5 vit., 94,500 km, A/C, groupe électrique, pneus et freins neufs, 7,800$ nég. (450)293-1828 ou 777-9227.

**FORD GRAND MARQUIS**1989; 1,200$. Pick-up GMC 1986; 500$. Moteur défectueux. Remorque domestique; 275$. Prix à discuter. Laveuse-sécheuse Kenmore; 125$. Inf.: 549-2481.

**FORD RANGER** 4X4 1984, boîte de fibre, besoin d'un moteur. Chevrolet Corsica LTZ 1989, 500$. Les 2 pour route ou pièces. Inf.: 372-6418.

**FORD TAURUS GL** 1994, 2,750$. **CADILLAC Fleetwood 1988, 2,150$. Inf. : 776-7644 ou 770-0282**

**FOX 1989** man., avec pneus d'hiver et d'été, 600$ nég. Après 18h, 777-2572

**GRAND AM SE 1994,** 2 p., coupé sport, V63.1 litres, 99,000 km, tout équipée, en très bon état, très propre. Entretenue minutieusement. Acheteur sérieux seulement. 450-532-5949

**HONDA ACCORD EXI 86,**aut., 4 p., démarreur à distance, mécanique A1, 2,200$ nég.
Départ dans l'Ouest. 372-2312

**HONDA CIVIC 1991** aut., 2,200$. Inf.: 777-7411

**HONDA CIVIC 1986, pour les pièces,** 300$ nég. **Van Chevrolet 1980**, pour pièces, moteur 305, en bonne condition, 350$ nég. Inf.: (450) 405-6246 ou 777-4193

**HYUNDAI EXCEL 1989,** manuelle, bleue, propre, 600$. Info.: (450)378-6550

# Les offres alléchantes de

Charland Le No 1

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

## VÉHICULES D'OCCASION

Charland Le No 1

vous fait profiter de vos vacances en vous offrant

**200$ d'essence**

à l'achat d'un véhicules usagé

*Cette offre peut prendre fin sans préavis.*

## Autos et camions

| | Prix de détail | Rabais | Prix Charland |
|---|---|---|---|
| 2000 Old. Aléro VENDU | 18 900 $ | 1 000 $ | 17 900 $ |
| 1999 Town Country Van | 27 900 $ | 3 000 $ | 24 900 $ |
| 1999 Astro Pass. | 19 900 $ | 1 000 $ | 18 900 $ |
| 1999 Cavalier Z22 | 11 400 $ | 500 $ | 10 900 $ |
| 1998 Honda Civic | 12 900 $ | 500 $ | 12 400 $ |
| 1998 Cavalier LS | 11 400 $ | 900 $ | 10 500 $ |
| 1998 Olds. Intrigue | 16 900 $ | 1 000 $ | 15 900 $ |
| 1998 Sunfire décap. | 17 400 $ | 500 $ | 16 900 $ |
| 1998 Jimmy, 4 VENDU | 20 900 $ | 500 $ | 20 400 $ |
| 1996 4X4 3/4 tonne diesel | 24 900 $ | 1 500 $ | 23 400 $ |

- **Prérogative d'échange de 30 jours/2 500 km**
- **Inspection en plus de 150 points**
- **Garantie du fabricant**
- **Assistance routière GM 24 heures sur 24**

**Un seul numéro 372-4242**

164805

## 670 AUTOS

**GOLF CABRIO 1992**, rouge, int. blanc, 5 vit., garantie complète d'1 an, 7,20$.
**GOLF 1995**, 4 p., 5 vit., turbo diesel, verte, 7,400$.
**HONDA CIVIC 92**, noire, propre, 4,200$
**BEETLE 1972**, jaune, modifiée, décapotable, bonne mécanique, 3,600$.
**MAZDA MX3 1992**, noire, bonne mécanique, valeur de 5,000$, pour 3,300$.
**LE BARON V6 1992 (2)**, 2,000$/ch.
**NISSAN SENTRA 1992**, blanche, 4 p., 5 vit., bonne mécanique, 2,100$.
Plusieurs autres véhicules à prix coûtant.
Cause: déménagement.
OUVERT DIMANCHE ET LUNDI
GESTION AMIGO Enr.
Info. : (450)531-0222

**HONDA CIVIC LX 1998**, noir, air climatisé, freins ABS, man., 4 p., 60,000 km, balance de garantie, Prix: 12,700$ Inf.: 777-3686.

**HYUNDAI SONATA GL 1995** , aut., climatiseur, vitres électriques, 143,000 km, très très propre, Inf.: 531-9090

**ISUZU IMPULSE 1991**, bleue, utilisée seulement 4 hivers, 140,000 km. Prix: 2,800$ négociable. Inf.: 776-6662.

**JEEP SAMOURAI 1987** défectueux, 550$ nég. Inf.: 375-0868 ou 372-0933

**JETTA 1988** aut., toit ouvrant, 217,000 km, rouge, bonne condition, 1,500$, 4 mags polis, Cavalier, pneus récents, 600$ nég. 378-0703

**MAZDA 323 1993** 2 portes, man., 156,000 km, bonne condition, 2,300$. Inf.: 776-3228

**MAZDA MIATA 1993** 5 vit., rouge, comme neuve. Inf.: (819) 858-2797, laissez messages

## 670 AUTOS

**J.P. AUTOS**
**1640 Jacques Cartier Sud, Farnham**
**Tél.: (450) 293-4904**

- AUTOS -
2001 GRAND AM, aut. 4 p., 22,000km
1999 SUNFIRE, aut., 4 p., A/C
1999 VOLKS Jetta, 53,000 km, 5 vit., 4 p.
1998 NEON aut., A/C, 4 p.
1998 PROTEGE SE, 5 vit.
1998 SATURN SL1, aut., 4 p., 63,000 km
1998 HONDA ACCORD, 4 p., 5 vit.
1998 PROTEGE SE, aut., 20,000 km
1997 CAVALIER LS, aut., décapotable
1996 GOLF CL, 2 p., 5 vit.
1994 TAURUS GL 4 p. aut.
1993 ASUNA Sunfire, aut.
- CAMIONS -
1998 Transport, t. équipé, 62,000 km, 15,900$
1998 F150 XLT, "king cab", t. équipé
1997 PICK-UP S-10, aut., 4x4
1995 PICK-UP GM 1500, 4x4
1993 PICK-UP Cheyenne 4x4, "king cab"
1993 P-UP Silverado, aut., 4x4, "king cab"
1992 PICK-UP Cheyenne 4x4, 8,000$

**MAZDA 929 1988** tout équipée (air, portes, vitres et sièges électr., rég. vit. toit ouvrant, susp. ajustable, sièges en cuir), moteur changé été 2000, 2,300$. Inf.: 375-6144

**MAZDA MIATA** noire 1999, 60,000 km, 2 toits, roues de 14 po, mags de 15 po., 23,500$. Inf.: 777-4656

**MAZDA PROTÉGÉE 1999**, 73,000 km, manuelle, noire, 11,995$ nég. Inf.: 777-4656

**Vous pouvez maintenant acheter une voiture d'occasion exactement comme si vous achetiez une neuve.**

**1998 SATURN SC1**
aut., rouge, toit ouvrant élect., 27 000 km, gar. 12 mois/20 000 km
**12 995 $**

**1998 SATURN SC2**
noire, vitres élect., clim., régulateur de vitesse
gar. 12 mois/20 000 km
87 000 km
**12 995 $**

**1998 SATURN SL1**
rouge, aut., « mags », clim., gar. 12 mois/20 000 km
46 000 km
**11 995 $**

**1996 SATURN SL2**
5 vit., aileron arrière « mags », clim., vert
gar. 3 mois/5 000 km
104 000 km
**8 995 $**

**PLUS DE 30 SATURN USAGÉES**

SATURN

**VOITURES D'OCCASION *de* SATURN**

*POUR FAIRE TOUT AUTREMENT*

**SATURN ISUZU de Granby**
1348 Principale, Granby
378-1404

www.saturndegranby.saturncanada.com

164520

## 670 AUTOS

**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**
**24$/ HEURE**
ANTIROUILLE A PARTIR DE 45$
**SPÉCIAL**: changement d'huile à 19.95$
- Freins - Suspension - "Timing Belt", etc.
**GARAGE ST-GERMAIN**
**324 St-Jean-Baptiste, Granby**
**Tél.: 777-2540**

**MERKUR SCORPIO 1988** aut., très propre, et un autre pour les pièces, 1,500$, taxes incl. Inf. : 293-3467

**MERKUR XR4TI 1986** Aut., turbo neuf, freins neufs, très propre et un autre pour les pièces. 1,600$, taxes incl. Inf. : 293-3467

**AUTOMOBILES CENTRE-VILLE**
**GRANBY**

***Spéciaux de juillet***

**TAUX DE FINANCEMENT**
**5,9%***

*** 5,9 % pour 36 mois, 6,9 % pour 48 mois et 7,9 % pour 60 mois sur modèles 1996 à 2000. Financement minimum de 10 000 $**

00 KIA SEPHIA LS, 4 p., aut., clim. 29 000 km
00 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., clim.
00 FORD FOCUS SE, FAMILIALE, aut., clim., 35 000 km
99 CHRYSLER INTREPID, t. équip., 14 900 $
98 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 4 s. capitaine
98 VOLVO S-70 G.L.T. toit, cuir, " mags "
98 JETTA WOLFBURG, 5 vit. toit, t. équip.
98 FORD CONTOUR SPORT, V6, t. équip.
98 MAZDA PROTEGE SE, 4 p., 5 vit., « mags »
98 DODGE NEON H-LINE, 4 p., aut., clim.
98 CHEV. MALIBU LS, V6, t. équip., 13 900 $
98 PLYMOUTH VOYAGER, 6 cyl., dim., 71 000 km, 13 500 $
98 CHEV. CAVALIER Z-24, aut., clim., rouge
98 VOLKS JETTA GL, aut., clim., 57 000 km
98 NISSAN ALTIMA GXE, t. équi.
98 CHRYS. INTREPID, t. équip., 13 900 $
98 MERCURY MYSTIQUE GS, V6, t. équip., 33 000 km
98 DODGE AVENGER ES, V6, toit, t. équip.
97 DODGE CARAVAN VL, clim., 2 p. coul., 83 000 km
97 TOYOTA TERCEL CE, 4 p., aut.
97 MERCURY SABLE GS, V6, clim., t. équip., 86 000 km
97 JETTA TD, 5 vit., clim., noire
97 FIREFLY « HATCH BACK », 2 p., 5 vit., noir
97 PLYMOUTH VOYAGER SPORT, 3,3 L, t. équip.
97 DODGE CARAVAN SPORT, 3.3 L, t. équip., blanc
97 FORD TAURUS SE, familiale, t. équip.
97 FORD ESCORT, familiale, aut. clim.
97 GMC JIMMY SL, 4X4, 4 portes, aut., clim.
96 PONTIAC BONNEVILLE SE, 3,8 L, t. équip.
96 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, t. équip., 7 600 $
96 MERCURY MYSTIQUE GS V6, 5 vit.
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir
96 DODGE GR. CARAVAN SE, 3,3 L
96 MAZDA MX-3 GS, V6, 5 vit., 89 000 km
96 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, cuir, 87 000 km
96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., clim., gr. élect.
95 VOLKS GOLF GTI, 5 vit., toit, clim., noire
95 VOLKS GOLF G.L., 4 portes, aut. 52 000 km
95 JEEP GR. CHEROKEE LIMITÉE, 6 cyl.,t. équip.98 000 km
95 SEADOO BOMBARDIER SPEEDSTER, 2 moteurs
95 FORD ESCORT LX, 4 p., aut.
95 SUZUKI SIDEKICK 4X4, décapotable, aut., 63 000 km
94 CUTLASS SUPRÊME SL, 4 p., 3,1 L, clim.
94 EAGLE TALON ES, 5 vit., clim., toit
94 DODGE GRAND CARAVAN SPORT, t. équip. 7 200 $
94 MAZDA MX-6, LS, V6, 5 vit., t. équip., noire
94 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., t. équi.
94 CHEVROLET LUMINA LS VAN, 7 pass, t. équip.
94 PLYMOUTH VOYAGER, V6, 7 pass., 5 700 $
94 DODGE SPIRIT, 4 p., 4 cyl., clim.
93 CHEVROLET CAVALIER, 4 cyl., 4 portes, aut.
93 PLYMOUTH GR VOYAGER SE, 5 500 $
93 NISSAN PATHFINDER SE, V6, toit, cuir
93 TOYOTA COROLLA DX, 4 p., 5 vit.
92 SATURN SLI, 4 p., aut., clim., 64 000 km
92 SUZUKI SWIFT, 2 portes, 5 vit, 550 $
92 GEO METRO, 3 portes, 5 vit., rouge
91 PONTIAC GRAND PRIX STE, 4 p., aut., 1 900 $
90 CHRYSLER DYNASTY, V6, 3,3 L, t. équip.
90 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 130 000 km
90 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit., toit, 2 700 $
90 MAZDA B2200, x-cab, aut.
90 BUICK REGAL, 2 p., V6, clim., t. équip., 89 000 km
87 BUICK CENTURY, 4 portes, 4 cylindres, 900 $
87 LINCOLN CONTINENTAL, 4 p., toit
87 PORSCHE 924S, aut., clim., toit, rouge

164713V

601 Principale, Granby
**378-1212**
À coté de la Cantine chez Ben

## 670 AUTOS

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**GÉRARD DELAGE AUTO**
**505 Dufferin, Granby**
**(450) 776-3858**
**Ouvert tous les samedis**
TOUS CES VÉHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** * * NOS DÉCAPOTABLES * * ***
99 Pontiac Sunfire 2 p, 5 vit., vert, toit tan
98 Chev. Cavalier Z24, 42,000 km
88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

*** * * DIVERS * * ***
94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.
75 MOTORISÉ TERRY

*** * * FOURGONNETTES * * ***
93 Villager, 7 passagers, tout équipée94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.
89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

*** * * AUTOMOBILES * * ***
83 Porsche 944, rouge
00 Dodge Neon, aut. 4 p., air
00 Ford Focus ZX3, 2 p, 5 vit.
98 Chev. Cavalier Z24 décapotable, 42,000km
97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.
96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équip.
96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit, A/C
96 Dodge Stratus, 4 p., aut., t. équip.
95 Geo Metro, 2 p. 5 vit.
94 Chrysler Intrepid 4 p, aut., t. équipé
92 Chrysler NewYorker, aut., 4 p., blanc
88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t. équipée
86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p
Quelques véhicules: 1,000$ et moins

**CHRISTINE ET GÉRARD**
**Merci de votre confiance**
**" C'EST LA PLACE "**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**LIQUIDATION 2001**

**★ ★ ★ CAMIONS ★ ★ ★**
98 DODGE Caravan Sport, 7 p, 70km, 16,900$
95 GMC Sonoma, 4 cyl., aut., 6,900$
93 NISSAN Axxess aut., 4 cyl., air, 5,900$
93 FORD F150 XL, Extra-cab, 4x4, V8, 8,900$
92 CHEVY S-10, K-cab, V6, 5 vit., 5,900$
92 GEO Tracker, décap., aut., 101 km, 6,500$.
91 FORD Ranger XLT, 6 cyl., aut. K-cab, 5,900$
91 SUZUKI Sidekick JX décap. 5 vit. 5,900$
90 CHEVY C-1500, 8 cyl., aut., full, 6,900$
90 MAZDA B-2200, 4 cyl., 5 vit., 2,900$
87 GMC VAN 2500, v8, aut., 1,500$
86 CHEVY S-10, 4 cyl., 5 vit., 1,900$

**★ ★ ★ AUTOS ★ ★ ★**
96 CHEVY Cavalier Z22, 2 p. 5 vit. noire, 7,500$
95 NISSAN Sentra DLX 2 p., 5 vit. noir, 6,900$
95 FORD T-Bird LX, V8, full, A1, 6,500$.
95 HONDA Civic Coupe SI, noir, 9,900$
94 PLYM. Colt GL, 2 p, aut., 4 cyl., 5,900$
94 SATURN SL2, 4 p, 5 vit, full, 100 km, 6,500$.
94 FORD Taurus GL, wagon, 6 cyl., full, 5,900$.
94 PONTIAC Firefly, 4 p., 4 cyl., 5 vit., 3,900$
93 HYUNDAI Elantra 4 p., 4 cyl. aut., 4,900$
93 FORD Tempo 4 p. 4 cyl. aut. 3,500$
92 HONDA Civic DX, 3 p, 5 vit., noir, 5,900$
92 GEO Métro 4 p, 4 cyl., aut., 3,900$
92 MAZDA Protégé, 4 p, 5 vit., 4 cyl., 3,900$
92 VOLKS Jetta Diesel, 4 p., 5 vit., toit, 2,900$
92 NISSAN Sentra Classic, 4 p, 5 vit., 3,900$
91 MAZDA 323, 3 p., 4 cyl., 5 vit., 3,500$
90 CHEVY Lumina Euro 4 p, V6, 1,900$
90 MAZDA 323, 3 p, 4 cyl., 5 vit., 1,900$
90 DODGE Spirit 4 cyl., 4 p, aut., 2,900$
89 NISSAN Pulsar NX, t-top, 5 vit., 1,900$

**AUTOMOBILES**
**PATRICE CHAREST**
**1029 DUFFERIN, GRANBY**
**777-6665**

**MUSTANG GT 1998,** 50,000 km, noire, int. cuir noir, aut., tout équipée, roues 17 po., pneus neufs, 14,900$. Inf.: 531-9090

**NEON 2000,** 4 portes, aut., climatiseur, 10,500$. Inf.: 531-9090

**OLDS. CUTLAS SUPREME SL** 1995, 95,000 km, rouge, 4 p., moteur 3.1, exc. condition, t. équipé + dém. à distance, 7,000$. 535-6620

**OLDSMOBILE TORONADO** 1984, très bon éat, 100,000 km seulement, 1,200$ nég. Inf.: 777-1816

**PLYMOUTH SUNDANCE** 1989, 179,000 km, pour la route ou pour pièces, "clutch" à changer, 450$ nég. Inf.: 378-5005

**PONTIAC FIREFLY 1994,** aut., 140,000 km, bleu métallique, pas de rouille, en bon état, 2,700$. Pagette: 360-6805. JEEP YJ, 1989, aut. 163,000 km, 3,500$ nég. Info.: 263-6117

**PT CRUISER 2001** 800 km, tout équipé. Inf.: 375-2217

## 670 AUTOS

**JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.**
**MAINTENANT**
**AU 1311 PRINCIPALE, GRANBY**
**375-3633**
**Plus de 50 véhicules en inventaire**
**- AUTOS -**
1999 SATURN SL1, 4p., aut., 59,000 km
1999 F. ESCORT LX, 4p., 5v., 30,000km, vert f.
1998 DODGE Neon Expresso, 2p., 5 vit., équip.
1998 CHEVR. Cavalier Z-24, full, 5 vit., rouge.
1998 PONTIAC Sunfire GT, t. ouvrant électr. 5 v., full, 56,000km
1998 DODGE Stratus, ent. équipée, vert forêt
1998 CHEVR. Cavalier Z22, 5 vit., rouge
1998 CHEVR. Malibu V6, full, 60,000km
1997 CAV. LS décap., noir, aut., full, 56,000km
1996 VOLKS Golf GL, 5 vit., A/C, vert forêt.
1996 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., full, rouge.
1995 PLYM. Néon 4 p., aut., air clim.,
1995 HYUNDAI Accent, 4 p., aut., 5,900$
1995 VOLKS Jetta GL, 5 vit., full, turbo diesel.
1995 HYUNDAI Accent, 3 p., aut.
1995 MERCURY Sable LS, "full"
1995 PLYM. Neon, 4 p., aut.
1995 PLYM. Neon, 2 p., aut., air, 106,000km
1995 MERC. Myst. GS, 4p., V6, full, 112,000km
1995 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut.
1994 FORD Probe GT, 5 vit., + beau que neuf!
1994 CHEV. Cavalier, 2 p., 5 vit.
1994 VOLKS Golf 4 p, GL, turbo diesel
1994 DODGE Spirit 4 p, V6, gris.
1994 DODGE Shadow, 4 p, aut.
1993 FORD Probe, 5 vit., impeccable, 5,900$
1993 BUICK Lesabre Ltd, full gris.
1993 PLYM. Acc., 4c., full, 126,000km, 4,900$
1992 SUZUKI Swift, 4 p., 5 vit., 2,900$
1991 CHRV. Cav. fam., aut., comme 9, 149,000km, 3,900$.
1991 PONT. Firefly, convertible, 5v., impec., 4,350$
1991 FORD Festiva, 2p., aut., 169,000km, 1,995$
1990 CHRYSLER Dynasty, très b. méc., 2,450$
1990 MERCURY Topaz, 4p., aut., comme 9, 100,000 km, 2,995$
1989 CHRYS. LeBaron, 2 p., blanc, très beau, 2,900$
1989 TOY. Tercel, coupé, 2p., 5v. rouge, 2,950$
1985 HYUNDAI Stellar aut., bonne méc., 799$
**- 4 X 4 -**
1994 JEEP YG, Sahara, 6 cyl., 5 vit. (2 toits)
1993 FORD Explorer LTD, entièrement équipée
1991 Chev. Blazer Tahoe, 4 p, aut.
**- VAN -**
1998 PLYM. Voyager, full, 2 p. couliss., v. forêt.
1995 FORD Aerostar XLT, 7 pass., air
1993 PLYM. Voyager SE, "full"
**- CAMIONS -**
1996 DODGE Ram 3500, roues doubles, V10, full
1995 GMC Sonoma, 4 cyl., 5 vit., boîte courte

**2e CHANCE AU CRÉDIT**
**OU FINANCEMENT RÉGULIER**
**SUR PLACE AVEC LES CAISSES**
**MODÈLES 1993 À 2000**
**AVEC DÉPÔT 500$ À 2,500$ SELON LE CAS**
**OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H**

**PONTIAC GRAND AM** blanc, 2 portes, vitres élec, air climatisé, cruise control, radiocassette Am-Fm, automatique, volant ajustable, pas de rouille. Prix.: 3,400$. Info.: Alain 770-1999

**SATURN 1995** 112,000 km, tout équipé, aut., accidenté, 2,450$. Inf.: 378-5013

**SUBARU LEGACY LS 1991,** 4 portes, aut., 4W, grise, A/C, mécanique A1, pas de rouille, 166,000 km, 4,800$ nég. Info.: 777-2744

**SUNFIRE 1996** 2.2 L, noire, aut., climatiseur, AM/FM cassette, très propre, 6,700$ nég. Faut vendre! 375-7139, 770-1415

**SUNFIRE 1999,** 4p., blanche, aut., A/C, antivol, 48,000 km, gar. GM 60,000 km. Femme proprio, 10,950$ (listée 13,200$). 776-6079.

**SUNFIRE 99,** 4p., gold, aut., A/C, CD, tout équipée, télédévérouillage, 45,000 km, gar. GM 60,000 km 10-03-02, 12,450$. 776-6079.

**SUZUKI OU GEO METRO OU FIREFLY** 14 autos, aut. ou man., 92 à 97. Inf.: cell 450-531-7264, 166 de l'Église à Roxton Falls.

**SUZUKI SIDEKICK 1991** 115,000 km, 2 portes, rouge, aut., 3,900$. Inf.: 372-3723, pag.: 360-2343

**SUZUKI SWIFT 1989** manuel, 91,000 km, A1, 2,500$ nég. Inf.: 375-0737

**TEMPO 1991,** très bonne condition, 1,000$. Laveuse et sécheuse Kenmore, 250$. Le tout en bonne condition. Inf.: 375-5317

**TEMPO LX 1992** V6, 76,000 km, aut., 4 portes, exc. condition, femme propriétaire, 3,500$. Inf.: (450) 298-5643

**TOYOTA COROLLA 1989,** en excellent état, 205,000 km, 2,200$. 450-775-0060

**TOYOTA COROLLA 1990,** 5 vit., 4 cyl., 165,000 km, très bonne condition, prix à discuter. Info.: 375-2989 après 9 h A.M.

**TOYOTA COROLLA LE 1990** aut., 195,000 km, peinture, freins, silencieux et pneus neufs, 3,500$. Inf.: 534-3810

**VOLKS CABRIOLET 1989,** man., bleu pâle, très propre, régulateur de vitesse, 5,300$ nég. Inf.: 405-9180

## 670 AUTOS

**VOLK SCIROCCO 1988** man., mags, bonne condition, très propre, freins et suspension neufs, 1,800$ nég. 378-0902, répondeur

**VOLKS GOLF 1990** rouge, 2 portes, 5 vit. diesel, 2,600$. Inf.: 375-7246.

**VOLKS GOLF** GL 1992, 4 portes, aut., CD, A/C, comme neuve, 4,400$. 514-229-2986

**VOLKS JETTA** diesel, 1994, 125,000 km, méc. A1, A/C, manuel, pneus neufs, parfaite cond., 7,999$ nég. 776-6672 ou pag. 360-8002

**1988 SAAB 9000, JAUNE,** peinture complète en 98, cuir + chauffant, 12 CD, 2 ens. de pneus, 300,000 km mais bonne condition, 2,000$. Yan, 777-9089

**1992 CHEVROLET POLICE PACK** (ancienne auto de patrouille de police), tout équipée, sauf le rég. de vitesse (gros V8 350, posi 342, tableau de bord digital, 4 vit. overdrive). Info.: 375-3979

**2 AUTOS** : 1 Geo Métro, 1992, bleu, pour pièces. 1 Firefly, 1991, rouge, pour route, plusieurs pièces neuves. Prix: 600$ pour les deux. Moteur 3 cylindres. Aubaine!!! Inf.: 375-8513

**ACCENT 1995** aut., 2 portes, 125,000 km, 4,800$ nég. Inf.: 405-3873, messages.

**ACURA TL 2.5 L 1996** couleur sable, int. de cuir, CD, 4 p., équipement complet, seulement 120,000 km, entretien chez concessionnaire factures à l'appui, 14,600$. Cell.: (819) 574-5673, Rés.: (819) 821-0024

**ATTENTION! HONDA CIVIC Si 1989,** 5 vit., 2,500$ nég. Aussi **SUZUKI SWIFT 1993,** 5 vit., blanc, mags, vitres teintées, très propre, 3,200$ nég. A voir absolument. 777-7023

**AUBAINE!** Lada Niva 1994, 4x4, 120,000 km, 1,200$ nég. Aussi belle remorque 4'x8', pneus Michelin, 650$. Info.: 534-5215

**AUTO PIERRE BOIVIN Enr.**
**1141 DUFFERIN, GRANBY**
**777-3553**
**1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.**
**1998 HYUNDAI Elantra SE, 4 p, 5 vit.**
**1997 CHEV. Cavalier, 4 ptes, 5 vit.,**
**1997 FORD Escort LX, 4 p., aut., air.**
**1997 CHEVROLET Cavalier 2 p. aut.**
**1996 FORD Taurus GL, V6, t. équipée**
**1996 CHRYSLER Cirrus LX, V6, 2.5, t. équipée**
**1996 GEO Metro LSI, 4 p., 5 vit.**
**1996 SATURN LS2, 4 p., aut., tout équipée**
**1995 FORD Windstar GL, V6 3.8 avec air.**
**1995 DODGE Caravan SE V6, 7 pass.**
**1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass., V6, 3.1**
**1995 FORD Contour GL, 4 cyl., bien équipé**
**1994 FORD Taurus V6, tout équipé.**
**1994 PONTIAC Grand Prix SE, 4 p., t. équipée.**
**1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, "full"**
**1994 CHRYSLER Intrepid, bien équipée, très propre**
**1993 PICK-UP Ford F150 4x4, cab allongé, aut., bien équipé.**
**1993 PONTIAC Transport SE, V6, 3.8L, t. équipée**
**1992 CHEVROLET Cavalier RS convertible, 4 cyl., aut.**
**1988 JEEP CHEROKEE Laredo 4 p. 4L, 4x4**
**1988 PICK-UP GMC 1500, V6, aut.**
**Autres véhicules en bas de 2,500$**

**AUTOS DENIS BORDUAS**
**379-9357, cell. 531-4884**
**PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE 1992,** 6 cyl. 3.3, équipé au complet, excellente cond., 5,900$.
**OLDS CUTLASS Suprême 92,** 6 cyl. aut. 4 p. propre, bonne cond., gar. prolongée 6 ms, 3,900$.
**SUZUKI SWIFT 1993,** 4 cyl., 5 vit., très propre, 127,000 km, exc. condition, 3,500$.
**PLYMOUTH NEON 1995,** 4 p. 4 cyl. man. 5 vit., servofreins, servodirection, am-fm cass., seul. 118,000 km, dame proprio, exc. cond. 4,950$.
**HONDA CIVIC DX 93,** 4 cyl., 5 vit., 2 ptes, 162,000 km, très propre, excellente condition.
**FORD TAURUS FAMILIALE 1991,** 6 cyl., aut., 136,000 km, bonne cond., 2,600$.
**HYUNDAI SONATA** 95, 4 cyl., aut., 4 p., super propre, excellente condition, 231,000 km, garantie 1 an. Dame proprio. 4,400$.
**PICK-UP DAKOTA** 1992, 6 cyl., 5 vit., 160,000 km, king cab, très propre, excellente condition.

**CAVALIER Z24 1998,** noire, aut., climatiseur, CD, rég. de vitesse, mags, 42,000 km, 10,500$. Inf.: 777-0626

**CHEVROLET CAMARO 1990 RS** tout équipé, pneus, freins et filage neufs, 2,500$. Inf.: 539-1544, laissez messages.

**CHEVROLET DELRAY** 1958, pour restauration, toujours licencié, 1,750$. **CHRYSLER NEON 2000,** 66,000 km, 12,000$. 777-0130.

**CHIOTS : CHIHUAHUA MÂLE 400$;** Pit-bull croisé, 200$; berger australien 1 an, mâle, 200$. Fin juil. chiots labrador blonds, 250$. 539-4468

## 671 FOURGONNETTES

**BELLE VAN CHEVROLET ASTRO** 1987, modèle sportif, spéciale américaine, très rare SV7, très propre, 7 passagers, **53,000 milles,** A/C, tout équipée de A à Z. Vraie boîte à caresses. Prête pour les vacances. Faut voir! Un bijou. 4,500$. Pag. 776-5007 ou 293-3587

**DODGE GRAND CARAVAN SPORT 1998,** 68,000 km, blanche, V6 3.3L, tout équipée, 4 sièges capitaine, 18,600$ nég. Info.: 375-6463

**MERCURY VILLAGER GS** 1995, méc. Nissan, 104,000km, tout équipé + 4 pneus hiver, parfaite condition, 10,700$ nég. Inf.: 469-2751

## 671 FOURGONNETTES

**FORD WINDSTAR 1998,** tout équipée, climatiseur, sièges capitaine, "over drive", antidém., dém. à distance, très propre, 12,900$. Au 1780, Principale, St-Paul. 379-5465

**GMC SAFARI 1988,** blanc, excellente mécanique, V6 4.3 L, 5 places, finition int. GM, 1,200$. Accessoires de camper en sus: moustiquaires, rideaux, lit double rétractable, 2e batterie pour accessoires, glacière 12 V, démarreur automatique, chauffage électrique. Info.: 260-5070

**PLYMOUTH** Grand Voyager SE 1993, 7 passagers, 134,000 km, super propre, transmission neuve, 5,500$ nég. 375-0927

**PLYMOUTH VOYAGER 1998** 75,000 km, tout équipé sauf vitres électr., dém. à distance, très propre, 13,500$ nég. Inf.: (450) 772-5842

**PONTIAC TRANSPORT 1999,** 2 tons, tout équipé, 7 sièges, très bonne condition, 170,000 km, 12,900$. Inf.: 777-3497

**SPÉCIAL! FORD EXPLORER 4X4** EDDIE BAUER V-8 1996, tout équipé, comme neuf, balance de garantie, idéal pour roulotte. Accepte échange. 375-0569.

**VAN CAMP WAGON 1990** toit élevé, fini salon, 176,000 km, 6,000$. Inf.: 263-5486, 263-3491

**CARGO-VAN** Dodge Ram 150, 1986, bonne condition. Inf. 372-3524 ou 372-0279

**CHEVROLET VENTURE 1997** allongée, 84,000 km, 7 passagers, toute équipée, verte, très propre. Prix: 13,700$. Inf.: 242-2385.

## 672 CAMIONS

**CAMION FORD 1988,** 6 cyl., en très bon état, 1,800$ nég. 372-4141 après 18h

**CAMION GMC SONOMA SL** 4 cylindres, 5 vit. man., 1994, parfaite condition, 96,000 km. Évalué à 7,500$. Prix: 6,750$. Inf.: (450) 378-5617.

**CARAVAN 1994,** allongée LE 4x4, tout équipée, 2 airs, moteur 3.8, très propre, garantie 1 an, 7 passagers, 130,000 km, valeur 8,500$, pour 6,000$.
**SIDEKICK 1994,** 4 p., 4x4, 5 vit., 2,900$.
**CAMION CREWMAN 1984,** gris, 4 vit., pas besoin d'inspection, 2,200$.
**TRACKER 1989,** 5 vit., 2,000$.
**ECONOLINE 1991,** cargo, blanche, 1,900$.
**ECONOLINE 1990** allongée, rouge, propre, 2,400$.
**TOYOTA 4RUNNER 1987** pour bricoleurs, 1,100$.
Plusieurs véhicules à liquider à prix coûtant.
Cause: déménagement.
**OUVERT DIMANCHE ET LUNDI**
**Inf.: 531-0222, Gestion Amigo enr.**
**1493 Principale, Granby**

**CHEVR. BLAZER 89,** 4x4, 6 cyl., 4.3 aut., bonne mécanique, besoin d'une peinture, 1,200$ ferme. 378-5865

**FORD 1994 F-150,**King cab, 115,000 km, très propre, attache 5e roue, toile 8 pi, miroir de rallonge, balai arrière, hayon d'aluminium de 5e roue. 375-4500 (laisser message sur répondeur)

**FORD RANGER 1994,** en très bon état. Inf.: 295-3305.

**GMC 1500 SIERRA SLX** 4X4, 1992, boîte 8 pi, Avec V8 305 aut., 207,000 km, très propre, 7,800$ nég. Inf.: 405-9180

**GMC YUKON SLT 1993,** tout équipé, seulement 101,000 km, investissement de 3,000$ de réparations depuis janvier 2001, 13,800$. Info.: (450)532-4863 ou cell. (819)821-1753

**JEEP COMMANCHE 1986,** style Pick-Up, 6 cyl. À voir, au 144 Decelles à Granby, 777-2295

**PATHFINDER SE 1999.5,** automatique, 37,000 km, fin de bail de location. Info.: (450) 534-0332

**PICK-UP CHEVROLET 90,** diesel, 1 tonne, 6 roues, 4 ptes, grosse transmission, très propre, bon prix. Pagette : 776-5007 ou 293-3587

**PICK-UP FORD RANGER** 1988, aut., excellente condition, avec boîte longue. 776-1218

**PICK-UP ISUZU 1990,** man., blanc, 2 roues motrices, 2.3L, 212,000 km, avec "bed liner", accidenté aile côté chauffeur, 700$. Inf.: 378-2803

**PICK UP 1500 CHEVROLET 1989** 8 cyl., 305 p.c., 127,000 km, peinture neuve, boîte fibre de verre, pneus d'hiver sur roues, freins électr., cabine simple, bien entretenu, faut voir! 8,200$. Inf.: 777-5845

**TOYOTA 4 RUNNER 1988,** décapotable, 230,000 km, très bon état, 6,000$ nég. Inf.: 770-7170

## 673 MOTOCYCLETTES

**2 YAMAHA YZF 600 1997,** bleues, bas kilométrage, 1 avec suspension abaissée, excellente condition. Info.: (450)532-3018

**HARLEY DAVIDSON** 883, 1987, 30,000 km, tout chromé, peinture spéciale "Air Brush", pneus 1 saison, beaucoup d'extra. 8,000$. Après 17h, 372-9390

**HONDA CBR 600** F4i 2001, 500 km, neuf, avec kit pour le baisser de 2 po, couleur argent et noir, demande 9,200$. 534-3972

**HONDA CBR900 1997,** 23,000 km, rouge, en parfaite condition, beaucoup d'inclus, 7,500$. Aussi ZX9 1995, 5,500$. Info.: (450)777-4334 ou cell. (450)531-4231

## 673 MOTOCYCLETTES

**HONDA SHADOW VT 750 2000**Custom, noir et chrome, 1,500 km, 6,400$. Inf.: 375-0065

**KAWASAKI SPECTRE 750cc 1982**, 33,000 km, cond. A1, 1,500$ fermes. Demandez Guy, jour: 1-800-361-2104, poste 486; soir: 469-0712.

**SCOOTER BW'S YAMAHA 2001** de couleur rouge. Prix demandé: 2,200$. Contactez Étienne au 378-6776.

**SCOOTER YAMAHA** BW'S R 2000, orange, excellente condition, 7,400 km, 1,500$. Inf.: 777-7194

**SUZUKI GSXR 1990** 750 cc, 44,000 km, toute noire (modèle sport), peinture neuve, exhaust neuf garanti 1 an, en très bon ordre. 3,000$. Martin, 378-6764

**SUZUKI MARAUDER 1998**, VZ800 Custom, 12,300 km + dossier + housse + 2 casques. 375-9781

**YAMAHA BW'S 1998**, 9,800 km, très propre, 1,425$. 372-7644

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**4 ROUES YAMAHA** 2x4, 250cc, 1992. Et petit tracteur à gazon Columbia 10 hp, 38 po de coupe. 263-3358

**POLARIS SPORTMAN 500** 1999, 4x4, 730 milles, tout équipé, 6,000$. Inf.: 293-2828

**POUR DÉMÉNAGEMENT** de votre fifth wheel ou roulotte entre le Québec, l'Ontario et les États-Unis. Pour estimation : (450) 372-0145

**SUZUKI 230 1987** 1,700$ nég. Info.: 777-1568

**VTT MODÈLE 600, 1998,** en bonne condition, tout équipé, avec pelle à neige, etc. 5,800$. Inf.: 372-6081

## 677 ROULOTTES

**PROWLER 1978, 27 pi.,** très propre, prête pour la route, chambre fermée, 4,800$. Inf. 378-9557 ou 405-8633

**ROULOTTE 16 PIEDS, DAUPHINE** 1974, auvent, très propre. Prix: 1,550$ négociable. Inf.: 379-2194.

**ROULOTTE** 17 pi, propre, 1968, couche 4 personnes, poêle, frigo, douche, chauffage et mini-laveuse, 1,600$. 372-5389

**ROULOTTE APPALACHE 1975,** 21 pi., tandem, très propre, tout équipée. Info.: 450-378-0312

**ROULOTTE CAMPLITE** 1998, 2,700 lb, ultra-légère, 21 pi., 16,000$ nég. Inf.: (450) 248-7716 ou 248-2511

**ROULOTTE GLENDETTE 1987,** 36 pi., située au Domaine des Érables, Lac Brome. Info. : (450)244-8941

**ROULOTTE GLENDETTE 1988** 36 pieds, 2 extensions, c.c. fermée, très propre, remise de 10X12. Toute équipée, située au Camping Mon Repos, Ange-Gardien. Inf.: (450) 531-7697.

**SHASTA 2000, 21 pi,** ultra légère, comme neuve, très peu utilisée. Garantie transférable. Aubaine: 16,900$. Inf. 777-3497.

**TIOGA MONTARA Classe C 27 pi. 1989** Chambre arrière, tout fonctionne A1. Inf. : 776-1936 ou laissez message.

## 678 TENTES-ROULOTTES

**À LOUER** tentes-roulottes tout équipées. Ouvert 7 jours. Route 112, face au Camping Tropicana. 450-378-0149

**TENTE-ROULOTTES NEUVES A LOUER**
CLOUTIER AUTOS, 375-2424

## 679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

**FIFTH WHEEL** 24 pi, 1984, comme neuf, jamais connu l'hiver, avec attache et +. Prix: 7,000$. 777-3915

## 680 TRACTEURS

**000- ACHÈTERAIS TRACTEURS DE FERME** peu importe l'état, aussi machinerie agricole. Payons comptant. Tél. : 293-0990, 293-1806.

**ANDRÉ CHAMPIGNY**
ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

**TRACTEUR NOMA** LX1 16 hp, 46 po, ramasse-herbe. Inf.: 378-7195, laissez messages.

## 682 MACHINERIE

**FERMETURE DE LOCATION D'OUTILS,** listes d'inventaire disponibles par télécopieur. Info.: 248-3093, le jour seulement.

**FRAISEUSE "TOS"** usagée, modèle FA3A-U, horizontale, cône #40, avec tête verticale cône #40, table 12x55 po, RPM 45 à 2,000, 6 HP, 550 volts, avance et avance-rapide sur les 3 axes, très bonne condition, prix à discuter. 776-3364

**TRACTEUR DAVID BROWN 12-10** (1976), 4x4, 2,700 heures, avec "loader case" 74L, cabine Laurin, bien chaussé. Info.: 375-0710

## 682 MACHINERIE

**ROTOCULTEURS** neufs, 55 po, 1,700$; et 65 po, 2,200$; mât de lift 3 pts, 900$. Tarière à piquet neuve, 750$. Vibro 9 pi, 375$. Niveleuses: 5, 6, 7 pi; débroussailleuses: 4, 5, 6 pi.
**RECHERCHE TRACTEURS POUR PIÈCES OU EN MARCHE.**Inf. : 293-5086

**GRANBY**

### AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2375-2001

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné :

1. Que lors d'une séance extraordinaire tenue le 26 juin 2001, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé : « Règlement numéro 2375-2001 décrétant l'ouverture d'un tronçon de la rue Simonds Nord ».

2. Que ledit règlement décrète :
1) l'ouverture de la rue Simonds Nord à la circulation des véhicules et des piétons qui servira dans l'avenir comme chemin public;
2) des travaux d'infrastructure d'aqueduc, d'égout sanitaire, d'égout pluvial, de fondation de rue, de pavage, de bordure de béton, de trottoirs, de travaux connexes incluant les honoraires professionnels sur un tronçon de la rue Simonds Nord, pour un montant de 713 755,51 $ payable par le fonds général et l'imposition d'une taxe spéciale aux riverains;
3) des travaux d'infrastructure pour la construction d'une station de pompage et de conduites de refoulement, de travaux connexes incluant les honoraires professionnels, pour un montant de 133 986,38 $, payable par le fonds général et l'imposition d'une taxe spéciale aux bénéficiaires situés dans le bassin de taxation par superficie des immeubles desservis.

3. Que le règlement numéro 2375-2001 a reçu un avis d'opportunité de la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska, en date du 28 juin 2001.

4. Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

5. Que ledit règlement entre vigueur selon la loi.

Donné à Granby, en ce 28 juin 2001.

Le greffier adjoint
Stéphane Forest
218258

### ENCAN
pour
**MARIETTE PROVOST**
(feu Guy Provost)
1541 Belle-Rivière
Ste-Julie de Verchères, Qc
**Le jeudi 5 juillet 2001 à 12h30 p.m.**

**SERA VENDU :**
Batteuse John-Deere 9500, 4X4, kit big top avec toile, pneus 18.4X26 et 18,4X38 avec roues doubles, nez à maïs JD 643 à 6 rangs avec hachoir, table à soya JD 918, 18 pi.; tracteur Case-Inter 5220 diesel, 2 rm, « power-shift », 4 sorties hyd., roues doubles 16.9X38 TRÈS PROPRE; planteur à maïs White, 6 rangs, boîte à engrais granulaire, marqueur hyd., vis à engrais chimique, moniteur 3000; semoir à céréale Great Plains 15 pi. montée au 7 pces, boîte à mil, marqueur pliant à plat; Chysel-plow Will-Rich 4411, 11 pattes, 18 rouelettes, roues tandem et cyl.; charrue Kverneland BB-115, 6 versoirs décl. ajust. semi-portée; arroseuse MIS 1915 cap. 500 gals, 50 pi. de jet flottant, marqueur mousse, pompe Bios; niveleuse Sole 40 pi. sur roues ajust., pour 2 tracteurs; niveleuse à fossé 14 pi. avec cyl.; voiture Normand avec boîte à grain Forano, vis et balais; 2 épandeurs à fumier NH dont un 679 tandem et un 518; remorque sur roues de camion avec boîte domp. et gros cyl.; vis à grain Westfield 8X61 avec panier et coude repliant; 2 vis à grain sur roues 8X51 et 6X32 avec moteurs; vibroculteur tr. avec oreille repliante; souffleur à neige Pronovost avec contrôle de chute; rouleau de fer 3 sections; niveleuse att. 3 pts; charrue à rigole att. 3 pts; ensemble de roues doubles pour batteuse; réservoir à eau 1500 galls. en plastique; presse NH 575 neuve avec lance-balle; presse NH 316 à broche avec lance-balles; presse à balle ronde NH 853, 4X5; voiture Tandem Couture, 28 pi. pour balles rondes; enrobeuse Kverneland Sila-Rap 7500, compteur de tours et de balles; faucheuse-conditionneuse à disques neuve New-Idea 5212, 12 pi., avec pôle; faneur Vicon R5510T, 17 pi.; râteau NH 258 avec dents de caoutchouc; moulin à faucher MF, 7 pi. att. 3 pts; 5 voitures Tandem avec paniers en métal Valac 3 de 7X20 pi. et 2X22 pi.; 2 monte-balles fond de tôle 36 et 40 pi. sur roues; monte-balles 64 pi. avec moteur; pince à balles rondes; déroouleuse à balles rondes avec moteur au gaz; trancheuse à balles rondes att. 3 pts; 2 mangeoires à balles rondes et plusieurs autres articles, trop long à énumérer.

**POUR INFORMATION :**
**(450) 649-1801 ou (514) 946-1541 cell.**

CAUSE :TERRE LOUÉE
CONDITION : COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE
Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**ENCANS JULES CÔTÉ INC.**
Encanteurs bilingues
**ÉVALUATEURS/ LIQUIDATEURS**
Agent de vente - Non responsable d'accidents personnel, de perte ou dommage à la propriété
**1274 rue Sud, Cowansville, Qc**

Bureau : **450-266-0670**
Diane/Daniel **450-263-4480**
Cell. : **450-531-0450**
Téléc. : **450-263-8448**
Site web : http://pages.infinit.net/cowans/encan.htm
218084

### ENCAN
**DE SUCCESSION ET SAISIE**
**(de Montréal)**
**Le samedi 30 juin 2001 à 19 h**
**au 357 Notre-Dame, Roxton Falls**

**Sera vendu :** 1 mobilier de chambre pâle 5 mcx; 1 futon neuf; 1 orgue Hammond; 3 micro-ondes; 2 étagères rotin; 2 bureaux de coiffeuse; 2 tables de chevet; plusieurs bureaux de toutes sortes; plusieurs tables de salon; 2 tables ordinateur; plusieurs lampes; système de son; vaisselle; bibelots; cadres; linge; piscine 24 pi. tout équipée, pas de toile.

**Attention pour les travailleurs de meubles antiques.** Sera vendu équipement d'un ébéniste : Plusieurs ciseaux à bois; 3 étaux; 1 grosse serre pour le bois, plusieurs petites; plusieurs coffres de vis de toutes sortes; petite sableuse; plusieurs outils manuels et électriques; 4 boîtes de bois pour refaire les vieux meubles; plusieurs peintures de toutes sortes et une grosse table à dessin en fer avec rouleau de fer.

Bienvenue aux particuliers, commerçants et antiquaires.

Condition : argent comptant
Cantine sur les lieux
L'encan se fera à l'intérieur.

**Pour information**
**(450) 548-2984**
**Encanteur Richard**
218264

### ENCAN DE LIQUIDATION DE FONDS DE COMMERCE POUR M. LÉO BEAULAC
**141, Boul. St-Joseph, Drummondville, sortie 177 autoroute 20**
**LE SAMEDI 7 JUILLET 2001 À 10H30**

**SERA VENDU :**
Équipement complet de bar laitier, machine à crème glacée molle Coldelite 3 têtes, réfrigérateur 2 portes sans moteur, mixette à lait frappé, 2 friteuses MKE au gaz, gros congélateur, système CO2, lots de comptoirs10 à 14 pi., lots de portes de réfrigérateur, lots de portes d'aluminium, lots de tables, lots de chaises de comptoir, de tablettes et de supports, environ 15 bancs, lots de cabinets, 3 fenêtres à manivelles, 4 bancs de comptoir tournants, fournaise au gaz naturel, circulateur de système à eau chaude, 2 poteaux en acier 25 pi, 8 lampadaires extérieurs, extincteurs, annonce lumineuse extérieure, lots de bureaux de travail, 30 lampes fluorescentes, lift élect. pour voiture, lots de céramique, lit de bronzage, facial de bronzage, mobilier de salon en rotin 5 mcx, douche en fibre de verre enuve, lots de blocs de ciments, de ventilateurs, de moteurs, d'outilalge électr., lots de clous, d'écrous, laveuse à tapis commercial, lot de fils électr., chariot, automobile Chevrolet Celebrity 1985, motorisé « home made » 26 pi. avec équipement, coffre-fort, annonce publicitaire 4 x 10 pi. avec lettre, spa 10 places et accessoires, ainsi que plusieurs autres articles, trop long à énumérer.
**Condition : comptant**
**Cantine sur les lieux**
**En cas de pluie, l'encan aura lieu sous la tente**
**Arrivez tôt**
ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
51 CHEMIN GRANBY, ROXTON FALLS, QUÉBEC, J0H 1E0
TÉL. : (450) 548-5549,
TÉLÉC. : (450) 548-5548
À votre service pour tout genre d'encan
218256

### ENCAN
pour
Garage Lucien Lapierre
356, rue Principale
St-Thomas-d'Aquin, QC
Le samedi 7 juillet 2001 à 10 heures

**Sera vendu : Un équipement de mécanique générale - véhicules :** Tracteur Ford no 4000 diesel avec cabine Michon, servodirection, pneus 16.9x30, chargeur frontal muni de pelle à gravier )2800 h); remorqueuse GMC Sierra no 3500, 1 tonne, roues doubles; remorque de véhicule à 2 roues; niveleuse att. 3 pts.
**Équipement :** Levier de plancher hydraulique 8000 lb; plusieurs crics de plancher dont un Hein Werner no 2000 pour transmission et un au pare-choc; presse hydraulique Nike 20 tonnes; 2 moulinets dont un pour lubrification et l'autre pour l'air; 2 tours dont un à métal Barker industriel et l'autre pour les freins Ammco no 5000; perforeuse sur pied Unitool 16 vitesses; presse à métal pour ressorts; scie à méta; circulaire Makita; vérificateur de mise au point King; génératrice Onan 5000 watts industriel moteur au gaz; chèvre; sableuse au sable Canablast; cabinet de sableuse au sable; soudeuse Formey AC; laveuse de pièces; pistolets pneumatiques 1 et 3 pces; douilles de toutes dimensions; 2 treuils manuels 1/2 et 1.5 tonne; 2 chariots à treuil 1 tonne; plusieurs chandelles; table d'atelier; chalumeaux L-Tec; manuels de mécanique Shelton; inventaire de boulons; fer neuf; pompes de baril; laveuse à pression à eau chaude MS 1000 lb; pneus neufs; inventaire de pièces vendu par lots; bois traité; poutres de chemin de fer; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
**Visite et inspection le jour de la vente à compter de 9 h.**
Terme : comptant
Cantine sur les lieux
Pour information, s'adresser au propriétaire : (450) 796-3603 ou à l'encanteur.

**DANIEL PAUL-HUS**
**encanteur bilingue**
**(450) 773-5660**
**http://cafe.rapidus.net/dpaulhus**
**635, rue Papineau**
**St-Hyacinthe (QC) J2S 7J5**
218120

## Votre horoscope

**du 22 JUIN au 22 JUILLET**

CANCER

Imaginatif et un peu tête en l'air, vous aurez envie de remettre à un autre jour les qui demandent méthode et concentration. Côté coeur, vous serez populaire aujourd'hui et vous charmerez par votre seule présence. Vous ne laisserez passer aucun bonheur si petit qu'il semble.

**du 23 JUILLET au 23 AOÛT**

LION

Vous serez en mesure de prendre une décision importante car vous verrez où se situent vos avantages. Il serait préférable de ne pas trop parler de vos projets. Dans votre vie sentimentale, c'est par votre humour que vous charmerez.

**du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE**

VIERGE

Si vous êtes attiré par un nouveau défi, allez-y, foncez car vous aurez la volonté et l'énergie nécessaires. Vous aurez d'ailleurs besoin de vous dépasser durant les prochaines semaines. Journée stable dans l'ensemble. Votre assurance calmera vos proches. On vous fera plaisir.

**du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE**

BALANCE

Vous pourriez vous lancer dans un nouveau projet. En matière d'argent, permettez-vous donc quelques écarts. Ne laissez pas certaines personnes de votre entourage attendre de vous ce que vous n'êtes pas en mesure de donner. Un souhait pourrait se réaliser.

**du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE**

SCORPION

C'est une bonne journée pour reprendre coeur à l'ouvrage et adopter un rythme plus rapide. Vous aurez de l'énergie et de l'entrain. Côté coeur, vous exprimerez franchement ce que vous pensez sans pour autant faire des histoires compliquées.

**du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE**

SAGITTAIRE

Vous voudrez transmettre vos connaissances à votre entourage. Les personnes qui travaillent avec des jeunes comprendront leurs besoins et agiront au mieux. En matière d'argent, c'est le moment de prendre de bonnes habitudes, la période est propice. Côté coeur, vous serez bavard.

**du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER**

CAPRICORNE

Vous pourriez établir un lien de confiance avec une personne que vous connaissez depuis un petit moment. Du côté de vos activités, n'hésitez pas à demander un coup de main si vous en sentez la nécessité. Vous récupérerez quelque chose qui vous est dû. Amours paisibles.

**du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER**

VERSEAU

Vous aurez la concentration nécessaire pour réussir ce que vous commencerez. La journée est favorable aux personnes qui sont dans une période d'apprentissage. Votre mémoire sera vive et les résultats seront bons. Côté coeur, vous serez en forme.

**du 20 FÉVRIER au 20 MARS**

POISSONS

La Lune vous invitera à la rêverie. Vous accorderez toutefois de l'attention à vos relations intimes. Dans vos activités quotidiennes, vous aurez la possibilité de terminer quelque chose qui n'en finissait plus. Il y aura du changement dans l'air. **du 21 MARS au 20 AVRIL**

BÉLIER

Vous serez bien dans votre peau si vous devez relever des défis dans les jours qui viennent. Le besoin d'accomplir quelque chose se fera pressant. Canalisez vos énergies et ne vous laissez pas entraîner dans une direction qui ne vous tente pas.

**du 21 AVRIL au 20 MAI**

TAUREAU

Vous éprouverez le besoin de vous joindre aux autres et de participer plutôt que de mener la barque. Intérieurement, vous vivrez un sentiment de liberté qui vous fera du bien. Côté coeur, une approche amicale vous conviendra davantage que les grands éclats de passion.

**du 21 MAI au 21 JUIN**

GÉMEAUX

La situation tournera en votre faveur et vous rayonnerez aujourd'hui. La journée est propice à l'atteinte de vos objectifs. Procédez avec diligence. En matière d'argent, vous aurez le sens pratique. On pourrait vous suggérer des idées intéressantes auxquelles vous n'aviez pas songé. Soirée plaisante.

**Auto à donner ?**

Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule?
Donnez-le à
La Fondation canadienne du rein.
Le remorquage est gratuit, et vous contribuerez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé.
Un reçu d'impôt vous sera envoyé.
**Appuyez une bonne cause.**

1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-8673)

## Faits d'hier

**(PC) - Éphémérides du samedi 30 juin 2002.**

2000 — Au festival musical de Roskilde, au Danemark, neuf personnes périssent dans une cohue.

1999 — L'Union cycliste internationale impose Richard Virenque au Tour de France, dont la direction l'avait refusé sur soupçon de dopage.

1994 — Le footballeur argentin Diego Maradona est exclu de la Coupe du monde, après un contrôle antidopage positif.

1993 — Des navires militaires russes accostent à Halifax, les premiers depuis 1942; ils apportent de la terre des tombes d'aviateurs canadiens, morts sur le front russe durant la guerre 1941-45.

1987 — La Banque du Canada commence à remplacer le billet de 1 $ par une pièce, le huard.

1976 — D'après des photos prises par une sonde américaine, l'eau a déjà été abondante à la surface de Mars.

1974 — En tournée nord-américaine, le danseur du Bolchoi Mikhail Baryshnikov fait défection à Toronto, fuyant le régime communiste.

1971 — Les cosmonautes russes Dobrovski, Patsaiev et Volnov sont tués à leur retour sur Terre, par la dépressurisation de leur cabine.

1964 — Les troupes des Nations unies quittent le Congo ex-belge.

1963 — Giovanni Battista Montini est élu pape, prenant le nom de Paul VI.

1958 — A Washington, le Congrès accepte un 49e État, l'Alaska.

1948 — Le premier ministre canadien William Lyon Mackenzie King prononce son dernier discours aux Communes.

1936 — A la tribune de la Société des Nations, à Genève, l'empereur Hailé Sélassié appelle à l'aide pour l'Ethiopie, envahie par l'Italie; il ne sera pas entendu. — Parution à New York du roman «Gone with the Wind», de Margaret Mitchell.

1934 — En Allemagne, Adolf Hitler et Hermann Goering ordonnent le massacre dit de Nacht der langen Messer (nuit des longs couteaux) où périssent Ernst Roehm et plusieurs autres chefs nazis considérés gênants.

1931 — La Cour suprême du Canada rend un premier jugement sur la radiodiffusion, qui est déclarée de juridiction fédérale.

1908 — L'explosion de la météorite de la Toungouska (nom d'une rivière), près du lac Baïkal, en Sibérie, aplatit la forêt sur des milliers de km carrés.

1859 — L'acrobate français Blondin (Jean-François Gravelet) parcourt un fil de fer, tendu au-dessus des chutes Niagara; il répétera l'exploit le 19 août suivant, son imprésario sur les épaules. Les cascades aux chutes sont illégales depuis 1912.

**Ils sont nés un 30 juin:**

L'écrivain français Georges Duhamel (1884-1966)

L'écrivain et ancien président de la République Dominicaine Juan Bosch (1909)

L'actrice américaine Susan Hayward, née Edythe Marrener (1919-75)

**Ils nous ont quittés un 30 juin:**

1984: la dramaturge américaine Lillian Hellman (1905)

1520: Montezuma II, dernier empereur aztèque (1502)


Québec
Commission sur le déséquilibre fiscal

**AVIS PUBLIC**

**Consultation publique sur le déséquilibre fiscal**

La Commission sur le déséquilibre fiscal a été mise en place le 9 mai 2001 par le gouvernement du Québec. Elle a pour mandat :

- d'identifier et d'analyser les causes fondamentales du déséquilibre fiscal entre le gouvernement fédéral et le Québec ;
- de susciter et de recueillir les opinions et suggestions d'experts et d'intervenants de la société québécoise et d'ailleurs, quant aux conséquences pratiques de ce déséquilibre et aux solutions concrètes à mettre de l'avant afin de le corriger.

La Commission invite les personnes ou les organismes qui souhaitent exprimer leur opinion sur ce sujet à soumettre un mémoire au plus tard le **21 septembre 2001**. Toutefois, les personnes ou groupes qui ont l'intention de déposer un mémoire devront d'abord le signifier par écrit au Secrétariat de la Commission, au plus tard le **10 août 2001**.

Les mémoires doivent être de format lettre et accompagnés d'un sommaire d'au plus trois pages. Tous les documents qui seront transmis dans le cadre de la présente consultation seront considérés comme publics.

Les mémoires, la correspondance et les demandes de renseignements doivent être adressés à :

M. Mario Albert, secrétaire
Commission sur le déséquilibre fiscal
630, boulevard René-Lévesque, Ouest
5e étage
Montréal (Québec) H3B 1S6
Tél. : (514) 873-8137 ou (418) 691-2250
Courriel : **commission@desequilibrefiscal.gouv.qc.ca**

165527V



**TALBOT & associés encanteur**

**ENCAN PUBLIC**
**Nous avons été mandaté afin de procéder à la vente des actifs de :**
**GAGNÉ & FILS DIVISION FER ET MÉTAUX**
**Liste partielle seulement**
**LE MERCREDI 4 JUILLET À 10 H**
**AU 2425, CHEMIN TOURVILLE, ST-NICÉPHORE (QC)**
**Inspection : le mardi 3 juillet de 9 h à 15 h**

**MACHINERIE**

**EXCAVATRICE JOHN DEERE** modèle 892 ELC 1995, MUNIE D'UN AIMANT 57 po. 7600 h & génératrice 15 KV 1 an d'usure, traction 20% d'usure; **GRUE LINK BELT HC78** À CAP. 30 TONNES sur roues munie d'un aimant 48 po.; MINI PELLE TAKEUCHI TB-25 1990; CHARGEUR (LOADER) KOMATSU, FAI 556, 1995, fourche quick attache, side chift 5300 h; MINI CHARGEUR TCM 810A, cap. 1635 lb; CHARIOT ÉLÉVATEUR CROWN 6000 lb électrique avec chargeur pneumatique (soft tire); 3 mats 1995, élévation 198 po. (comme neuf); 1 chariot élévateur Baker 8000 lb.

**ÉQUIPEMENT**

**2 PRESSES MÉCANIQUES (Baler)** à métaux ferreux non ferreux (48 po. x 34 po. x 48 h) (30 po. x 65 po. x 48 h); 1 BALANCE électronique MFG 48 po. x 48 po., capacité de 8000 lb; 1 SCIE À MÉTAL JETS 3 HP avec convoyeur; 1 COMPRESSEUR VERTICAL R.K. 5 HP; Réservoir en métal; 1 PRESSE 35 tonnes; 1 LAVEUSE À PRESSION 1900 lb; Lot tablettes; lot convoyeurs; lot de boîtes dompeur; 12 boîtes d'acier 40 po. x 78 po. x 36 haut; 2 boîtes de camion 1 tonne; 1 one way à neige; 3 mats de grue PH; bouilloire à goudron.

**SOUDEUSES**

**SOUDEUSE MILLER** moteur diesel mod. Trail Blazer 55D, 400 amp., comme neuve, 100 h; 1 SOUDEUSE À GAZ MILLER 350 AMP. MOD. BIG 40; 1 SOUDEUSE HOBART RA-1000 amp. arc air gauging; MULTI OPÉRATEUR SYSTEM RMO 750 avec 4 stations; SOUDEUSE LINCOLN IDEAL arc TM 300; 1 SOUDEUSE INVERTOR POW CON 300 amp.; SOUDEUSE MIG AIRCO DIP PAK 250; SOUDEUSE ESAB MIG300 amp. avec feeder; PLASMA CUTTING SYSTEM ELECTRA type 280 WP2; POMPE WAJAX 11/2 à gaz; POWER PACK À GAZ GREEN LEE mod. 797 avec 2 ens. de mâchoires pour raccord de câble; 1 FILEUSE À TUYAUX Ridgid 535; 1 ASPIRATEUR DE FUMÉE Tyken; 2 chariots soudage Lincoln pour sub-arc LT-7.

**OUTILLAGE**

5 transpalettes; chain block; chalumeaux; cadrans; table en métal; étaux; extincteurs chimiques à l'eau; lot de chaînes; bender; outils manuels; chargeur à batterie; coffre à outils; 5 scies à gaz Still à béton 14 po.; 5 grinders; etc. etc.

**210 000 LB D'ACIER USAGÉ**

210 000 lb d'acier : tubes; carré; rond; plaque shaft rond; lot de garde-fou; lot de supports à métal; lot de tuyaux de béton et acier.

**MOBILIER DE BUREAU**

Vestiaire; punch clock; coffre-fort; fontaine à eau; chaises; classeurs; bureau.

**CONSIGNATION ACCEPTÉE POUR MACHINERIE JUSQU'AU 2 JUILLET**
**CONDITIONS :** 25% à l'adjudication, le solde est payable comptant ou chèque visé. Dépôt de 50 $ à l'inscription remboursable ou applicable. Frais d'encan de 10%.
**DIRECTION :** Autoroute 55, sortie St-Nicéphore, direction Acton Vale, chemin Tourville à droite.

***TALBOT & ASSOCIÉS ENCANTEUR***
**Roger (514) 241-8472 ou Normand (514) 949-3493**
**Bur. (450) 347-2233 / Téléc. (450) 347-4714**
**Courriel : encanteur.talbot@qc.aira.com**

218190



Près d'un million de Québécois
ne lisent pas le journal.
Ils le regardent.

**Fondation québécoise pour l'alphabétisation**



Bromont

PROVINCE DE QUÉBEC
CIRCONSCRIPTION DE BROME-MISSISQUOI
VILLE DE BROMONT

**APPEL D'OFFRES**
**TRV-09-2001**
**PAVAGE DE RUES**

**Des soumissions seront reçues par la Ville de Bromont d'ici le 17 juillet 2001 à 11 HEURES 30, relativement au pavage de rues.**
Pour être validement reçue, toute soumission devra se trouver physiquement sous pli cacheté, au bureau du greffier de la ville, **à l'hôtel de ville de Bromont, 88, boulevard. de Bromont, Bromont (Québec) J2L 1A1,** avant l'heure et la date mentionnée ci-haut.
Les formulaires de soumission peuvent être obtenus à compter du 3 juillet 2001 dès 8h15, aux bureaux de la Ville.
Les soumissions devront être accompagnées **soit** d'un chèque visé, libellé à l'ordre de la Ville de Bromont, au montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission, **soit** d'un cautionnement de soumission au ,montant égal à dix pour cent (10%) de la soumission, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.
La Ville de Bromont ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).
Les soumissions seront ouvertes **le 17 juillet 2001 à 11 heures 30.**
Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.
**Donné à Bromont,** ce vingt-septième jour du mois de juin de l'an deux mille un (27.06.2001).
Le greffier
Pierre Simoneau

218260



**INVESTISSEZ DANS L'AVENIR DES JEUNES**

FONDS D'éducation et de Prévention du Tabagisme
Association pulmonaire du Québec

**POUR FAIRE DIMINUER LE POURCENTAGE DE FUMEURS À L'ÉCOLE SECONDAIRE.**

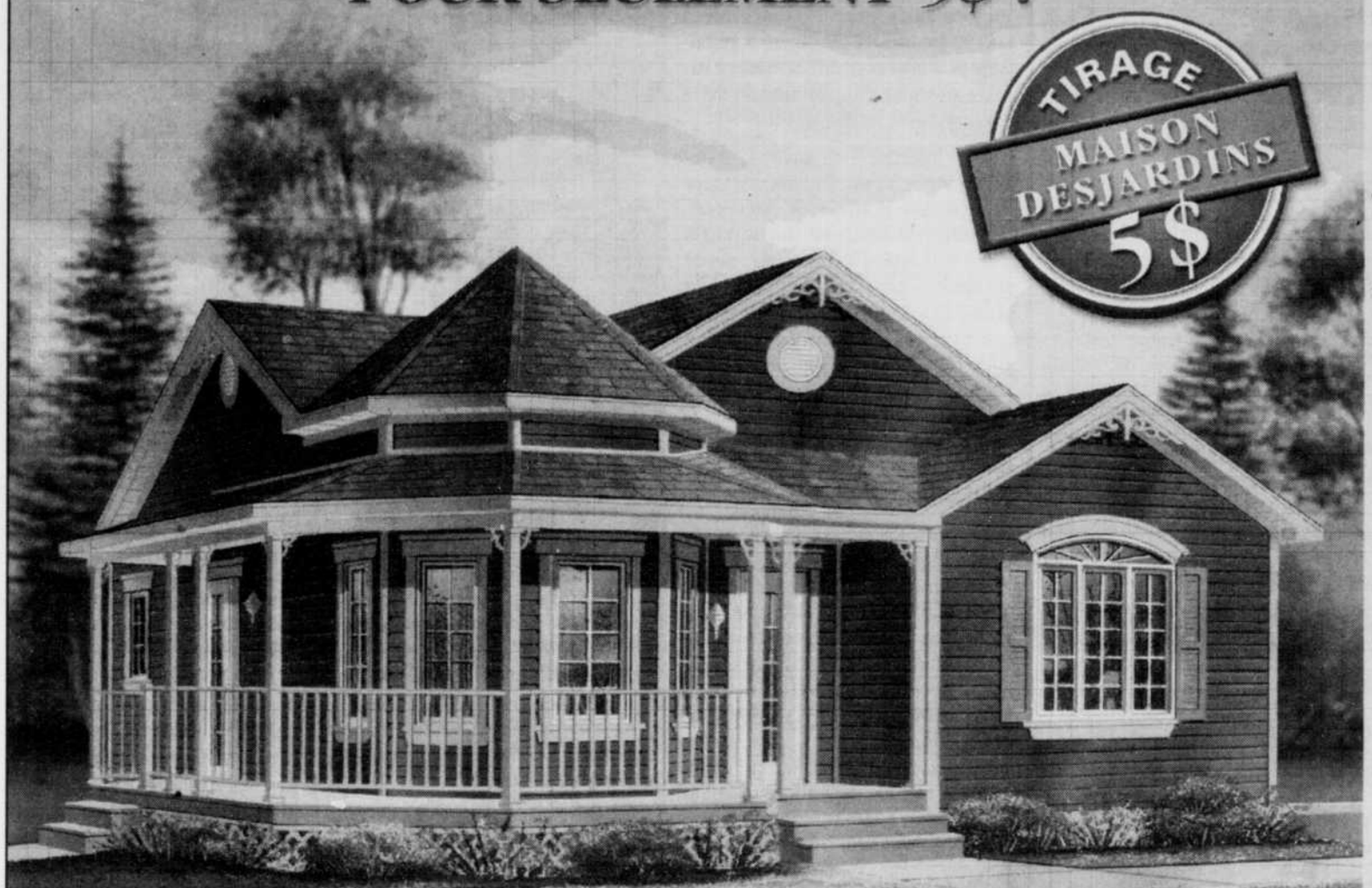
***DONNEZ EN COMPOSANT À MONTRÉAL 596-0805 # 27 OU SANS FRAIS 1-800-295-8111 # 27***

Association pulmonaire du Québec

# Faites maison neuve!

## Devenez propriétaire d'une maison d'une valeur de plus de 125 000 $...

## Un rêve à votre portée
## POUR SEULEMENT 5$ !




TIRAGE **23 août 2001 à 14 h**

**Visitez la maison au Carrefour de l'Estrie du 5 avril au 23 août 2001**

**RENSEIGNEMENTS : (819) 820-6450 / (819) 829-7138**

Marcel Leboeuf, *porte-parole*

«La Maison Desjardins 2001... pour un p'tit 5$... Acheter un billet, c'est investir dans de solides fondations. On vous attend...»

**Tirage au profit de**

FONDATION
CENTRE HOSPITALIER UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

Fondation de l'institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke
Sherbrooke Geriatric University Institute Foundation

**Billets en vente au**
**Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke et à l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke ainsi que dans les Caisses Desjardins de l'Estrie.**

Le prix comprend la maison située au 4895 rue Yamaska à Sherbrooke, valant plus de 125 000 $ (incluant le terrain, un solarium 10' x 12', la TPS, la TVQ et le terrassement en façade).

**Une réalisation de**

La Maison Usinex — RONA L'entrepôt Sherbrooke

**En collaboration avec**

Desjardins — Ville de Sherbrooke

**COMMANDITAIRES Coeur de bronze**

MELCO — PRESTOFIX — SCHLAGE — PEINTURES PARA — Robert Bélanger Fenêtres — QUICKSTYLE — PUBLI FORME Affichage de tous genres — LG — LA GARANTIE CERTIFIÉE RÉNOVATION — CERAMAX — LES PROS DE LA PEINTURE 1994 SENC — MAAX — BRUNELLE ÉLECTRONIQUE — EMCO LIMITÉE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION — ARMOIRES GEROBY — CABINEX inc — GÉRARD MILETTE INC. — BELANGER — FENÊTRES ROBERT — Westroc — PARADOX SYSTÈMES DE SÉCURITÉ — TIREUR DE JOINTS Finisseur de joints de gypse M.V. inc. — Richard Gonthier Entrepreneur électricien — CRANE — GILLES HENRI INC — BOULANGER — Roy Côté Perreault SENC — CONCEPT SGA — KINDRED

**COMMANDITAIRES Coeur d'or**

La Voix de l'Est — Record — Nouvelle — 105 Estrie — Télé 7 — La Tribune — CHLT630 Radio Média — cimo 106,1 énergie — Cité Rock Détente — Le meilleur de la musique — CKSH

**COMMANDITAIRES Coeur d'argent**

KAYCAN — Solarium Paris — SEARS tout pour la maison

La construction de la Maison Desjardins est rendue possible grâce, entre autres, à la participation de :

165084



30

## Insolite

### Pas de string au squash!

LONDRES (AP) -- L'Association internationale des joueuses de squash (WISPA) a jugé que les sous-vêtements trop légers comme le string n'étaient pas «appropriés» pour des joueuses professionnelles.

Le débat a vu le jour au début du mois de juin lors du dernier British Open quand la joueuse britannique Vicky Botwring s'est vu interdire le port du string en compétition.

Aucun changement n'a été apporté au code vestimentaire de l'association, a dit le directeur de la WISPA Andrew Shelley, en précisant que toute personne prenant les règlements trop à la légère... ferait face au code de conduite du sport.

Ce code de conduite dit que «l'habillement doit se conformer aux standards, à la décence et aux traditions religieuses et culturelles du pays où a lieu la compétition».

La jeune joueuse de 24 ans, 18e tête de série mondiale, est de son côté persuadée que plusieurs joueuses porteraient «des choses comme ça» si le règlement l'autorisait. «On a chaud et on est tout trempé en jouant au squash, alors j'aimerais bien porter quelque chose de moins contraignant».

Et les arbitres? Selon Shelley, la WISPA craint que les arbitres n'éprouvent trop de difficulté à se concentrer sur la partie si les joueuses dévoilent la plus grande partie des leurs!

### Détournement publicitaire...

BERLIN (AP) -- Une poupée dont le déhanchement suggestif n'est pas sans rappeler celui d'Elvis Presley est en train de devenir un objet de culte en Allemagne depuis qu'une publicité automobile a fait de ce bibelot de tableau de bord un étrange objet de désir.

Audi voulait avant tout vanter les mérites d'une nouvelle boîte automatique. Dans son spot publicitaire, un conducteur prend en stop un sosie d'Elvis dont la voiture vient de tomber en panne. Le sosie installe sa poupée sur le tableau de bord et, surprise, le changement de vitesse se fait tellement en douceur que la poupée ne danse même pas...

Les Allemands ont apparemment été plus sensibles aux charmes de la poupée qu'à ceux de la boîte. La demande a été si forte qu'Audi a décidé de mettre en vente le bibelot et prévoit d'en vendre 200 000.

Lors du premier arrivage mercredi, des centaines de personnes ont fait la queue pour se procurer l'une des 2000 poupée livrées au concessionnaire de Ingolstadt. Après 90 minutes, il n'en restait plus aucune.

La compagnie a même mis en place une ligne téléphonique spéciale pour prendre les commandes; 150 000 poupées ont été réservées et la compagnie a dû limiter les commandes à 10 poupées par client.

### Mais, maman, ce sont mes devoirs!

SINGAPOUR (AP) -- Dans un pays où des parents trop ambitieux vont jusqu'à faire les devoirs de leurs enfants, le gouvernement de Singapour a décidé de faire le sien en encourageant les jeunes à faire les leurs... à l'école, après les cours.

Le ministère de l'Education a aussi suggéré aux enseignants d'accorder davantage de temps aux travaux de recherche en équipe et d'encourager les jeunes à présenter ces travaux oralement, a déclaré lundi la porte-parole du ministère Jennifer Chan.

Cette mini révolution dans le monde de l'enseignement du «par coeur» vise, selon le gouvernement, à répondre aux besoins de la nouvelle économie qui demande des créateurs, et non des perroquets.

Les étudiants de cette ville-Etat du Sud-Est asiatique se classent souvent au premier rang mondial en mathématiques et en sciences. La pression familiale y est très forte et pousse avant tout à obtenir de bonnes notes.

En 2003, les collèges devront tenir compte des aptitudes scolaires et non seulement des résultats des examens de mémorisation

### Des employés à quatre pattes pour chasser les oies

HOWELL TOWNSHIP, New Jersey (AP) -- La migration des oies du Canada, quel calvaire pour les propriétaires de terrain de golf qui ont la malchance de se trouver sous leur passage deux fois par an! Les ballons, les pétards, les étudiants stagiaires, certains propriétaires désespérés avaient tout essayé avant de faire appel à la société... «Police des oies».

L'originale entreprise fait appel à des chiens -des colleys- pour traquer et faire fuir les oiseaux sans les attaquer, contrairement au labrador et au setter irlandais qui, dans un élan de bienveillance, veulent toujours rapporter un pauvre volatile à leur maître.

L'idée est venue il a 15 ans à David Marcks de se procurer Tac, un colley, pour faire fuir les 600 oies du Canada ou bernaches qui envahissaient le Fairview Country Club du Connecticut où il était gérant. Le succès fut immédiat et, une fois les oies envolées, Tac se lançait à la poursuite des balles de golf...

Lorsque d'autres clubs de golf de la région se sont mis à quémander les services de Tac, Marcks a décidé de créer «Police des oies».

Cette société emploie aujourd'hui 33 chiens pour aider 280 clients à faire fuir les troupeaux d'oies qui massacrent leur beau gazon vert. Elle emploie 35 personnes et possède 35 camions, seulement au New Jersey. A cela il faut ajouter les franchises de Seattle, Chicago, Leesburg en Virginie et bientôt dans trois autres villes de la côte est des Etats-Unis.

Marcks doit payer jusqu'à 11 000 dollars pour acheter un colley chez un éleveur. Cela sans parler des coûts de l'entraînement du chien pendant 14 mois dans l'une des deux... académies de police des oies.

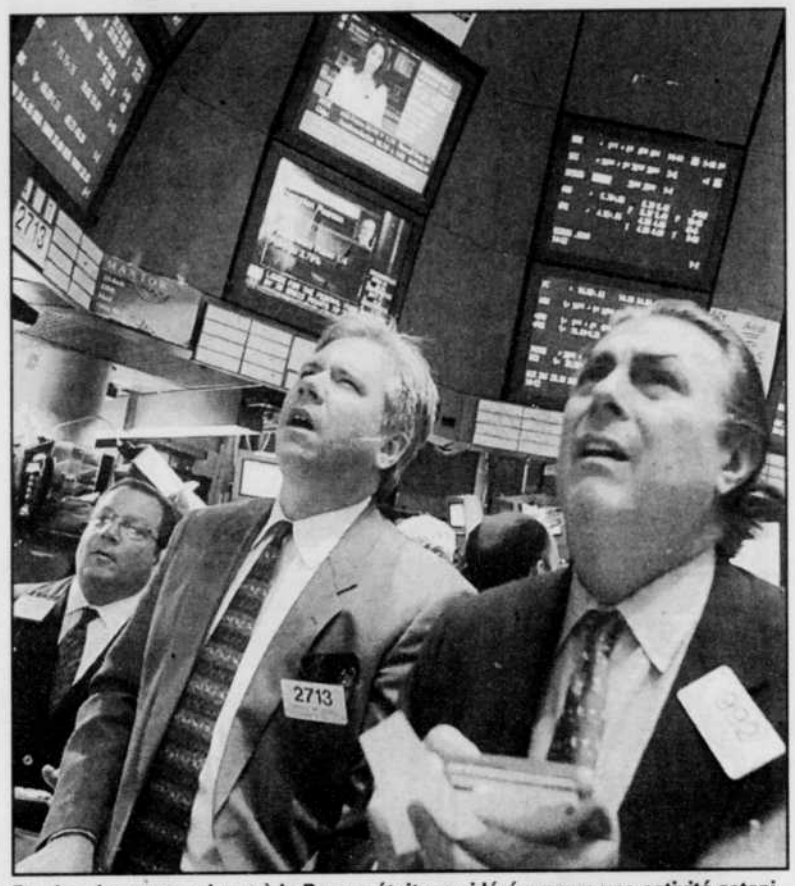
La location des chiens rapporte ensuite entre 75 dollars et 800 dollars par semaine, selon la superficie à couvrir. Et de toute façon, «c'est l'emploi le plus agréable que je puisse imaginer», déclare l'heureux propriétaire de l'entreprise.

# La Bourse entre dans la vie religieuse

MONTRÉAL
Presse canadienne

La spéculation boursière est devenue une véritable religion à laquelle adhèrent aujourd'hui les congrégations religieuses du Québec. Pour assurer la survie financière de leurs communautés tout en insufflant leurs valeurs morales dans le monde de la finance.

Les marchés financiers n'ont qu'à bien se tenir. Depuis quelques années, les Bourses de Montréal, Toronto, Vancouver, New York, Paris et Hong-Kong sont prises d'assaut par des boursicoteurs d'une trempe particulière: les congrégations religieuses. Leurs objectifs: investir pour faire fructifier l'argent de leurs communautés, bien sûr, mais aussi tenter de réconcilier quête du profit et valeurs morales.




**Pendant longtemps, jouer à la Bourse était considéré comme une activité satanique à laquelle nous ne pouvions pas participer, tout comme les jeux de hasard, d'ailleurs», raconte soeur Rollande Paris, trésorière provinciale de la congrégation des Soeurs grises de Montréal.**

### Activité satanique

Le phénomène est récent. «Pendant longtemps, jouer à la Bourse était considéré comme une activité satanique à laquelle nous ne pouvions pas participer, tout comme les jeux de hasard, d'ailleurs», raconte soeur Rollande Paris, trésorière provinciale de la congrégation des Soeurs grises de Montréal.. «Mais les temps changent et les communautés religieuses ont dû s'adapter.» Simple question de survie.

Au tournant des années soixante, l'«étatisation» livre en effet à elles-mêmes ces communautés jusque-là versées dans les affaires de l'État, l'éducation, la santé... «Il fallait bien s'organiser, poursuit-elle. Et les premiers salaires touchés par les religieuses tout comme l'argent récolté par la vente d'immeubles ou de terrains nous ont permis d'amasser le capital nécessaire pour commencer à investir.»

Leurs premiers pas dans le milieu de la finance sont toutefois timides: beaucoup d'obligations, bons du Trésor et quelques autres placements peu risqués mais aussi à faible rendement. Et puis, devant la diminution des sources de revenus occasionnée par le vieillissement de leur population tout comme l'accroissement des dépenses inhérentes à la «prise en charge des aînés», les stratégies d'investissement ont évolué.

Aujourd'hui, les Soeurs grises ne s'en cachent pas. Leur portefeuille est désormais constitué de placements «pépères», comme par le passé, mais aussi, de plus en plus, d'actions à risque sélectionnées dans le domaine des nouvelles technologies, du vêtement, de l'exploitation pétrolière ou encore de la grande distribution.

### Responsabilité sociale

Si les soeurs boursicotent, elles n'ont pas pour autant vendu leur âme au diable. «Il faut voir ça comme un autre volet de leur responsabilité sociale», explique Diane Boudreault, secrétaire-coordonnatrice du Regroupement pour la responsabilité sociale des entreprises (RRSE) fondé par plusieurs congrégations, quelques groupes communautaires ainsi qu'une poignée de laïcs pour favoriser l'émergence des placements dits éthiques.

«Nous ne sommes pas là pour accumuler aveuglement des profits comme la plupart des investisseurs le font, précise Rollande Paris. Notre but est de générer assez d'argent pour nous permettre de vivre au quotidien et poursuivre nos actions caritatives. Ni plus, ni moins.»

Pour les aider dans leurs choix de placement, les communautés religieuses peuvent compter sur le RRSE qui, au fil des années avec son pendant anglophone le Taskforce on the Churches and Corporate Responsibility (TCCR), se sont imposés comme de véritables chiens de garde des marchés financiers.

Grâce à eux, leur réseau de contacts disséminés aux quatre coins du globe et Internet, bien sûr, les placements des congrégations peuvent ainsi être dirigés vers des entreprises s'étant imposé un code de conduite et dont les projets dans le tiers-monde par exemple - vérifications à l'appui - respectent nature et ressources humaines.

«Nous allons encore plus loin, ajoute Rollande Paris, en dérogeant parfois à notre philosophie de placement pour acquérir des actions d'une compagnie aux activités plutôt discutables.» Dans quel but? Obtenir un droit de parole lors des assemblées générales pour questionner les dirigeants de l'entreprise et tenter de les ramener dans le droit chemin.

Au printemps dernier, Alcan a d'ailleurs goûté à cette médecine. Alerté par le Conseil des églises de l'Inde que l'exploitation prévue par l'entreprise canadienne d'une mine de bauxite dans le sud de l'Inde risquait de nuire à l'équilibre social et environnemental de la région, les Soeurs grises, par le truchement du RRSE, ont interpellé Jacques Bougie, président d'Alcan à l'époque. Résultat: «Quelques semaines plus tard, le projet d'exploitation était mis sur la glace, raconte Diane Boudreault.»

## REMERCIEMENTS

Son époux Marcel Cadieux, ses enfants et ses petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Bertha Labrecque Cadieux**
**survenu le 4 mai 2001**

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218193

## REMERCIEMENTS

Son époux Louis, ses enfants Lyne (Mario Belval), Luc (Lise Giroux), Lucie (Claude Brochu), ses petits-enfants ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Jeannine Côté Dufresne**
**Survenu le 16 mai 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218197

## REMERCIEMENTS

**Maria Patricia Anne Dussault**
**1955-2001**

*Mercis sincères à la parenté, aux amis et à la communauté de Stanbridge Est pour les nombreuses démarches, cartes et dons (messes) offerts lors de l'hospitalisation et à la suite du décès de*

**Maria Dussault**
**(âgée de 46 ans)**
**survenu le 5 mai 2001**

*L'appui continue à nous soutenir. Merci.*

*Son époux David Martin, sa fille de 7 ans Nikolette Dussault Martin, et la famille Dussault (Nelson, Marc, Sylvia, Kippy et Carole)*

218210

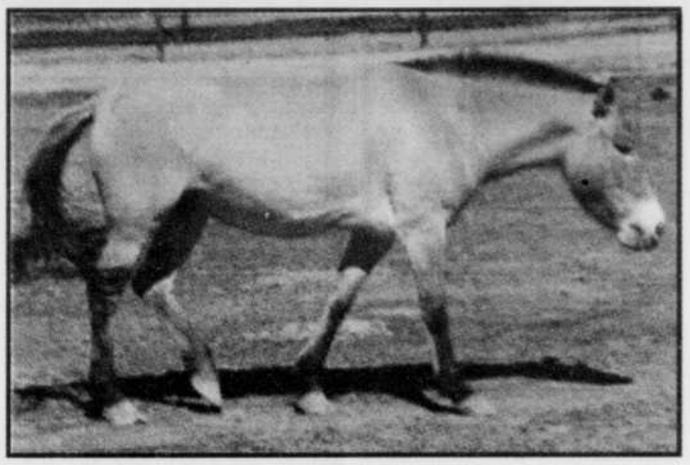
## Découvrez les animaux du Jardin zoologique !?

**Collectionnez-les !**

### Le cheval de Prjewalski

Une présentation: ZOO OMANTIC — La Voix de l'Est

*Equus przewalskii*



Outre le zèbre, le cheval de Prjewalski, aussi appelé cheval de Mongolie, est le dernier représentant de la famille des chevaux à avoir vécu à l'état sauvage. Il fut observé pour la première fois dans les régions hostiles de la Russie en 1979 par un naturaliste de renom, Nikolai Mikailovitch Przewalskii.

Malheureusement, parce qu'il semait le trouble dans les troupeaux de chevaux domestiques et qu'il broutait leur pâturage, les éleveurs l'ont chassé massivement, ce qui a abouti à son extermination en nature. Le dernier spécimen observé galopait, en 1960, dans une des régions les plus reculées de la Mongolie. Il ne reste aujourd'hui qu'environ 200 individus en captivité dans les zoos.

Des programmes de réintroduction en Mongolie, en Chine et en Union Soviétique ont été entrepris. Quelques individus relâchés, à la fin des années 1990, dans la réserve nationale de Hustain Nuruu en Mongolie, se sont reproduits et ont élevé des petits avec succès.

Une fois encore, l'histoire du cheval de Prjewalski nous fait prendre conscience du rôle important joué par les zoos dans les programmes de réintroduction.

moi, je zoo... et j'amazoo!

## REMERCIEMENTS

M. et Mme Jean-Luc Adam (Jacqueline Savoie), Sylvain Adam (Isabelle Godin), Pascal Adam (Julie Larose), désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Alexandre Adam**
**Survenu le 9 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218225

## REMERCIEMENTS

Mme Armande Demers ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Marcel Demers**
**Survenu le 19 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218226

## REMERCIEMENTS

Son épouse Gisèle, ses enfants, ses petits-enfants ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Jean-Guy Fontaine**
**Survenu le 5 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218199

## PARTICIPEZ ET AMENEZ VOS PARENTS AU ZOO ET À L'AMAZOO

**5 passes familiales par semaine seront tirées au hasard des coupons-réponses reçus**

**Répondez à cette question :**

*Question : Ce cheval est en voie de disparition.*

❑Vrai ❑Faux

*Mon nom:* _____

*Mon adresse:* _____

*Ma ville:* _____

*Mon numéro de téléphone:* _____

*Mon code postal:* _____

**Postez ce coupon ou déposez-le à:**

**La Voix de l'Est**
**L'animal du zoo**
**Casier postal #5480**
**76, rue Dufferin**
**Granby J2G 9L4**

165077V

**15e anniversaire**
du décès de

**M. Michel Lavallée**
**28 juin 1961 - 29 juin 1986**

Déjà 15 ans que tu nous as quittés. Notre vie a beaucoup changé depuis, elle nous a apporté peines et joies. De là-haut nous savons que tu veilles sur nous et nous protège. Notre peine intense s'est peu à peu transformée en une sorte d'ennui hors de l'ordinaire. Jamais ta présence physique ne viendra nous combler mais des souvenirs de toi resteront gravés tout au long de nos vies.

De ta mère Fernande, ton frère Ghyslain et de ton fils Jonathan.

**1er anniversaire**
**du décès de**

**M. Arthur Beaudoin**
**survenu le 8 juillet 2000**
**à l'âge de 82 ans et 7 mois**

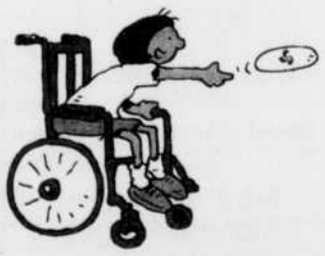
Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire, mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Une messe sera célébrée le 30 juin 2001 à 19h30, à l'église de St-Valérien.

Son épouse Angèle Touchette et ses enfants

218232

PARTICIPACTION
L'activité physique
*Combien?*
*Combien de fois?*



Gratuit ! 1-888-334-9769
www.guideap.com
Guide d'activité physique

**REMERCIEMENTS**

Son époux Luc, ses enfants André, Serge, Manon Touchette, ses petits-enfants, ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Rita Patenaude**
**Survenu le 13 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218198

**REMERCIEMENTS**

Son épouse Estelle, ses enfants, ses petits-enfants, son arrière petit-fils, ses soeurs ainsi que leur famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Léopold Bernier**
**Survenu le 3 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, dons, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218200

**REMERCIEMENTS**

M. Maurice Boivin ainsi que ses enfants, petits-enfants et arrière petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Lucienne Ménard Boivin**
**survenu le 19 juin 2001**

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels

218221

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de M. Liboire Auclair désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Leur père**
**Survenu le 10 juin 2001**

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218222

# Décès

**LEDOUX**
**DESROCHERS**
**Mme Blanche**

À la Résidence Le Riverain de Granby, le 26 juin 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Blancne Desrochers, née Ledoux, épouse de feu M. Gérard Desrochers, demeurant à Granby.
Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.
**Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 30 juin 2001, à 14 h 30 en chapelle de**

**Les Jardins Funéraires Bessette**
**997, rue des Colombes**
**(angle St-Jude N.)**
**Granby**
**Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666**
**Téléc.: 450-777-4393**
**Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec**
**Inhumation à une date ultérieure.**

La famille recevra les témoignages de sympathie, le 30 juin, jour des funérailles, à compter de 12 h (midi).
En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.
Elle laisse dans le deuil ses enfants : Roméo (Rachel Fiset), Jacqueline (feu Bernard Duhamel), Jacques (Nicole Brouillard), Monique (René Stieffatre), Jean-Pierre (Pierrette Fiset), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence Le Riverain de Granby, pour les soins prodigués à Mme Desrochers.
(28-29-30)

**REMERCIEMENTS**

Mme Rollande Bousquet désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Freddy Desmarais**
**Survenu le 11 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218238

**REMERCIEMENT**

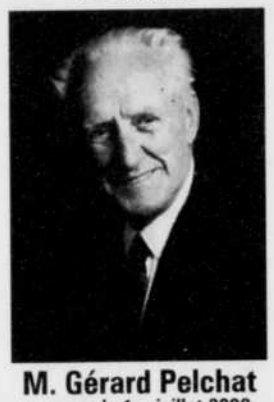
Mme Madeleine Bousquet et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**M. Élisée Brodeur**
**Survenu le 14 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218241

**1er anniversaire**
**du décès de**



**M. Gérard Pelchat**
**survenu le 1er juillet 2000**

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé, ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.
Son épouse et ses enfants.

218244

10e anniversaire
du décès de

**M. Jean Bernard Coiteux**
**Survenu le 1er juillet 1991**

Tant et aussi longtemps que le coeur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre, car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Son épouse et les enfants.

218158

**MARTIN**
**M. Normand**

À Granby, le 28 juin 2001, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Normand Martin, époux de Mme Rolande Messier, demeurant à Granby.
**La Liturgie de la Parole aura lieu dans la plus stricte intimité à une date ultérieure en la Chapelle du:**

**Complexe Funéraire**
**Le Sieur**
**60, boul. Pie IX**
**Granby, QC**
**Tél.:777-1414, télec.:777-0999**
**Courriel: info@ja-lesieur.com**
**Membre de la C.T.Q**

**La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur.**
Il laisse dans le deuil, outre son épouse Rolande, ses fils: Pierre et Luc Martin; ses petits-enfants: Frédéric, Jonathan et Geneviève. Ses frères et soeurs: Pierrette, Denis (Huguette Fontaine), Jacques, Denise (Roméo Vachon), Céline (Jean-Louis Gélineau), Yvan, Alain. Son beau-frère: Normand Messier (Annette Allard) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.
La famille désire remercier le personnel du 5e Ouest et le docteur Nathalie Lebrun pour leur dévouement.
(30)

M. Lucien Goyette et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Anita Houle**
**Survenu le 19 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218240

***REMERCIEMENTS***

Les enfants de Mme Yvonne Montpetit désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

**Mme Yvonne Montpetit**
**Survenu le 17 juin 2001**

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

218242

**REMERCIEMENTS**

***«Je n'ai pas eu le temps de vous dire adieu. Je vous aime».***

Grand merci pour l'affection que vous nous avez apportée lors du décès de

**Mme Jeannine Richard Forget**
**survenu le 4 juin 2001**

Son époux (François Forget), ses enfants: Sylvie Gélineau; les enfants de François: Nicole Forget, son fils Keven Gagnon, Jacques Forget ainsi que les membres de leur famille. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

218251

**REMERCIEMENTS**
**À**
**MÈRE THÉRÈSA**
***pour faveurs obtenues***

O Dieu qui est admirable dans tes saints, nous te demandons de nous accorder par l'intercession de mère Thérèsa, l'amie des plus pauvres d'entre les pauvres, la faveur que nous sollicitons... afin qu'elle soit glorifiée dans l'Église et que nous soyons portés à imiter ses vertus par le Christ notre Seigneur. Amen.

**A.P.**

# Décès

**ASHBY**
**Mme Rose-Abelle**

À Ste-Cécile de Milton, le 24 juin 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Mme Rose-Abelle Ashby, née Sansoucy, épouse de M, Armand Ashby, demeurant à Ste-Cécile de Milton. **La liturgie de la parole aura lieu le samedi 30 juin 2001 à 11 h en la chapelle du**

**Complexe Funéraire**
**Le Sieur**
**60 Boul. Pie IX, Granby, Qc.**
**Tél.:777-1414, télec.:777-0999**
**Courriel:info@ja-lesieur.com**
**Membre de la C.T.Q.**

**La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles.** Des dons à la Société Alzheimer de Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Armand, ses enfants: Louise (Laurent Rudd), Roselle (François Lévesque), Michel (André Gauron), Bruno (Linda Horth), Myrianne (Clément Hamel), Serge (Anne De-Brienne), Patrice (Diane Rondeau), Vitalis (Lise Contant); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses soeurs: Mme Lucienne Sanscoucy-Potvin et Mme Flore Sansoucy; ses beaux-frères et belles-soeurs: Gérard Ashby (Gilberte Sayer), Madeleine Ashby et Margot Ashby, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parent et amis.

(26, 29, 30)

**BARIL**
**M. Lionel**

Au Centre Marie-Berthe Couture, le 27 juin 2001, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Lionel Baril, époux de feu Mme Thérèse Baril, demeurant à Granby.

**Les funérailles auront lieu le samedi 30 juin 2001. Le convoi funèbre partira de**

**Les Résidences Funéraires Bessette**
**5034, rue Foster, Waterloo**
**Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666**
**Téléc.: (450) 539-3035**
**Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec**

**pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 11 heures,** suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Inhumation au cimetière Ste-Anne-de-la-Rochelle, à une date ultérieure.

**Heures d'accueil : vendredi de 19 h à 22 h et jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 50.**

Il laisse dans le deuil ses enfants : Aimé, Céline (Marcel Binette), Eloïse (Michel Marois), Diane (Richard Lussier), Michel (Lucille Chagnon), Paul, Gaston, François. Ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, son frère Roger Baril (Gisèle), sa belle-soeur Claire Baril, ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du Centre Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à M. Baril.

(28-29-30)

**FAUSSE**
**M. Richard**

À Granby, le 28 juin 2001, à l'âge de 71 ans est décédé M. Richard Fausse, époux de Mme Louise Tompkins, demeurant à Granby.

**La liturgie de la Parole aura lieu le jeudi 5 juillet 2001 à 11 heures, en la chapelle du :**

**Complexe Funéraire**
**Le Sieur**
**60, boul. Pie IX, Granby**
**Tél. : 777-1414, téléc. : 777-0999**
**info@ja-lesieur.com**
**Membre de la C.T.Q.**

**Suivie de l'inhumation au cimetière de Roxton Pond.** La crémation a eu lieu au crématorium Le Sieur.

**La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, jeudi, journée de la cérémonie.**

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Louise, ses enfants : Gary (Michelle Turcotte), Sandra (Roch Thivierge), Ronnie (Danielle Lagacé), Élizabeth (Richard Côté), Dave, Françis, Richard Jr, Jennifer (Mark Cooper); il était le grand-père de Myriam, Alexandre, Mathiew, Émilie (Camil Borduas), Derek, Vincent, Jonathan, feu Kevin, Françis, Karolanne, Mélissa (Sébastien Lavoie), Shawn, Fanny Côté, Taylor, Mitchell, Shaundra Cooper; son arrière petite-fille Audreyan Borduas; il était le frère de Réal (feu Rollande Rodrigue), Normand, Gilles (Laure); sa soeur Micheline Fausse, son grand ami : Roger St-Onge ainsi que plusieurs beaux-frères, belles soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille tient à remercier le personnel du Centre Marie-Berthe-Couture, plus précisément, mesdames Pauline Turcotte et Johanne Paquette pour leur dévouement envers M. Fausse. Un grand merci à sa petite-fille Mélissa Côté.

(30-4-5)

**DUPUIS**
**(Paré)**
**Mme Juliette**

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 28 juin 2001, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Juliette Paré, épouse de feu Armand Dupuis demeurant à Farnham. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle, Jacques (Gisèle Bergeron), Marc (Francine Filiatrault), Jean (Nicole Bouchard), France (Daniel Lussier). Elle laisse également ses petits-enfants, son frère, M. Ernest Paré (Rachel), sa soeur, Mme Lucille Paré (Marcel), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, et autres parents et amis. Selon ses volontés, Mme Dupuis ne sera pas exposée. Sous la direction des

Salons funéraires
F. & J. M. Désourdy Inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél.: 293-4474, téléc.: 293-8525
fjmdesourdy@qc.aira.com
Membre de la C.T.Q.

Les funérailles auront lieu le samedi 7 juillet à 11h en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis. Des dons à la Fondation des Maladies du coeur et/ou à la Fonfation de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'église.

(30)

**LANDRY**
**M. Horace**

À Granby, le 28 juin 2001, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Horace Landry, époux de Mme Cécile Forget, demeurant à Granby.

**La liturgie de la Parole aura lieu le samedi 7 juillet 2001 à 11 heures en la chapelle du**

**Complexe Funéraire**
**Le Sieur**
**60, boul. Pie IX, Granby**
**Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999**
**info@ja-lesieur.com**
**Membre de la C.T.Q.**

La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur.

**La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.**

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et Région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Cécile, ses fils : Jean-Marc (Nathalie Bussière) de Sherbrooke; Denis (Louise Dubuc) de Granby. Ses petits-enfants : Jason, Julian et Ian. Son frère M. Roland Landry (Laurette). Son beau-frère et ses belles-soeurs : Annette St-Onge; Normand Delorme et Lucille Forget, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

(30-6-7)

**AUCLAIR**
**M. Gilles**
**1929 - 2001**
**OUIMET AUCLAIR**
**Mme Jeanne d'Arc**
**1931 - 2001**

De Richelieu, paisiblement, le 28 juin 2001, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Gilles Auclair. Paisiblement, le 29 juin 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Jeanne d'Arc Ouimet.

Ils laissent dans le deuil leurs enfants : Robert et Manon. Leurs frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que plusieurs parents et amis.

**Les funérailles, en présence des cendres, seront célébrées le samedi 7 juillet 2001 à 10 heures en l'église de Richelieu, suivies de l'inhumation.**

**Manon recevra les témoignages de sympathie une heure avant la cérémonie.** Compensez l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation des Maladies du coeur ou à la Fondation Champagnat. Direction funéraire :

**Yvon Desnoyers**
**20, rue Des Carrières, Chambly**
**Tél.: (450) 658-8551**
**Téléc.: (450) 658-1146**
**danieldesnoyers@videotron.ca**

(30)

**CAMPBELL**
**M. Lorenzo**

A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 26 juin 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Lorenzo Campbell, époux de feu Mme Lois Chaddock, demeurant à Waterloo.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

**Une célébration de la Parole aura lieu le mardi 3 juillet 2001 à 14 heures, en la chapelle de**

**Les Résidences Funéraires Bessette**
**5034, rue Foster, Waterloo**
**Tél.: 539-1606 ou 1-888-730-6666**
**Téléc.: (450) 539-3035**
**Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec**

**Inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo.**

**La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de 11 heures.**

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Brian, Brenda (George Strang), Claresholm Alberta. Il était le fils de feu Raymond et Gertrude Campbell. Il laisse également ses 3 soeurs: Miriam Round, Géraldine (Richard Sokolowski), Kathleen (Michael Colina); sa belle-soeur, Joan (Michael Rowe), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(29-30)


COMPLEXE FUNÉRAIRE
Le Sieur
• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com
777-1414
Télec: 777-0999
ÉRIC LE SIEUR
Vice-président
217581

• Cartes de remerciements funéraires
• Signet
• Service confidentiel et rapide (24 h)
GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby
372-3350
165209

Le sens des valeurs
Le respect des traditions
Les petites attentions font les plus grands bienfaits...
LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171
217591

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
et ses associations affiliées
Pour l'amour de la vie !
Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux ! Renseignements et dons :
(514) 259•3422 ou 1•800•361•3504

# Statistiques

## BASEBALL

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 44 | 34 | .564 | — |
| Philadelphie | 44 | 34 | .564 | — |
| Floride | 41 | 38 | .519 | 3½ |
| New York | 34 | 46 | .425 | 11 |
| **Montréal** | 31 | 48 | .392 | 13½ |
| **SECTION CENTRALE** | | | | |
| Chicago | 45 | 32 | .584 | — |
| Houston | 40 | 35 | .533 | 4 |
| St. Louis | 40 | 37 | .519 | 5 |
| Milwaukee | 38 | 38 | .500 | 6½ |
| Cincinnati | 31 | 46 | .403 | 14 |
| Pittsburgh | 29 | 47 | .382 | 15½ |
| **SECTION OUEST** | | | | |
| Arizona | 47 | 31 | .603 | — |
| San Francisco | 41 | 37 | .526 | 6 |
| Los Angeles | 41 | 37 | .526 | 6 |
| Colorado | 38 | 40 | .487 | 9 |
| San Diego | 37 | 42 | .468 | 10½ |

**Jeudi 28 juin**
Pittsburgh 1 Milwaukee 0
Philadelphie 6 Floride 5 (1er match)
Philadelphie 8 Floride 7 (2e match)
Atlanta 6 N.Y. Mets 2 (10 manches)
Cincinnati 5 Chicago Cubs 2
Los Angeles 7 San Diego 4
**Vendredi 29 juin**
Pittsburgh à **Montréal**
Floride à Philadelphie
Chicago Cubs à Cincinnati
N.Y. Mets à Atlanta
Houston à Milwaukee
Colorado en Arizona
Los Angeles à San Diego
St. Louis à San Francisco
**Samedi 30 juin**
N.Y. Mets à Atlanta, 15h15.
Chicago Cubs à Cincinnati, 15h15.
St. Louis à San Francisco, 15h15.
Pittsburgh à **Montréal**, 19h05.
Floride à Philadelphie, 19h05.
Houston à Milwaukee, 19h05.
Colorado en Arizona, 22h05.
Los Angeles à San Diego, 22h05.
**Dimanche 1er juillet**
N.Y. Mets à Atlanta, 13h05.
Chicago Cubs à Cincinnati, 13h15.
Pittsburgh à **Montréal**, 13h35.
Floride à Philadelphie, 13h35.
Houston à Milwaukee, 14h05.
St. Louis à San Francisco, 16h05.
Colorado en Arizona, 16h35.
Los Angeles à San Diego, 17h00.
**Lundi 2 juillet**
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
Houston à Milwaukee, 20h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h10.
**Mardi 3 juillet**
St. Louis à Milwaukee, 16h05.
Floride à **Montréal**, 19h05.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h05.
Chicago Cubs à N.Y. Mets, 19h10.
Philadelphie à Atlanta, 19h35.
Arizona à Houston, 20h05.
Colorado à San Diego, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 22h10.
**Mercredi 4 juillet**
Chicago Cubs à N.Y. Mets, 13h10.
Pittsburgh à Cincinnati, 13h15.
Arizona à Houston, 16h05.
Floride à **Montréal**, 19h05.
Philadelphie à Atlanta, 19h05.
St. Louis à Milwaukee, 20h05.
Colorado à San Diego, 21h05.
San Francisco à Los Angeles, 21h10.

### LES MENEURS

Partie d'hier non comprise
LIGUE NATIONALE

| Frappeur | MJ | AB | PM | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Alou Hou | 61 | 245 | 46 | 89 | .363 |
| LGonzalez Ari | 78 | 296 | 70 | 106 | .358 |
| Berkman Hou | 74 | 273 | 60 | 97 | .355 |
| Pujols StL | 77 | 280 | 51 | 99 | .354 |
| Aurilia SF | 74 | 293 | 50 | 103 | .352 |
| Floyd Flo | 74 | 275 | 67 | 93 | .338 |
| LWalker Col | 73 | 272 | 67 | 92 | .338 |
| Casey Cin | 73 | 273 | 41 | 92 | .337 |
| BGiles Pit | 75 | 285 | 55 | 95 | .333 |
| Polanco StL | 69 | 248 | 38 | 82 | .331 |

**Points** — Helton, Colorado, 77; LGonzalez, Arizona, 70; Floyd, Floride, 67; LWalker, Colorado, 67; Abreu, Philadelphie, 62; Bonds, San Francisco, 62; Klesko, San Diego, 61.
**Points produits** — Helton, Colorado, 81; LWalker, Colorado, 77; LGonzalez, Arizona, 76; SSosa, Chicago, 74; Bonds, San Francisco, 71; Berkman, Houston, 69; Pujols, St. Louis, 66; Floyd, Floride, 66; Klesko, San Diego, 66.
**Coups sûrs** — LGonzalez, Arizona, 106; Aurilia, San Francisco, 103; Pujols, St. Louis, 99; Berkman, Houston, 97; Ochoa, Cincinnati, 96; BGiles, Pittsburgh, 95; Helton, Colorado, 94; NPerez, Colorado, 94.
**Doubles** — Helton, Colorado, 27; BGiles, Pittsburgh, 25; Berkman, Houston, 23; **VGuerrero, Montréal**, 23; Abreu, Philadelphie, 23; Aurilia, San Francisco, 23; Lowell, Floride, 22; Rolen, Philadelphie, 22; Kent, San Francisco, 22.
**Triples** — Rollins, Philadelphie, 8; NPerez, Colorado, 8; Vina, St. Louis, 7; LCastillo, Floride, 6; **OCabrera, Montréal**, 6; Ochoa, Cincinnati, 4; Womack, Arizona, 4; Goodwin, Los Angeles, 4; LGonzalez, Arizona, 4.
**Circuits** — Bonds, San Francisco, 39; LGonzalez, Arizona, 32; Helton, Colorado, 25; SSosa, Chicago, 25; LWalker, Colorado, 24; Pujols, St. Louis, 21; Berkman, Houston, 21; Drew, St. Louis, 21; Floyd, Floride, 21; CJones, Atlanta, 21.
**Buts volés** — Rollins, Philadelphie, 25; LCastillo, Floride, 24; Pierre, Colorado, 20; Abreu, Philadelphie, 19; Furcal, Atlanta, 18; Goodwin, Los Angeles, 18; Womack, Arizona, 17.
**Lanceurs** (10 décisions) — Schilling, Arizona, 12-2, .857, 2.99; Daal, Philadelphie, 6-2, .800, 4.66; WMiller, Houston, 9-3, .750, 3.90; Eaton, San Diego, 8-3, .727, 4.29; MMorris, St. Louis, 10-4, .714, 2.74; RReed, New York, 7-3, .700, 3.21; Sheets, Milwaukee, 9-4, .692, 3.52; Lieber, Chicago, 9-4, .692, 3.22; Hampton, Colorado, 9-4, .692, 3.70.
**Retraits** — RDJohnson, Arizona, 179; Schilling, Arizona, 141; Wood, Chicago, 133; Park, Los Angeles, 122; **Vazquez, Montréal**, 101; Burkett, Atlanta, 100; Astacio, Colorado, 98.
**Victoires protégées** — Nen, San Francisco, 22; Shaw, Los Angeles, 20; Mesa, Philadelphie, 20; Rocker, Atlanta, 19; Alfonseca, Floride, 17; Graves, Cincinnati, 16; BWagner, Houston, 16; Hoffman, San Diego, 16; MkWilliams, Pittsburgh, 16.

### CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 45 | 32 | .584 | — |
| New York | 43 | 33 | .566 | 1½ |
| Toronto | 37 | 41 | .474 | 8½ |
| Baltimore | 37 | 41 | .474 | 8½ |
| Tampa Bay | 23 | 54 | .299 | 21½ |
| **SECTION CENTRALE** | | | | |
| Cleveland | 45 | 30 | .600 | — |
| Minnesota | 46 | 31 | .597 | — |
| Chicago | 37 | 38 | .493 | 8 |
| Detroit | 32 | 43 | .427 | 13 |
| Kansas City | 31 | 46 | .403 | 15 |
| **SECTION OUEST** | | | | |
| Seattle | 56 | 21 | .727 | — |
| Anaheim | 38 | 39 | .494 | 18 |
| Oakland | 37 | 40 | .481 | 19 |
| Texas | 30 | 47 | .390 | 26 |

**Jeudi 28 juin**
Baltimore 5 Toronto 0
Chicago White Sox 6 Minnesota 3
Kansas City 9 Detroit 2
Oakland 6 Seattle 3
Tampa Bay 4 Boston 3
Texas 6 Anaheim 3
**Vendredi 29 juin**
Kansas City à Cleveland
Boston à Toronto
Tampa Bay à N.Y. Yankees
Detroit au Minnesota
Baltimore à Chicago White Sox
Oakland au Texas
Seattle à Anaheim
**Samedi 30 juin**
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 12h35.
Seattle à Anaheim, 15h15.
Boston à Toronto, 18h05.
Detroit au Minnesota, 19h05.
Baltimore à Chicago White Sox, 19h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Oakland au Texas, 20h35.
**Dimanche 1er juillet**
Kansas City à Cleveland, 13h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.
Boston à Toronto, 14h05.
Detroit au Minnesota, 14h05.
Baltimore à Chicago White Sox, 14h05.
Seattle à Anaheim, 20h05.
Oakland au Texas, 20h05.
**Lundi 2 juillet**
Boston à Toronto, 13h05.
Tampa Bay à N.Y. Yankees, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.
Seattle au Texas, 20h35.
Anaheim à Oakland, 22h05.
**Mardi 3 juillet**
Kansas City à Detroit, 19h05.
Boston à Cleveland, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05.
Seattle au Texas, 20h35.
Anaheim à Oakland, 21h05.
**Mercredi 4 juillet**
Kansas City à Detroit, 13h05.
Boston à Cleveland, 13h05.
Anaheim à Oakland, 15h35.
N.Y. Yankees à Baltimore, 16h05.
Toronto à Tampa Bay, 16h15.
Minnesota à Chicago White Sox, 19h05.
Seattle au Texas, 20h35.

### LES MENEURS

Parties d'hier non comprises
LIGUE AMÉRICAINE

| Frappeur | MJ | AB | PM | CS | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Suzuki Sea | 75 | 345 | 68 | 121 | .351 |
| RAlomar Cle | 75 | 276 | 51 | 97 | .351 |
| JaGiambi Oak | 76 | 256 | 44 | 87 | .340 |
| MGriff TB | 73 | 254 | 32 | 86 | .339 |
| JGonzalez Cle | 71 | 278 | 53 | 94 | .338 |
| MRamirez Bos | 75 | 289 | 53 | 97 | .336 |
| BBoone Sea | 76 | 299 | 56 | 98 | .328 |
| Conine Bal | 58 | 220 | 32 | 72 | .327 |
| MJSweeney KC | 77 | 301 | 62 | 98 | .326 |
| Olerud Sea | 77 | 272 | 50 | 87 | .320 |

**Points** — ARodriguez, Texas, 69; Suzuki, Seattle, 68; MJSweeney, Kansas City, 62; BBoone, Seattle, 56; **Stewart, Toronto, 55**; **Mondesi, Toronto, 54**; 5 à égalité avec 53.
**Points produits** — BBoone, Seattle, 78; MRamirez, Boston, 74; JGonzalez, Cleveland, 67; ARodriguez, Texas, 65; EMartinez, Seattle, 61; JaGiambi, Oakland, 59; Posada, New York, 58; RPalmeiro, Texas, 58.
**Coups sûrs** — Suzuki, Seattle, 121; **Stewart, Toronto, 101**; MJSweeney, Kansas City, 98; BBoone, Seattle, 98; MRamirez, Boston, 97; RAlomar, Cleveland, 97; ARodriguez, Texas, 96.
**Doubles** — MJSweeney, Kansas City, 33; JaGiambi, Oakland, 24; Greer, Texas, 23; EMartinez, Seattle, 23; **Stewart, Toronto, 22**; EChavez, Oakland, 21; Glaus, Anaheim, 21.
**Triples** — CGuzman, Minnesota, 9; Suzuki, Seattle, 6; JEncarnacion, Detroit, 5; **Stewart, Toronto, 5**; Cedeno, Detroit, 5; Hairston, Baltimore, 4; CEverett, Boston, 4; RSanchez, Kansas City, 4; Alicea, Kansas City, 4; RAlomar, Cleveland, 4.
**Circuits** — MRamirez, Boston, 23; ARodriguez, Texas, 22; CDelgado, Toronto, 22; BBoone, Seattle, 20; Thome, Cleveland, 20; GVaughn, Tampa Bay, 20; Burks, Cleveland, 20; RPalmeiro, Texas, 20.
**Buts volés** — Suzuki, Seattle, 26; Cedeno, Detroit, 24; Knoblauch, New York, 24; Soriano, New York, 23; McLemore, Seattle, 23; Hairston, Baltimore, 17; Lawton, Minnesota, 17.
**Lanceurs** (10 décisions) — Clemens, New York, 10-1, .909, 3.57; Milton, Minnesota, 8-3, .727, 3.97; Moyer, Seattle, 8-3, .727, 4.33; Sabathia, Cleveland, 7-3, .700, 4.79; Radke, Minnesota, 8-4, .667, 3.73; Burba, Cleveland, 8-4, .667, 5.73; Mays, Minnesota, 9-5, .643, 3.09.
**Retraits** — PMartinez, Boston, 150; Clemens, New York, 108; Nomo, Boston, 105; Colon, Cleveland, 96; Mussina, New York, 96; Hudson, Oakland, 94; Zito, Oakland, 93.
**Victoires protégées** — Sasaki, Seattle, 27; MRivera, New York, 24; Percival, Anaheim, 19; Hawkins, Minnesota, 18; Foulke, Chicago, 16; **Koch, Toronto, 15**; Isringhausen, Oakland, 15; Wickman, Cleveland, 15.

### RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise
AU BÂTON

| Joueur | AB | P | CS | PP | CC | BV | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Barrett Mike | 229 | 24 | 56 | 15 | 4 | 0 | .245 |
| Bergeron Peter | 84 | 12 | 13 | 2 | 2 | 1 | .155 |
| Blum Geoff | 194 | 28 | 44 | 17 | 3 | 5 | .227 |
| Bradley Milton | 220 | 19 | 49 | 19 | 1 | 7 | .223 |
| Cabrera Orlando | 303 | 26 | 78 | 38 | 4 | 8 | .257 |
| De La Rosa Tomas | 2 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Ducey Rob | 55 | 8 | 13 | 10 | 3 | 0 | .236 |
| Guerrero Vladimir | 290 | 56 | 90 | 49 | 18 | 9 | .310 |
| x-Jones Terry | 31 | 2 | 10 | 1 | 0 | 2 | .323 |
| Knorr Randy | 52 | 11 | 13 | 9 | 3 | 0 | .250 |
| x-Martinez Sandy | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | .000 |
| Minor Ryan | 48 | 5 | 9 | 8 | 1 | 0 | .188 |
| Mordecai Mike | 105 | 10 | 25 | 14 | 2 | 1 | .238 |
| x-Pride Curtis | 69 | 8 | 19 | 9 | 1 | 3 | .275 |
| x-Raines Tim | 34 | 2 | 9 | 0 | 0 | 0 | .265 |
| Schneider Brian | 4 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | .250 |
| Seguignol Fernando | 30 | 0 | 4 | 3 | 0 | 0 | .133 |
| Smith Mark | 46 | 9 | 10 | 4 | 1 | 0 | .217 |
| Stevens Lee | 285 | 37 | 69 | 48 | 12 | 0 | .242 |
| x-Tatis Fernando | 145 | 20 | 37 | 11 | 2 | 0 | .255 |
| Tracy Andy | 55 | 4 | 6 | 8 | 2 | 0 | .109 |
| Vidro Jose | 231 | 34 | 68 | 27 | 9 | 2 | .294 |

**AU MONTICULE**

| Joueur | G | P | VP | ML | BB | RB | MPM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Armas Tony Jr. | 7 | 6 | 0 | 100.2 | 49 | 83 | 3.49 |
| Blank Matt | 2 | 2 | 0 | 22.2 | 13 | 11 | 5.16 |
| Cubillan Darwin | 0 | 0 | 0 | 11.1 | 4 | 7 | 5.18 |
| x-Downs Scott | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 |
| Eischen Joey | 0 | 0 | 0 | 1.0 | 1 | 0 | 18.00 |
| x-Irabu Hideki | 0 | 2 | 0 | 16.2 | 3 | 18 | 4.86 |
| Lira Felipe | 0 | 0 | 0 | 5.0 | 2 | 3 | 12.60 |
| Lloyd Graeme | 4 | 1 | 1 | 35.2 | 12 | 19 | 2.78 |
| Mottes Troy | 1 | 0 | 0 | 12.0 | 3 | 5 | 1.50 |
| Mota Guillermo | 1 | 1 | 0 | 39.0 | 10 | 23 | 3.23 |
| x-Povano Carl | 0 | 0 | 0 | 0.0 | 0 | 0 | 0.00 |
| Reames Britt | 2 | 8 | 0 | 58.1 | 38 | 43 | 6.33 |
| Scanlan Bob | 0 | 0 | 0 | 19.0 | 9 | 4 | 6.63 |
| Stewart Scott | 0 | 0 | 0 | 22.2 | 6 | 13 | 5.16 |
| Strickland Scott | 1 | 3 | 0 | 40.2 | 21 | 37 | 3.54 |
| Telford Anthony | 0 | 1 | 0 | 7.0 | 5 | 5 | 10.29 |
| Thurman Mike | 3 | 5 | 0 | 59.1 | 21 | 32 | 5.31 |
| Urbina Ugueth | 0 | 1 | 10 | 34.1 | 17 | 42 | 4.19 |
| Vazquez Javier | 6 | 9 | 0 | 108.2 | 26 | 101 | 4.72 |
| Yoshii Masato | 2 | 5 | 0 | 58.2 | 20 | 30 | 4.45 |

x - Sur la liste des blessés.

### LANCEURS PRÉVUS

**LIGUE NATIONALE**
N.Y. Mets (Leiter 4-6) à Atlanta (Maddux 8-5), 15h15
Chicago Cubs (Tavarez 6-4) à Cincinnati (Acevedo 0-1), 15h15
St. Louis (Morris 10-4) à San Francisco (Ortiz 8-5), 15h15
Houston (Redding 0-0) à Milwaukee (Levrault 3-2), 19h05
Floride (Burnett 5-4) à Philadelphie (Daal 8-2), 19h05
Pittsburgh (D.Williams 1-0) à Montréal (Vazquez 6-9), 19h05
Colorado (Neagle 6-2) à Arizona (Ellis 6-2), 22h05
Los Angeles (Park 8-5) à San Diego (Jarvis 4-7), 22h05

**LIGUE AMÉRICAINE**
Tampa Bay (Rupe 4-7) à N.Y. Yankees (Lilly 2-1), 12h35
Seattle (Abbott 7-2) à Anaheim (Ortiz 6-5), 15h15
Boston (Cone 3-1) à Toronto (Hamilton 3-5), 18h05
Detroit (Holt 6-6) à Minnesota (Mays 9-5), 19h05
Kansas City (Wilson 1-0) à Cleveland (Colon 6-6), 19h05
Baltimore (Roberts 6-6) à Chicago White Sox (Baldwin 4-4), 19h05
Oakland (Hilijus 0-0) à Texas (Rogers 3-5), 20h35

### JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

SECTION ESTRIE

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Drummondville | 13 | 1 | .929 | — |
| **Granby** | 12 | 6 | .667 | 3 |
| Sherbrooke | 8 | 6 | .571 | 5 |
| Victoriaville | 8 | 6 | .571 | 5 |
| Coaticook | 3 | 12 | .200 | 10½ |
| **SECTION RIVE-SUD** | | | | |
| St-Constant | 11 | 7 | .611 | — |
| St-Hubert | 7 | 7 | .500 | 2 |
| Longueuil | 7 | 12 | .368 | 4½ |
| St-Bruno | 5 | 9 | .357 | 4 |
| St-Hyacinthe | 3 | 11 | .214 | 6 |

**Mercredi 27 juin**
St-Hyacinthe 3 **Granby 9**
St-Bruno 3 Longueuil 7
**Samedi 30 juin**
Sherbrooke à St-hubert, 19h30
**Dimanche 1er juillet**
St-Hyacinthe vs St-Constant, 13h
St-Hubert vs Drummondville, 13h30
Sherbrooke vs Victoriaville, 13h30
**Lundi 2 juillet**
St-Hyacinthe vs St-Bruno, 19h45
**Mardi 3 juillet**
St-Hubert vs Longueuil, 19h30
Victoriaville vs Granby, 20h
Coticook vs Sherbrooke, 20h

### LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises
Partie d'hier non comprise

| Équipe | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Coaticook | 9 | 2 | .816 | — |
| Sherbrooke | 9 | 4 | .692 | 1 |
| **Granby** | 4 | 6 | .400 | 4½ |
| Drummondville | 4 | 8 | .333 | 5½ |
| Victoriaville | 3 | 9 | .250 | 6½ |

**Mercredi 27 juin**
Victoriaville 1 Sherbrooke 16
**Jeudi 28 juin**
**Granby** 1 Drummondville 7
**Vendredi 29 juin**
Sherbrooke à Coaticook, 20h
Drummondville à Victoriaville, 20h
**Dimanche 1er juillet**
Victoriaville vs Granby, 16 et 19h
**Mercredi 4 juillet**
Drummondville vs Sherbrooke, 20h

### LIGUE NORTHERN

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST
SECTION NORD

| Équipe | G | P | Moy. | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Québec | 21 | 12 | .636 | — |
| Albany-Colonie | 19 | 14 | .576 | 2 |
| Adirondack | 10 | 22 | .312 | 10½ |
| **SECTION SUD** | | | | |
| Allentown | 18 | 14 | .562 | — |
| Elmira | 17 | 14 | .548 | ½ |
| New Jersey | 12 | 21 | .364 | 6½ |
| **ASSOCIATION CENTRALE** | | | | |
| **SECTION NORD** | | | | |
| Winnipeg | 21 | 12 | .636 | — |
| Duluth-Superior | 16 | 17 | .485 | 5 |
| Schaumburg | 12 | 21 | .364 | 9 |
| St. Paul | 11 | 22 | .333 | 10 |
| **SECTION SUD** | | | | |
| Fargo-Moorhead | 21 | 12 | .636 | — |
| Sioux Falls | 18 | 14 | .562 | 2½ |
| Sioux City | 16 | 16 | .500 | 4½ |
| Lincoln | 16 | 17 | .485 | 5 |

**Jeudi 28 juin**
Québec 7 Elmira 6
Winnipeg 8 Lincoln 0
Albany-Colonie 6 Allentown 3
New Jersey 2 Adirondack 0
Duluth-Superior 3 Schaumburg 2
Fargo-Moorhead 3 Sioux City 2
**Vendredi 29 juin**
Albany-Colonie à Allentown
Elmira à Québec
Lincoln à Duluth-Superior
New Jersey à Adirondack
Schaumburg à St. Paul
Sioux Falls à Fargo-Moorhead
Winnipeg à Sioux City
**Samedi 30 juin**
Albany-Colonie à Allentown
Elmira à Québec
Lincoln à Duluth-Superior
New Jersey à Adirondack
Schaumburg à St. Paul
Sioux Falls à Fargo-Moorhead
Winnipeg à Sioux City
**Dimanche 1er juillet**
Albany-Colonie à Allentown
Elmira à Québec
Lincoln à Duluth-Superior
New Jersey à Adirondack
Schaumburg à St. Paul
Sioux Falls à Fargo-Moorhead
Winnipeg à Sioux City

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

PARTIES HORS-CONCOURS
**Mardi 26 juin**
Montréal 18 Hamilton 20
Calgary 35 C.-B. 28
**Mercredi 27 juin**
Winnipeg 38 Toronto 10
Saskatchewan 24 Edmonton 9
SAISON RÉGULIÈRE 2001
**Mercredi 4 juillet**
Montréal à Toronto, 19h00.
Winnipeg à Calgary, 22h00.
**Vendredi 6 juillet**
Hamilton en Saskatchewan21h30.
**Samedi 7 juillet**
Edmonton en C.-B., 23h00.

## TENNIS

### WIMBLEDON

RÉSULTATS DE VENDREDI
SIMPLE
HOMMES
-Andre Agassi (2), États-Unis, bat Jamie Delgado, Grande-Bretagne, 6-2, 6-4, 6-3
-Thomas Enqvist (10), Suède, bat Stephane Huet, France, 6-2, 7-6 (1), 6-1
-Sébastien Grosjean (9), France, bat Rainer Schuttler, Allemagne, 7-5, 6-2, 7-6 (6)
-Yevgeny Kafelnikov (7), Russie, bat Arvind Parmar, Grande-Bretagne, 6-7 (5), 6-3, 6-3, 6-1
-Patrick Rafter (3), Australie, bat Slava Dosedel, République tchèque, 7-5, 4-6, 6-4, 6-1
-Fabrice Santoro (20), France, bat Max Mirnyi, Biélorussie, 7-6 (4), 6-1, 6-4
-Lleyton Hewitt (5), Australie, bat Taylor Dent, États-unis, 1-6, 7-5, 6-3, 6-7 (2)
-Nicolas Kiefer (19), Allemagne, bat Kristian Pless, Danemark, 7-6 (1), 6-2, 6-4

FEMMES
-Silvia Farina Elia (16), Italie, bat Alexandra Stevenson, États-Unis, 6-3, 6-2
-Lindsay Davenport (3), États-Unis, bat Alicia Molik, Australie, 6-4, 6-2
-Kim Clijsters (7), Belgique, bat Maureen Drake, Canada, 6-3, 6-1
-Jelena Dokic (14), Yougoslavie, bat Jennifer Hopkins, États-Unis, 6-2, 6-4
-Amanda Coetzer (11), Afrique du Sud, bat Emilie Loit, France, 6-2, 6-3
-Meghann Shaughnessy (17), États-Unis, bat Marta Marrero, Espagne, 6-0, 7-5
-Amelie Mauresmo (6), France, bat Eleni Danilidou, Grèce, 6-3, 6-2
-Venus Williams (2), États-Unis, bat Daniela Hantuchova, Slovaquie, 6-3, 6-2
-Nathalie Tauziat (9), France, bat Petra Mandula, Hongrie, 6-0, 6-1

### LES BOURSIERS DE L'ATP

Au 26 juin

| | |
|---|---|
| 1. Gustavo Kuerten | 1,522,994$ |
| 2. Andre Agassi | 1,460,345$ |
| 3. Juan Carlos Ferrero | 1,235,620$ |
| 4. Lleyton Hewitt | 949,804$ |
| 5. Yevgeny Kafelnikov | 825,603$ |
| 6. Patrick Rafter | 632,990$ |
| 7. Sébastien Grosjean | 626,613$ |
| 8. Albert Portas | 614,567$ |
| 9. Jonas Bjorkman | 575,375$ |
| 10. Jan-Michael Gambill | 568,984$ |
| 11. Alex Corretja | 565,307$ |
| 12. Roger Federer | 528,708$ |
| 13. Arnaud Clément | 444,651$ |
| 14. Thomas Johansson | 434,240$ |
| 15. Nicolas Escudé | 420,898$ |
| 16. Todd Woodbridge | 395,003$ |
| 17. Marat Safin | 393,650$ |
| 18. Pete Sampras | 377,597$ |
| 19. Fabrice Santoro | 366,731$ |
| 20. Hicham Arazi | 362,027$ |
| **37. Daniel Nestor** | **251,364$** |
| **120. Sébastien Lareau** | **71,689$** |

## Dans le monde du sport

### Pedro Martinez consulte un deuxième médecin pour son épaule

BOSTON (AP) - Pedro Martinez va consulter un médecin californien à propos de sa douleur à l'épaule.

Le lanceur étoile devait s'envoler vendredi pour aller rencontrer l'orthopédiste Lewis Yocum, qui est le médecin des Angels de Los Angeles.

Yocum a opéré la coiffe du rotateur de Ramon Martinez, le frère aîné de Pedro.

Le nom de Martinez a été placé dans la liste des blessés mercredi après qu'il ait dû quitter le match de la veille à la cinquième manche, toujours inquiété par un malaise à l'épaule qu'il doit endurer depuis la mi-mai.

Sa blessure a été décrite comme une inflammation à la coiffe du rotateur.

### Le quart Danny Wuerffel se joint aux Bears de Chicago

LAKE FOREST, Ill. (AP) — Le quart Danny Wuerffel, gagnant du trophée Heisman en 1996, a signé un contrat avec les Bears de Chicago.

Il était le troisième quart des Packers de Green Bay la saison dernière.

Les Bears ont aussi congédié le spécialiste des retours de botté Glyn Milburn de façon à rencontrer leur plafond salarial.

Wuerffel a mené le Rhein Fire au championnat de la NFL Europe en 2000.

### Sludnov, premier homme sous la minute au 100 mètres brasse

MOSCOU (AP) - Le Russe Roman Sludnov est devenu vendredi le premier nageur de 100 mètres brasse à passer sous la barre de une minute, en battant son propre record du monde réalisé la veille en demi-finale du 100 mètres brasse des championnats de Russie.

Agé de 21 ans, Sludnov a remporté la finale du 100 mètres brasse en 59 secondes et 97 centièmes. La veille, il avait déjà battu le record de l'Américain Ed Moses (1:00,29 en mars à Austin) en 1:00,26.

Sludnov est étudiant à l'université de Omsk, en Sibérie.

Les championnats de Russie servent de sélections pour les championnats du monde qui se dérouleront à Fukuoka du 22 au 29 juillet.

Sludnov devrait y être aligné sur 50 et 100 mètres brasse.

# Ivanisevic met fin aux espoirs de Roddick

WIMBLEDON
Associated Press

Goran Ivanisevic a mis fin aux espoirs du fougueux Andy Roddick en le battant vendredi au troisième tour du tournoi de Wimbledon 7-6, 7-5, 3-6, 6-3.

Ivanisevic, trois fois finaliste a Wimbledon, est en passe de réussir son retour. Il affrontera en huitième de finale le britannique Greg Rusedski, facile vainqueur de Juan Carlos Ferrero.

Célébrant sa victoire, le Croate, qui a conclu la partie sur un 41e as, a jeté sa raquette et enlevé son tee-shirt sans chercher à dissimuler sa joie. Les deux hommes se sont ensuite longuement congratulés.

Numéro 2 mondial à son apogée, Ivanisevic est tombé à la 125e place. Pour jouer sur le gazon londonien il a bénéficié d'une invitation («wild card»).

«Le jour où je suis arrivé, je me suis dit que je voulais quitter ce lieu fier de moi. Jusque-là, je ne peux pas être plus fier», a-t-il déclaré.

Roddick, 18 ans, n'en est qu'aux balbutiements de sa carrière. Aujourd'hui 33e au classement ATP, l'adolescent porte les espoirs du tennis américain du XXIe siècle.

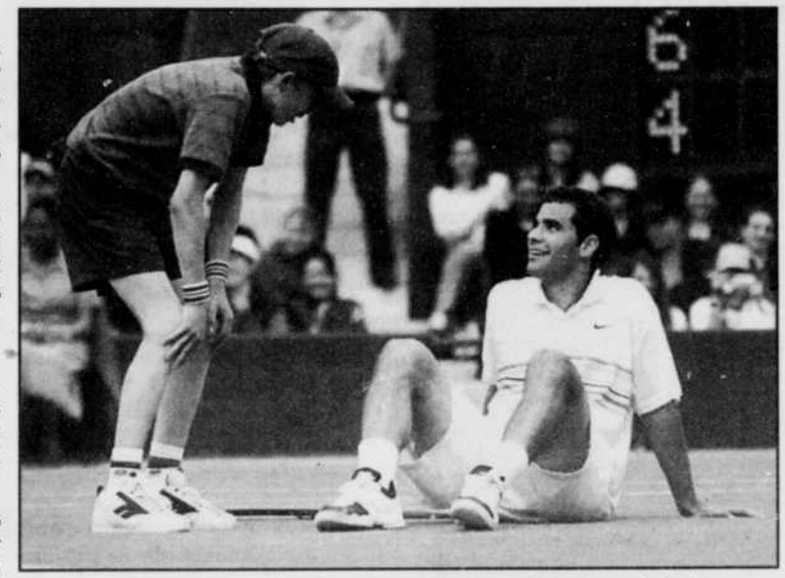
Mais face à Ivanisevic, sa hargne et son tennis explosif n'ont pas suffi à contrer les coups de boutoir assénés par le Croate sur sa mise en jeu. Au deuxième set, l'Américain a rentré seulement quatre retours de service dans le court!

### Les favoris ont souffert

Contrairement à jeudi où les 24 têtes de série en lice avaient remporté leurs rencontres, les favoris n'ont pas réussi le sans-faute vendredi puisque Ferrero, Jonas Bjorkman, Elena Dementieva et Amy Frazier ont dû plier bagages.

Ferrero (no 8) a été éliminé 6-1, 6-4, 6-4 par Rusedski, au terme d'un match à sens unique.

Rusedski, l'un des meilleurs serveurs du circuit, a étouffé l'Espagnol, spécialiste de la terre battue. Ferrero, demi-finaliste à Roland-Garros il y a un mois, a néanmoins sauvé quatre balles de match sur son service à 3-5 dans le dernier set, avant de succomber sur la mise en jeu de son adversaire.



Pete Sampras échange quelques propos avec une chasseuse de balles après être tombé au sol lors de son match contre Sargis Sargsian. Le champion défendant l'a emporté 6-4, 6-4 et 7-5.

*photos Associated Press*

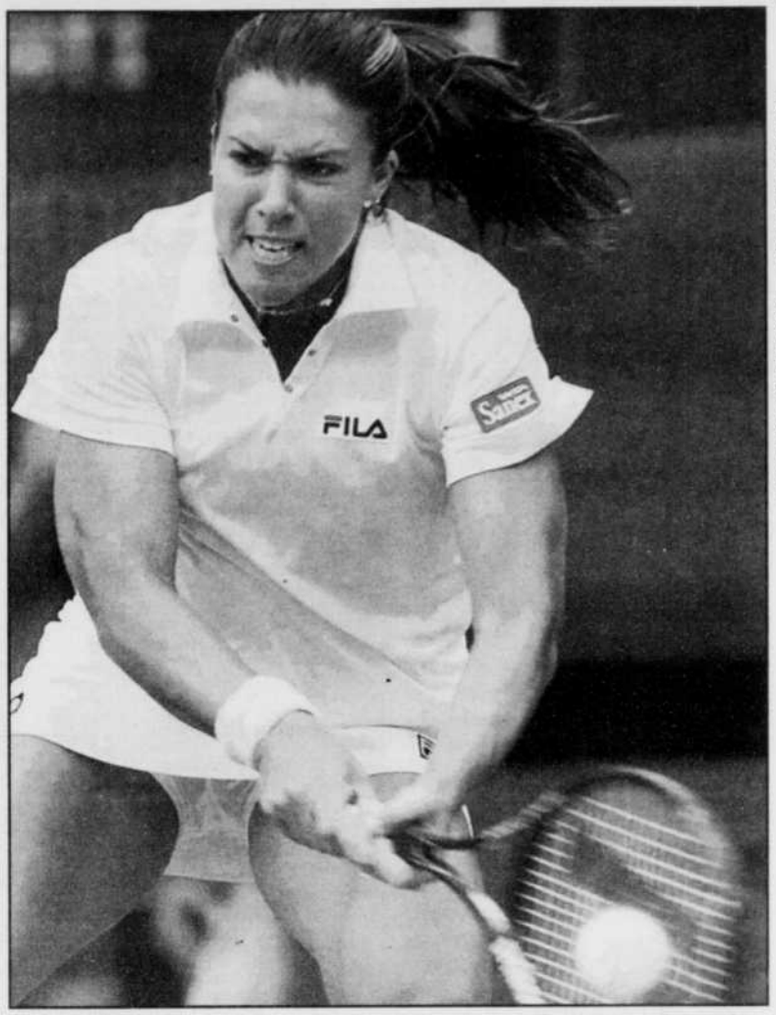
### Sampras bien remis

Pete Sampras, Roger Federer, Todd Martin, Serena Williams, Magdalena Maleeva, Conchita Martinez, Anke Huber et Jennifer Capriati ont de leur côté gagné leur ticket pour les huitièmes de finale.

Sampras, qui cherche à conquérir un huitième titre à Wimbledon, a éliminé sans soucis Sargis Sargsian 6-4, 6-4, 7-5. Malmené mercredi par le Britannique Barry Cowan, l'Américain a su remettre les pendules à l'heure face au modeste Arménien.

Cette victoire de Sampras était sa 31e consécutive à Wimbledon, ce qui lui permet d'égaler une marque de Rod Laver. Seul Bjorn Borg a fait mieux en remportant 41 victoires de suite.

Sampras tente de porter à huit son record de championnats ici.



Jennifer Capriati retourne la balle à la Russe Tatiana Panova qu'elle a vaincue, avec quelques difficultés, 6-4 et 6-4.

# Coulthard réalise le meilleur temps

MAGNY-COURS, France
Presse canadienne

Le pilote écossais David Coulthard, lancé à la poursuite de Michael Schumacher dans la course au titre de champion du monde de F1, a réussi le meilleur temps des essais libres du Grand Prix de France de Formule un, vendredi après-midi, sur le circuit de Magny-Cours.

La surprise est cependant venue de l'Irlandais Eddie Irvine (Jaguar), étonnant deuxième devant la BAR-Honda du Québécois Jacques Villeneuve.

La prudence est cependant de rigueur puisque les essais libres du vendredi constituent rarement une référence significative, surtout que de nombreuses écuries ont consacré leur journée à tester différents types de pneumatiques.

Le Finlandais Mika Hakkinen (McLaren Mercedes), auteur du meilleur temps de la première séance d'essais libres a finalement décroché le quatrième temps.

Coulthard, qui tentera dimanche d'inscrire son nom pour la deuxième fois consécutive au palmarès du Grand Prix de France, a bouclé les 4,25 kilomètres du circuit en une minute, 14,935 secondes.

Irvine a de son côté accompli le tour du circuit de la Nièvre en 1:15,133. Dimanche, le pilote Jaguar essaiera d'ajouter quelques points à son compteur, bloqué à quatre depuis sa troisième place à Monaco.

Le champion du monde en titre, Michael Schumacher, auteur de la deuxième meilleure performance de la matinée au volant de sa Ferrari, s'est finalement classé septième.

«La situation d'aujourd'hui est la même que celle de vendredi dernier au NJurburgring, a expliqué le triple champion du monde. Nous nous sommes concentrés sur notre programme de travail et nous sommes plutôt confiants. Nous avons essayé les nouveaux pneus Bridgestone et nous en sommes très satisfaits.»

Schumacher tentera dimanche de décrocher la 50e victoire de sa carrière. Sur les sept dernières courses, l'Allemand en a remporté quatre. Avec 68 points au classement du championnat, soit 24 de plus que son second, David Coulthard, il semble bien parti pour conquérir un nouveau titre.

# Villeneuve obtient son meilleur résultat de la saison

*Il pourrait quitter BAR à la fin de la saison*

MAGNY-COURS, France
Presse canadienne

Après avoir laissé entendre qu'il pourrait bien quitter l'écurie BAR-Honda à l'issue de la saison, Jacques Villeneuve a signé sa meilleure performance de la saison aux essais libres du Grand Prix de France, vendredi.

Villeneuve a réalisé le troisième temps (1:15,224) derrière la McLaren de David Coulthard et la Jaguar d'Eddie Irvine.

«Nous avons roulé avec peu d'essence et cela a fait une grande différence, a constaté Villeneuve. Dès la première séance de la journée, la voiture se comportait bien. Pour nous, il est plus important de rouler avec peu d'essence, comme en qualification, pour bien travailler avec les pneus. Nous allons sûrement rétrograder en qualification mais nous serons sûrement mieux positionnés sur la grille de départ que nous l'étions lors du dernier Grand Prix.»

Quant à son avenir en Formule un, Villeneuve a confirmé qu'il explore les opportunités de transfert.

«Il faut voir où sont les opportunités», a déclaré Villeneuve tel que rapporté par Le Journal de Montréal, ajoutant: «Je ne reste pas chez BAR par fidélité ou quoi que ce soit. C'est mon travail et ma carrière qui sont en jeu. Mes liens avec Craig (Pollock, son grand ami, le directeur de BAR) sont très secondaires, même tertiaires, quant à savoir si je courrai ici ou pas l'an prochain. Je me sens libre de choisir et de faire ce que je pense être le mieux pour moi. Tout à fait libre.»

Le week-end dernier, son agent serait entré en contact avec les dirigeants de Renault qui effectueront un grand retour en Formule un la saison prochaine, avec un moteur qu'on dit révolutionnaire. D'autres informations soutiennent que le pilote québécois serait tenté par McLaren si Mika Hakkinen prenait sa retraite.

A sa troisième saison chez BAR, l'ancien champion du monde est toujours en quête de sa première victoire.

### Nouveaux pneus

La semaine dernière au Grand Prix d'Europe, Villeneuve avait attribué une partie de ses problèmes à la piètre tenue des pneumatiques lors de cette épreuve. Le fabricant Bridgestone a apporté de nouveaux pneus à Magny-Cours, ce qui a contribué aux bons résultats des essais libres.

«Ca semble nous aider considérablement, a dit Villeneuve. J'espère simplement que ça continuera ainsi tout au long du week-end. Surtout que les gommes semblent mieux tenir au bout de vingt tours.»

Villeneuve ne croit pas cependant que la BAR-Honda aurait pu progresser davantage si ce type de pneus était venu plus tôt.

«Non, car nous avions simplement du mal à nous adapter aux anciens pneus. Mais là, ça semble mieux fonctionner. Ce n'est pas encore ce que nous voulons. Nous éprouvons encore quelques problèmes avec la voiture. Mais c'est déjà une amélioration et c'est tant mieux.»

# Frédéric Sirard a un dernier rendez-vous avant les vacances

## *Le boxeur granbyen en action au Michigan*

**Gaétan Roy**

GRANBY

Le Granbyen Frédéric Sirard commence à rêver à ses vacances... d'entraînement. Mais le boxeur a un dernier rendez-vous auparavant. Il quitte demain pour aller participer au sixième tournoi international invitation de Marquette, au Michigan, réunissant des pugilistes de 15 et 16 ans de quelques pays.

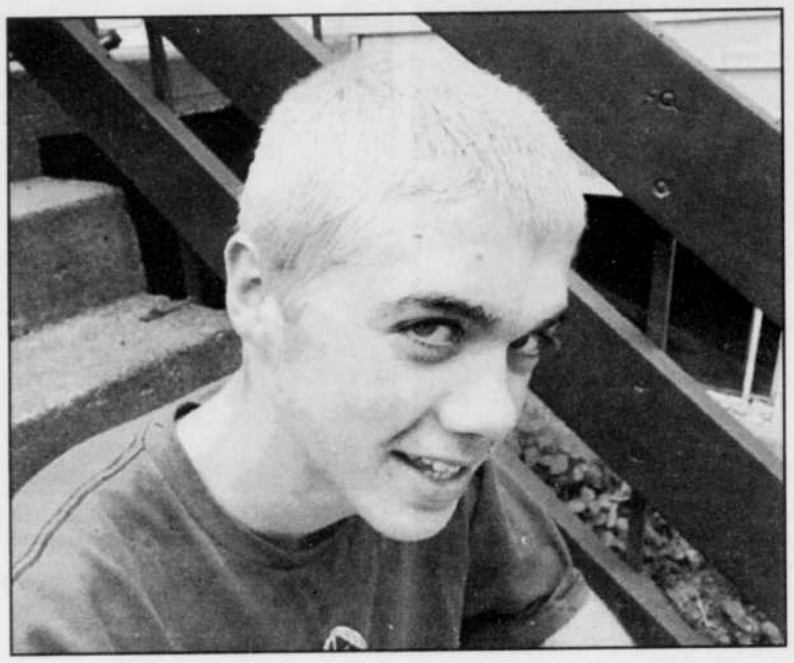
«Ce sera la plus grosse compétition à laquelle j'aurai participé, lance l'athlète de 15 ans qui montre une fiche de 14 gains contre deux revers. Je vais aller chercher de l'expérience et j'espère gagner au moins un combat. C'est déjà très bien d'aller participer à ce tournoi».

Le tournoi international, selon ce qu'il a été possible d'apprendre, réunira les champions américains de ce groupe d'âge, de même que des boxeurs d'Angleterre, de la Mongolie et quatre Québécois.

«Frédéric est très motivé, indique son entraîneur au club de boxe des Loisirs de Granby, Joël Turgeon. Je pense qu'il est prêt physiquement et mentalement. Il a gagné les Gants dorés (championnat du Québec) à 119 livres mais il devait revenir à 112 livres pour aller là-bas».

Cela n'a pas été facile pour Frédéric Sirard d'abaisser son poids mais il y est parvenu.

«J'ai fait des sacrifices mais ça a été difficile, admet Sirard, un boxeur de 5'6" en pleine croissance. Je me sens bien maintenant et je ne crois pas être trop faible au moment des combats».



Frédéric Sirard sera à l'oeuvre au Michigan la semaine prochaine.
*photo Janick Marois*

Pour vivre pleinement son expérience américaine et surtout parce qu'il représente le Québec, Frédéric Simard s'est fait *bleacher* les cheveux dans lesquels on peut voir apparaître des fleurs de lys bleues.

«Je m'entraîne depuis le mois de septembre et j'ai hâte de prendre un repos d'entraînement. Je vais tomber en vacances au retour de ma semaine au Michigan jusqu'au mois de septembre», indique Sirard.

### Club à l'honneur

Par ailleurs, le club de boxe des Loisirs de Granby s'est classé (un classement est effectué à partir de plusieurs données, dont les résultats, la participation, le nombre de filles, etc) au sixième rang sur les 65 clubs affiliés à Boxe Québec, ce qui est encore mieux que la huitième place de l'an dernier.

«Je ne pensais pas qu'on ferait mieux cette année, avoue l'entraîneur Joël Turgeon. Je suis très fier de cette sixième place. On va recevoir une bourse de 2500 $ dès que j'aurai passé la théorie de mon niveau III d'entraîneur».

Turgeon n'a pas attendu pour dépenser l'argent pour de l'équipement neuf qui servira au club pour demeurer parmi les meilleurs, par exemple des gants, des casques et des cassettes vidéos de techniques d'entraînement.

Mentionnons que le CBLG a reçu la confirmation que son gala annuel de boxe aura lieu le vendredi 26 octobre, au collège du Mont Sacré-Coeur. Joël Turgeon veut en faire un événement majeur.

# Jeanson gagne la deuxième étape

## *Lyne Bessette détient une priorité de 47 secondes*

FITCHBURG, Mass.
PC et VDE

Geneviève Jeanson, de Lachine, a remporté au sprint, hier, la deuxième étape de l'épreuve cycliste de Fitchburg dans la région de Boston.

Lyne Bessette a pour sa part conservé le premier rang du classement général, avec une priorité de 47 secondes sur Jeanson.

Jeanson, de l'équipe RONA, a également revêtu le maillot de la meilleure grimpeuse à la suite de ses performances lors des sprints intermédiaires.

La majorité des concurrentes ont été créditées du même temps que la gagnante à la suite de l'arrivée dans un sprint massif. Seul le jeu des bonifications a donc eu des répercussions sur le classement général.

«Le plus important, c'était de garder le maillot de leader, a dit Bessette, de Knowlton. Encore une fois, les filles de Saturn et de RONA se sont livré une belle lutte. Je suis satisfaite de ma performance.»

L'étape a donné lieu à un match tactique entre Jeanson et Bessette. Les deux Québécoises ne se sont pas quittées de toute la course, se tenant constamment aux avant-postes pour éviter tout accident et être prêtes à contrer toute tentative d'échappée.

Tout s'est joué au dernier tour — le plus rapide de la course — parcouru à une vitesse de 42,1 km-h.

«C'est dans la dernière montée que ça s'est réglé, a confié Jeanson après la course. Dès que j'ai vu Lyne démarrer, j'ai lancé mon sprint à mon tour, et je l'ai coiffée avant la ligne.»

Lyne Bessette détient toujours le maillot de meneuse.
*archives La Voix de l'Est*

L'étape d'aujourd'hui, une boucle de 18 km, avantagera les grimpeuses puisqu'elles devront gravir une montée de 5 à 6 km à six reprises. Elle se terminera par l'ascension du mont Wachussetts, le sommet de l'est du Massachussets.

«C'est un parcours que je connais bien et que j'aime, a repris Bessette. Par contre, on annonce super chaud demain (aujourd'hui).»

Lyne croit enfin à ses chances de quitter Fitchburg, dimanche, à titre de championne.

«Je suis positive, mais il reste encore beaucoup de travail à accomplir.»

# Les Guerriers seniors en arrachent

GRANBY
GR

Les Guerriers seniors de Granby ont été limités à sept coups sûrs et un seul point, jeudi soir à Drummondville, dans un revers de 7-1 devant les Dodgers de l'endroit, ce qui porte la fiche des Granbyens à quatre victoires contre six échecs.

Le lanceur perdant Éric Lauzon (1-3) a accordé quatre points aux Dodgers dès la première manche et deux autres en cinquième. Seulement trois des six points sont mérités à sa fiche. Lauzon a passé cinq manches au monticule, accordant 10 coups sûrs, trois buts sur balles et deux retraits sur des prises.

Gilbert Landry, qui jouait à Drummondville l'an passé, a lancé la dernière manche pour les Guerriers, permettant un point sur un coup sûr.

L'attaque granbyenne n'a produit qu'un point, le résultat du troisième circuit de la saison pour le joueur-entraîneur Frédéric Parent en deuxième manche.

Jean-François Cadieux, avec deux, David Lapierre, Jacques Roy, David Valiquette et Jean-François Guilbault ont tous frappé en lieu sûr.

Les Guerriers devaient recevoir les Orioles de Victoriaville ce soir mais le tout a été repoussé à demain alors que les deux équipes disputeront un programme double à 16h et 19h au stade Napoléon-Fontaine.

## Sport amateur

### Place à la Coupe des Amériques!

SUTTON — C'est hier soir, avec la tenue d'une montée de 16,5 kilomètres, que s'est mise en branle la Coupe des Amériques, un événement cycliste réservé à l'élite des vétérans et faisant partie du Mondial du vélo des Cantons-de-l'Est.

À l'horaire ce matin, un contre-la-montre de 9,5 kilomètres qui sera suivi, en après-midi, d'un critérium.

Demain, enfin, les participants se paieront une course sur route de 84,5 kilomètres entre Sutton et Owl's Head.

Notons enfin que la Coupe des Amériques, cette année, en donnant la chance aux cyclo-sportifs de plus de 18 ans de courir avec l'élite des vétérans. Les intéressés peuvent s'inscrire sur place.

### Soccer: les Patriotes en action lundi

GRANBY — Le match de soccer qui devait opposer les Patriotes de Richelieu-Yamaska aux Dragons d'Iberville, demain à Granby, sera finalement disputé lundi soir à 20 heures, toujours à Granby.

Rappelons que les Patriotes montrent un dossier de quatre victoires et aucune défaite depuis le début de la saison.

# Pas morte... mais pas forte!

*La Ligue de roller-hockey de l'Estrie poursuit ses activités malgré le retrait de Waterloo*

**Michel Tassé**
GRANBY

La Ligue de roller-hockey de l'Estrie n'est pas morte mais, le moins que l'on puisse dire, c'est qu'elle n'est pas forte!

À la suite du retrait des Hot Wheels de Waterloo, il y a deux semaines, la ligue s'est retrouvée avec seulement trois équipes. Mais voilà, la formation d'Acton Vale, qui avait abandonné un peu plus tôt, est de retour, portant à nouveau à quatre le nombre de clubs du nouveau circuit!

La ligue comptait sept équipes (Acton Vale, Bromptonville, Drummondville, Richmond, Saint-Hyacinthe, Sherbrooke et Waterloo), au milieu du mois de mai, quand elle a entamé ses activités.

«Nous sommes très déçus de la tournure des événements, a dit Benoit Roy, des Hot Wheels. Nous nous sommes rapidement rendus compte du manque de sérieux de la ligue, mais nous avons décidé de donner une chance au coureur. Mais quand l'équipe de Sherbrooke s'est présentée chez nous avec cinq joueurs, dont le président du circuit, on a compris qu'il n'y avait rien à faire.»

Les Hot Wheels ont remporté les sept matches auxquels ils ont pris part. À Waterloo, il y avait un certain intérêt pour le roller-hockey.

«Des fois, je me dis qu'on était trop sérieux pour la ligue, reprend Benoit Roy, qui jouait en même temps qu'il s'occupait de l'administration de l'équipe. On n'a jamais eu moins de 12 joueurs en uniforme, on avait des commanditaires et il y avait du monde à nos matches locaux. Je n'ai pas peur de dire que nous avions la meilleure organisation de la ligue.»

Les joueurs des Hot Wheels vont continuer à jouer au roller-hockey, mais entre eux, pour s'amuser.

«Comme ça, au moins, on ne risquera pas de perdre notre nom!»

### Président à 16 ans!

Rejoint à son domicile de Sherbrooke, le président de la Ligue de roller-hockey de l'Estrie, David Thériault, a affirmé qu'il avait vainement tenté de convaincre les dirigeants des Hot Wheels de poursuivre leurs activités.

«Ça m'a fait de la peine de voir Waterloo se retirer, parce qu'il s'agissait effectivement de la meilleure organisation de la ligue, a-t-il dit. Ce serait le fun de revoir les Hot Wheels la saison prochaine, mais je ne suis pas convaincu qu'ils aient le goût de revenir.»

Thériault est assurément le plus jeune président d'une ligue de sport organisé au Québec. Voyez-vous, le bonhomme a... 16 ans. Pas de farce!

«Je jouais dans une ligue de la région de Sherbrooke, l'été passé, quand on a commencé à parler d'une ligue qui couvrirait la grande région de l'Estrie. C'est moi le président parce que je suis seul pour faire tout le travail.»

Ouais...

Thériault à enfin mentionné que des gens de Farnham sont intéressés à former une équipe de roller-hockey en vue de la saison prochaine.

«Mais l'an prochain, je ne serai plus président de la ligue. J'ai fait ma part.»

Être président d'une ligue de roller-hockey, ça vous tente?

## Trop forts, Greene et Jones

ROME
Associated Press

Les sprinteurs américains Maurice Greene et Marion Jones ont facilement remporté hier soir leur épreuve du 100m lors de la réunion d'athlétisme Golden Gala à Rome, première des sept épreuves du circuit de la Golden League.

Greene, le recordman du monde, s'est imposé en 10,01 secondes lors de ce premier rendez-vous estival à l'approche des championnats du monde en août à Edmonton. Agé de 26 ans, celui qu'on disait souffrant du genou a paru boiter un peu lors de son tour d'honneur dans le Stadio Olimpico, après avoir devancé son compatriote Tim Montgomery et le Nigerian Francis Obikwelu.

Chez les dames, Marion Jones l'a emporté en 10,96. Sortie en retard des blocs de départ, elle a vite repris le contrôle de la course aux 40 mètres et dominé la Bahaméenne Chandra Sturrup (11,10) et l'Américaine Christe Gaines (11,11).

Ça se poursuit jusqu'au dimanche 1er juillet
PROFITEZ DE vos vacances!
Jusqu'à 50% de rabais
sur toute la marchandise en magasin
Vêtements, chaussures, bottes et espadrilles,
patins à roues alignéeséquipements de camping, vélos
MOMO
Mon magasin de sports
Granby • (450) 372-9066
Fermé le lundi 2 juillet
167599V

# L'unique objectif des Alouettes: GAGNER LA COUPE GREY

**Bill Beacon**

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Les Alouettes ont gagné au moins 12 matchs à chacune de leurs cinq dernières saisons et, en dépit de l'absence de trois vétérans de l'an dernier à la ligne tertiaire, s'annoncent comme les favoris pour gagner la coupe Grey au Stade olympique en novembre.

Tous les matchs au Stade Molson devraient de nouveau être disputés à guichets fermés et plus de 57 000 billets ont déjà été vendus pour le match de la coupe Grey.

Mais le président Larry Smith a bien prévenu que son équipe, qui a perdu le match de championnat de l'an dernier aux mains des Lions de la Colombie-britannique, ne doit rien prendre pour acquis.

«C'est le travail habituel, a renchéri le bloqueur Ozuma Okeke. C'est comme Larry l'a dit: il faut d'abord pensé à la saison régulière, puis aux séries éliminatroires, puis à la coupe Grey. Mais tout le monde a hâte. Notre but est de gagner la coupe Grey et toute la ville s'y prépare.»

## Sutherland a perdu son poste

Ils ont un quart-arrière éprouvé en Anthony Calvillo, le meilleur porteur de ballon au pays en Mike Pringle, bien aidé par le centre-arrière Bruno Heppell, et un solide groupe de receveurs de passes incluant Jock Climie, Ben Cahoon, Kevin Alexander et Tyree Davis.

La meilleure ligne offensive au pays n'a subi qu'un changement, Scott Flory ayant battu Mike Sutherland au camp d'entraînement.

La défense suscite toutefois des questions.

Le directeur général Jim Popp espère avoir bouché le trou en engageant le secondeur Glen Young, un joueur autonome en provenance des Argonauts de Toronto.

Les vétérans Swift Burch, Ed Philkion et Jason Richards sont de retour à la première ligne défensive en compagnie de Tito Hannah, qui remplace Sylvesta Miller.

## Manque d'expérience

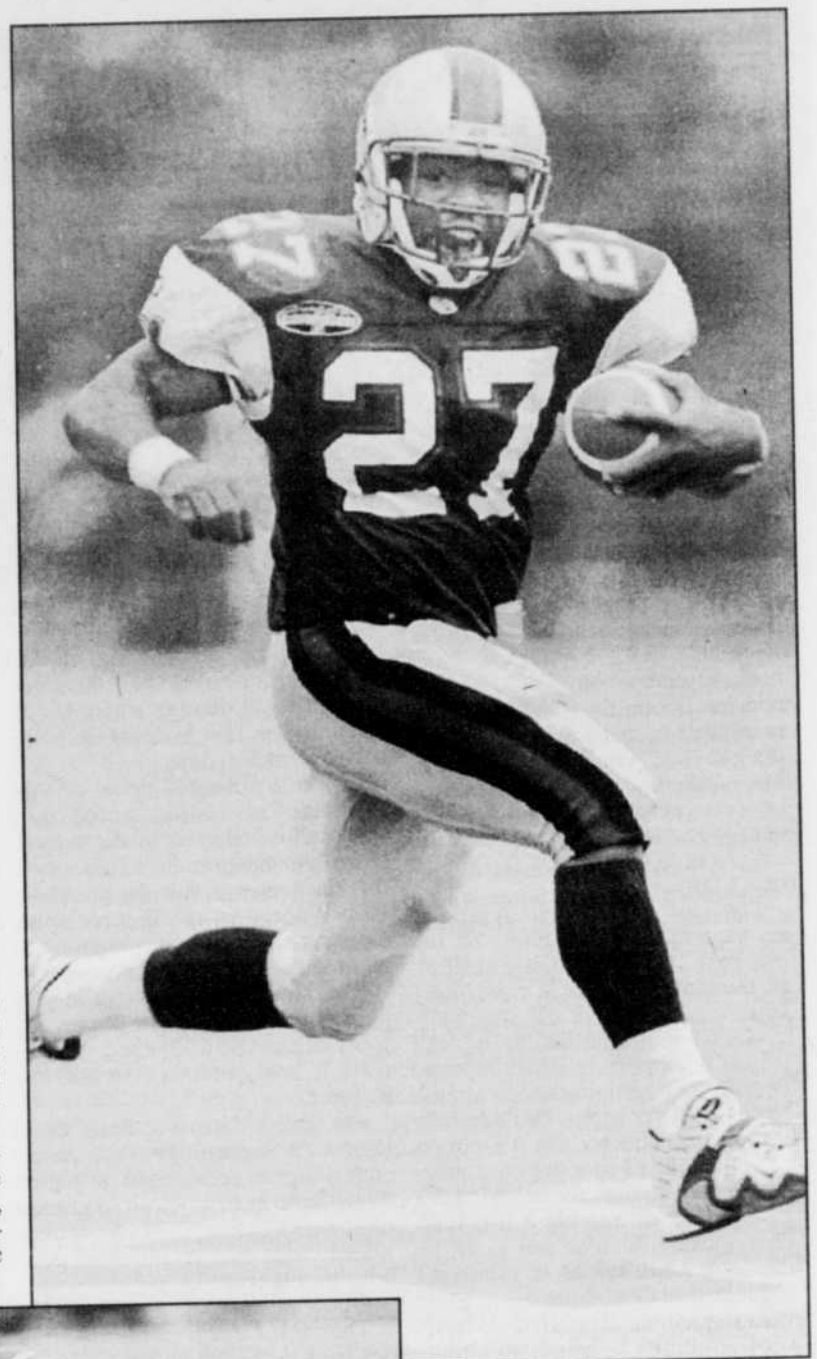
Mais les Alouettes vont entreprendre la saison privés de trois vétérans demis défensifs qui étaient là l'an dernier.

Le Canadien Davis Sanchez s'est joint aux Chargers de San Diego, tandis que Lester Smith (dos) et Barron Miles (épaule) sont blessés.

Sanchez sera remplacé par William Loftus, un joueur à sa troisième année, les deux autres devraient l'être par Alphonso Roundtree et Eric Riddick, qui devaient être des réservistes.

Les Alouettes ont aussi perdu Winston October pour retourner les bottés, mais ils ont déniché Demeco Archangel, 148 livres, qui a livré une performance extraordinaire lors du dernier match préparatoire à Hamilton.

Finalement, Dan Gonzalez a devancé Stanley Jackson dans le rôle de réserviste à Calvillo, et ce dernier, qui en est à sa quatrième année, devrait se retrouver avec une autre équipe.





En Mike Pringle et Anthony Calvillo, les Alouettes ont le meilleur porteur de ballon au pays et un quart arrière éprouvé.

*photo PC*

EXTRA CÈDRES INC.
RÉCUPÉRATION DE FEUILLAGE
DE CÈDRES GRATUITEMENT de mai à octobre
Cueillette : du lundi au samedi inclusivement
Granby et Canton, Roxton Pond, Roxton Falls, St-Paul-d'Abbotsford, Rougemont, St-Césaire, St-Pie, Ste-Cécile-de-Milton, Acton Vale, Upton.
164198V
MARTIN & FILS 1-800-563-1001




Débutez votre journée du bon pied...
Ronde de golf
37$ par personne * taxes en sus
De 7 h à 8 h
Du lundi au jeudi
(selon disponibilité)
Exception: jours fériés
NOUVELLE TERRASSE EXTÉRIEURE
400, chemin Compton
Bromont
534-4653
166111

# Roenick s'entend avec les Flyers

## *Jagr peut discuter avec les Rangers*

Presse canadienne

C'est dimanche, le 1er juillet, que va s'ouvrir officiellement le marché des joueurs autonomes dans la LNH mais déjà, les Flyers de Philadelphie ont annoncé qu'ils avaient conclu une entente de principe avec Jeremy Roenick pour un contrat de cinq ans.

Une source près des négociations a déclaré à La Presse Canadienne que Roenick, qui a gagné cinq millions $ la saison dernière, allait toucher un total de 37,5 millions $.

Les Flyers sont une des trois équipes auxquelles les Coyotes de Phoenix avaient donné l'autorisation d'entreprendre des pourparlers avec Roenick.

L'engagement de Roenick par les Flyers ne sera pas officialisé avant dimanche et les Coyotes recevront un choix compensatoire de deuxième ronde en retour.

«Nous sommes tombés d'accord en principe sur un contrat de cinq ans avec Jeremy», a déclaré le directeur général des Flyers, Bobby Clarke, en conférence de presse. «C'est un joueur combatif. Nos partisans vont l'adorer.»

Les Flyers, une des puissances de l'Association Est, auront l'occasion de se renforcer davantage en échangeant Eric Lindros.

«Nous croyons que nous sommes aussi forts au centre que n'importe quelle autre équipe dans la ligue», a dit Clarke, en faisant référence à Roenick, Keith Primeau et au joueur étoile tchèque Jiri Dopita, qui s'est finalement décidé à venir jouer dans la LNH.

Clarke a indiqué que Roenick serait la seule grosse prise des Flyers cet été.

### Gretzky s'explique

Quant aux Coyotes, ils continuent d'abaisser leur masse salariale.

«C'est un geste qu'on avait prévu», a déclaré Wayne Gretzky, un des actionnaires, par voie de communiqué. «Nous avons pris la décision d'aller dans une autre direction. C'est évident par les changements que nous avons faits ces dernières semaines: nous voulons nous rajeunir et ajouter de la profondeur.»

Avant de perdre Roenick, les Coyotes avaient échangé huit de leurs joueurs les mieux payés.

### Jagr peut discuter

Comme les Coyotes l'avaient fait dans le cas de Roenick, les Penguins de Pittsburgh ont donné la permission aux Rangers de New York et à au moins une autre équipe, qu'on croit être les Stars de Dallas, de discuter d'une prolongation de contrat avec Jaromir Jagr.

Cette prolongation est nécessaire avant de compléter un échange en retour de Jagr, qui doit gagner 20,7 millions $ au cours des deux prochaines saisons et pourrait ensuite devenir joueur autonome sans restriction.

**Le directeur général des Flyers Bobby Clarke était fier d'annoncer que son équipe en était venue à une entente avec l'agent libre Jeremy Roenick.**
*photo Associated Press*

On présume que les Rangers sont le premier choix de Jagr parce qu'ils ont de l'argent et que leur style offensif est susceptible de plaire au Tchèque.

«Cette équipe est assez bonne pour recommencer à participer aux séries et, éventuellement, revenir parmi les meilleures», a déclaré Jagr mardi à Prague.

### Zholtok au Minnesota

Entre-temps, les Rangers ont échangé le défenseur Jason Doig, un produit des Prédateurs de Granby, ainsi que l'ailier droit Jeff Ulmer aux Sénateurs d'Ottawa, en retour du défenseur Sean Gagnon.

Ces trois joueurs ont surtout joué dans les ligues mineures la saison dernière.

Dans un autre échange effectué vendredi, les Oilers d'Edmonton ont envoyé Sergei Zholtok au Wild du Minnesota en retour de compensations à venir.

Acquis du Canadien en retour de Chad Kilger dans un échange qui n'a certes pas tourné en faveur de Kevin Lowe, Zholtok n'a totalisé que quatre buts et 20 points en 37 matchs avec les Oilers.

Mais Jacques Lemaire, l'entraîneur du Wild, était dans l'organisation du Canadien quand Zholtok a marqué 26 buts à Montréal il y a deux ans.

### Joueurs autonomes

Parmi les joueurs autonomes qui seront libres comme l'air dimanche, il y aura Joe Sakic, Parrick Roy et Rob Blake au Colorado, Pierre Turgeon à St.Louis, Alexandre Mogilny au New Jersey, Brett Hull, que les Sabres de Dallas ne réengeront vraisemblablement pas, Martin Lapointe à Detroit et Yanic Perreault à Toronto.

Les dirigeants du Canadien ont déjà ouvertement déclaré qu'ils voulaient engager au moins un joueur autonome, mais reste à voir qui sera intéressé à venir jouer pour une équipe qui risque de rater les séries une quatrième année de suite tellement plusieurs adversaires de l'Association Est se sont améliorés par rapport à sa formation déjà pas trop puissante.

# Da Matta le plus rapide

CLEVELAND
Presse canadienne

Le Brésilien Cristiano Da Matta a dominé les essais libres, vendredi, en vue de l'épreuve de la série CART de Cleveland.

Da Matta (Newman-Haas) a bouclé le tour de piste de 3,566 kilomètres en 57,905 secondes (210,708 km-h). Il a devancé son coéquipier Helio Castroneves (Penske, 57,961), le vainqueur des 500 milles d'Indianapolis, et le Suédois Kenny Brack (Rahal, 58,304).

Le Torontois Paul Tracy (Green) et son coéquipier, l'Écossais Dario Franchitt, suivent dans l'ordre.

Les Québécois Alexandre Tagliani et Patrick Carpentier ont connu une journee plutôt modeste, se classant respectivement 13e et 24e.

La journée a par ailleurs été ponctuée de 26 incidents mineurs.

«C'est parce qu'il n'y a aucun mur», a constaté avec amusement Brack, le meneur au championnat.

L'épreuve de Cleveland est présentée sur le tracé de l'aéroport Burke Lakefront où certaines portions de la piste ont 125 pieds de largeur, environ trois fois plus qu'à Mid-Ohio, un circuit routier permanent situé à environ 80 milles au sud de Cleveland.

«Cela nous permet de prendre les virages plus larges», a indiqué da Matta, qui a fait un tête-à-queue en fin de session mais qui a néanmoins réalisé le meilleur temps de la journée.

Gil de Ferran était le plus rapide lors de la séance d'essais de deux heures en matinée mais il a perdu le contrôle de sa voiture à la fin de celle-ci.

«Il s'agit d'un circuit où vous pouvez vous en tirer sans trop de dommage si vous êtes chanceux», a dit le champion en titre.

# Au moins deux autres saisons pour le Roi Patrick

GRANBY

Quand on s'appelle Patrick Roy, qu'on vient de remporter une quatrième Coupe Stanley et un troisième trophée Conn Smythe, que le record de victoires pour un gardien de la Ligue nationale de hockey nous appartient, qu'est-ce qui manque à son bonheur?

**Gaétan Roy**

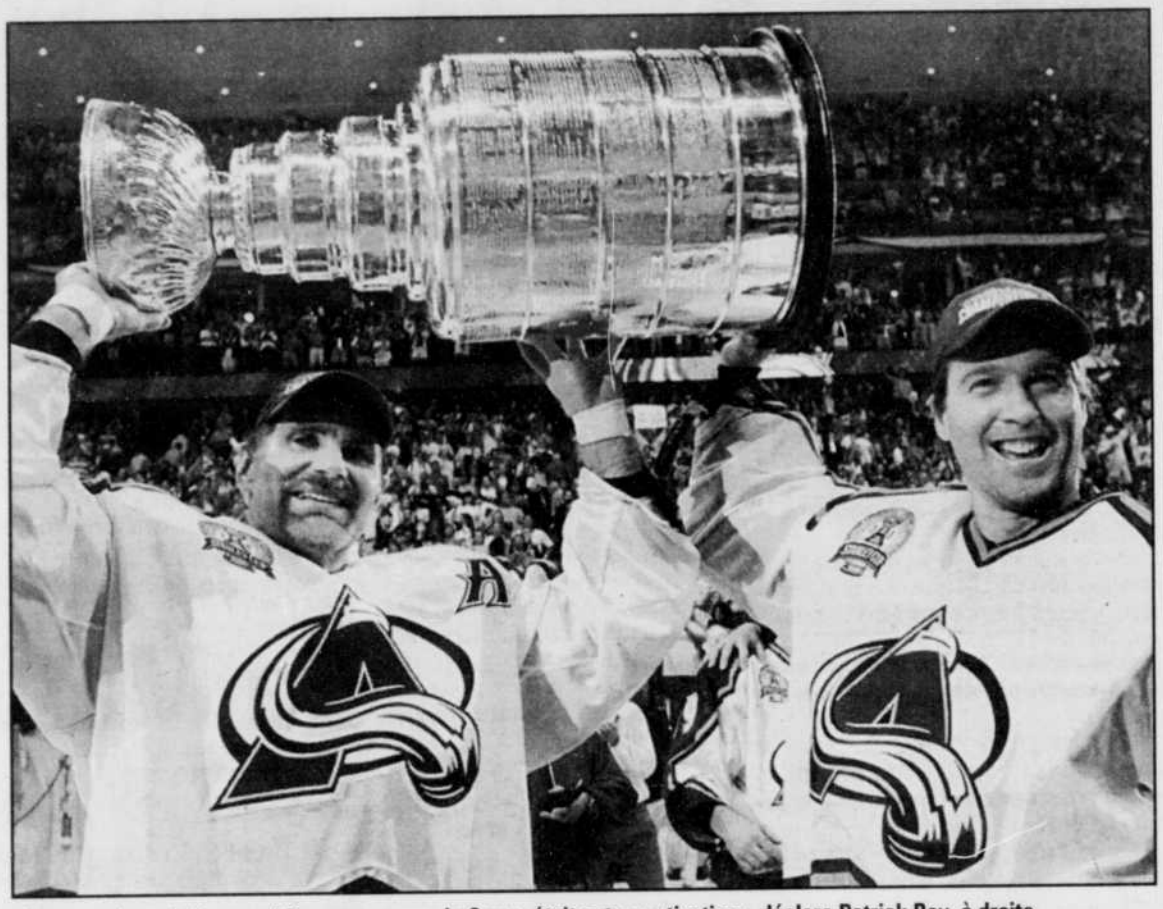
«Il y a toujours des objectifs qui s'ajoutent, confiait le gardien de l'Avalanche du Colorado, cette semaine, lors d'une entrevue exclusive. D'abord, la Coupe Stanley est toujours agréable à gagner. J'aimerais maintenant devenir le premier gardien à disputer 1000 parties dans la LNH, ce qui implique de jouer deux autres saisons. Je veux continuer à avoir du plaisir à jouer et je veux profiter au maximum du temps qui me reste dans ma carrière».

Revenu s'installer à Québec pour l'été avec sa famille, Patrick Roy avoue avoir vécu de très beaux moments lors des dernières séries de la LNH, surtout que l'Avalanche a eu le meilleur sur les Devils du New Jersey lors du septième et dernier match de la finale, à Denver.

«C'est toujours intéressant de gagner la Coupe Stanley, autant la première que la quatrième. Ce que j'aime, c'est le chemin et les obstacles pour se rendre au bout. Ça demande de la persévérance et de la motivation. Cette année, voir Raymond Bourque gagner la Coupe était notre motivation», laisse entendre Roy, qui devient joueur autonome mais qui ne devrait pas changer d'adresse.

Roy a joué 903 parties dans la LNH, en troisième place de tous les temps derrière les 971 joutes de Terry Sawchuk et les 906 de Glenn Hall. Il lui faudrait donc deux années (97 parties) pour arriver à son objectif de 1000.

Du même coup, Roy obtiendrait le record pour le nombre de minutes (il est à 4502 minutes des 57 194 minutes de Terry Sawchuk). Dès la saison prochaine, il devrait franchir le cap des 500 victoires, lui qui en compte déjà un total record de 484.



«Cette année, voir Raymond Bourque gagner la Coupe était notre motivation», déclare Patrick Roy, à droite. *photo Le Soleil*

### Plus loin que ses rêves

L'ancien gardien des Bisons de Granby, de 1982 à 1985, accumule les succès depuis son arrivée dans la LNH, que ce soit à Montréal ou au Colorado.

Le portier de 35 ans révèle cependant que ses réalisations ont depuis longtemps dépassé ses rêves.

«Honnêtement, lance Roy, je n'aurais jamais pensé connaître une telle carrière lorsque j'étais à Granby. Ça s'est bâti année après année. Je n'ai pas connu de grandes saisons avec les Bisons mais mon passage à Granby a été une bonne chose pour ma carrière. J'ai gagné de la confiance en mes moyens».

«Au départ, je voulais seulement jouer dans la LNH et survivre dans cette ligue. Je me souviens de mon premier camp avec le Canadien. Je me disais que ce serait plaisant pour moi de jouer dans cette ligue. Je suis tombé dans une bonne organisation qui était prête à faire confiance à un jeune gardien. J'ai été à la bonne place au bon moment».

Le Roi Patrick vient de connaître sa meilleure saison en nombre de victoires, avec 40. Il détient le record du nombre de saisons, soit 11, avec 30 victoires ou plus.

Roy dit trouver triste que Granby n'ait plus son équipe junior, lui qui est justement l'un des trois co-propriétaires des Remparts de Québec. Il adore d'ailleurs cette association.

Au sujet de son été, le gardien veut en profiter au maximum pour relaxer, jouer au golf et s'entraîner. Il aura la Coupe Stanley chez-lui, demain, pour la première communion de sa fille.

«Je vais avoir la même préparation que l'an dernier et je vais arriver à l'automne à 185 livres. Cela ne m'a pas réussi de jouer à 195 livres il y a deux ans», indique celui qui compte trois trophées Vézina en carrière.

# «C'est un vrai gagnant»

## *Patrick Roy rend hommage à Raymond Bourque*

**Gaétan Roy**

GRANBY

Malgré toute sa notoriété, Patrick Roy considère comme un grand privilège d'avoir pu évoluer pendant une saison et demie avec le défenseur Raymond Bourque, qui a annoncé sa retraite cette semaine.

«C'est un peu dommage que Raymond ait décidé de se retirer mais c'est un grand honneur pour moi d'avoir pu jouer avec lui, souligne le gardien de 35 ans. Raymond est un bonhomme extraordinaire, un joueur admiré et très apprécié de ses coéquipiers en raison de son éthique de travail, sa préparation. C'est un vrai gagnant».

On sait que Bourque a dû évoluer pendant 22 saisons dans la LNH avant de pouvoir boire dans la Coupe Stanley. C'est d'ailleurs pour jouir de cet honneur qu'il a accepté de quitter Boston pour Denver il y a un an et demi.

Patrick Roy admet que son contact avec Raymond Bourque l'a lui-même un peu changé.

«Mon approche de la partie a changé avec Raymond, avoue le gardien. Chaque défaite me traverse encore le coeur. Je pense que cela m'a aidé dans ma carrière mais Raymond m'a aidé à trouver un juste milieu, dans la défaite comme dans la victoire».

Lorsque ce sera son tour à se retirer, Roy aura connu beaucoup plus la joie de la victoire que l'agonie de la défaite. D'autres joueurs pourront aussi profiter de l'expérience de son contact.

# Hurst établit un nouveau record de parcours

ABSECON, New Jersey
Associated Press

Pat Hurst a égalé un record du parcours et du tournoi en remettant une carte de 63 et elle a pris les devants à l'issue de la première journée de la classique ShopRite sur le circuit de la LPGA.

Hurst, qui a terminé à égalité au deuxième rang l'an dernier, a calé une approche de 30 pieds pour un eagle au troisième trou, une normale cinq de 475 verges. Puis elle a réalisé six birdies.

Elle a égalé le record du parcours établi par Se Ri Pak en 1999 et réédité l'an dernier par Maria Hjorth.

Hurst a une priorité de deux coups sur Betsy King, Lorie Kane et Dina Ammaccapane.

Kane a mentionné que les comptes très bas de la journée sont attribuables au fait qu'il y a trois trous à normale cinq sur le parcours de 6051 verges à normale 71. Tous ces verts peuvent être atteints en deux coups.

«Nous aurons de bons comptes, a dit Kane. Mais il faut s'attendre à cela parce que avons ici les meilleures golfeuses au monde.»

La championne en titre, Janice Moodie, a joué 70, un sous le par.

sports@lavoixdelest.qc.ca

# Sports

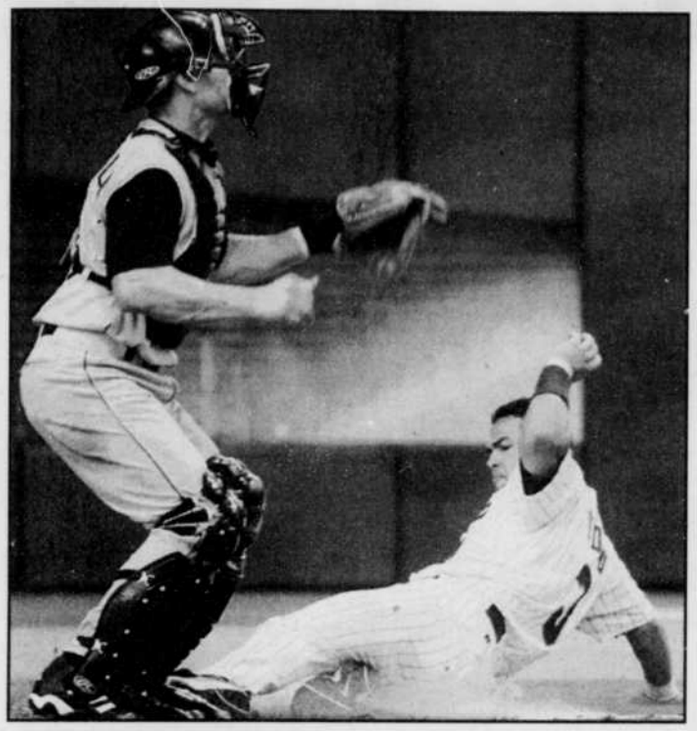
## Les résultats

**BASEBALL**
**Ligue nationale**
Floride 0 Philadelphie 5
Chicago Cubs 7 Cincinnati 1
N.Y. Mets 3 Atlanta 1 (8e)
Houston 1 Milwaukee 6

**Ligue américaine**
Kansas City 5 Cleveland 3
Boston 4 Toronto 8
Tampa Bay 5 N.Y. Yankees 7
Detroit 2 Minnesota 2 (8e)
Baltimore 3 Chicago White Sox 0 (8e)
**LBSE**
Drummondville 3 Victoriaville 2

PIRATES 3 — MONTREAL EXPOS 12





**Jose Vidro, des Expos, glisse sauf au marbre, après une course à partir du premier coussin, suite à un triple de Vladimir Guerrero.**
*photo Presse canadienne*

# Les Expos tonnent

**Richard Milo**
MONTREAL
Presse canadienne

Troy Mattes, quelle découverte! Visiblement, ce n'est pas un feu de paille. Il lance, il frappe, il marque.

Dans un match à sens unique, les Expos l'ont emporté 12-3 contre les Pirates de Pittsburgh vendredi soir pour remporter leur 15e victoire à domicile.

Mattes (2-0) a impressionné au monticule et au bâton pour remporter sa deuxième victoire en trois départs. Au monticule, il a alloué trois coups sûrs, six buts sur balles, un intentionnel, et deux points en sept manches. Au bâton, il a réussi trois coups sûrs en quatre présences, un double et deux simples, marqué trois points et produit un point.

A son premier départ, Mattes n'avait aussi alloué son premier coup sûr du match à la cinquième quand il avait retiré les 14 premiers frappeurs à lui faire face dans les ligues majeures. Il a maintenant réussi quatre coups sûrs en neuf présence pour une moyenne de ,444.

Les Expos ont totalisé 14 coups sûrs tandis que Vladimir Guerrero a produit cinq points à l'aide de deux doubles et un simple. Il a vidé les sentiers avec un double de trois points lors d'une poussée de sept points, à la cinquième.

En quatre matches contre les Pirates, les Expos ont maintenant inscrit 38 points. S'ils jouaient toujours contre eux...

Mattes, un droitier de six pieds huit pouces, n'a alloué son premier coup sûr qu'à la cinquième. Ce fut cependant un circuit de deux points par le releveur Omar Olivares, une balle expédiée dans les gradins du champ gauche avec un compte d'aucune balle et deux prises. Derek Bell avait amorcé la manche avec un but sur balles, le cinquième concédé par Mattes jusqu'à là.

Olivares a réussi son cinquième circuit en carrière. Il avait pris la relève de Joe Beimel (3-4) à la quatrième quand les Expos ont pris l'avance 4-0 en marquant deux points pour une deuxième manche de suite.

En trois manches et deux tiers, Beimel a alloué quatre points et six coups sûrs.

Pour la troisième fois en une semaine, Jose Vidro a produit un point en étant atteint au pied par un lancer. Il s'est rendu sur les buts à cinq reprises. Il a aussi réussi trois coups sûrs, dont un double, et obtenu un but sur balles.

Mike Mordecai a réalisé de beaux défensifs au troisième but en plus de frapper un double de deux points.

# Brouillard détrône Lafrance

**Gaétan Roy**
GRANBY

Claude Brouillard est le nouveau meneur au classement modifiée à l'Autodrome Granby. Le pilote de Tracy, parti en 11e place hier soir, a récolté sa troisième victoire de la saison pour devancer le Maskoutain Réal Lafrance, qui menait le classement depuis le tout début de l'année.

Mario Moreau semblait le plus rapide mais des problèmes mécaniques l'ont fait abandonné au 21e tour, laissant le champ libre à Brouillard.

«On était optimiste», a lancé Brouillard après la course, lui qui n'a jamais remporté un championnat de saison, se contentant de la deuxième place en trois occasions.

Brouillard a maintenant 422 points, 12 de plus que Lafrance, qui a dû se contenter de la septième place.

C'est Steve Poirier qui a fini deuxième, devant l'Américain Leon Gonyo, Kayle Robidoux et Richard Chauvin.

Profitant d'une des nombreuses relances, au 10e tour de la finale de 15 en sportsman, Alain Mathieu de Ste-Sabine a tenu bon jusqu'à la fin pour récolter sa troisième victoire de l'année. Mathieu élargit son avance en tête dans cette division.

François Becksted a pris la deuxième place devant Daniel Messier, Robin David et Dany Bilodeau.

«Ils n'ont pas fini avec moi», a dit le Bromontois Stéphane Ruel, après avoir remporté la victoire dans la finale de 12 tours chez les récents modèles, son premier gain en 2001.

Ruel a tenu le coup devant Michel Tessier et le meneur de la classe, le Montréalais Yannick Ledoux. Le Granbyen Stéphane Dubuc a pris la quatrième place.

Parti de la dernière position, le jeune Granbyen de 17 ans Jean Boissonneault a récolté sa deuxième victoire de la saison dans la finale de 12 tours en tourisme. Boissonneault agrandi encore son avance en tête du classement, lui qui comptait déjà 15 points d'avance avant la finale.

Boissonneault a remonté le peloton et est passé de la troisième à la première position au huitième passage. Le Granbyen Benoit Bérubé a terminé en deuxième place, devant Martin Bérubé de St-Valérien. La seule femme pilote à l'Autodrome Granby, Marie-Claude Hébert, a terminé quatrième.

Rien ne semble pouvoir arrêter Pierre Grondin, de St-Barnabé, qui a remporté sa sixième victoire en sept finales cette année. Il domine largement au classement et menace son propre record de 10 victoires en une saison. Il a eu le meilleur sur François Cabana et Patrick Dupont.

«Ça va de mieux en mieux et je ne lèverai pas le pied cette année. L'an passé, ça m'a coûté le championnat», a-t-il dit.

### Qualifications

Réal Lafrance a remporté la première course préliminaire en division modifiée, prenant la mesure de Richard Chauvin et Clément Therrien.

L'Américain Jerry Pinnock Jr a eu le meilleur dans la deuxième qualification modifiée, devançant Claude Brouillard et Gino Clair.

Chez les sportsman, Alain Mathieu l'a emporté devant Pierre Raymond et Steve Brodeur. Normand Voghell, de l'Ange-Gardien, a gagné la course préliminaire dans la classe récent modèle, alors que Guy Viens et Stéphane Ruel, de Bromont, ont suivi.

Le Granbyen Jean Boissonneault a dominé la course préparatoire en tourisme, devant Dany Lapalme, de l'Ange-Gardien, et Steve Denis, de St-Valérien. En 4-cylindres, Pierre Grondin n'a surpris personne en l'emportant, devançant Yves Beaupré et Patrick Dupont.

## Au petit écran

**Samedi 30 juin**
**SPORTS AUTOMOBILES**
**Formule un**
Qualifications du Grand Prix de France (6h55, RDS et 7h, TSN)
**TENNIS**
Wimbledon (12h, NBC et 15h, TSN)
**BASEBALL**
**Ligue américaine**
Boston c. Toronto (18h, TSN)
**Ligue nationale**
Pittsburgh c. Montréal (19h, RDS)
**FOOTBALL**
**World Bowl 2001**
Finale (12h, NBC, FOX et TSN)
**GOLF**
**PGA**
Greater Hartford, 3ème ronde (16h, ABC)
**Dimanche 1er juillet**
**SPORTS AUTOMOBILES**
**Formule un**
Grand Prix de France (7h30, TSN, 7h et 19h, RDS)
**CART**
Grand Prix de Cleveland (13h, ABC, RDS et TSN)
**TENNIS**
Wimbledon (12h, NBC)
**GOLF**
**PGA**
Greater Hartford, dernière ronde (15h, ABC)
**Lundi 2 juillet**
**TENNIS**
Wimbledon (9h30, et 14h30, RDS, 10h, NBC et TSN)

AU GRAND BAZAR
La Source du sport.
1141 Principale, Granby • 378-2022
PATINS A ROUES ALIGNEES
MÉGA LIQUIDATION ! Jusqu'à 50 % de rabais
165718

# JUSTE À TEMPS POUR VOTRE DÉMÉNAGEMENT

# MATELAS !

## THER·A·PEDIC

Fabriqués à Granby depuis plus de 100 ans !

LIVRAISON RAPIDE

GRATUITES
LIVRAISON
INSTALLATION
CUEILLETTE
de vos vieux matelas

## OUVERT
LE DIMANCHE
## 1er Juillet
Fête du Canada
11 H À 17 H

COUVRE-MATELAS
39 po 49 $
54 po 69 $
60 po 79 $
78 po 89 $

**TOPAZE**
608 ressorts
289$ 39 po
54 po 339$ 60 po 419$

**ANNIVERSAIRE DE LUXE**
390 ressorts
269$ 39 po
54 po 299$ 60 po 379$

**PLATINIUM**
608 ressorts
359$ 39 po
54 po 429$ 60 po 519$ 78 po 799$

**MED-I-FOAM AMBIANCE**
259$ 39 po
54 po 339$ 60 po 369$

VOTRE MATELAS EST-IL BIEN PROTÉGÉ?

PROTECTION PRESTIGE PROTECTION

PAS de PAIEMENT PAS d'INTÉRÊT avant 2002

* Sujet à l'approbation du crédit, détails en magasin

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES GEMO

FERMÉ LE LUNDI 2 JUILLET

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédits acceptées

*LÀ OÙ LE MEUBLE PREND VIE*

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi et mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de 11 h à 17 h

167042